

# INDICE DE DOCUMENTOS

## 1

1250 - octubre - 28 ; Lyon

Privilegio del papa Inocencio IV otorgado al monasterio de San Bartolomé, por el que lo toma bajo su protección, ordena que se mantenga en la regla de San Agustín y le confirma sus posesiones. ....pág. 1.

## 2

1280 - junio - 24 ; Navardún

El obispo de Pamplona anuncia a las iglesias y autoridades eclesiales de su diócesis que se concederán cuarenta días de indulgencia a todos los fieles que ayuden con sus donativos a la edificación, iluminación y mantenimiento del monasterio de San Bartolomé de San Sebastián. ....pág. 3.

## 3

1290 - abril - 13 ; San Sebastián

Sancho IV, rey de Castilla, toma bajo su protección al convento de San Bartolomé. ....pág. 6.

## 4

1294 - abril - 19 ; Valladolid

Sancho IV, rey de Castilla, concede al monasterio de San Bartolomé mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio. ....pág. 7.

## 5

1294 - abril - 19 ; Valladolid

Sancho IV, rey de Castilla, ordena al concejo de San Sebastián que permita a la comunidad del convento de San Bartolomé abastecerse en el mercado que más le convenga. ....pág. 8.

## 6

1298 - mayo - 31 ; Roma

El Papa Bonifacio VIII toma bajo su protección al monasterio de San Bartolomé, confirma sus posesiones y le ordena que mantenga la observancia de la regla de San Agustín. ....pág. 9.

## 7

1302 - mayo - 15

Miguel Pérez de Legaria, obispo de Pamplona, recibe al monasterio de San Bartolomé bajo su protección y confirma su patrimonio, estableciendo que, en contrapartida, las monjas entreguen anualmente al obispado seis libras de cera por Navidad. ....pág. 12.

## 8

1303 - marzo - 22 ; [San Sebastián]

Sancho Sánchez de Guevara vende al convento de San Bartolomé el molino del puente de Arratíbel, por precio de trece mil maravedís. ....pág. 14.

## 9

1304 - junio - 29 ; Burgos

Fernando IV, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio. ....pág. 16.

## 10

1308 - junio - 20 ; Burgos

Fernando IV confirma al convento de San Bartolomé la gracia otorgada por su padre, Sancho IV, para que pueda abastecerse donde más les convenga. ....pág. 17.

## 11

1312 - septiembre - 7 ; [Tolosa]

Sancho Miguel de Elduayen, Miguel Martínez de Belaunza y García Miguel venden al convento de San Bartolomé todas las heredades que les pertenecen en Eldua, por precio de trescientos sueldos sanchetes. ....pág. 18.

## 12

1313 - septiembre - 17 ; [Logroño]

Aldonza Suárez, Juan Ladrón, Día Sánchez y Diego Pérez nombran procuradores para confirmar la venta de diversas heredades en Blastegui y Eldua realizada al convento de San Bartolomé. ....pág. 19.

## 13

1313-septiembre-17 ; [Logroño]

Doña Aldonza Suárez Correa, Juan Ladrón y Dia Sanchiz venden al monasterio de San Bartolomé todas sus propiedades de Eldua y Blastegui. ....pág. 21.

## 14

1313 - septiembre - 28 ; [Tolosa]

Don Gil López de Oñaz, como procurador de doña Aldonza Suarez Correa, viuda de Sancho Sánchez de Guevara, y sus hijos y herederos, confirma la venta efectuada por éstos al convento de San Bartolomé de todas sus pertenencias en Blastegui y Eldua, así como de otras heredades en Tolosa. ....pág. 23.

## 15

1313 - septiembre - 28

Gil López de Oñaz y Miguel López de Yurmendi, procuradores de doña Aldonza Suárez Correa, viuda de Sancho Sánchez de Guevara, y de los hijos de ambos, confirman la venta efectuada por sus representados de sus heredades de Blastegui y Eldua y de la casa y molino que poseían en Tolosa. ....pág. 27.

## 16

1318 - enero - 28 ; Pamplona

Adán de Arreiz, canónigo y arcediano de la Cámara de la catedral de Pamplona, reconoce al monasterio de San Bartolomé de San Sebastián derechos de posesión sobre determinados inmuebles radicados en Berama, Artazco, Aizoain y Lizarana. ....pág. 31.

## 17

1318 - junio - 26 ; Valladolid

Alfonso XI, rey de Castilla, confirma la mercer otorgada por Sancho IV a la comunidad del convento de San Bartolomé para que pueda abastecerse en el mercado que desee. ....pág. 32.

## 18

1318 - junio - 26 ; Valladolid

Alfonso XI, rey de Castilla, confirma una carta de Fernando IV, que, a su vez, confirma otra de Sancho IV, por la que se concede al monasterio de San Bartolomé la asignación anual de mil maravedís procedentes del diezmo de la mar cobrado en el puerto de San Sebastián. ....pág. 33.

## 19

1318 - julio - 5 ; Valladolid

Alfonso XI, rey de Castilla, concede al monasterio de San Bartolomé que conserve libremente su patrimonio, sin que nadie pueda realizar embargos sobre él. ...  
.....pág. 34.

## 20

1319 - mayo - 23

Iñigo Sánchez del Chapitel, en representación del convento de San Bartolomé, y Sancho de Eguiñarreta, en representación de las iglesias de San Vicente y Santa María de San Sebastián, nombran a los clérigos Gil Garcés de Lumbier, Pedro de Hobra, Remigio de Murguía y Pedro Sánchez de Uncastillo jueces árbitros en el pleito que, por derechos funerales, enfrentaba al monasterio con los dos templos parroquiales citados. ....pág. 35.

## 21

1319 - julio - 17 ; Pamplona

Gil Garcés de Lumbier, tesorero del obispado de Pamplona, Pedro de Hobra, prior, Remigio de Murguía y Pedro Sánchez de Uncastillo dictan sentencia en el pleito que, por cuestiones funerarias y parroquiales, enfrentaba al monasterio de San Bartolomé con los clérigos beneficiados y porcionarios de las iglesias donostiarras de Santa María y de San Vicente, estableciendo los derechos y atribuciones de ambas partes. ....pág. 37.

## 22

1328 - agosto - 27 ; Ciudad Rodrigo

Alfonso XI, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio, así como su confirmación por Fernando IV. ....pág. 39.

## 23

1330 - junio - 15 ; Toledo

Alfonso XI de Castilla ordena a la villa de Tolosa que respete los acuerdos existentes entre su concejo y el convento de San Bartolomé de San Sebastián en la explotación de unos molinos que ambas entidades gestionaban conjuntamente. ....pág. 40.

## 24

1332 - marzo - 29 ; Vitoria

Alfonso XI, rey de Castilla, confirma la merced otorgada por Sancho IV a la comunidad del convento de San Bartolomé para que pueda abastecerse donde quiera. ....pág. 42.

## 25

1332 - marzo - 30 ; Vitoria

Alfonso XI, rey de Castilla, confirma una carta plomada anterior del mismo monarca, en virtud de la cual prohibía al concejo de San Sebastián embargar los heredamientos que poseía el monasterio de San Bartolomé para sustento de las monjas. ....pág. 43.

## 26

1342 - febrero - 4 ; Burgos

Alfonso XI de Castilla ordena a su tesorero, Fernán García de Areilza, que pague a las monjas del convento de San Bartolomé 1000 maravedises anuales sobre el diezmo del puerto de San Sebastián sin exigirles previamente la presentación de una carta real de recudimiento. ....pág. 44.

## 27

1342 - noviembre - 15 ; Lerín

El obispo de Pamplona, Arnaldo de Barbazán, dicta un arbitraje en siete artículos entre el monasterio de San Bartolomé, por una parte, y las iglesias parroquiales de Santa María y San Vicente de San Sebastián, por la otra, que estaban enfrentados por el disfrute y percepción de derechos funerales. ....pág. 46.

## 28

1342 - noviembre - 15 ; Lerín

Arnaldo de Barbazán, obispo de Pamplona, dicta un arbitraje en siete artículos entre el monasterio de San Bartolomé y las iglesias de Santa María y San Vicente de San Sebastián, enfrentadas por el disfrute y percepción de derechos funerales. ....pág. 49.

## 29

1346 - agosto - 20 ; San Sebastián

Martín Martínez de "Bunhoa", en uno con sus hijos y con su nuera María Miguélez, vende al monasterio de San Bartolomé, por 1300 maravedís, el solar de "Lohistarayn", situado en el término de San Sebastián, al tiempo que se especifican los límites de esa heredad, tal como estaban amojonados. ....pág. 51.

## 30

1351 - octubre - 10 ; Valladolid

Pedro I, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y

casas de dicho monasterio, así como sus confirmaciones por Fernando IV y Alfonso XI. ....pág. 53.

### **31**

1360 - septiembre - 14 ; San Sebastián

Ramón de Siens y Martín de Galvarán, vecinos de San Sebastián y albaceas testamentarios del difunto Juan de "Lohistaran", venden al monasterio de San Bartolomé, por 350 maravedís, una parcela de monte, propiedad del finado, situada en el término de dicha villa. ....pág. 54.

### **32**

1362 - enero - 4 ; San Sebastián

Los cabezaleros del testamento de Arnaut de Bonaza hacen entrega al convento de San Bartolomé del ochano del molino de Soriola. ....pág. 56.

### **33**

1374 - junio - 30 ; Valladolid

Enrique II, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar que el monarca cobraba en los puertos de San Sebastián, y ordena a su tesorero mayor, Pedro Fernández de Villegas, que haga pagar al monasterio quinientos setenta y siete maravedís y siete dineros que aún se le deben del presente año. ....pág. 57.

### **34**

1379 - julio - 27 ; San Sebastián

Los alcaldes de San Sebastián, García de Guetaria y Martín Martínez de Durango, ordenan a Juan de Parquier, escribano público de la villa, que redacte para el convento de San Bartolomé un traslado de la carta de confirmación del diezmo de la mar concedida por Enrique II al citado monasterio ....pág. 59.

### **35**

1379 - agosto - 16 ; Burgos

Juan I, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente una renta de mil maravedís procedente del diezmo de la mar que se recaudaba en los puertos de San Sebastián. ....pág. 60.

### 36

1388 - mayo - 18 ; (San Sebastián)

Catalina de Prat, vecina de San Sebastián, vende por mil quinientos maravedís a Gabriel de Fayet, capellán de las iglesias de Santa María y San Vicente, un inmueble situado en la calle de San Vicente de la citada villa, obligándose, además, el comprador a pagar un censo anual de 18 maravedís al monasterio de San Bartolomé. ....pág. 61.

### 37

1393 - octubre - 4 ; San Sebastián

Sor Juliana Bonaza, priora del monasterio de San Bartolomé y cabezalera del testamento de Martín Bonaza, vende a Juan de Bermeo y a Dominga de Palias, su mujer, una casa situada en San Sebastián que perteneció a dicho Martín, por precio de mil doscientos maravedís. ....pág. 62.

### 38

1393 - noviembre - 8 ; San Sebastián

Nombramiento de árbitros en las personas de fray Gil, obispo de Ampurias, Juan de Merclin, oficial de San Sebastián, y Domingo de Durango, capellán de las iglesias de Santa María y San Vicente, para sentenciar en el pleito que mantienen el monasterio de San Bartolomé y Juan y Elvira de Berramendi acerca de la propiedad de cinco robles y un campo cercanos a la casa de Yerobi, propiedad de estos últimos. ....pág. 64.

### 39

1393 - noviembre - 11 ; San Sebastián

Sentencia emitida por don fray Gil, obispo de Ampurias, Juan de Merclin, oficial de San Sebastián, y Domingo de Durango, capellán de Santa María y San Vicente de San Sebastián, como árbitros designados para resolver las disputas surgidas entre el monasterio de San Bartolomé y Juan y Elvira de Berramendi acerca de cinco robles y un campo cercanos a la casa de Yeribar, propiedad de estos últimos. ....pág. 67.



## 40

1393 - diciembre - 15 ; Madrid

Enrique III, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir 1000 maravedís anuales de los diezmos de la mar que se cobraban en los puertos de San Sebastián. ....pág. 69.

## 41

1394 - junio - 5 ; San Sebastián

El convento de San Bartolomé, para hacer frente a los gastos de las obras de reparación de los muros del monasterio, vende a Martín de Elizalde, vecino de San Sebastián, un viñedo y un huerto próximos a dicho monasterio por seis mil maravedís. ....pág. 70.

## 42

1400 - agosto - 9

Enrique III, rey de Castilla, ordena a sus contadores mayores que paguen al concejo de San Sebastián y al convento de San Bartolomé los maravedís que les corresponden del diezmo de la mar, que se cobraba en los puertos de la villa. ....pág. 72.

## 43

1400 - agosto - 22 ; San Sebastián

Martín López de Orendain, vecino de San Sebastián, se obliga y compromete a pagar él solo de sus bienes una deuda pendiente con María Sanz de Sayos, vecina de Pamplona, y libera de toda obligación al respecto a su cuñada María Juan de Alquiza. ....pág. 74.

## 44

1400 - septiembre - 17 ; Avedillo (Zamora)

Enrique III, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir una renta anual de mil maravedís procedente del diezmo de la mar que se cobraba en los puertos de San Sebastián. ....pág. 75.

## 45

1406 - julio - 7 ; San Sebastián

Martín Sánchez de Tolosa, alcalde de San Sebastián, ordena al escribano público donostiarra Antón Martínez de Hernani que haga sacar para el convento de San Bartolomé traslado de una carta, en virtud de la cual Catalina de Prat, vecina de la villa, vendió al capellán Gabriel de Fayet un inmueble sito en la calle de San Vicente, obligándose el comprador a pagar un censo al citado monasterio. ....pág. 77.

## 46

1407 - octubre - 21, viernes ; San Sebastián

Bernaot de Merclin y Pedro Juan de Aguinaga, alcaldes de San Sebastián, a petición de Miguel de Goizueta, vecino de la villa, ordenan al escribano público Antón Martínez de Hernani, que realicen el traslado de una carta de obligación, en virtud de la cual María Juan de Alquiza, esposa del citado Miguel de Goizueta, quedaba libre del pago de una deuda. ....pág. 78.

## 47

1410 - agosto - 27 ; Pamplona

Lope de Ayesa, canónigo, juez y oficial de la catedral de Pamplona, ordena que se conceda al monasterio de San Bartolomé un documento testimonial del proceso que dicho convento sigue contra el caballero Juan Alfonso de Salcedo, por el disfrute de ciertos derechos y rentas en la tierra de Aguinaga. ....pág. 80.

## 48

1418 - octubre - 16 ; San Sebastián

El concejo de San Sebastián, atendiendo al ruego de las monjas de San Bartolomé, ordena al arrendador de las primicias que no obligue a dicho convento a pagar las que les corresponden por sus heredades, pues además de ser pobre, el monasterio tenía una merced concejil anterior que les eximía de ese tributo. ...pág. 83.

## 49

1426 - octubre - 21

Juan II, rey de Castilla, ordena a su canciller, notarios y escribanos que redacten para el convento de San Bartolomé una confirmación del privilegio del diezmo de la mar a partir de una anterior confirmación de Enrique II. ....pág. 85.

## 50

1427 - marzo - 15 ; Tudela de Duero

Juan II, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedis de los diezmos de la mar que se cobraban en el puerto de San Sebastián. ....pág. 86.

## 51

1427 - octubre - 28 ; San Sebastián

Doña Marina de Cubas, vecina de San Sebastián, vende al monasterio de San Bartolomé un campo labrantío en el lugar que se especifica dentro del término de San Sebastián, por valor de diez florines de oro de Aragón. ....pág. 87.

## 52

1436 - enero - 4 ; Monasterio de San Bartolomé

Nombramiento de procuradores por parte del monasterio de San Bartolomé para hacer efectiva la permuta de tierras entre dicho convento y el hospital de San Miguel de la catedral de Pamplona. ....pág. 89.

## 53

1436 - septiembre - 20 ; Pamplona

Permuta de las tierras y pechas que el monasterio de San Bartolomé tenía en el reino de Navarra, señaladamente en Adios y Arazur, por las tierras y derechos que el hospital de San Miguel de la catedral de Pamplona poseía en Hernani y en el resto de Guipúzcoa. ....pág. 92.

## 54

1439 - septiembre - 14 ; cementerio de la iglesia de Santa Catalina

Pedro Ibáñez de Salvatierra vende un viñedo en la villa de San Sebastián a Juan de Guarnizo y a su mujer, María de Aspea, vecinos de San Sebastián, por cuatrocientos trece florines. ....pág. 95.

## 55

1448 - abril - 10 ; molino nuevo de Alza (San Sebastián)

Esteban de Landaguibel, vecino de Fuenterrabía, vende la mitad que le pertenecía en el "molino nuevo de Alza" al convento de San Bartolomé, propietario de la otra mitad, por precio de quinientos cincuenta florines. ....pág. 98.

## 56

1460 - julio - 15 ; Toledo

Enrique IV confirma el privilegio dado por Enrique II en 1374, por el que se otorgaba al monasterio de San Sebastián el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar. ....pág. 101.

## 57

1462 - agosto - 3 ; San Sebastián

El convento de San Bartolomé libera de un censo de dieciocho maravedís la casa que Martín Pérez de Echazarreta, vecino de San Sebastián, poseía en la calle de San Vicente de la villa, y traspasa y reimpone el pago de esta misma renta sobre otra vivienda del citado Martín Pérez, sita en la calle de Santa María. ....pág. 102.

## 58

1466 - julio - 18 ; Pamplona

Domingo de Roncesvalles, canónigo y prior de la catedral de Pamplona, recibe a la comunidad de monjas del convento de San Bartolomé como integrante de la cofradía de Santa María de Pamplona. ....pág. 105.

## 59

1470 - septiembre - 4 ; Usúrbil

Miguel Ochoa de Ochoa, Juango, su hijo, Juan Ochoa de Galardi y García de Galardi, vecinos de Usúrbil, se obligan a ayudar al monasterio de San Bartolomé en los pleitos que le pudieran acaecer, así como a reconocer para siempre todos los bienes pertenecientes a dicho convento y contribuir a recaudar sus rentas si fuera necesario. ....pág. 107.

## 60

1481 - marzo - 29

La reina Isabel “la Católica” ordena a sus contadores mayores que hagan expedir cartas de privilegio en favor de las personas beneficiarias de situados sobre las rentas reales. .... pág. 110.

## 61

1484 - junio - 4 ; Córdoba

Los Reyes Católicos confirman el privilegio otorgado por Enrique IV en 1460, que a su vez confirmaba otro de Enrique II del año 1374, por el que se concedía al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar. .... pág. 112.

## 62

1484 - junio - 6 ; San Sebastián

Poder otorgado por el concejo de San Sebastián a sus alcaldes y jurados mayores para que puedan vender tierras concejiles en pública almoneda, a fin de subvencionar las necesidades de la villa. .... pág. 114.

## 63

1484 - octubre - 17 ; Pasajes

El concejo de San Sebastián vende en almoneda pública celebrada en Pasajes a Juan de Guarnizo, vecino de la villa ciertas tierras concejiles limítrofes con Usúrbil, por precio de cien florines. .... pág. 117.

## 64

1484 - noviembre - 28 ; San Sebastián

Juan de Guarnizo, vecino de San Sebastián, traspasa al monasterio de San Bartolomé una parcela de tierra situada en el término la villa, por 50 florines de oro. .... pág. 120.

## 65

1487 - septiembre - 2 ; San Sebastián

Fe notarial de cómo Juan de Roncesvalles, escribano de San Sebastián, realizó un traslado del privilegio otorgado por los Reyes Católicos al monasterio de San Bartolomé el 4 de junio de 1484. .... pág. 122.

## 66

1489 - septiembre - 18 ; Monasterio de San Bartolomé

La priora y convento de San Bartolomé arriendan a perpetuidad a Domingo de Lastur y a Catalina de Huici, su muger, un solar en San Sebastián por censo de doce florines anuales. .... pág. 123.

## 67

1489 - octubre - 26 ; San Sebastián

Domingo García de Guarnizo y Sancho, su hermano, reconocen que han recibido de las monjas del monasterio de San Bartolomé, herederas del testamento de María García de Guarnizo, tía de aquéllos, la suma de doscientos veinte florines que les correspondía por el testamento de su tía y a la que el mencionado convento fue condenado a pagar. .... pág. 126.

## 68

1490 - diciembre - 5 ; Sevilla

Los Reyes Católicos ordenan a sus contadores mayores que redacten para el monasterio de San Bartolomé un nuevo privilegio del juro de heredad que tenía por valor de cuatro mil seiscientos cuarenta y seis maravedís, pues el anterior se le quemó en el incendio que sufrió la villa de San Sebastián el año de 1489. .... pág. 129.

## 69

1491 - febrero - 25 ; Sevilla

Los Reyes Católicos confirman los privilegios otorgados anteriormente por ellos mismos y por sus antecesores acerca de las rentas que debía recibir el monasterio de San Bartolomé sobre el diezmo viejo. .... pág. 130.

## 70

1491 - julio - 11 ; Córdoba

Los Reyes Católicos reconocen a Juan de Aguirre, condestable de Castilla, el derecho a percibir cuatro mil ochenta y dos maravedís y medio, procedentes de las rentas reales del diezmo seco y viejo que se cobraba en las villas de San Sebastián, Getaria y Deba. .... pág. 132.

## 71

1492 - enero - 19 ; San Sebastián

Juan Bono de Durango, procurador del monasterio de San Bartolomé, solicita a Domingo Pérez de Oquendo, notario de San Sebastián, que realice un traslado de la carta que acredita el arrendamiento efectuado en 1489 por dicho convento a Domingo de Lastur y a su muger de cierto solar en San Sebastián. .... pág. 135.

## 72

1492 - julio - 10 ; San Sebastián

El convento de San Bartolomé cede a Ramos de Astor y a su esposa, Maria de Estirón, vecinos de San Sebastián, un solar edificable situado en la calle de Santa María de la villa, por el que habrán de pagar un censo anual de trece florines. .... pág. 137.

## 73

1494 - abril - 18 ; Pamplona

Juan de Santa María, canónigo, archidiácono y oficial de la curia de la catedral de Pamplona, comunica a las partes la sentencia que, en grado de apelación, ha dictado en el pleito que el convento de San Bartolomé, por un lado, y el vecino de San Sebastián, Pedro de Marcotegui, por otro, mantenían por derechos de paso a través de un manzanal. .... pág. 140.

## 74

(1494 - abril - 18) ; Pamplona

Juan de Santa María, canónigo, archidiácono y oficial de la curia de la catedral de Pamplona, dicta sentencia, en grado de apelación, a favor del monasterio de San Bartolomé en el pleito que el convento mantenía con Pedro de Marcotegui, vecino de San Sebastián, por unos derechos de paso a través de un manzanal. .... pág. 142.

## 75

(1499, antes de abril - 5)

Petición elevada al papa Alejandro VI para que designe auditores del Sacro Palacio Apostólico que sustituyan temporalmente en sus funciones judiciales al obispo Francisco Brevio, de la diócesis de Ceneda, ausente de la Curia Romana. .... pág. 144.

## 76

(1499, antes de abril - 5)

Petición presentada por las autoridades eclesiásticas de la diócesis de Pamplona al papa Alejandro VI, para que ante la Curia Romana se ventile el pleito pendiente entre dicho obispado y fray Juan de Vitoria, cabeza de la custodia burgalesa de la orden franciscana, relativo a la reforma del monasterio de San Bartolomé. .... pág. 145.

## 77

1499 - abril - (5), viernes ; Roma

Aquiles de Grassis, capellán del papa Alejandro VI y auditor del Sacro Palacio Apostólico, ordena a las autoridades eclesiásticas de la diócesis de Pamplona que citen a Juan de Vitoria, hermano de la orden franciscana, para que acuda ante la Curia Romana a responder de las acusaciones contra él presentadas por el convento de San Bartolomé. .... pág. 146.

## 78

1501 - octubre - 8/9 ; San Sebastián

Sentencia emitida por Rodrigo Vela Núñez de Avila, corregidor de Guipúzcoa, revocando otra anterior dada por los oficiales de San Sebastián en el pleito que mantienen Pedro de Marcotegui y el convento de San Bartolomé, acerca del molino edificado por Pedro de Marcotegui; el camino que cruza las tierras de éste y usan los de la casería de Balentegui, propiedad ésta del monasterio, y las prendas realizadas por el primero; la construcción de un puente junto al molino viejo de Marcotegui; y los mojones mandados colocar por los oficiales de San Sebastián. .... pág. 150.

## 79

1501 - octubre - 24 ; San Sebastián



En cumplimiento de la sentencia dada por el corregidor Rodrigo Vela Núñez en el pleito entre Pedro de Marcotegui y el monasterio de San Bartolomé, se nombran oficiales que supervisarán la realización de un agujero por el que las monjas podrán tomar agua del molino de Marcotegui para su molino de Balentegui. Asimismo y en función de lo estipulado en dicha sentencia, Martín de Isturizaga, procurador del convento, entrega cinco ducados de oro a Pedro de Marcotegui. .... pág. 154.

## 80

1503 - enero - 31 ; Azpeitia

Sentencia emitida por Rodrigo Vela Núñez, corregidor de Guipúzcoa, en el pleito que mantienen el monasterio de San Bartolomé y Pedro de Marcotegui acerca de la posesión de la tierra y casa de Balentegui. .... pág. 156.

## 81

1503 - abril - 3 ; San Sebastián

Domingo de Arrazain, maestro carpintero, vende a su hermano Pedro una cabaña en el arenal de San Sebastián, cercano al "puerto chico", por precio de cuatrocientos florines. .... pág. 157.

## 82

1503 - abril - 3 ; (San Sebastián)

Domingo de Arrazain, maestro carpintero y vecino de San Sebastián, reconoce haber vendido a Pedro de Arrazain, también maestro carpintero, una cabaña por cuatrocientos maravedís y declara haber recibido en pago la cantidad expresada. .... pág. 159.

## 83

(1512 - antes del mes de septiembre)

Martín Martínez de Lasao, procurador del monasterio de San Bartolomé, presenta una demanda ante el teniente de corregidor de Guipúzcoa, Francisco Fernández de Jerez, contra María Miguélez de Urdayaga y Leonor de Abendaño, en el pleito por las nasas del lugar de "Gironda", en el bajo Oria. .... pág. 161.

## 84

(1512 - antes del mes de septiembre)

Juan López de Sara, procurador de doña María Miguélez de Urdayaga y de Leonor de Abendaño en el pleito por las nasas del lugar de “Gironda”, solicita al corregidor Cristóbal Vázquez de Acuña, que desestime la demanda levantada por el convento de San Bartolomé contra sus representadas. .... pág. 163.

## 85

(1512- antes del mes de septiembre)

Sentencia dada por Francisco Téllez de Hontiberos, corregidor de Guipúzcoa, en el pleito por las nasas del lugar de “Gironda”, en el bajo Oria. .... pág. 165.

## 86

1512 - septiembre - 6 ; (Valladolid)

Los oidores de la audiencia real rebocan la sentencia dada por Francisco Téllez de Hontiberos, corregidor de Guipúzcoa, en el pleito por las nasas del lugar de “Gironda”, en el bajo Oria. .... pág. 166.

## 87

1512 - octubre - 1 ; Valladolid

Sentencia dada por los oidores de la Audiencia Real en el pleito por las nasas del lugar de “Gironda”, en el bajo Oria. .... pág. 166.

## 88

1513 - marzo - 30 ; Valladolid

La reina Juana de Castilla ordena que se cumpla la sentencia dictada por sus oidores en el pleito que mantenía el monasterio de San Bartolomé con doña María Miguélez de Urdayaga y doña Leonor de Abendaño, su hija, por unas nasas salmoneras situadas en el curso bajo del río de Oria. .... pág. 167.

## 89

1513 - noviembre - 10 ; Azpeitia

Rodrigo Vela Núñez de Avila, corregidor de Guipúzcoa, notifica a las señoras de Urdayaga que deben presentarse en su audiencia de Azpeitia para averiguar la

parte que les corresponde pagar de las costas de las nasas sobre las que era el pleito que han mantenido con el monasterio de San Bartolomé. .... pág. 175.

## 90

1513 - diciembre - 10 ; Azpeitia

Declaración de Juan López de Sara, procurador de María Miguélez y Leonor de Avendaño, en el pleito sobre las nasas del río Oria y mandamiento del corregidor para que las partes lleven testigos que declaren ante él. .... pág. 176.

## 91

1513 - diciembre - 16 ; Azpeitia

Orden del corregidor para que declaren ante notario los testigos que examinarán las nasas del río Oria, en el pleito que acerca de ellas fue llevado. pág. 177.

## 92

1514 - enero - 31 ; Usúrbil

Declaración de los testigos que examinaron las nasas del río Oria, en el pleito que se sigue acerca de ellas. .... pág. 177.

## 93

1514 - octubre - 6 ; San Sebastián

Petición del procurador del monasterio de San Bartolomé para que a éste le sea concedida la posesión de la nasa del río Oria, y citación del corregidor para la parte contraria. .... pág. 178.

## 94

1515 - noviembre - 27 ; monasterio de San Bartolomé

Carta de pago otorgada por Gracia de Arrazain, sobrina y beneficiaria del testamento de Pedro de Arrazain, en favor de las monjas del monasterio de San Bartolomé, herederas del mencionado Pedro y de María, su mujer. .... pág. 179.

## ABREVIATURAS

A.C.S.B. =	Archivo del Convento de San Bartolomé
C. =	Caja
Cit. =	Citado por
Fol. =	Folio
N. =	Número
Pub. =	Publicado por
R.º =	Recto
V.º =	Vuelto

1250 - octubre - 28 ; Lyon<sup>a</sup>

*Privilegio del papa Inocencio IV otorgado al monasterio de San Bartolomé, por el que lo toma bajo su protección, ordena que se mantenga en la regla de San Agustín y le confirma sus posesiones.*

A.C.S.B. Caja 8, n. 14. Privilegio papal. Cinco copias simples en papel de la traducción al español, realizadas hacia finales del s. XVIII. Conservación buena.

Pub. Camino y Orella, J. A. del: "Historia de la ciudad de San Sebastián". San Sebastián, 1963, p. 181-191.

Pub. Maisterrena, A.; Vives, G.; Aguinagalde, F.B. de; Roldán, J.M.: "Documentación del siglo XIII del monasterio de San Bartolomé del Camino de San Sebastián". En *El Fuero de San Sebastián y su época*. Eusko Ikaskuntza. San Sebastián, 1982, p. 499-508.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 50 bis, p. 36.

Inocencio obispo, siervo de los siervos de Dios, a las amadas en Christo e hijas la / priora de la iglesia de San Bartolomé, cerca de la villa de San Sebastián, y sus hijas, / así presentes como venideras que profesaren vida religiosa. En primer lugar conviene / asistir a los que profesaren vida religiosa con apostólico amparo contra qualquier / acontecimiento de temeridad que les pudiere perturbar en su propósito o inquietar / la fuerza de esta sagrada religión. Por tanto, amadas hijas en Christo, os concede- / mos con piedad y conformamos con nuestras justas postulaciones y súplicas y por la / presente escritura tomamos a la yglesia de San Bartolomé, cerca de la villa de San / Sebastián (en el cual estáis vinculadas al Divino Oficio) debajo de la proteccion de / San Pedro y de la nuestra. Y así en primer lugar establecemos que el orden canó- / nico y la regla de San Agustín, que después de Dios se save profesarse en dicha ygle- / sia, inviolablemente de aquí adelante se observe. Además de ésto, cualesquiera po- / sesiones y bienes (que) posee la dicha iglesia justa y canónicamente o en lo venidero / poseerá o poseiere por concesión de summos pontífices, largueza y liberalidad / de los reyes o príncipes u oblación de los fieles u otros justos modos que pudie- / re adquirir favoreciendo el Señor, gozáis con toda firmeza para vos y para las / que os sucedieren y liberalmente y sin contradicción alguna, en lo cual nos pareció / exprimir y declarar con propios términos al mismo puerto donde está situada / la dicha yglesia, con todos los pertenecientes a ella, así prados, viñas, tierras, ja- / rales, pastos, bosques y campos llanos, aguas y molinos y todas las demás liberta- / des e inmunidades suyas. Ninguno presuma pedir, ni hacer fuerza ni extorsión / en los diezmos de vuestras novalias que labráis a vuestra costa y de los cuales nin- / guno hasta ahora a tomado, ni tampoco de los ganados. También

les sea lícito / y sin contradicción alguna retener personas libres y sueltas que desean huir de / el siglo. Además de esto, proibimos que ninguna de vuestras señoras, después de / haber hecho en vuestra iglesia profesión, sea lícito sin licencia de la madre prio- / ra apartarse del dicho lugar, ni ninguno se atreba a amparar sin la caución / de vuestra comunidad, excepto que quiera pasar a otra religión más estrecha. / En tiempo de entredicho general, séales lícito, cerradas las puertas y esclusos los / entredichos y excomulgados, no tocando campana, en voz vaja, celebrar los oficios di- / vinos, mientras no dieren causa al entredicho; habéis de recibir del obispo dioce- / sano, siendo católico y teniendo la gracia y comunión de la Sacrosanta Sede / Romana, la crisma, sacro óleo, consagración de altares y bendición de canóni- / cas basílicas. Mas proibimos y mandamos que ninguno se atreba a erigir o fun- / dar de nuevo oratorio dentro los límites de vuestra iglesia sin consentimiento / de el obispo diocesano y vuestro, salvo los privilegios de los pontífices romanos. / Asimismo, proibimos nuevas e insólitas exacciones que acaso pretendieren ha- / cer arzobispos, obispos, arcedianos o deanes o qualesquiera otra persona / eclesiastica o seglar, y declaramos y decretamos ser libres los entierros del dicho / lugar, para que nadie se resista a la devoción y última voluntad de los que esco-// gieren sepultura allí; menos sean excomulgados, entredichos o públicos logreros, / salva empero la justicia de las iglesias propias de los tales difuntos. Mas se os con- / cede facultad libre de redimir y legítimamente librar los diezmos y las posesio- / nes que tocan al derecho de vuestra iglesia y están o estuvieren detenidas por / seglares y sacar de sus manos y revocar y volver a las iglesias a quienes tocare. / Muriendo la que ahora eres priora de dicho lugar o cada cual de vuestras / sucesoras, no se elija por priora ninguna por astucia o surrepticiamente ni / con violencia, sino la que las seroras por común acuerdo o la mayor parte de / ellas, sano juicio según Dios y la regla de San Agustín, eligieren. Queriendo tam- / bién en adelante estableceros en paz y tranquilidad, con paternal so- / licitud y cuidado, por autoridad apostólica, mandamos que entre las clausuras pre- / cintas y sin límites de vuestras heredades y granjas ninguno hurte o robe, haga incen- / dio, derrame sangre, proceda temerariamente o mate a otro o le trate con otra / qualquiera violencia. Asimismo, por autoridad apostólica confirmamos por la presen- / te escritura y privilegio, ratificamos todas las libertades e inmunidades concedi- / das a vuestra iglesia por nuestros predecesores pontífices romanos y también las / esenciones y privilegios de derechos seglares concedidas por reyes o príncipes u / otros fieles a vuestra comunidad. Por tanto, decretamos no ser lícito a ninguna / persona molestar o perturbar a la dicha iglesia o quitarle algo de sus posesio- / nes o detenerlas así quitadas o desminuir o fatigar con qualquiera vejaciones, / y que conservéis enteramente todo para gobierno y sustento de las religiosas. Y / por lo venidero, salva la autoridad de la Sede Apostólica y derecho del obispo dio- / cesano, si alguna persona eclesiástica o seglar en tiempos venideros presumie- / re temerariamente contrabener, si segunda y tercera vez amonestada no desis- / tiere y reconociere su ofensa e hiciere satisfacción, sea privado de sus honores / y sepa que es reo delante del divino acatamiento y juicio último, y sea apartada / del Sacratísimo Cuerpo y Sangre de Dios y Señor Nuestro Jesuchristo y en el jui- / cio último padezca el castigo riguroso. Y a todos los que favorecieren y ocuparen / dicho lugar y guardaren sus fueros, la paz de Nuestro Señor Jesuchristo sea con / ellos y gocen aquel fruto de sus buenas acciones y delante del Supremo Juez al- / cancen el premio de la paz eterna, amén. Ego Inocentius, Catolice Ecclesie episco- / pus. Ego Vilielmus, Sabiniensis episcopus. Ego Petrus, tituli Sancti Marcelli presbiter / cardinalis. Ego frater Joannes, tituli Sancti Laurentii presbiter cardinalis. Ego frater / Hugo, presbiter cardinalis tituli Sancte Sabine. Ego Ricardus, Sancti Angeli diaco- / nus cardinalis. Ego

Guilielmus, / Sancti Eustachi diaconus cardinalis. Dada en León por mano del maestro / Máximo, vicedecano de la Santa Iglesia Romana, a cinco de las calendas / de noviembre del año de el Señor de mil y doscientos y cincuenta y del ponti- / ficado de nuestro señor padre Inocencio IV año octavo. Año 1250. /

## NOTA

a. Debió existir en el archivo del convento de San Bartolomé un ejemplar del original en latín, que fue publicado en primera instancia por J. A. del Camino y Orella y, siguiendo a este autor, por A. Maisterrena et alii (cf. tradición crítica). Siendo estas obras de fácil localización para el lector en general, hemos decidido publicar aquí una de las cinco copias traducidas al castellano que hoy día se conservan en el mencionado archivo.

## 2

1280 - junio - 24 ; Navardún

*El obispo de Pamplona anuncia a las iglesias y autoridades eclesiales de su diócesis que se concederán cuarenta días de indulgencia a todos los fieles que ayuden con sus donativos a la edificación, iluminación y mantenimiento del monasterio de San Bartolomé de San Sebastián.*

A.C.S.B. P. 24. Pergamino de 300 x 340 + 20 mm. Ostentaba el sello del obispo de Pamplona del que sólo quedan los hilos del vínculo.

Cit. Martínez Díez, G., et alii: "Colección...": n.º 35, p. 49.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 51, p. 36. Data el 7 de julio de 1280.

Miseratione divina Pampilonensis episcopus venerabilibus et karissimis in Christo filiis abbatibus, prioribus, archidiaconis, et dilectis in Christo filiis archipresbiteris, rectoribus<sup>a</sup>, detentoribus, vicariis, cappella- / nis, subcappellanis, presbiteris et aliis clericis et universis in Christo fidelibus per Pampilonensem civitatem et diocesim constitutis, ad quos presentes littere pervenerint, salutem et benedictionem / ac bonis operibus habundare. Quoniam, ut ait Apostolus, omnes stabimus ante tribunal Christi recepturi prout in corpore gessimus sive bonum fuerit sive malum, oportet nos diem mes- / sionis extreme misericordie operibus prevenire ac eternorum intuitu seminare in terris quod, reddente Domino, cum multipplicato fructu recolligere debeamus in<sup>b</sup> celo, firman spem fiduciamque / tenentes, quoniam qui parce seminat parce et(iam) mettet et qui seminat in benedictionibus de benedictionibus et(iam) metet vitam eternam, cum igitur in podio prope villam Sancti Sebastiani ad cul- / tum divinum de novo auctoritate nostra sit monasterium nomine beatissimi Bartolomei constructum

et in ipso ad Omnipotentis Dei honorem, qui castitatis actor est et amator et in fetu nove / prolis letatur, femine devote et religiose sint ibidem collocatae ac ad ipsarum sustentandam paupertatem loci non superant facultates, universitatem vestram rogandam duximus in Domino / attentius et monendam vobis in peccatorum vestrorum remedium iniungentes quod de bonis vobis a Deo collatis eidem loco pias helemosinas et grata caritatis subsidia erogetis ut per sub- / ventionem vestram premissa plenius valeant adimpleri et vos per hec et alia bona que, Domino inspirante, feceritis, ad eterna possitis gaudia feliciter pervenire. Nos vero de Domini nostri / Ihesu Christi misericordia et beatissime Marie semper Virginis, Genitricis Eius, meritis confidentes, omnibus vere penitentibus et confessis qui predicto loco seu fabrice aut luminari aut aliis / officinis ipsius loci manum prorraxerint adiutricem necnon<sup>c</sup> populis qui nuntiorum dicte ecclesie beati Bartholomei del Camin in helemosinis colligendis exortationem benigne audierint, quadra- / ginta dies de iniuncta sibi penitentia legitime misericorditer relaxamus. Adhuc etiam omnium bonorum, helemosinarum, ieiuniorum, vigiliarum, missarum, horarum et indulgentiarum pre- / dictarum que in nostra diocesi fiunt vel decetero fient, omnes benefactores memorati loci et eorum parentes mortuos<sup>d</sup> consortes constituimus et participes in eternum, universis etiam / confratribus eiusdem loci ut ad subventionem ipsius ceteri melius invitentur, hanc gratiam spetialiter duximus concedendam, ut si ville vel parrochie in quibus ipsi habitant aucto- / ritate nostra vel subditorum nostrorum fuerint interdicte, nisi pro delictis propriis excommunicati extiterint nominatim seu etiam interdicti et alique vel aliquos ibi mori contigerit, sepultura / ecclesiastica ipsius aliquatenus non negetur. Preterea, si ecclesie alique auctoritate nostra vel subditorum nostrorum fuerint interdicte, concedimus et mandamus ut illa die qua lator presentium / advenerit pro colligendis helemosinis ad opus dicti loci, in adventu suo iocundo aperiantur ecclesie et, exclusis inde excommunicatis, divina ibi officia libere celebrentur. Illis vero qui / devoti et corde contricti cum suis helemosinis per dictum locum in personis propriis visitare voluerint vel illuc suas helemosinas transmisserint et maxime in festivitatibus eiusdem / beatissimi Bartholomei et tempore quo confratres eiusdem loci semel in anno convenerint generaliter in ecclesia memorata, indulgentias concedimus supradictas. Preterea, sub pena excommunica- / tionis districtius proibemus ne quis questoribus vel nunciis Sancti Bartholomei predicti dampnum aliquod inferant vel gravamen, qua de causa vobis archipresbiteris, rectoribus, detentoribus, vica- / riis, cappellanis, subcappellanis, presbiteris ecclesiarum et aliis clericis nostre diocesis universis in virtute obedientie firmiter et districte precipiendo mandamus quatinus nuncios qui missi / fuerint per vestra loca ad colligendas helemosinas dicti loci pro affectu et effectu benigne et honorifice recipiatis tam in hospiciis quam in ecclesiis, omnibus aliis questis / receptis et recipiendis postpositis et remotis, exceptis dumtaxat questoribus fabrice seu operis ecclesie Sancte Marie Pampilonensis, hospitalitatem eis liberaliter facientes cum / eos ad vos cum nostrarum testimonio litterarum videritis divertentes et eos populis vobis subditis verbum exortationis in ecclesiis vestris proponere libere permittatis et / populos vobis commissos diligenter moneatis et efficaciter, quantum cum Deo poteritis, inducatis ad benefaciendum loco predicto ut una die feriata vel non feriata, quando questo- / res petierint, in unum pariter congregentur audituri nostras indulgentias et aliorum prelatorum eidem loco concessas et neccesitatem dicti loci, ut ad prefatum locum de bonis / suis largas helemosinas transmitters studeant et procurent exponendo eis neccesitatem et remissiones concessas benefactoribus dicti loci. Vos autem cappellani / cum duobus parrochianis vestris, viris providis et honestis, hanc helemosinam colligatis ut per eiusdem Sancti Bartholomei del Camin nuncium<sup>e</sup> huiusmodi hele- / mosina ad locum proprium reportetur de qua sub pena suspensionis



et excommunicationis districte vobis omnibus inhihemus ne aliquid inde retineatis nec retineri alicui inge- / nio aliquo permittatis. Sciatis etiam quod illos qui mandatum istud minus diligenter quam debuerint, fuerint executi, animadversione debita puniemus. Sane si aliquid vestrum for- / tassis huic mandato nostro contradictores extiterint, quod non credimus, vel rebelles, indignationem nostram se noverint incururos. Mandamus etiam questoribus antedictis quod, si / aliqui vestrum contra mandatum istud contradictores extiterint vel rebelles vel impedimentum aliquod intulerint seu gravamen cirent eos peremptorie coram testibus, ut in die sibi ab / ipsis questoribus assignata compareant coram nobis vel coram officiali nostro Pampilone pro meritis recepturi et in hoc facto vos taliter habeatis quod a nobis tamquam filii hoberdientie / possitis meritis commendari et in die Iudicii remunerari a Domino cum fidelibus Ihesu Christi. In cuius rei testimonium sigillum nostrum duximus presentibus apponendum, / presentibus post sex annos minime valituris. Datum apud Navardunum, .VIII<sup>o</sup>. kalendas iulii, anno Domini .M<sup>o</sup>.CC<sup>o</sup>. / octuagesimo.

#### NOTAS

- a. "Rectoribus", con la "c" sobrelineada.
- b. Entre "in" y "celo" aparece la palabra "celis" subpuntuada.
- c. "Necnon", con la "c" sobrelineada.
- d. "Mortuos", con la "r" interlineada.
- e. "Nuncium", sobrelineado. Inmediatamente debajo aparece la palabra "cuncius" subpuntuada.

### 3

1290 - abril - 13 ; San Sebastián

*Sancho IV, rey de Castilla, toma bajo su protección al convento de San Bartolomé.*

A.C.S.B., P.1. Original en pergamino de 200 x 145 + 30 mm. Carta (abierta) notificativa escrita en gótica cursiva. Ostentaba sello pendiente de Sancho IV, del que sólo quedan los hilos del vínculo, blancos y azules.

Pub. Camino, J. A.: "Historia...", p. 193-194.

Pub. Maisterrena, A., et alii: "Documentación...", n.º 2, p. 504-505.

Pub. Martínez Díez, G., et alii: "Colección...", n.º 52, p. 61.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 1, p. 21.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Sancho, por la graçia de Dios rey / de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, / de lahen e del Algarbe, por faser bien e merçet a la priora e al convento de / Sant Bartholome de Sant Savastian, reçibo a ellas e a todas sus cosas por do- / quier que las ovyeren en mi guarda e en mi acomienda. Et deffiendo firmemient / que ninguno non les faga fuerça nin tuerto nin otro mal ninguno a ellas nin a ninguna de / sus cosas, ca qualquier que lo fiziesse pechar mi a en pena çient maravedis de la / moneda nueva e a ellas todo el danno que reçiessen doblado e de mas a el e a quien / do que ovyesse me tornaria por ello. Et d'esto les mande dar esta carta seel- / lada con mio seello colgado. Dada en Sant Sabastian, XIII dias de abril, / era de mil CCC XXVIII annos. Maestre Gonçalo, abbat de Alffaro, la mando faser por mandado / del rey. Yo, Gonçalo Ferrandis de la Carriega la fis escribir. /

(Firma) Maestre Gonçalo.

(Firma) Iohan Gonçales.

(Al dorso)

#### 4

1294 - abril - 19 ; Valladolid

*Sancho IV, rey de Castilla, concede al monasterio de San Bartolomé mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio.*

A.C.S.B. P. 3. Copia inserta en confirmación de Alfonso XI de 26-VI-1318 (cf. doc. n.º 18).

A.C.S.B. P. 8. Carta abierta intitiativa. Copia inserta en confirmación de Pedro I, otorgada el 10-X-1351, (cf. doc. n.º 31).

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 152-153.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 2, p. 21

Don Sancho, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe et sennor de / Molina, a qualesquier que ayan de recabdar los diesmos en el puerto de Sant Sebastian en renta o en fialdat o en otra manera qualquier, salut et graçia. Sepades que la priora / et el convento de las freyras de la orden de Sant Agostin que moran en cabo del arenal de la villa de Sant Savastian, en el monasterio que disen Sant Bartolome del Ca- / mino, nos enbiaron desir que quando fuemos a las vistas del rey de Françia nos pedieron que les fesiesemos merçed por la lavor de su eglesia et para lavrar las casas do mo- / ravan que estavan en manera que les avian mucho menester.

Et nos, por les faser merçed et porque el monesterio se acabe de faser, toviemos por bien de les dar mill / maravedis de la moneda de la guerra para cada anno et mandamosles ende dar nuestra carta para los desmeros que fuesen y en Sant Savastian que ge los diesen cada anno bien [et conplidamente] / en manera que los oviesen. Et agora enbiaron se nos querellar que maguer muestran la nuestra carta que les sobr'esto mandamos dar a los dezmeros que sodes, que les non quere- / des por ella dar estos mill maravedis sobredichos por rason que desides que en la nuestra carta non lo manda a los que agora sodes sennaladament, et que nos pedien merçed que mandasemos y lo / que toviesemos por bien. Porque vos mandamos vista esta nuestra carta, asi a los que agora sodes commo a los que seran d'aqui adelante, que de los maravedis que recabdaredes o resçebieren en el dicho / puerto en qualquier manera que dedes a la priora et al convento sobredicho estos mill maravedis cada anno en guisa que los ayan bien parados et que se nos non enbien mas querellar. Et otrossi que / les non demandedes otra carta nuestra mandadera sinon el treslado d'esta firmado [et] con este treslado vos los resçibiremos en cuenta. Et esto conplidolo asi et non faga- / des ende al por ninguna manera, si non mandamos por esta nuestra carta al preboste et a los alcalles et a los iurados de la villa de Sant Savastian que commo cada anno [...] / de los diesmos que venieren a ese puerto del diesmo por que entreguen a las dichas duennas d'esos mill maravedis sobredichos porque se puedan d'ellos aprovechar e faser / aquella lavor que nos dixieron que por ellos faran, et non fagan ende al por ninguna manera, si non mandaremos dar nuestra carta et [...] que de sus casas entregasen a las dichas duennas d'estos mill maravedis et demas del danno et del menoscabo que ellas por ende reçebiessen doblado. Et porque vos et ellas entendades que es / nuestra voluntad que se cunpla asi, mandamosles dar nuestra carta seellada con nuestro seello de çera colgado en que escrivimos nuestro nonbre con nuestra mano. La carta / leyda datgela. Dada en Valladolid, dies et nueve dias de abril, era de mill et tresientos et treinta et dos annos. Nos, rey don Sancho.

## 5

1294 - abril - 19 ; Valladolid

*Sancho IV, rey de Castilla, ordena al concejo de San Sebastián que permita a la comunidad del convento de San Bartolomé abastecerse en el mercado que más le convenga.*

A.C.S.B., P.2. Original en pergamino de 200 x 120 + 30 mm. Carta abierta intitulativa escrita en gótica cursiva. Ostentaba sello de cera en pendiente de Sancho IV, del que no resta sino la incisión en la plica.

A.C.S.B., P.6. Copia inserta en confirmación de Alfonso XI de 1332-marzo-29 (cf. doc. n.º 24), que, a su vez, inserta las anteriores del mismo rey (1318-junio-26) y de Fernando IV (1308-junio-20).

Pub. Maisterrena, A. et alii: "Documentación...", n.º 4, p. 505-506.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 158-159.  
Pub. Martínez Díez G. et alii: "Colección...", n.º 63, p. 72-73.  
Cit. Camino, J. A.: "Historia...", p. 194.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo", doc. n.º 3, p. 21.

Don Sancho, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de / Murçia, de Iahen, del Algarbe e sennor de Molina, al conçeio de Sant Savastian, salut e graçia. Sepades que la prio- / ra e el convento de las duennas de Sant Bartolome del Camino de y de vuestro logar nos enviaron desir que avien / mester para su mantenençia pan e vino e sydra e que lo avien de conprar en aquel logar o pudiessen aver mejor mercado, / et que vos que les deffendedes que non pongan pan nin vino nin sydra nin otra cosa ninguna que sea de fuera de vuestro logar, / salvo ende lo que conpraren de la villa, et pidieronnos por merçed que mandassemos y lo que toviessemos por bien. Porque nos manda- / mos que les dexedes traer pan e vino e sydra e las otras cosas que ovieren mester para mantenençia de su moneste- / rio e que ge lo dexedes tener en todo tiempo en aquel logar o entendieren que mas su pro fuere, et non lo dexedes de / faser por coto nin por postura que ayades entre vos, nin las enbarguedes nin las apremiedes por esta sason, ca nuestra / voluntad es que se faga en guisa que la priora e el convento se puedan mantener en aquella guisa que mas a su pro fue- / re en esta sason. Et non fagades ende al por ninguna manera, si non a vos e a lo que oviessedes nos tornariemos por / ello. Et d'esto les mandamos dar esta carta seellada con nuestro seello de çera colgado. La carta leyda / datgela. Dada en Valladolid, XIX dias de abril, era de mill e CCC XXXII annos. Yo, Pero Sanches, la fis / escribir por mandado del rey.

(Firma) Pero Sanches.

(Firma) Marcos Perez.

(Firma) Iohan Martinez.

## 6

1298 - mayo - 31 ; Roma

*El Papa Bonifacio VIII toma bajo su protección al monasterio de San Bartolomé, confirma sus posesiones y le ordena que mantenga la observancia de la regla de San Agustín.*

A.C.S.B., P. 25. Pergamino de 560 x 490 mm. Copia auténtica realizada por Juan de Basesarri, notario del concejo de San Sebastián, en 1307-julio-29. El pergamino está algo dañado en los bordes y con el extremo superior izquierdo cosido.

Pub. Maisterrena, A.; Vives, G.; Aguinagalde, F. B. de; Roldán, J.M.: "Documentación del siglo XIII del monasterio de San Bartolomé del Camino de San Sebastián". En *El fuero de San Sebastián y su época*, San Sebastián, 1982, n.º 5, p. 506-508.  
Cit. Camino y Orella, J. A.: "Historia...": p. 191.

Cit. Martínez Díez, G.; González Díez, E; Martínez Llorente, F.J.: "Colección de documentos medievales de las villas guipuzcoanas (1200-1369)", San Sebastián, 1991, p. 86-87.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 52, p. 36.

Noverin[t] universe presentes litteras inspecturi quod ego Iohannes de Bassessarri, notarius publicus et iuratus comunitatis et concilii ville Sancti Sebastiani, vidi, tenui atque legi privilegium quondam excellentissimi domini et felicis recordationi[s] / Boniffaci pape .VIII. bullatum et signatum signo Romani Pontificis. Vidi etiam in ipso privilegio signa et nomina cardinalium infra scripta et sigillatim posita, et supra scriptum privilegium sub forma que sequitur erat scriptum<sup>a</sup>: /

Boniffacius episcopus, servus servorum Dei, dilectis in Christo filiabus priorisse monasterii Sancti Bartolomei prope [villam] Sancti Sebastiani, eiusque sororibus tam presentibus quam futuris regule vitam professis in perpetuum<sup>b</sup>. / Religiosam vitam eligentibus apostolicum convenit adesse presidium ne forte [cuius]libet temeritatis incursus aut eas a proposito revocet aut robur, quod absit, sacre religionis enervet. Ea propter, dilecte in Christo filie, vestris iustis postulationibus / clementer annuimus et monasterium Sancti Bartolomei, prope villam Sancti Sebastiani, Pampilonensis diocesis, abbatissam propriam non habens sed per priorissam solitum gubernari, in quo divino estis obsequio mancipate, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presen- / tis scripti [privilegio communimus]. In primis siquidem statuentes ut ordo canonicus qui secundum Deum et beati Augustini regulam in eodem monasterio institutus esse dinoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea, quascumque possessiones, quecumque / bona idem monasterium in presenciarum iuste ac canonicè possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis iustis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis et eis que vobis / succederint, et illibata permaneant, in quibus hec propriis duximus exprimendo vocabulis: locum ipsum in quo prefatum monasterium situm est, cum omnibus pertinentiis suis, cum terris, pratis, vineis, nemoribus, usuagiis et pascuis, in bosco et plano, in aquis / et molendinis, in viis et semitis, cum omnibus aliis libertatibus et immunitatibus suis. Sane novalium vestrorum que propriis sumptibus collitis, de quibus aliquis<sup>c</sup> hactenus non percepit, sive de vestrorum animalium nutrimentis nullus a vobis decimas exigere uer extorquere- / re (sic) presumat. Liceat quoque vobis personas liberas et absolutas a seculo fugientes ad conversionem recipere et eas absque [contradictione] aliqua retinere. Prohibemus insuper ut nulli sororum vestrarum, post factam in monasterio uestro professionem, fas<sup>d</sup> sit sine / priorisse sue licencia de eodem loco, nisi artioris religionis ob[...], discedere, discedentem vero absque communium litterarum vestrarum cautione nullus audeat retinere. Cum autem generale interdictum terre fuerit, liceat vobis clausis ianuis, exclu- / sis excommunicatis et interdictis, non pulsatis campanis, suppressa voce, divina officia celebrare, dummodo causam non dederitis interdicto. Crisma vero oleum sanctum, consecrationes altarium seu basilicarum, benedictiones monialium a diocesano suscipietis / episcopo, siquidem catholicus fuerit et gratiam et communionem sacrosancte R[omane] Sedis habuerit et ea vobis voluerit sine pravitate aliqua exhibere. Prohibemus insuper ut infra fines parrochie vestre, si eam habetis, nullus sine assensu diocesani episcopi et / vestro capellam seu oratorium de novo construere audeat, salvo privilegio Pontificum Romanorum. Ad hec novas et indebitas exactiones ab archiepiscopis, episcopis, archidiaconis seu decanis aliisque omnibus ecclesiasticis secularibusve personis a vobis / omnino fieri prohibemus. Sepulturam quoque ipsius loci liberam esse decernimus ut eorum devotioni et extreme voluntati qui se illic sepeliri deliveraverint, nisi forte excommunicati vel interdicti sint aut etiam publice usurarii, nullus

obsistat, / salva iusticia illarum ecclesiarum a quibus mortuorum corpora assumuntur. Decimas preterea et possessiones ad ius ecclesiarum vestrarum spectantes que a laicis detinentur, redimendi et legitime liberandi de manibus eorum et ad ecclesias ad quas / pertinent, revocandi libera sit vobis de nostra auctoritate facultas. Obeunte vero te, nunc eiusdem loci priorissa, vel earum aliqua que tibi successerit, nulla ibi qualibet surreptionis astucia seu violencia preponatur nisi quam soro-/ res communi consensu vel earum maior pars consilii sanioris, si ad eas dumtaxat priorisse spectat electio, secundum Deum et beati Augustini regulam providerint eligendam. Paci quoque et tranquillitati vestre paterna in posterum so- / llicitudine providere volentes, auctoritate apostolica prohibemus ut infra clausuras locorum seu grangiarum vestrarum nullus rapinam seu furtum facere, ignem apponere, sanguinem fundere, hominem temerarie capere vel interficere / seu violenciam audeat exercere. Preterea omnes libertates et immunitates a predeçessoribus nostris Romanis Pontificibus monasterio vestro concessas necnon libertates et exemptiones secularium exactionum a regibus et principibus vel aliis / fidelibus rationabiliter vobis indultas auctoritate apostolica confirmamus et presentis scripti priuilegio communimus. Decernimus ergo ut nullis omnino hominum liçeat preffatum monasterium temerarie perturbare aut eius possessiones / auferre vel ablatas retinere, minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur earum pro quarum gubernatione ac sustentatione concessa sunt usibus omimodis profutura, salva Sedis Apostolice auctori- / tate et diocesani episcopi canonica iusticia. Siqua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona hanc nostre constitutionis paginam sciens contra eam temerarie venire temptaverit, secundo tercioue commonita, nisi re- / atum suum congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui careat dignitate reamque se divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domi- / ni Redemptoris nostri Ihesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districte subiaceat ultioni. Cunctis autem eidem loco sua iura servantibus sit pax Domini nostri Ihesu Christi quatinus et hic fructum bone ac- / tionis percipiant et apud Districtum Iudicem premia eterne pacis inueniant. Amen. Amen<sup>e</sup>. /

(En la rueda) Sanctus Petrus. Sanctus Paulus. Boniffacius, papa octavus. Domine Deus, in adiutorium meum intende. /

Ego, Bonifacius, catholice ecclesie episcopus, subscribo. Bene valet<sup>f</sup>. /

(Primera columna) (Signo) Ego, frater Thomasus, tituli Sancti Cecilie presbiter cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, Iohannes, tituli Sanctorum Marcellini et Petri presbiter cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, Nicolaus, tituli Sancti Laurentii in Damaso presbiter cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, frater Robertus, tituli Sancte Potentiane presbiter cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, frater Iacobus, tituli Sancti Clementis presbiter cardinalis, subscribo. /

(Segunda columna) (Signo) Ego, Gerardus, Sabinensis episcopus, subscribo. / (Signo) Ego, Iohannes, Tusculanus episcopus, subscribo. / (Signo) Ego, frater Matheus, Portuensis et Sancte Rufine episcopus, subscribo. /

(Tercera columna) (Signo) Ego, Neapoleo, Sancti Adriani diaconus cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, Guillebnus, Sancti Nicolay in Carcere Tulliano diaconus cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, Iacobus, Sancti Georgui ad Velum Aureum diaconus cardinalis, subscribo. / (Signo) Ego, Franciscus, Sancte Marie in Cosmedin diaconus cardenalis, subscribo. /

Data Rome, apud Sanctum Petrum, per manum magistri Nicciardi de Senis, Sancte Romane<sup>g</sup> Ecclesie<sup>h</sup> vicecancellarii, .II. kalendas iunii, indictionis .XI<sup>a</sup>., Incarnationis Dominice anno M<sup>o</sup>. CC<sup>o</sup>. LXXX<sup>o</sup> VIII<sup>o</sup>., pontificatus uero domini Bonifacii pape VIII anno quarto. /

Ego, Iohannes de Bassessarri, notarius publicus communitatis et concilii Sancti Sebastiani supradictus, uerbo ad uerbum, nichil addendo nichilque diminuendo, presens transcriptum a predicto extraxi priuilegio et in testimonium veritatis et quod ita est / meum sig- (signo) -num in ipso apposui assuetum. Presentes qui in concertatione dicti transcripti fuerunt: dompnus Michael, Curie presbiter, et Iohannes de Laquidayn, clericus, ambo portionarii ecclesiarum ville Sancti Sebastiani, et dompnus Iohannes / Petri de Belrrepaire, laicus. Factum .IIII<sup>o</sup>. kalendas augusti, anno Domini .M<sup>o</sup>. CCC<sup>o</sup>. VII<sup>o</sup>. /

## NOTAS

- a. Aparecen a continuación las siguientes palabras tachadas: "vel cuius tenor idem".
- b. "In perpetuum", en letras mayúsculas.
- c. "Aliquis", interlineado.
- d. "Fas", dudoso.
- e. "Amen. Amen", en letras mayúsculas.
- f. Las palabras "bene valete" aparecen escritas en letras mayúsculas superpuestas.
- g. "Romane", dudoso.
- h. "Ecclesie", sobrelineado.

## 7

1302 - mayo - 15 ; Pamplona

*Miguel Pérez de Legaria, obispo de Pamplona, recibe al monasterio de San Bartolomé bajo su protección y confirma su patrimonio, estableciendo que, en contrapartida, las monjas entreguen anualmente al obispado seis libras de cera por Navidad.*

A.C.S.B., P. 26. Original en pergamino de 310 x 240 + 25 mm. Gótica bastarda navarra. Ostentaba el sello del obispo de Pamplona del que sólo quedan las perforaciones de las del vínculo.

Cit. Camino, J.A.: "Historia...", p. 192.

Cit. Martínez Díez, G., et alii: "Colección...", n.º 87, p. 95.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 53, p. 36.

Michael, divina miseratione Pampilonensis episcopus, venerabilibus et religiosis ac karissimis in Christo filiabus dompne Desirade priorisse et sororibus monasterii Sancti Bartholomei de / Sancto Sebastiano, ordinis sancti Augustini Pampilonensis diocesis, salutem et benedictionem. Cum dilectione sincera inter cetera ad que sollicitudo nostra invigilat et cura habetur propenssior, hoc / unum potissimum in mente gerimus et tenemus, ut religiosam vitam eligentibus nos congrua consideratione debeamus prospicere ne cuiusquam neccesitatis occasio aut desides / faciat aut robur, quod absit, conversationis infringat. Quia iuxta nostri pastoralis officii curam, nos vigilare oportet circa remedia subditorum et religiosarum et secularium per- / sonarum, quoniam licet nuptie repleant mundum et virgines paradisum, tamen sine virginitate, puritate, continentia et caritate omnia sunt opera imperfecta, propter quod / quamquam compellamur esse solliciti pro singulorum statu conservando, ea tamen sincere et avidius tenemur amplecti que ad incrementum religionis pertinent et ad virtutum / spectant ornatu, quatinus ad religiosarum sororum et dominarum quies ab omni sit perturbatione segura et ab indebitis inquietationibus servetur illesa, cum episcopali fuerit tuitio- / ne et favore munita, attendentes itaque quod predictum vestrum monasterium Sancti Bartholomei nostris temporibus noviter sit constructum et ex hoc vos ut nova plantula prosecutione / favorabili potius indigetis, quia vestra preclara religio refulget multa gloria meritorum redolens gracia sanctitatis ac etiam honestatis et per ascenssiones virtutum et conti- / nuationem bonorum operum iam produxerit palmitos fructuosos, idcirco vos et vestrum monasterium cum possessionibus, redditibus, proventibus, censibus ac omnibus aliis rebus / et iuribus pertinentibus ad eundem, que ad presens habetis et, dante Domino, acquisiveritis in futurum, recipimus et ponimus sub spetiali nostra et episcoporum Pampilonensium, successorum nostrorum, / tuitione, protectione, custodia et favore ac etiam presenti privilegio super premissis omnibus et eorum singulis vos et dictum monasterium volumus communiri, ita tamen quod dictum / monasterium nobis et successoribus nostris, eo modo et forma quibus monasterium sororum Sancti Petri de Ripis, prope Pampilonam, a quo norman et observantias ordinis duxit, / sub regulari habitu perpetuo sit subiectum et teneatur nobis et successoribus nostris qui pro tempore fuerint pro festo Natalis Domini sex libras cere in signum recog- / nitionis subiectionis solvere annuatim. Et ne super bonis datis, donatis et oblati, tam in pecunia numerata quam in aliis, vobis et dicto monasterio intuitu / miserationis et pietatis per venerabilem et karissimum in Christo filium magistrum Iohannem Iohannis de Ayçagra, archidiaconum Camere Pampilonensis, patronum vestri monasterii, / rectorem ac etiam fundatorem, qui dignitatibus quibus prefuit, multa bona, ut apis argumentosa, in Pampilonensi ecclesia acquisivit, vobis et dicto monasterio questio re- / ferri non valeat aut vos vel priorissa et sorores dicti monasterii quis<sup>a</sup> pro tempore fuerint in posterum, inquietari non possitis per aliquem seu aliquos religiosos vel seculares / super premissis seu etiam molestari, predicta bona, possessiones, redditus, proventus, census et alia ex certa sciencia vobis et dicto monasterio auctoritate ordinaria, teno- / re presentium confirmamus, volentes quod possessiones, redditus, proventus, census eta alia per dictum archidiaconum seu quemlibet alium seu alios / data, donata et oblata, danda, donanda seu offerenda ad vestros pios usque habeatis et possideatis perpetuo sine alicuius inquietudine et calumpnia, pacifice / et quiete. Siquis autem contra hanc nostram confirmationem et tuitionem ut temerarius violator venire presumpserit, iram et indignationem Omnipotentis Dei / et Beatissime Virginis Marie, Genitricis Eiusdem, ac beati Bartholomei Apostoli, sub cuius titulo et honore dictum monasterium est constructum, incurrat et nos / nichilominus ei cum Datan et Abiron, quos terra vivos



absorbuit, constituimus portionem. In quorum omnium et singulorum testimonium et munimen presentem / litteram fecimus nostri sigilli munimine roborari. Datum Pampilone .XVI. kalendas iunii, anno Domini .M<sup>o</sup>. CCC<sup>o</sup>. secundo. De mandato nostro Eximius Garsia / de Andrequiayn, clericus, notarius noster scripsit. /

## NOTA

a. "Quis", dudoso en el documento.

## 8

1303 - marzo - 22 ; [San Sebastián]

*Sancho Sánchez de Guevara vende al convento de San Bartolomé el molino del puente de Arratibel, por precio de trece mil maravedís.*

A.C.S.B., P.38. Original en pergamino de 270 x 325 + 15 mm. Carta de venta, escrita en gótica cursiva. Debía ostentar dos sellos de cera en pendiente, uno de Sancho Sánchez y otro de su esposa, doña Aldonza, de los que no quedan sino los agujeros en la plica.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 357, p. 116.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Sancho Sanchiz de Guevara, cargo e vengo de conneçudo que vendo a vos, donna / Maria Iohan e donna Theresa, seroras del monesterio de Sant Bartolomeo de çerca San Çabastian, en voz e en vez e en nombre / de la priora e del conuiento d'ese mesmo monesterio e para ellas, la mi casa de las ruedas con so solar e con sos ruedas que se atienen / e se afruentan a la puent de Arrativel e al camino real, con so presa e con sos canales e con sos calzas e con sos entradas e ixidas / e con todas sos correrias del agoa e de los omes e con todas las pertenençias que perteneçen a esas ruedas e con todos los derechos que yo e / donna Alduença, mi muger, avemos ganado e devemos aver en esa casa e en esas ruedas e d'esa casa e d'esas ruedas e de todos / los derechos e pertenençias que perteneçen a esa casa e d'esas ruedas. Sacando e desapoderando a nos e a todos nuestros herederos e non / reteniendo ende ninguna cosa para nos nin para nuestros herederos, pongo a vos donna Maria Iohan e donna Theresa, seroras del sobre- / dicho monesterio de San Bartolomeo, en real e en corporal possession de la casa e de las ruedas e de las pertenençias e de todos / los derechos que a ellas perteneçen, en voz e en vez e en nombre de la priora e del conuiento sobredichos, por treze mill maravedis de / burgaleses que tome e reçibi de vos en dineros contados, assi que no me finca ende ningun dinero por tomar. E renunçio expresament / a la

exçeption de non contados e de non reçibidos dineros, e si dizir quisiese yo o otro por mi que non reçibi todos estos dineros, que me / non vala nin sea oydo en fuero nin en iuzio nin fuera de iuzio delant alcalde eclesiatico nin seglar. E renunçio la ley que diz que / los testigos deven ver fazer la paga de dineros o de otra cosa que lo vala, e a todas las otras exçepciones que a mi podiesen aprove- / char e a vos e a la priora e al convento sobredichos enpeçer. E d'esa casa e d'esas ruedas e de todas las pertenençias e dere- / chos que a ellas perteneçen e deven perteneçer do vos fermes, commo fuero es de Guipuzcoa, don Sancho Lopez de Yhurremendi e / don Pero de Leiça, Iohan de Açaldegui, Ochoa Urtiz, Miguell Eyneguez, Iohan Martinez de Ychusco, Miguel Yvanes de Ychusco, Miguell Ada- / mez, Iohan Yvanes, Lope Martinez d'Ayçarna, Iohan Adamez, Petro Urtiz d'Orcoyaguirre, Eynego Sanchiz de Goyaz, Iohan Martinez, el escrivano, vezi- / nos del termino do estan las ruedas, para fazer a la priora e al convento sobredichos la dicha venta bona e sana e firme / e valedera para en todos tiempos commo fuero es en Ypuzcoa. E prometo vos que nunca vaya contra esta venta nin por mi nin por otro, / e a la dicha mi muger faga otorgar que aya por firme e por valedera la venta de la casa e de las ruedas sobredi- / chas e de todas las pertenençias e derechos que a ellas perteneçen e que ponga so seylo en este instrument. E por que todo esto / sea firme e non venga en dupda, pus el mio seello de çera colgado en el. El qual instrument, Ochoa Martinez, escrivano publico / e iurado del conçeio de Tholosa, fezo por mio mandado. E de todas estas cosas e de cada una d'ellas son testigos puestos / e rogados, don Pero Martinez d'Alçaga, don Pero Yvanes de Urrvyeta, don Iohan Martinez d'Aguirre, don Sancho Urtiz d'Arvide, Lope / Periz de Arriaga, Fernando de Hernialde, Martin Lopez de Yhurremendi, don Sancho Garçiez, arçipreste de Ypuzcoa, Iohan Garçiez / de Veriçoayn, Martin Miguell d'Alçaga, don Pero Urtiz d'Aguirre e otros muchos. /

(Calderón) E yo, Ochoa Martinez, escrivano publico e iurado sobredicho, que fuy present a todas las cosas sobredichas e a cada una d'ellas / por mandado del dicho don Sancho Sanchiz de Guevara, e a pidimiento e a requisicion de las sobredichas donna Maria Iohan e donna / Theresa, seroras del sobredicho monesterio de Sant Bartolomeo, escrivi con mi propia mano este instrument e fago en el / este mio sig- (signo) no acostumbrado en testimonio de todas las cosas sobredichas. Fecha veynte dos dias de março, era / de mill e trezientos e quareynta un<sup>a</sup>. /

(Calderón) E yo, donna Alduença sobredicha, otorgo e consiento e he por firme e por valedera toda la vendicion sobredicha e non yre contra ella ni / por mi ni por otro en ningun tiempo. En testimonio d'esto pongo mio seello de çera colgado en este instrumento. /

## NOTA

a. A continuación y rellenando la línea hasta el final, el escribano efectuó un signo esticométrico, en el que se contiene la palabra: "anno".

1304 - junio - 29 ; Burgos

*Fernando IV, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio.*

A.C.S.B. P.3. Carta inserta en confirmación de Alfonso XI del 26-VI-1318 (cf. doc. n.º 18).

A.C.S.B. P. 8. Copia inserta en confirmación de Pedro I, dada el 10-X-1351 (cf. doc. 31). Carta plomada intitulativa. Inserta el privilegio otorgado por Sancho IV (19-IV-1294).

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 151-153.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 4, p. 22.

Don Ferrando, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Se- / villa, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe et sennor de Molina, a qualquier et a qualesquier que ayan de ver o de recabdar en renta o en fieldat o en / otra manera qualquier los diesmos del puerto de Sant Sebastian, salut et graçia. Sepades que vi una carta del rey don Sancho, mio padre que Dios perdone, fecha en / esta guisa:

[Inserta el documento número 4]

Et agora la priora et el / convento de las freyras sobredichas enbiaronme pedir merçed que toviese por bien que esta merçed que el dicho don Sancho, mio padre, les fesiera que la oviessen de mi. Et yo, por les faser bien et alimosna porque rueguen a Dios por el alma del rey mio padre et por la mi vida et por la mi salud, tengo por bien que ayan / cada anno para la lavor de su eglesia et de las sus casas los mill maravedis sobredichos en el diesmo que yo oviere de aver de los pannos e de las mercadurias et de las otras / cosas que al dicho puerto de Sant Savastian venieren. Ende vos mando vista esta mi carta, asi a los que agora sodes commo a los que seredes d'aqui adelante, que dedes cada / anno a la priora et al convento sobredicho de los maravedis que vos por mi recabdaredes de los diesmos que al dicho puerto venieren, estos mill maravedis sobredichos, et dat- / gelos bien et conplidamente asi commo en la dicha carta se contiene, et non fagades ende al por ninguna manera et yo resçebir vos los he en cuenta. Et / si lo asi non fesieredes, mando al preboste et a los alcalles et a los iurados de Sant Savastian que lo cunplan et lo fagan cunplir asi commo en la carta sobredicha del rey mio / padre manda, et non fagan ende al, si non a ellos et a lo que oviesen me tornaria por ello. Et d'esto mande dar esta carta seellada con mio / seello colgado, dada en Burgos, veynte et nueve dias de iunio, era de mill et tresientos et quarenta et dos annos. Yo, Gil Garsia, la fis escrevir por / mandado del rey. Iohan Guillen, vista. Domingo Alfonso. Iohan Martines. Ferrando Peres.

1308 - junio - 20 ; Burgos

*Fernando IV confirma al convento de San Bartolomé la gracia otorgada por su padre, Sancho IV, para que pueda abastecerse donde más les convenga.*

A.C.S.B., P.6. Inserta en confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 29 de marzo de 1332 (cf. doc. n.º 24). Pergamino de 335 x 390 + 70. Carta abierta notificativa escrita en gótica cursiva de transición. Lleva inserta la carta de Sancho IV de 19-IV-1294.

Pub. Vives, G.; "Privilegios...", p. 158 y 160.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 5, p. 22.

(Calderón) Sepan quantos esta carta vie- / ren commo yo, don Ferrando, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe e sennor / de Molina, vi una carta del rey don Sancho, mio padre que Dios perdone, seellada con su seello de çera colgado fecha en esta guisa:

[Inserta el documento número 5]

Agora la priora e el convento de las duennas de Sant Bartolome del Camino pidieronme merçet / que ge la mandasse conffirmar. Et yo, por les faser mercet, confirmogela, et mando que vala e sea guardada en todo segunt que en ella dise, et deffiendo firme- / miente que ninguno non sea osado de yr nin de passar contra ella en ninguna manera, si non qualquier o qualesquier que contra ella les passare pecharme y a en pena mill / maravedis de la moneda nueva e a la priora e a las duennas de Sant Bartolome el danno que por ende reçibieren doblado. Et demas mando a don Ferrant Seys de Saldan- / na, mio adelantado mayor en Castilla, o a qualquier otro adelantado que por mi andudiere o a los merinos que por ellos andudieren, que non consientan a ninguno que les passe contra / ella en ninguna manera, si non qualquier que contra ello les passare o les quisiere passar, que le peyndren por la dicha pena e la guarden para faser d'ella lo que yo mandare e que / fagan emendar a la dicha priora e al convento de las duennas de Sant Bartolome el danno que por ende reçibieren doblado et non fagan ende al si non a ellos e a lo / que oviessen me tornaria por ello. Et de commo lo cunplierdes mando a qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado que de ende a la priora e al convento de las duennas / de Sant Bartolome del Camino o al que lo ovier de recabdar por ellas, un estrumento por que yo sepa en commo cunplides mio mandado, et non faga ende al so la pena / sobre dicha. Et d'esto les mande dar esta mi carta seellada con mio seello de çera colgado. Dada en Burgos, XX dias de iunio, era de mill e CCC e XLVI annos. Yo, Pero / Dies, la fis escrivir por

mandado del rey. Iohan Guillen. Vala. Diego Alfonso. Iohan Martines. Ferrand Peres. Iohan Ramires.

## 11

1312 - septiembre - 7 ; [Tolosa]

*Sancho Miguel de Elduayen, Miguel Martínez de Belaunza y García Miguel venden al convento de San Bartolomé todas las heredades que les pertenecen en Eldua, por precio de trescientos sueldos sanchetes.*

A.C.S.B., P. 39. Original en pergamino de 210 x 430 mm. Carta de venta escrita en gótica cursiva.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 358, p. 116.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Sancho Miguell de Elduayen, capellano, e yo, Miguel / Martinez de Belaunça, e yo, donna Garçia Miguel, muger del dicho Miguel Martinez e hermana del dicho don Sancho, todos tres / en uno, otorgamos e conosçemos que vendemos a vos, donna Teresa Diaz e donna Teresa de Eçialçu, se- / roras del monesterio de Sant Bartolomeo de çerca San Çabastian, en voz e en nombre de la priora e del / conviento d'ese mesmo monasterio e para ellas todo quanto Miguell Sanchez de Blastegui, defunto, nuestro padre, / e donna Maria Ynneguez, la so muger e nuestra madre, avian e devian aver e ganaron e nos heredamos e ganamos, / avemos e devemos aver por ellos o por nos o en qualquier manera que sea nin pueda ser, desde el m[olino de] / Eldua fasta el arroyo que es entre Berrovi e Eldua e desde el agoa mayor de Elduaraxe fasta / la bustaliza de Leyçarraga, tierras e heredades maçanales, fasta el dia d'oy que esta carta es fecha, con todas / las pertenençias que perteneçen a las cosas sobredichas e de cada una d'ellas. Et de todas las cosas / sobredichas e de cada una d'ellas, sacando e desapoderando a nos e a todos los nuestros herederos e non reçe- / viendo ende ninguna cosa para nos nin para nuestros herederos, ponemos a vos, donna Teresa e donna / Teresa las sobredichas, en real e en corporal poder e posesion de todas las cosas sobredichas / e de cada una d'ellas en voz e en nombre de la priora e del conviento sobredichos por trezientos / sueldos de sanchetes que nos reçibimos de vos en dineros contados, asi que non nos finca ende nin- / gun dinero por tomar. Et renunçiamos expresament a la exçepcion de non contados e de non reçi- / bydos dineros. Et si dizir quisiesemos nos o otro por nos que non reçibimos todos estos dineros, que nos / non vala nin seamos oydos en fuero nin en iuyzio nin fuera de iuyzio delant alcalde / eclesiastico nin seglar. Et renunçiamos la ley que diz que los testigos deven ver fazer la paga de / dineros o de otra cosa que lo vala. Et de todas las cosas

sobredichas e de las sos perteneçientes / e de cada una d'ellas damos vos fermes e fiadores de fermar e de fazer o cargar esta / venta a la dicha donna Maria Eyneguez, nuestra madre, e a toda la nuestra hermandat, commo es fuero / de Guipuzcoa, Pero Miguell, fide, Miguell de Alusteça e Martin Martinez de Elduayen e Iohan Gonçalez de Bela- / unça e Iohan de Eldua e Iohan de Eldua, el otro, e Garçia de Eldua para fazer a la priora e al con- / viento sobredichos la dicha venta bona, sana, firme e valledera para todos tienpos et por ma- / yor fermedunbre, para coanto esto que dicho es non lo conpliessemos, damos por ello estos mes- / mos fermes sobredichos, fiadores de coto de quinientos maravedis, todos darian comun e cada uno / por todo. Et nos, Pero Miguell e Garçia Martinez e Iohan Gonçalez e Iohan e Iohan e Garçia los sobredichos otorgamos / fermes e fiadores, assi commo dicho es, a vos, donna Teresa e donna Teresa, las sobredichas, en / voz e en nonbre de la priora e del convento sobredichos. Et nos, don Sancho Miguell e Miguell / Gonçalez e donna Garçia Miguel, los sobredichos, otorgamos que avemos a quitar a vos los dichos fermes e / fiadores de la fiaduria sen vuestro danno. Et porque esto sea firme e non venga en dubda, roga- / mos a Ochoa Martinez, escrivano publico de Tolosa, d'esto que fiziere carta publica. E d'esto son testi- / gos don Iohan Gonçalez d'Echaçarreta e Iohan Adameç e Maria Eyneguez de Hanoeta, vezinos de Tolo- / sa. Et yo, Ochoa Martinez, escrivano sobredicho que escrevi esta carta publica e fiz en ella este mio signo / a tal (signo) en testimonio. Fecha siete dias de septiembre, era de mill e CCC e L annos. /

## 12

1313 - septiembre - 17 ; [Logroño]

*Aldonza Suárez, Juan Ladrón, Día Sánchez y Diego Pérez, nombran procuradores para confirmar la venta de diversas heredades en Berástegui y Eldua realizada al convento de San Bartolomé.*

A.C.S.B., P. 40. Original en pergamino de 320 x 345 + 65. Poder de procuración, escrito en gótica cursiva de transición. Ostentaba sellos de cera pendientes de los otorgantes, de los que no quedan sino los agujeros en la plica. Estado de conservación bueno, con una mancha sobre el texto y un roto en la plica, que se encuentra desdoblada.

Sepan quantos esta carta vieren como nos, dona Alduença Suares Correa, muger que fuy de don Sancho Sanchez de Guevara, que Dios perdone, et nos, Iohan / Ladron e Dia Sanchez e Diego Peres de Alvarreçyn, por Maria Ladron, mi muger, fiios e herederos de los sobredichos, por nos et por Sancho Ladron e por / [Berenguela] Ladron e por [Ynes] Ladron e por [Teresa] Sanchez e por Milia Sanches e por Alduença Sanches, fiios herederos del dicho don Sancho Sanches e de mi, / dona Alduença, fasemos e estableçemos e otor[gamos] nuestros çiertos, especiales e

generales personnos e procuradores a Gil Lopes d'Onas e a Miguel Lopes de / Yhuramendi, vesino de Tolosa de Ypuscua, [e da]mos e otorgamos pleno e conplido poder et espeçial mandamiento a estas nuestros personnos e pro- / curadores sobredichos e a cada uno d'ellos de otorgar por nos e en nuestra ves e de cada uno e cada una de nos que el dicho don Sancho Sanches por si e por / nos vendio a la priora e al convento de las seroras del monesterio de Sant Bartolome del Camino que es cabo el arenal de la villa de Sant Sabastian, esos logares / que el dicho don Sancho Sanchez e nos avemos en tierra de Guypuscoa, que son casas solares, collaços, huertos, maçanedos e tierras, herbados, montes, pastos, aguas, / entradas e sallidas e con parte de las eglesias e con todas sus pertençias e drecho quanto el dicho don Sancho Sanchez et yo dona Alduença y ovieremos, que son dichos / esos logares Blastegui e Eldua. Et otrossi la casa e el solar e las ruedas con todos sus drechos que avemos que son cabo Tolosa de Guipuscoa e tienen / a la puente de piedra d'esse logar que se dise la puente d'Arramel, d'una parte, et d'otra parte tiene con el camino real que va para Sant Sabastian. Et damosles / poder de mentar la suma de los maravedis e de los dineros por quanto la venta de los dichos logares fue fecha et en como fue reçebeda e fecha la paga / conplidamente. Otrossi de reconosçer en como algunas seroras por si e por la priora e por el dicho convento e para ellas, fueran puestas por el dicho / don Sancho Sanchez por el e por nos en corporal poder e tenençia de los dichos logares et de nonbrar el tienpo a que la venta d'essos logares fue fecha, et el tienpo a que / lo tovieron la priora e el convento e otorgarlas la tenençia e el poder de los dichos lugares para d'aqui adelante, et en como sallio de poder e de tenençia d'ellos / por si e por nos perpetualmente. Et de mentar quales fueron e son los fermes e fiadores de riedra e de quedar que dio. Et de faser toda obligaçion e fiadu- / ra a los sacar sen danno e de renunçiar que ante nos nin demanda nin otra action por nos sea puesta en ello agora nin en ningun tienpo. Et de dar por carta / o en otra manera toda pena que por bien tovieren si contra ello fuessemos et renovar por nos esse firmედunbre, et meter de cabo en poder e en te- / nençia de cada uno de los dichos logares a la priora e al convento sobredicho o a quien por su vos se llamare. Et sallir de poder corporal et dar fiadores / e fermes de riedra o de quedar e obligarse a los sacar sen danno. Et de faser todas obligaçiones e todas renunçiaçiones que fueren mester o que ellos quisieren / faser porque los dichos logares finquen en salvo e sen demanda ninguna a la priora e convento sobredicho en aquella manera qu'en vos de la dicha priora e convento / lo fallaren. Et quequier que fuere fecho, otorgada obligaçion e renunçiaçion por los dichos nuestros procuradores o por qualquier d'ellos o por los que ellos pusieren, que mas fue- / re pro e guarda de la dicha priora e convento en nonbre de nos, nos lo otorgamos e lo avemos por firme e valedero para agora e para todo tienpo del mundo, / asi como si nos mesmos lo fiessemos e lo dissiessemos seyendo presentes en el logar, e prometemos de lo tener e guardar e quedar e conplir / firmemente, e de no yr contra ello en ningun tienpo. Et sobre todo esto nos, dona Alduença Suares, et nos, Iohan Ladron, e Dia Sanches e Diego Peres, los so- / bre dichos, por nos e por los otros herederos sobredichos, nos obligamos e otorgamos fiadores con todo quanto avemos, mueble e rayz, e avremos de aqui adelante de / aver por firme e tener e conplir todo quanto sobredicho es. Et d'esta procuraçion rogamos e mandamos a Gonçalo Garçia, escrivano publico del conçeio de / Logronno, que fiziesse ende esta carta signada con su signo en que pusiemos nos dona Alduença Suares e Iohan Ladron e Diego Peres de Alverreçy, por nos / e por los otros que nonbrados son, nuestros sellos de çera colgados en testimonio. Esto fue fecho XVII dias de setiembre, era de mill e tresientos e / cinquenta un annos. D'esto son testigos que fueron presentes rogados e

llamados para esto Marti Eras e Iohan Ferrandes e Ferrant Peres, escuderos, vesinos de Lar- / dero, e Diego Martines, escudero de Quintaniella, Bivian Ybanes de Gridon, Iohan Lopes fiio, don Garçia Lopes de Panplona, Iohan Martines Baynes, Mateo Peres, carrero, vesi- / nos de Logronno. Et yo, Gonçalo Garçia, escrivano publico sobredicho, que a ruego e a mandamiento de los dichos dona Alduença e Iohan Ladron e / Dia Sanchez e Diego Peres esta carta escrivi e este sig- (signo) no fisi. /

## 13

1313-septiembre-17 ; [Logroño]

*Doña Aldonza Suárez Correa, Juan Ladrón y Dia Sanchiz venden al monasterio de San Bartolomé todas sus propiedades de Eldua y Berástegui.*

A.C.S.B. P. 47. Carta de venta original en pergamino de 515 x 627 + 33 mm., redactada en gótica cursiva de transición. Ostentaba sellos de cera en pendiente, de los que sólo quedan los hilos del vínculo. Conservación mala (mitad superior prácticamente ilegible).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 427, p. 134.

[...Alduença Suarez] Correa, muger que fuy de don Sancho Sanches de Guevara, [... / ... / ...] monesterio de Sant Bartolome, cabo la villa de / Sant Savastian, en razon de sus casas, solares, collaços, [...] logares Blasteguy et Eldua con to- / dos sus terminos et todos los drechos, pechas de collaços, colonias, homizidios [...] pertenesçia o podia et devia pertenesçer al dicho don / Sancho Sanches [... / ... / ... / ...] siete mill maravedis de burgaleses [... / ... / ... / ...] a las dichas priora et convento o algunas o [qualesquier] / d'ellas en voz [...] de las dichas priora et convento [...] de tener firme la dicha venta / de los dichos logares et fizo todas firmedunbres que pertenesçian [...] que cada uno de los dichos logares son aforados [...] por firme que lo ayan et lo tengan / en paz desde esse tiempo de la venta [...] / [...] fiadores et fermes de riedra que el dicho don Sancho Sanches de Guevara, que Dios perdone, dio sobr'ello. Et mas nos obligamos [...] / toda cosa que el fizo et otorgo en razon de la dicha venta asi como si nos lo oviessemos personalment fecho [...] et sobr'esto demanda o question que nos o alguno de nos / agora ovimos movido contra la dicha priora et convento et contra la dicha venta, otorgamos et conosçemos [...] con la priora et con el convento sobredichos [...] de los dichos / bienes et logares et por razon de [...] fizimos seguyendo essa demanda, porque callamos et calleemos et nunca [demandemos] por [preçiadura] ni por otra razon por nos et por nuestros [herederos] et por toda nuestra [...] / ni mover demanda ni question ninguna et de faser embargo en las dichas cosas a la priora et al convento sobredicho que agora son et a los que seran d'aqui adelante en el dicho monesterio et a su voz, los quales dieron mill sueldos de buenos sanchetes,



los / quales nos re ebimos en buenos dineros contados que son pasados de manos et de poder de la dicha priora et convento et de su voz a nuestras manos et a nuestro poder, de guysa que [...] / [...] re ebimos estos mill sueldos de sanchetes sobredichos, asi otorgamos que re ebimos [...] / [...] renunciando a la exepcion de los dichos dineros non contados non ovidos nin re ebidos [...] exepcion de todo engayno et [...] / para gora et para todo tiempo del mundo [...] / [...] / dos mill maravedis para el iuez ante quien la demanda sera movida et los diez mill maravedis para la priora et convento sobredichos et para su voz. Et obligamos a nos et a nuestros bienes assi muebles como rayzes, ganados et por ganar et entramos fiadores en ellos / et dar et pagar la dicha pena et postura [...] fallado que nos nin otro por nos nin por nuestra voz demanda fuere en las dichas cosas et en parte d'ellas, et que non ayamos nos nin nuestra voz razon de nos anparar nin defender a pagar la dicha / pena [...] de los dichos doze mill maravedis [...] como si los toviesemos [...] verdadera debda o comienda, nin ayamos nin podamos ver por cosa nin por razon ninguna plazo de pagar la dicha pena, ante pidimos merced [...] / [...] el se moviere esta demanda o a todos otros [...] eclesiastico o seglar ante quien se moviere que se entregue de la persona qui lo moviere, et de quantos bienes de nos fueren fallados et mande vender d'ello [...] / [...] a nuestro danno porque la dicha pena et postura conplidamente sea pagada en la manera que sobredicha es, et queremos que la pena o postura pagada nin ante, que non seamos nin podamos seer oydos nos nin nuestra voz de ninguna [...] / nin demandar, que sobr'esta razon queremos fazer o mover, o si nos fuere oyda que sea revocada et non re ebida. Et desapoderamos et desechamos de nos perpetualmente de las dichas cosas vendidas et de cada cosa que pertenezca [...] / et de toda razon et cosa con que nuestra demanda avra a seer oyda et re ebida, et para defendernos de non pagar los dichos [doce] mill maravedis de la pena et postura et en todas et por todas las dichas cosas et en cada una d'ellas, renunciamos / nuestro fuero et a nuestra libertat et a todo drecho canonigo et  evil puesto o a poner et a todo privilegio o carta de rey o de reyna et de otro qualquier senor o sennores eclesiastico o seglar, ganada o por ganar, et a toda cruz re ebida o por re- /  ebir et romeria puesta o a poner de fazer et a toda costunbre et establecimiento de tierra o de villa o de otro pueblo puesta o a poner, et a todo plazo de [...] dia, de IX dias o de treinta dias o de un anno o de dos annos et a todo / plazo et a toda otra razon de que nos podremos ayudar o defender o podremos prolongar o dar plazo, a tener et a conplir o yr contra las cosas prometidas por el tenor sobredicho d'esta carta, la qual mandamos a Gonçalo Garçia, escrivano, / que fiziese desaforada por el tenor que paresce sobre nos et sobre nuestros bienes et de nuestros herederos. Et sobre todo esto, nos, dona Alduença Suarez Correa et Iohan Ladron et Dia Sanchez, los sobredichos, por nos et por los otros dichos herederos, otorgamos / et nos obligamos et otorgamos fiadores con todo quanto avemos et avremos d'aqui adelante de aver por firme et conplir et tener todo quanto sobredicho es, et de redrar a la priora et convento sobredichos todas quantas demandas le fueren fechas sobre / esta razon, et de pechar la pena et postura si acaesçiere. Et por mas firmedumbre damos por fiador con nos, todos en uno, por todo para lo atener et conplir todo lo que dicho es et pechar la pena et postura si acaesçiere, / a Diego Peres de Alvarregui sobredicho. Et yo, Diego Peres de Alvarregui, me otorgo por tal fiador a vos, dona Teresa d'Espelçu et dona Pelegrina de Guetaria, seroras, en voz de la priora et del dicho convento, por ello et por mi assi [...] / donna Alduença e Iohan Ladron et Dia Sanchiz me echan et en esta carta se contiene. Et nos, donna Alduença et Iohan Ladron et Dia Sanchiz, otorgamos que avemos a quitar a vos, Diego Periz, d'esta fiaduria et de mal et de danno et de qualquier que para / ello nos aveniere. Et d'esto mandamos a Gonçalo Garçia, escrivano publico del

conçeio de Logronno, que fiziesse ende esta carta publica signada con su signo et que lo diese a donna Teresa d'Espelçu et a donna Pelegrina de / Guetaria, seroras del dicho monesterio, en voz et en nonbre de la priora et del dicho convento et para ellas. Et [por mas] firmedunbre nos, donna Alduença et lohan Ladron et Diego Peris, por nos et por los sobredichos, pusimos en [...] / seellos en çera colgados por testimonio. Esto fue fecho XVII dias de setiembre, era de mill et CCC et çinquenta un anno. D'esto son testigos que fueron presentes rogados et llamados para esto [...] / Peres, escuderos, vesinos de Criadero, Diego Martines, escudero de Quintaniella, Bivian Iohanes de Garde, Iohan Lopes [...] de Panplona, Iohan Martines Baynes, Mateo Periz, capero, vesinos de Logronno, et Garçia Peris de Soto [...] / Miguel Lopes de Yurramendi, Iohan Miguel de Hanoeta, vesinos de Tolosa de Ypuzquoa, et yo, Gonçalo Garçia, escrivano publico del conçeio de Logronno, que esta escrivi et este sig- (signo) fisi. /

## 14

1313 - septiembre - 28 ; [Tolosa]

*Don Gil López de Oñaz, como procurador de doña Aldonza Suarez Correa, viuda de Sancho Sánchez de Guevara, y sus hijos y herederos, confirma la venta efectuada por éstos al convento de San Bartolomé de todas sus pertenencias en Berástegui y Eldua, así como de otras heredades en Tolosa.*

A.C.S.B., P. 41. Original en pergamino de 545 x 500 + 15 mm. Confirmación de venta, redactada en gótica cursiva de transición. Ostentaba sello en pendiente del procurador designado para confirmar la venta, del que sólo queda el agujero en la plica.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 359, p. 116.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Gil Lopez d'Oynaç, procurador de dona Aldonça Soarez Correa, muger que fue de don Sancho Sanchiz de Guevara, defunto, e de Iohan Ladron e de Dia Sanchiz, sus fijos, e de Diego Periz d'Alberrezin / por qui otorgo la personnia por si e por Maria Ladron, su mujer, que son herederos de los sobredichos don Sancho Sanchiz e de dona Aldonça, todos los quales sobredichos me dieron poder por carta de personnia por si e por Sancho Ladron, fiio / de los dichos don Sancho Sanchiz e dona Aldonça, e por Berenguella Ladron e por Ynes Ladron e por Teresa Sanchiz e por Milia Sanchiz e por Aldonça Sanchiz, sus fias, la qual carta de personnia mostre escripta en pargamino en publica forma / e seellada con seellos colgados de dona Aldonça e de Iohan Ladron e de Diago Perez d'Alberrezin, los sobredichos, la data de la qual carta de personnia es de veynte syete dias de septiembre de la era de mill e trezientos e cinquenta un annos<sup>a</sup>, / que comença esta carta de personnia por este tenor que se sigue, dize assi:

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, dona Aldonça Soarez Correa, muger que fuy de don Sancho Sanchiz de Guevara, que Dios perdone, e nos Iohan Ladron e Dia San- / chiz e Diago Perez d'Alberrezin, por Maria Ladron, mi muger, fijos e herederos de los sobredichos, por nos e por Sancho Ladron e por Berenguella Ladron e por Ynes Ladron e por Teresa Sanchiz e por Milia Sanchiz e por Aldonça Sanchiz, fijos herede- / ros del dicho don Sancho Sanchiz e de mi, don Aldonça, fazemos e estableçemos e ordenamos nuestros çiertos espeçiales e generales personeros e procuradores a Gil Lopez d'Oynaç e a Miguel Lopez de Yhurremendi, vezino de Tolosa de Gipuzcoa, / anbos o a qualquier d'ellos etc.

E por poder de la dicha personnia de los sobredichos, yo, Gil Lopez d'Oynaç, personero sobredicho, por nonbre de procurador antedicho, otorgo e conosco que el dicho don Sancho Sanchiz de Guevara, con otorgamiento / de dona Aldonça la sobredicha, su muger, e de los dichos sus fijos e fijas, que vendiera a la priora e al convento de las seroras del monasterio de Sant Bartolome del Camino que es cabo l'arenal de la villa de Sant Sabastian, todos cosas, casas, / solares, collaços, huertos, maçanedos e tierras que los dichos don Sancho Sanchiz e dona Aldonça avian en Gipuzcoa, en aquellos logares que son dichos Blastegui e Eldua, con todos sus terminos e con todos los derechos e pechas de collaços, colonias, homiçi- / dios, exidos, agoas, fuentes, yerbas, pastos, montes e con parte de las eglesias e con toda universsidad que pertenesçia o podia e devia pertenesçer a los dichos don Sancho Sanchiz e dona Aldonça e sos fijos e fijas sobredichas o a quallquier o a quallesquier / d'ellos en los dichos logares ante que la dicha venta se fiziesse o pertenesçe aun o puede e deve pertenesçer por qual razon quier que sea, quier por propriadat de los dichos logares quier por tenençia d'ellos o por otra quallquier manera que lo pudi- / eron aver e tener. Otrosi conosco mas e otorgo por los sobredichos e sobredichas por quien so personero que vendio mas el dicho don Sancho Sanchiz, con otorgamiento de dona Aldonça la sobredicha e de los dichos sos fijos e de las dichas sus fijas, / a la dicha priora e al convento sobredicho de las seroras del dicho monesterio, la casa con so solar e con sos ruedas e entradas e salidas e con todas carreras del agoa e de los omnes e con todos los derechos e cosas que pertenesçen o pueden e deven perte- / nesçer a essas ruedas e al derecho d'ellas, la qual casa e ruedas son cabo Tolosa de Gipuzcoa, e an por lindero la puent de Tolosa que dizen la puent d'Arramel. E otorgo por el poder e voz sobredicha que fue fecha la venta de los dichos / logares e Blastegui e de Eldua a veynt un dia de março de la era de mill e trezientos e quarenta un anno por siete mill maravedis de burgaleses, e la venta de la dicha casa e solar e ruedas que fue fecha a veynt e dos dias de março / en la era sobredicha de mill e trezientos e quarenta un anno por treze mill maravedis de burgaleses, que es suma de todos los sobredichos maravedis de la venta de Blastegi e de Eldua e de la dicha casa e solar e eredas e todos sus derechos e pertenençias sob- / redichas veynte mill maravedis de burgaleses. Yo, personero sobredicho por la dicha Aldonça e por los dichos sus fijos e fijas herederos del dicho don Sancho Sanchiz dona Aldonça (sic), otorgo e conosco que el dicho don Sancho Sanchiz reçibio bien e conplida- / mente de las dichas priora e convento a so plazer e que fue e es d'ellos bien entregado e pagado, assi que al dicho Sancho Sanchiz non finco nin finca dinero para reçibir nin a la priora e convento sobredichos para pagar. E renunçio commo procurador / por los sobredichos e sobredichas herederos del dicho don Sancho Sanchiz e de dona Aldonça e por esta mesma dona Aldonça e en voz suya e del dicho don Sancho Sanchiz, a la exçepcion de los dichos dineros non contados nin avidos nin reçibidos / nin con so poder tornados, e a la excepcion de todo engayno. E conosco e otorgo a la dicha priora e convento que bien e derechamente en paç tovieron e esquilmaron cada

uno de los dichos logares desde veynte un e veynte dos dias de março / de la era de mill e trezientos e quarenta un anno sobredicho, an commo dicho es assi commo logares que an de su legitima e forera e firme e valedera e verdadera e entera e sana e sin [...] compra que compraron verdaderamente del dicho don / Sancho Sanchiz. E assi quiero e otorgo en perssona de los dichos dona Aldonça e de los dichos fiios e herederos del dicho don Sancho Sanchiz e d'esa misma dona Aldonça, su muger, e de los dichos sos herederos e de su voz, que la priora e el convento / sobredicho que lo ayan e lo tengan e fagan de los dichos logares e de cada uno d'ellos e de los esquilmos e bienes que d'essos logares salieron a todo su plazer e a toda su voluntad para agora e para sienpre iamas. E quiero e callo e renunçio / yo, el dicho procurador, en persona de los sobredichos e sobredichas por quien e por voz de quien so procurador, commo dicho es, e por sus herederos e por toda so voz, todo derecho e toda demanda movida e por mover e todo embargo que los sobredi- / chos por qui so procurador o yo o otro con su voz nos podriemos fazer, e aun renunçio a todo fuero e derecho e ley puesto e a poner e a todo privilegio o carta de rey o de quallquier senyor ganada o por ganar e a toda otra cosa e razon / con qual la priora e convento sobredicho o so voz podrian reçibir embargo o dayno alguno en los dichos logares o en alguno d'ellos o en los bienes o esquilmos dende. E conosco e otorgo que el dicho don Sancho Sanchiz por si e por la dicha dona Al- / donça e por todos herederos suyos e por toda su voz a este tienpo que fezo la venta de los dichos logares, que el dicho don Sancho Sanchiz que puso sobre los logares corporalmente en poder de cada uno de los dichos logares a dona Garçia lohan e a dona Tere- / sa d'Eçpelçu, seroras en el dicho monasterio, en voz e en vez de la priora e del convento sobredicho e para ellas, assi de las que eran en el dicho convento a esse tienpo commo de las que son e seran d'aqui adelante e de su voz para sienpre, e que lis fezo todas firme- / dades que perteneçia porque la venta fuesse firme, segunt que es mandamiento del fuero e de los fueros donde los dichos logares son. E assi lo do por firme e seynaladamente que vos dio fermes e fiadores de riedra e de quedo de vos lo atener firme e / en paç para sienpre por lo de Blastegui e de Eldua, que vos dio fermes e fiadores a don Garçi Sanchiz e a lohan Garçez e a Ochoa, sus fiios, e a Pere Sanç de Hareçtun e a Martin Ochalez e a Sancho Ochalez e a lohan / Yçurri, vezinos de los terminos sobredichos. E por / la casa e el solar e las ruedas sobredichas que dio fermes e fiadores de redrar e de quedar a don Sancho Lopiz de Yhurremendi e a don Pero de Leyça e a lohan de Açaldegui e a Ochoa Urtiz e a Miguel Yneguez e a lohan Martinez de Ychusco e a Miguell Ybanes / de Ychusco e a Miguell Adameç e lohan Ybanes d'Ayçarna e lohan Adameç e Pero Urtiz d'Eicaçagirre (sic) e Eynego Sanchiz de Goyaç e lohan Martiniz, escrivano, vezinos del termino do estan las ruedas, los qualles entraron fermes e son obligados, a los / qualles fermes e fiadores e a cada uno d'ellos sacar sin dayno d'esa fiaduria, yo el dicho personero, por el poder de la dicha personnia, obligo la dicha dona Aldonça e sos fiios e fiias e todos sus bienes asi muebles como rayzes, ganados o por ganar. / E de mas que aun agora en los dias de la era e de la data so escripta, renunçiadas e guardadas todas demandas, commo sobredicho es, en personna de los sobredichos e sobredichas por qui so personero e por toda su voz, que pongo de cabo en corporal poder / e en corporal tenençia de los dichos logares e de cada uno d'ellos a vos, dona Teresa d'Eçpelçu e dona Pelegrina de Guetaria, seroras en el dicho menasterio en perssona e por voz de la priora e del convento sobredicho, de las que son e seran d'aqui adelante / e para ellas perpetualmente. E vos do fermes e fiadores de vos tener los dichos logares salvos e seguros e redrar e quedar vos todas demandas asi commo es el fuero a que los dichos logares se mantuvieron e se mantienen, por lo de Blastegui e de El- / dua, Lope

Garraça e Martin Miguell e Pero Miguell e Lope Miguell, fiios de Miguell Sanchiz de Blastegui, e Iohan Eyneguez, fiiio de Eynego Gonzalez de Elduayen, e Iohan Eyneguez de Elduayen. Et por la dicha casa e las dichas ruedas vos do fiadores e fer- / mes en la manera que por lo al sobredicho, a don Iohan Lopiz d'Echaçarreta e a Lope Ybanes e a Garçia Lopez, sos fiiios, e a Iohan Garçia d'Arramel e a Miguell Eyneguez de Leaburu e a Miguel Perez de Ychusco, a todos e a cada uno de los qualles fiadores e fermes sobredichos yo, / personero sobredicho, por el poder de la dicha personnia obligo la dicha donna Aldonça e los dichos sus fiiios e fiiias e todos sus bienes assi muebles commo rayzes a sacarlos sin daynno d'esta fiaduria. E nos, fiadores e fermes sobredichos, que nos obligamos / tales fiadores e fermes, commo dicho es, con todos nuestros bienes ganados e por ganar, de redrar e de guardar este firmedumne de los dichos logares. Renovo yo el dicho personero por la forma sobredicha a veynte ocho dias de septienbre, era de mill / e trezientos e çinquanta un anno. En lo de Eldua e de Blastegi fueron presentes testigos don Iohan, abad de Berrovi, Lope Martiniz d'Aranburu, alcalde en Tolosa, Sancho Garceiz, yerno de Martin Ybanes d'Echaçarreta, Garçi Martiniz de Blastegi, fide, Martin Lopiz d'Arriaga e Iohan / Eyneguez de Çuquiarça e Miguell Sanç de Yrulegi e Rodrigo de Eçenaga e Garçia Xemeniz, conpayneros de Lope Garrança, e otros muchos. E en lo de la casa e de las ruedas fueron presentes testigos el dicho Lope Martiniz d'Aranburu, alcalde, Iohan Miguell, / carniçero, Pero Garçez de Sarria, Miguell Eyneguez, el carneçero, vezinos de Tolosa, Iohan Perez de Yriarran, Garcia Lopez de Lascoayn, conpayneros de don Iohan Lopez, e otros muchos. En testimonio de las qualles cossas sobredichas yo, Gil Lopez d'Oynaç, procurador so- / bredicho, pus en esta carta mio seello colgado. (Calderón) E yo, Ochoa Martinez, escrivano publico e iurado de Tolosa, fuy presente a todas las cossas ante dichas e mandado por el dicho procurador de su personnia mentada en el tenor sobredicho e / demandado e requerido por las dichas seroras en voz e en vez del dicho conviento, esta carta escrevi e este mio sig- (signo) no y pus en testimonio. /

## NOTA

a. El autor equivoca la fecha. La carta de procuración a que se refiere fue dada el 17 de septiembre de 1313. Cf. el documento número 12 de esta misma colección.

1313 - septiembre - 28 ; [Tolosa]

*Gil López de Oñaz y Miguel López de Yurmendi, procuradores de doña Aldonza Suárez Correa, viuda de Sancho Sánchez de Guevara, y de los hijos de ambos, confirman la venta efectuada por sus representados de sus heredades de Berástegui y Eldua y de la casa y molino que poseían en Tolosa.*

A.C.S.B., P. 41 bis. Original en pergamino de 460 x 560 + 40 mm. Confirmación de venta redactada en gótica cursiva de transición. Ostentaba sello del Gil López de Oñaz, del que sólo quedan las perforaciones del vínculo.

Vives, G.: "Catálogo...": n.º 359, p. 116.

[Sepan quantos] esta nuestra carta vieren como nos, Gill Lopez d'Oynnaç e Miguel Lopez d'Ihurmendi, procuradores de dona Aldonça Soarez Correa, muger que [fue de don] Sancho Sanchez de Guevara, de- / functo, et de Iohan Ladron e Dia Sanchez, sus fijos, e de Diego Perez d'Albarrezin, qui otorgo la personeria, por si e por Maria Ladron, su muger, que son herederos de los sobredichos / [Sancho] Sanchez e dona Aldonça, todos los quales sobredichos nos dieron poder por carta de personeria, por si e por Sancho Ladron, fijos de los [dichos] don Sancho Sanchez e dona / Aldonça, e por Berenguella Ladron e por Ynes Ladron e por Teresa Sanchez e por Milia Sanchez e por Alduença Sanchez, sus fijas, la qual carta de personeria mostramos escripta en pargamino / en publica forma e seelladada (sic) con seellos colgados, tales como paresçen en esta carta, la data de la qual carta de personeria es de veynte siete dias de setiembre de la era de mill e trezi- / entos çinquenta un anno, que comença essa carta de personeria por este tenor que se sigue e dize assi:

Sepan quantos esta carta vieren como yo, dona Aldonça Soarez Correa, muger que fuy de / don Sancho Sanchez de Guevara, que Dios perdone, e nos, Iohan Ladron e Dia Sanchez e Diego Perez d'Albarrazin, por Maria Ladron, mi muger, fijos e herederos de los sobredichos, por nos / e por Sancho Ladron e por Berenguella Ladron e por Ynes Ladron e por Teresa Sanchez e por Milia Sanchez e por Alduença Sanchez, fijos herederos del dicho don<sup>a</sup> Sancho Sanchez e de mi, / dona Aldonça, fazemos e estableçemos e ordenamos nuestros çiertos espeçiales e generales personeros e procuradores a Gill Lopez d'Oynnaç e a Miguel Lopez d'Ihurmendi, vezino de Tolosa de Guipuz- / ca etc.

Por poder de la dicha personeria de los sobredichos, nos, Gill Lopez D'Oynnaç e Miguel Lopez d'Ihurmendi, personeros sobredichos, por nombre de procuradores antedichos, otor- / gamos e connoçemos que el dicho don Sancho Sanchez de Guevara e la dicha dona Aldonça, con otorgamiento de los dichos sus fijos e fijas, que vendieron a la priora e al convento de las / serores del monasterio de Sant Bartolome del Camino que es cabo l'arenal de la villa de Sant Sabastian, todas essas casas solares, collaços, uertos, maçanedos e tierras que los dichos don Sancho / Sanchez e dona Aldonça avian en Guipuzcoa, en aquellos logares e aquellos logares (sic) que son dichos Blastegui e Eldua, con todos sus terminos e con todos los derechos e pechos de collaços, / colonias e homiçidios, exidos, aguas, fuentes, yerbas, pastos, montes e con parte de las eglesias e con toda universidat que pertenesçia o podia e devia pertenesçer a los dichos don San- / cho Sanchez e dona Aldonça o a sos fijos e fijas sobredichos o a qualquier o qualesquier d'ellos en los dichos logares ante que la dicha benta se fisesse, o pertenesce aun o puede e / deve pertenesçer por qual rason quier que fuesse o sea, quier por propriadat de los dichos logares, quier por tenençia d'ellos o por otra qualquier manera que lo podieron aver e tener. Otrosi con- / nosçemos más e otorgamos por los sobredichos e sobredichas por quien somos personeros, que vendieron más los dichos don Sancho Sanchez e dona Aldonça con otorgamiento de / los dichos sus fijos e de las dichas sus fijas a la dicha priora e al dicho comviento de las serores del dicho monasterio la casa con su solar e con sus ruedas e entradas / e salidas e con todas carreras del agua e de los omnes e con

todos los derechos e cosas que pertenesçen o pueden e deven pertenesçer a essas ruedas e al derecho d'ellas, la qual casa / e ruedas son cabo Tolosa de Guypuzca e an por linderos, d'una parte, la puente de piedra de Tolosa, que dizen la Puente d'Arramel, e d'otra parte, el camino real que va para Navarra / o viene para Sant Sebastian. E otorgamos por el poder e voç sobredicha que fue fecha la venta de los dichos logares de Blastegui e de Eldua a veynte un dia de março / en la era de mill e trezientos e quarenta un anno, por siete mill maravedis de burgaleses. E la venta de la dicha casa e solar e ruedas, que fue fecha a veynte dos dias de março / en la era sobredicha de mill e trezientos e quareynta un anno, por tredze mill maravedis de burgaleses, que ess suma de todos los dichos maravedis de la venta de Blastegui e de Eldua / e de la dicha casa e solar e ruedas con todos sus derechos e pertenençias sobredichas veynte mill maravedis de burgaleses, los quales veynte mill maravedis de burgaleses nos, personeros sobre- / dichos por la dicha dona Alduença e por los dichos sus fijos e fijas e herederos del dicho don Sancho Sanchez e dona Aldonça, otorgamos e connoçemos que los dichos don / Sancho Sanchez e dona Aldonça reçebieron bien e conplidamente de las dichas priora e convento a so plazer e que fueron e son d'ellos bien entregados e pagados, assi que a los dichos Sancho / Sanchez e dona Aldonça non finco nin finca dinero para reçebir nin a la priora nin al convento sobredicho para pagar. E renunçiamos como procuradores por los sobredichos e sobredichas herederos de los / sobredichos don Sancho Sanchez e dona Aldonça e por esta misma dona Aldonça e en voç suya e del dicho Sancho Sanchez a la exçepcion de los dichos dineros non contados nin / avidos nin reçebidos nin en su poder tornados e a la exçepcion de todo engaynno. E connoçemos e otorgamos a la dicha priora e convento que bien e derechamente e en paç tovieron e esquilmaron / cada e uno de los dichos logares desde veynte un e veynte dos dias de março de la era de mill e trezientos e quareynta un anno sobredicho a aca, como dicho es, assi como loga- / res que an de su legitima e forera e firme e valedera e verdadera e entegra e sana e sin escatima compra que compraron verdaderamente de los dichos don Sancho Sanchez, de- / ffuncto, e de dona Aldonça, su muger. E assi queremos e otorgamos en persona de los dichos dona Aldonça e de los dichos fijos e fijas e herederos del dicho don San- / cho Sanchez e d'esta misma dona Aldonça, su muger, e de los dichos sus herederos e de su voç, que la priora e el convento sobredichos que lo ayan e lo tengan e fagan de los dichos lo- / gares e de cada uno d'ellos e de los esquilmos e bienes que d'essos logares salieron e salieren a todo su plazer e a toda su voluntad para agora e para siempre iamas. E queremos e / callamos e renunçiamos nos todos los procuradores en persona de los sobredichos e sobredichas por quien e por voç de quien somos procuradores, como dicho es, e por sus herederos e / por toda su voç, todo derecho e toda demanda movida e por mover e todo embargo que los sobredichos por quienes somos procuradores o nos o otro en su voç vos podriemos fazer. Aun renun- / çiamos a todo fuero e derecho e ley puesto e a poner e a todo privilegio o carta de rey o de qualquier sennor ganada o por ganar e a toda otra cosa e razon con [que] la priora e / convento sobredicho o su voç podrian recibir embargo o daynno alguno en los dichos logares o en alguno d'ellos o en los bienes o esquilmos dende. E connoçemos e otorgamos que el dicho / Sancho Sanchez, por sí e por la dicha dona Aldonça e por todos herederos suyos e por toda su voç, a esse tiempo que fizieron la venta de los dichos logares, que el dicho don / Sancho Sanchez que puso sobre los logares corporalmente en poder de cada uno de los dichos logares a dona Maria Iohan e a dona Teresa d'Azpelçu, serores en el dicho monasterio, / en voç e en veç e en nombre de la priora e del convento sobredicho e pora ellas, assi de las que eran del dicho convento a esse tiempo como de las que

son e seran<sup>b</sup> d'aqui adelante e de su / voç para siempre, e que lis fezo todas firmes e d'umnes que pertenesçian porque la venta fuesse firme, segunt que es mandamiento del fuero e de los fueros donde los dichos logares son. E assi lo / damos por firme e seynnaladamente que vos dio fermes e fiadores de riedra e de queda de vos lo tener firme e en [paç] para siempre por lo de Blastegui e de Eldua, que vos / dio fermes e fiadores a don Garçia Sanchez de Blastegui e a Iohan Garçez e Ochoa, sus fijos, e a Pero Sanz de Hareztun e a Martin Ochalez, Sancho Ochalez, Iohan Yçurr, vezinos de los / terminos sobredichos, et por la casa e el solar e las ruedas sobredichas que dio fermes e fiadores de redrar e de quedar a don Sancho Lopez d'Ihurmedi e a don Pedro / de Leïça e a Iohan de Açaldegui e a Ochoa Urtiz, Miguel Yenneguez, Iohan Martinez de Ychusco, Miguel Yvaynes de Ychusco, Miguel Adamez, Iohan Yvaynez, Lope Martinez de Ayçarna, Iohan Adamez, Pero Urtiz / d'Eiçaçaguirre (sic), Ennego Sanchez de Goyaç, Iohan Martinez, escrivano, vezinos del termino do estan las ruedas, los quales entraron fermes e son obligados a los quales fermes e fiadores / e a cada uno d'ellos sacar sin daynno d'essa fiaduria. Nos, personeros, por el poder de la dicha personeria, obligamos la dicha dona Aldonça e sus fijos e fijas / e todos sus bienes, assi muebles como rayzes, ganados e por ganar, e demas que aun agora en los dias de la era e de la data so escripta, renunciadas e quitadas todas / demandas, como sobredicho es, en persona de los sobredichos e sobredichas por quienes somos personeros, e por toda su voç que ponemos de cabo en corporal poder e en corporal tenençia de / los dichos logares e de cada uno d'ellos a vos dona Teresa d'Azpelçu e dona Pelegrina de Guetaria, seroras en el dicho monaterio, en persona e por voç de la priora e del / convento sobredicho, de las que son e seran d'aqui adelante e para ellas perpetualmente. E vos damos fermes e fiadores de vos tener los dichos logares salvos e seguros / e redrar e quedarvos todas las demandas, assi como es el fuero a que los dichos logares se mantovieron e se mantienen, por lo de Brastegui e de Eldua: Lope Garraça, / Martin Miguel e Pero Miguel, Lope Miguel, fijos de Miguel Sanchez de Blastegui, Iohan Enneguez, fiio de Yennego Garçez de Elduayen, e Iohan Enneguez de Eldueyen. E por la dicha / casa e por las dichas ruedas vos damos fiadores e fermes en la manera que por lo al sobredicho, a don Iohan Lopez d'Ychaçarreta, e a Lope Yvaynez e a Martin Lopez, / fijos, e a Iohan Garzia d'Arramel e a Miguel Ynneguez de Leaburu e a Miguel Perez de Ychusco, a todos e a cada uno de los quales fiadores e fermes sobredichos nos, / personeros sobredichos, por el poder de la dicha personeria, obligamos la dicha dona Aldonça e los dichos sus fijos e fijas e todos sus bienes, assi muebles como ray- / zes, a sacarlos sin daynno d'esta fiadura. E nos, fiadores e fermes sobredichos, que nos obligamos tales fiadores e fermes como sobredicho es, con todos nuestros bienes / ganados e por ganar, de redrar e quedar esta firmes e d'umne de los dichos logares. Renovamos nos, dichos personeros, por la forma sobredicha a veynte / ocho dias de setiembre, era de mill e trezientos e çinquenta un anno. En lo de Eldua e de Blastegui fueron presentes testigos don Iohan Abat de Berrobi, Lope Martinez d'A- / ramburu, alcalde en Tolosa, e Sancho Martinez, yerno de Martin Yvannes de Echaçarreta, Garçia Martinez de Blastegui, fide, Martin Lopez d'Arriaga e Iohan Enneguez de Çuquiarça e Miguel Sanz / de Yrulegui, Rodrigo de Eçtenaga, Garçia Xemeneç, compaynneros de Lope Garraça e otros muchos. E en lo de la casa e de las ruedas fueron presentes testigos / el dicho Lope Martinez d'Aramburu, alcalde, Iohan Miguel, el tornero, Pero Garçez de Sarria, Miguel Yenneguez, el carniçero, e Iohan Perez de Yvarra, Garçia Lopez de Lascuayn, escuderos / de don Iohan Lopez, e otros muchos. En testimonio de las quales cosas sobredichas, yo, Gill Lopez d'Oynnaz, por mi et por



el dicho Miguel Lopez d'Ihurmendi, procuradores sobredichos, pus / en esta carta mio seello colgado.

#### NOTAS

- a. "Don", interlineado.
- b. "Seran", subpuntuado.

## 16

1318 - enero - 28 ; Pamplona

*Adán de Arreiz, canónigo y arcediano de la Cámara de la catedral de Pamplona, reconoce al monasterio de San Bartolomé de San Sebastián derechos de posesión sobre determinados inmuebles radicados en Berama, Artazco, Aizoain y Lizarana sitos en el reino de Navarra.*

A.C.S.B., P. 28. Original en pergamino de 385 x 152 mm., redactado en letra bastarda navarra. Ostentaba el sello del canónigo Adán de Arreiz, del que sólo quedan las perforaciones del vínculo.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 35, p. 37.

Conoscida cosa sea a quontos esta carta veran que nos, Adam de Arreyz, canonigo et arcidiano de la cambra en la yglesia de Sancta Maria de Pomplona, / a rogarias e instancias de los honrrados et religiosos varones don maestre Garcia de Egues, prior, de don Gil Garcia, tesorero, e de otros canonigos en la so- / bredicha yglesia de Pomplona, otorgamos e nos plaze que la honrrada et religiosa dona Peyrona, prior del monasterio de Sant Bertolomeo de Sant Sabastian, et todo / el convento d'esse mesmo monasterio por sí o por sus procuradores entren, ayan et possedezcan todas aqueyllas heredades, possessiones, casas, tierras, vynnas e pieças con / sus tributos et su cens et generalment con todos los drechos a las dichas possessiones pertenescientes, segund que se parece más complidament por una sentencia ar- / bitraria dada por lo honrrado padre et seynnor don Arnalt, obispo que fue de Pomplona, et por don Sancho Martiniz, hospitalero, et don Yenegro Garcia, arcidia- / no de la Val de Ayvar en la dicha yglesia de Pomplona, como nos seamos<sup>a</sup> certificados del drecho de las dichas prior et convento sobre los dichos bienes. Et spe- / cialment nos plaze que ayan et possedezcan las casas et tierras que son en Berama et las que son en Artazco, en Ayçoayn et en termino de Liçarana en todas / aqueyllas maneras que a las dichas prior et convento puede más aprovechar segund la dicha

sentencia. Et d'esto damos a las sobredichas prior et convento esta / nuestra carta abierta seellada con el nuestro siello colgado en testimonio de verdad. Datum Pampilone, .V<sup>o</sup>. kalendas febroarii, anno Domini<sup>b</sup> millesimo .CCC<sup>o</sup>. XVII<sup>o</sup>.

#### NOTAS

a. "Seamos", con la "a" interlineada.

b. Hemos supuesto que la expresión "anno Domini" se refiere en este caso al estilo cronológico de la Pascua de Resurrección, habitual en esta época en Navarra. De acuerdo a dicho estilo, el año empezaba el Domingo de Pascua, lo que obliga a sumar un año a los documentos datados entre el primero de enero y la víspera de esta fiesta, si se quiere reducirlos al cómputo actual. Este es el caso del presente documento, expedido en enero.

## 17

1318 - junio - 26 ; Valladolid

*Alfonso XI, rey de Castilla, confirma la mercer otorgada por Sancho IV a la comunidad del convento de San Bartolomé para que pueda abastecerse en el mercado que desee.*

A.C.S.B., P. 6. Inserto en confirmación de Alfonso XI de 29 de marzo de 1332 (cf. doc. n.º 24). Pergamino de 335 x 390 + 70. Carta plomada notificativa escrita en gótica cursiva. Inserta los siguientes documentos: de Fernando IV (20-VI-1308) y de Sancho IV (19-IV-1294).

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 158-160.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 6, p. 22.

(Calderón) Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de / Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova de Murçia, de lahen, del Algarbe e sennor de Molina, yo e la reyna donna Maria, mi avuela, e los infantes don Iohan / e don Pedro, mios tios e mios tutores, viemos una carta del rey don Ferrando, mio padre que Dios perdone, fecha en esta guisa.

[Inserta los documentos números 5 y 10]

Agora la priora e el convento sobredicho pidieronme merçet que yo toviesses por bien de les / confirmar esta carta, et yo el sobredicho rey don Alfonso, con conseio e con otorgamiento de los dichos mios tutores confirmogela e mando que les vala e les sea guardada en todo tiempo bien e cunplida- / miente segund que en ella dise. Et defiendo firmemente que ninguno non sea osado de les yr nin de les passar

contra ella en ninguna manera. Et sobre esto mando a Garcilaso de la Vega, merino / mayor en Castilla, e a los merinos que por el andudieren o a otro merino mayor que por mi andudiere d'aqui adelant o a los merinos que por ellos andudieren que anparen e defiendan a la priora e / al convento sobredicho con esta mercet que les yo fago, e si alguno o algunos y oviere que les passaran contra ello, que les peyndren por la pena sobredicha e la guarden para faser d'ella / lo que yo mandare e que fagan emendar a la priora e al convento dicho todo el danno que por ende recibieren doblado, et non fagan ende al, si non a ellos e a lo que oviessen / me tornaria por ello. Et d'esto les mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Valladolid, XXVI dias de iunio, era de mill e CCC e LVI / annos. Yo, Iohan Martines, la fis escribir por mandado del rey e de los sus tutores. Pero Rendol. Andres Gonçalves. Don Sancho, obispo de Avilla. Alfonso Peres. Sancho Vernal.

## 18

1318 - junio - 26 ; Valladolid

*Alfonso XI, rey de Castilla, confirma una carta de Fernando IV, que, a su vez, confirma otra de Sancho IV, por la que se concede al monasterio de San Bartolomé la asignación anual de mil maravedís procedentes del diezmo de la mar cobrado en el puerto de San Sebastián.*

A.C.S.B., P. 3. Pergamino de 300 x 445 + 35 mm. Carta plomada notificativa, redactada en gótica cursiva. Inserta una confirmación anterior de Fernando IV (1304-junio-29) y el privilegio de Sancho IV (1294-abril-19). Ostenta sello de plomo de Alfonso XI pendiente de hilos de seda amarillos, rojos y morados.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": p. 151-154.

Pub. Martínez Díez, G., et alii: "Colección...": n.º 130, p. 132.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 7, p. 22-23.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de / Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murcia, de Iahen, del Algarbe e sennor de Molina, yo e la Reyna donna Maria, / mi avuela, e el infante don Iohan e el infante don Pedro, mios tios e mios tutores, viemos una carta del rey don Ferrando, / mio padre, fecha en esta guissa:

[Inserta los documentos números 4 y 9]

Agora la priora e el convento sobredichos / pidieronme merçed que yo que les confirmase esta carta. E yo, el sobredicho rey don Alfonso, con conseio e con otorgamiento de los dichos mios / tutores confirmogela e mando que les vala e les sea guardada en todo tiempo bien e cunplidamente segunt que en ella dise e se contiene e

defiendo firmemente / que ninguno non sea osado de les yr nin de les pasar contra ella en ninguna manera. E sobr'esto mando a Garsilaso de la Vega, mio merino mayor en / Castilla o a los merinos que andudieren por él o a otro merino mayor que por mi andudiere d'aqui adelante en Castilla o a los merinos que por él andudieren, / que anparen e defiendan a la priora e al convento sobredicho con esta merçed que les yo fago, e si alguno o algunos y oviere que les pasare contra ello, que / les pendren por çient maravedis de la moneda nueva e los guarden para fazer d'ellos lo que yo mandare, e que fagan emendar a la priora e al convento / sobredicho todo el danno que por ende reçibiesen, doblado. E non fagan ende al, si non (a) ellos e a lo que oviesen me tornaria por ello. E d'esto / les mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Valladolid, veynte e seys dias de iunio, era de mill e CCCL / e seys annos. Yo, Iohan Martines, la fis escrevir por mandado del rey e de los sus tutores. /

(Firman) Pero Rendol. Andres Gonçales. Alfonso Peres. Don Sancho, obispo de Avila. Sancho Bernal.

## 19

1318 - julio - 5 ; Valladolid

*Alfonso XI, rey de Castilla, concede al monasterio de San Bartolomé que conserve libremente su patrimonio, sin que nadie pueda realizar embargos sobre él.*

A.C.S.B. P. 4. Original en pergamino de 250 x 310 + 35. Carta plomada notificativa, redactada en gótica cursiva. Ostenta sello de plomo pendiente de Alfonso XI, con vínculo formado por hilos de seda amarillos, rojos y morados. Conservación mala.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 154-155 y 161-162.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 8, p. 23.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Alfonso, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de / de Sevilla, de Cordova, [de Murçia], de Iahen, del Algarbe e sennor de Molina, porque la priora e el convento de las monias del / monesterio de Sant Bartolome que es çerca de Sant Savastian, dixieron a mi e a la reina donna Maria, mia avuela, e a los infantes don Iohan e / don Pero, mios tios e mios tutores, en commo algunos omes tambien de Sant Savastian commo de otros lugares que los enbargavan los / sus heredamientos que ellas avien para su mantenimiento del dicho monesterio, que algunos omes bonos e bonas duennas les dieran en alimos- / na e que algunas monias dieron al dicho monasterio quando entraron en él, e por esta razon las monias del dicho monesterio que vivien / [...] e que non avien de qué se mantener e que me pidien por merçed a mi e a los mis tutores que tovissemos por bien / [...] porque ellas pudiesen bevir en el dicho

monesterio e servir [...] E yo, el sobredicho rey don Alfonso, con / [...] y con otorgamiento de los dichos mis tutores, e por fazer merçet e limosna a la dicha priora e al convento del monesterio sobredicho, [...] / [...] ellas que puedan aver heredamientos para su mantenimiento assi de los que oy dia an commo de los que les dieren d'aqui a- / [delante ...] algunos omes buenos e bonas duennas en limosna algunas monias que entraren en el dicho monesterio en que se [...] / [...] monias e estos heredamientos que los puedan aver assi en vinnas commo en maçanares e en casas en en ruedas de acennas / [...] qualesquier heredamientos en que ellas puedan aver mantenimiento para estas çinquenta monias assi de los que oy dia an / [commo los] que les fueren dados d'aqui adelante, porque mando por esta mi carta al conçeio de Sant Savastian e a otros qualesquier / [...] ningunos non sean ossados de enbargar ni de [contrallar] en alguna manera a la priora e al convento del monesterio / [sobredichos] los heredamientos que oy dia an e ovieren de aqui adelante para mantenimiento de las dichas çinquenta monias, ca yo / [tovelo por bien] que lo ayan libremiente e les non sean enbargados por razon de regalengo nin fagan por ello fueron nin [...] / [ninguno] e non fagan ende al por ninguna manera, si non que qualquier o qualesquier que contra esta limosna que les yo fago les pasasse / en alguna manera, avrie la mi yra e demas pecharme y a en pena mill maravedis de la moneda nueva a la priora e al convento de las / monias e al dicho monesterio todo el danno e el menoscabo que por ende recibiesen, doblado. E sobr'esto mando a Garcilasso de la / Vega, mio merino mayor en Castiella, e a los merinos que por él andudieren e otrossi a qualquier merino mayor que fuer en Castiella de / aqui adelante e a los merinos que por él andudieren, que guarden e anparen a la priora e al convento sobredicho con esta merçet que les yo / fago. E si algunos y oviere que les passaren contra ello, que les pendren por la pena sobredicha e la guarden para fazer / d'ello lo que yo mandare e que fagan emendar a la priora e al convento de las monias del [dicho monesterio] el danno que / por ende recibieren, doblado. E non fagan ende al por ninguna manera, si non a ellos e lo que oviessen me tornaria / por ello. E d'esto les mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Valladolid, çinco dias de / iullio, era de mill e CCCL e seys annos. E yo, Iohan Martines, la fis escrevir por mandado del rey / [e de sus] tutores. (Firma) Iohan Martines./

(Firman) Sancho Bernal. Andreas Gonçales. Don Sancho, obispo de Avila. Pero Rendol.

*que, por derechos funerales, enfrentaba al monasterio con los dos templos parroquiales citados.*

A.C.S.B. Sin signatura. Inserto en sentencia de 1319-julio-17 (cf. doc. n.º 21).

Noverint universi presentes litteras inspecturi quod anno Domini .M<sup>o</sup>.CCC<sup>o</sup>.XIX<sup>o</sup>, videlicet .X. kalendas iunii, in mei, Martini Garssias de Elcoaç, clerici notarii publici et / iurati in curia, civitate et diocesi Pampilonensi, ac testium infrascriptorum presentia, Ennecus Sancii del Chapitel, procurator venerabilium dominarum priorisse et monialium monasterii Sancti Bartholomey de Sancto Sebastiano pro eisdem, ex parte una, et dompnus Sancius de Eguinarreta, vicinus Pampilone, procurator venerabilium virorum portionariorum ac / beneficiariorum clericorum ecclesiarum de Sancto Sebastiano predicta(rum), nomine procuratorio eorundem, ex altera, personaliter constituti in causa que super iuribus funerariis et parrochialibus ecclesiarum et monasterii predictorum vertitur seu verti speratur inter partes predictas coram officiali Pampilonensi, pro bono pacis et concordie et ad evitandum expensas, scandala, labores et pericula / que possent incurrere, eedem partes in venerabiles et discretos dominos Egidium Garssias de Lombierr, thesaurarium in ecclesia Pampilonensi, Petrum de Hobra, priorem de Bardenato, Remigium de Murguia et Petrum Sancii de Unicastro, iurisperitos Pampilonenses, tanquam in arbitros arbitratores seu amicabilem compositores compromiserunt / ex certa scientia sub hac forma, videlicet, quod quicquid predicti arbitri omnes concorditer vel eorum maior pars, auditis hiis que dicte partes coram eis proponere voluerint super premissis et scita diligentius veritate, arbitrando, ordinando, statuendo, sententiando, componendo vel alias quomodo dicendo, prout vulgariter dicitur, "alt et bax", inter parter predictas / super premissis iuribus funerariis et parrochialibus monasterii et ecclesiarum de Sancto Sebastiano predictarum, extiterit promulgatum, id ratum, gratum et firmum ab eisdem partibus perpetuo habeatur et nullus eorum in contrarium audiatur. Placuit etiam dictis partibus et consensuarunt expresse quod ad expeditionem huius negotii per eosdem arbitros vel maiorem partem eorum / procedatur tempore feriato vel non feriato, iuris ordine servato vel non servato, partibus presentibus vel altera absente dum tamen vocata extitur et alibi quam ubi extitit, compromissum, quodcumque et quotiescumque eis visum fuerit, expedire. Et ad tenendum, servandum et complendum in omnibus et per omnia quicquid per eosdem arbitros in forma predicta / extiterit ordinatum et non venire contra in aliquo per se vel per alium, palam vel occulte, in toto vel in parte, in iudicio sive extra iudicium, aliquo ingenio sive arte, sub pena mille morabitorum aureorum recti ponderis, medietate dicte pene solvenda fabrice ecclesie Sancte Marie Pampilonensi et alia medietate dicte pene solvenda parti / parenti arbitrio, sententie seu ordinationi dictorum arbitratorum, et ad solvendum dictam penam modo predicto, si in aliquo resilirent et ad hoc fuerit recurrendum, sub ypotheca et obligatione omnium bonorum ecclesiarum et monasterii predictorum se sibi ad invicem dicte partes fide prestita astrinxerunt, renuntiantes super hiis omni exceptioni, deffensionem et auxilio / iuris canonici et civili et spetialiter appellationi faciende ad arbitrium boni viri. Acta sunt hec in ecclesia Pampilone anno et die predictis, presentibus testibus venerabili domno Garssia Sancii de Huart, canonico Pampilonensi, Garssia Michaelis de Aveurra, Petro Enneci de Lerga, presbiteris, Garssia Michaelis de Elcano, presbitero, / et pluribus aliis. In quorum testimonium ego, Martinus Garssias de Elcoaç, notarius

antedictus qui ad premisis inferui, ad mandatum partium predictarum presens publicum instrumentum huius compromissi manu propria scripssi, cui subscribo sig- (falta el signo) -numque meum facio assuetum.

## 21

1319 - julio - 17 ; Pamplona

*Gil Garcés de Lumbier, tesorero del obispado de Pamplona, Pedro de Hobra, prior, Remigio de Murguía y Pedro Sánchez de Uncastillo dictan sentencia en el pleito que, por cuestiones funerarias y parroquiales, enfrentaba al monasterio de San Bartolomé con los clérigos beneficiados y porcionarios de las iglesias donostiaras de Santa María y de San Vicente, estableciendo los derechos y atribuciones de ambas partes.*

A.C.S.B. Sin signatura. Pergamino de 680 + 20 x 290 + 40 mm. Inserta carta de 1319-mayo-23. Ostentaba los sellos de los clérigos pamploneses Gil Garcés de Lumbier, Pedro de Hobra, Remigio de Murguía y Pedro Sánchez de Uncastillo, de los que sólo quedan los hilos de los vínculos respectivos.

Cit. Martínez Díez, G., et alii: "Colección"..., n.º 140, p. 142.

In nomine Domini, amen. Noverint universi presentes litteras inspecturi quod cum inter venerabiles religiosas dominas priorissam et conventum monialium monasterii Sancti Bartholomey de Sancto Sebastiano, ex parte una, et venerabiles et discretos dominos clericos portionarios et beneficiatos ecclesiarum Sancte Marie et Sancti Vincentii dicte ville de / Sancto Sebastiano, ex altera, super iuribus funerariis et parrochialibus in curia et consistorio Pampilonensi orta esset materia questionis, tandem, pro bono pacis et concordie, ad evitandum labores, scandala et expensas, dompnus Sancius de Eguiarreta, burelarius vicinus Pampilone, procurator dictorum clericorum portionariorum et beneficiatorum, ac Enego / Sancii del Chapitel, procurator dominarum priorisse et monialium predictarum, nomine procuratorio partium earundem, habentes ad hoc spetialem potestatem et mandatum, unanimiter et concorditer compromiserunt in nos, Egidium Garsses de Lombierr, thesaurarium in ecclesia Pampilonensi, Petrum de Hobra, priorem de Bardenato, Remigium de Murguia et Petrum / Sancii de Unicastro, tanquam arbitros et arbitratores seu amicales compositores, prout in instrumento publico compromissi huius continetur, cuius tenor noscitur esse talis: /

[Inserta el documento número 20]

De quibus omnibus inquisita et scita plenius et diligentius veritate / ac auditis et intellectis hiis que predictae partes voluerunt proponere coram nobis, habito diligenti tractatu et consilio cum peritis, solum Deum habentes pre oculis, omni odio, favore, amore, timore et pretio proculpulsis, anno Domini .M. CCC<sup>o</sup>. Nonadecimo, die martis, scilicet, .XVI<sup>a</sup>. kalendas augusti, coram nobis, arbitris supradictis, memoratis / procuratoribus dictarum partium nomine ipsarum procuratorio quo supra hinc inde in iudicio constitutis et sententiam arbitrariam per nos ferri instanter postulantis in hoc negotio sive causa, nos, Egidius Garsses de Lombierr, thesaurarius, Petrus de Hobra, prior de Bardenato , Remigius de Murguia et Petrus Sancii de Unicastro, arbitri / arbitratores seu amicabile compositores predicti, ex arbitraria potestate nobis a predictis partibus tradita et concessa, arbitrando sententiamus et sententiando arbitramur, laudamus, pronuntiamus, ordinamus et mandamus sub pena et iuramento in dicto compromisso contentis, quod de omnibus funeralibus et relictis ratione sepulture et de obventionibus / universis que provenerint cum funere cuiuscumque parrochiani dictarum ecclesiarum Sancte Marie et Sancti Vincentii de Sancto Sebastiano ad supradictum monasterium Sancti Bartholomey die sepulture, predictae priorisse et moniales teneantur decetero perpetuo dare, reddere et instituere quartam partem integre et complete clericis ecclesiarum predictarum qui / nunc sunt et fuerint pro tempore in eisdem. Item pronuntiando mandamus et arbitrando sententiamus et sententiando arbitramur, laudamus et ordinamus ac mandamus sub pena et iuramento predictis quod decetero pretextu alicuius ordinationis facte seu statuti corpora defunctorum qui elegerint in dicto monasterio sepulturam, non teneantur / necessario portari ad ecclesiam parrochiam nec ibidem predicti clerici possint vel debeant dicto funerali missam defunctorum vel aliam aut alia divina officia celebrare nisi defunctus hoc expresse mandaverit et ordinauerit in suo ultimo testamento, sed libere recta via dictum funus a domo in qua diem cluserit extremum ad dictum / monasterium deportetur, cum de omnibus obventionibus et funeralibus que ad dictum monasterium devenerint , dicte ecclesie parrochiales de iure habeant quartam partem et in aliquo non defraudentur ecclesie supradicte. Predicta autem omnia et singula laudamus, arbitramur, sententiamus, ordinamus et observari mandamus perpetuo inviolabiliter / sub pena et iuramento in supradicto compromisso contentis, per partem que contravenerit in toto vel in parte ipso facto in solidum commitendis. Data fuit hec sententia arbitraria Pampilone in palatiis domini episcopi, anno et die predictis, presentibus testibus discretis viris dominis Garssia Petri, vicario, Iohanne Petri de Novar et Eximino / Petri, clericis portionariis ecclesie Sancti Martini de Unx, Michaelae Lupi, rectore ecclesie de Anos, Petro Martini de Luar, presbitero portionario ecclesie de Cicur Minori, et Sancio de Iacca, notario curie Pampilonensis. In quorum testimonium nos arbitri supradicti sigilla nostra pendentia duximus presentibus apponenda. / Et ego, Michael Garsses d'Erreta, clericus in curia supradicta et diocesis Pampilonensis notarius publicus et iuratus, prelatorum predictae sententiae presens interfui et eam ad mandatum dominorum arbitrorum predictorum ac ad requisitionem partium predictarum propria manu scripsi, cui subscribo sig- (signo) numque meum eidem / assuetum facio in testimonium premissorum.



1328 - agosto - 27 ; Ciudad Rodrigo

*Alfonso XI, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio, así como su confirmación por Fernando IV.*

A.C.S.B. P. 8. Copia inserta en confirmación de Pedro I, dada el 10-X-1351 (cf. doc. n.º 31). Carta plomada notificativa. Inserta los privilegios de Sancho IV (19-IV-1294) y Fernando IV (29-VI-1304).

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", p. 164 y 166.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 12, p. 24.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Alfonso, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, / de Cordova, de Murçia, de Iahen, del Algarbe et sennor de Viscaya et de Molina, vi una carta del rey don Ferrando, mio padre, que Dios perdone, escripta en parga- / mino de cuero e seellada con su seello de plomo colgado, fecha en esta guisa.

[Inserta los documentos números 4 y 9]

Et agora Guillen Per de Manes, preboste de San Savastian, et Sancho Peres d'Aragon, / vesinos del dicho lugar, venieron a mi et dixieron en commo por rason que las dichas freyras de Sant Agostin eran pobres et non avian con quien enviar a la mi / merçed a me pedir merçed que les confirmase la dicha carta, despues que yo fuy en Valladolid que les non quisieron recodir los desmeros que recabdaron para mi los dies- / mos que me fueron mandados a las cortes que yo antanno fis en Valladolid con los dichos mill maravedis, et que desde el tiempo del rey don Sancho que les fiso la dicha merçed / fasta que los dichos diesmos me mandaron antanno en Valladolid que sienpre les valio la dicha carta et les recodieron con los dichos maravedis en cada anno. Et pedieronme merçed / por las dichas freyras que yo que les mandase confirmar la dicha carta del rey mio padre, en manera que les valiese segon que les valio en tiempo del rey / don Sancho, mio avuelo, et del rey don Ferrando, mio padre, et en el mio fasta que los de los diesmos que en las dichas cortes que yo fis en Valladolid me fueron / mandados. Et yo, el sobredicho rey don Alfonso, por faser bien et merçed [et] alimosna a las dichas freyras et porque rueguen a Dios por las almas del rey / don Sancho, mio avuelo, et del rey don Ferrando, mio padre, et por la mi vida et por la mi salud et porque reparen la lavor de la su eglesia et de / las sus casas, otorgoles et confirmoles la dicha carta del rey mio padre et mando que les vala et les sea guardada en todo segunt que en todo / e segunt que les valio et les fue guardada en tiempo de los reys sobredichos et en el mio fasta que los dichos diesmos que en las dichas cortes que [ende] / fis en Valladolid me fueron mandados, commo dicho es. Et defiendo firmemente que desmeros ni arrendadores que agora son o seran d'aqui adelant en el dicho puerto / de Sant Savastian ni otros ningunos que non sean osados

de les yr ni de les pasar contra ella en ninguna manera so pena de mill maravedis de la moneda nueva a cada uno. / Et si lo asi non fesieren, mando al preboste et a los alcalles et a los iurados de Sant Savastian, asi a los que agora y son commo a los que seran d'aqui adelante, / que lo cunplan et lo fagan cunplir segunt sobredicho es, et non fagan ende al so la dicha pena a cada uno. Et d'esto mande a las dichas freyras dar / esta carta seellada con mio seello de plomo, dada en Çibdat Rodrigo, veynte et siete dias de agosto, era de mill et tresientos et sesenta / et seys annos. Yo, Ruy Sanches de la Camara, la fis escribir por mandado del rey. Ruy Martines. Lope Peres. Pero Ferrandes. Iohan Garçia. Ferran Ruys. Alfonso Yanes. Iohan / Peres.

## 23

1330 - junio - 15 ; Toledo

*Alfonso XI de Castilla ordena a la villa de Tolosa que respete los acuerdos existentes entre su concejo y el convento de San Bartolomé de San Sebastián en la explotación de unos molinos que ambas entidades gestionaban conjuntamente.*

A.C.S.B., P. 5. Original en pergamino de 275 x 310 + 60 mm. Carta plomada intitiativa redactada en gótica cursiva. Ostenta sello de plomo pendiente de Alfonso XI.  
A.C.S.B., Caja 9, 38. Copia.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", doc. n.º 3, p. 155-158.  
Pub. Martínez Díez et alii: "Colección...", n.º 163, p. 167-169.  
Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 9, p. 23.

Don Alfonso, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Iahen, del Algarbe e sennor / de Vizcaya e de Molina, al conçeio e a los alcalles e a los iurados de Tolossa de Guipuzca, assi a los que agora sodes commo a los que seran de aqui ade- / lante, e a qualquier o qualesquier de vos que esta mi carta vieredes o el traslado d'ella signado de escrivano publico con actoridat de alcalle, salut e graçia./ Sepades que la priora e el convento de las monias del monesterio de Sant Bartolomey de çerca Sant Sabastian me enbiaron dezir que estando avenidas e a-/ viendo fecho paramiento e postura convusco el conçeio, de las ruedas de molinos que el dicho convento avie [y], a que se tienen con la puente de y, de vuestro lugar, / de tal manera que vos, el dicho conçeio, soltastes e diestes para sienpre toda la vuestra çivera de y, de la villa, para que fuesen a moler a la vuestra rueda e a la rueda del / dicho convento e non a otro lugar sin albergar la noche en la una rueda nin en la otra, e a las dichas ruedas que diesen cada uno su moledura segund que antes / fue usado. Et qui a otro lugar fuese a moler en otra manera, que perdiese el saco e la çivera, si gela fallasen, e si non

gela fallasen e ouiesen sospecha de / algunno o algunnos que fuesen a otro lugar, que'l demandasen las guardas de las ruedas con los iurados de y, de la villa, fasta en ocho dias, e que si el acusado / quisiese iurar que non lo fizo, que fuese quito, et si iurar non quisiese, que pechase un maravedi por cada vez. Et que si los iurados a esto non quisiesen yr, cada que cada uno / d'ellos requerido fuese para esto asi a calonnar, que pechasen a las guardas por cada vez un maravedi. Et otrosi, si la çivera se menguase en la rueda, iurando aquel o aquella / que la çivera levase moler, quanto seria esa mengua, que lo pechase el rodero, e si él non la quisiese pechar, que gela faziese pechar la guarda de la rueda, salvo ende / si la perdida de la farina fuese porque la çivera fuese verde. Et por razon d'estas posturas sobredichas, que las dichas monias del dicho convento, que otorgaron por sienpre / iamas que vos, el dicho conçeio o vuestra bos, que oviesedes de los bienes que ganase la dicha su rueda, la meatad e ellas la otra meatad. Et por esto que amas las / partes, que otorgastes e prometiestes a seer tenudos de conplir e fazer por medio las fazenderas e adobos e costas de las dichas ruedas e presa cada / que fuese me(ne)ster. Et que vos, el sobredicho conçeio e alcalde de vuestra villa, estando requeridos por el dicho convento o por su boz, que cunpliesedes vuestra meatad de ado- / bos e costas sobredichas e que fuesedes tenudos a conplir sin otro alongamiento ninguno. Et si por ventura asi lo non cunpliesedes e el dicho convento reçibiese / danno e menoscabo en la dicha rueda o en sus pertenençias o fiziese costa, vos que fuesedes tenidos a lo pechar a dicho a qualquier que fuese prioressa del con- / vento sobredicho. Otrosi, esta misma pena que otorgaron las dichas monias, que fuese sobre el dicho convento si non cunpliesen la fazendera e el adobo e las costas, / en su meatad al dicho d'aquel que fuese vicario en la iglesia de Santa Maria de y, de Tolosa. Et vos, el dicho conçeio, por vos e por todos los de vuestra vezindat de la vuestra / parte, et la priora de las monias, por si e en boz del dicho convento, que otorgastes e prometiestes a tener e guardar e conplir todas las posturas e paramientos sobredichos, / e que vos obligastes a ello con todos los bienes del dicho conçeio e del dicho convento, prometiendolo asi a tener e guardar e conplir a buena fe, sin mal enganno, et / otorgando de lo non rebocar nin yr contra ello en ningunt tiempo. Et en testimonio d'esto, que mandastes ende fazer dos cartas, amas de un tenor, e en cada una / d'ellas que fueron puestos los sellos de vos, el dicho conçeio, e del sobredicho convento. Et agora las dichas monias enbiaronseme querellar e dizen que / vos, el dicho conçeio, que les agraviades e les pasades contra ello, aviendo fecho agora nuevamente otra rueda de vuestro en esa agua / y, cabo la villa, contra su voluntat. Et, por esto, agora que les non queredes tener nin guardar las dichas posturas e paramientos que con ellas a- / vedes segund que se contiene por las dichas cartas que vos e ellas tenedes en esta razon, commo dicho es. Et ellas, que son pobres e que non pueden / nin osan levar pleito convusco et por esta razon que an reçebidos muchos dannos e que an perdido e menoscabado mucho del suyo. E enbiaronme / pedir merçed que les mandase tener e guardar las dichas posturas e paramientos que vos con ellas avedes segunt paresçe et se contiene en la dicha / carta que ellas tienen en esta razon. Et yo, veyendo que pidian derecho, tovelo por bien, porque vos mando, luego vista esta mi carta o el traslado d'ella, commo di- / cho es, que veades la dicha carta que es entre vos e las dichas monias en esta razon e guardatgela e fazedgela tener en todo segunt que en ella dize, et/ non fagades ende al so la pena que en ella se contiene. Et si lo asi fazer non quisierdes, mando a lohan Martinez de Leyva, mio merino mayor en Castiella, o a otro / qualquier que fuere meryno mayor en Castiella o a qualquier o qualesquier meryno o merynos que por mi o por él andudieren agora e de aqui adelante y, en esta tierra de / Guipuzca, e a todos los

prestameros e a todos los conçeios de las villas e de los lugares de y, de la tierra, a cada uno d'ellos que esta mi carta vieren o el traslado / d'ella commo dicho es, que vos la fagan asi fazer et conplir et non fagan ende al por ninguna manera so pena de mi merçed. Et de commo esta mi carta vos fuere / mostrada o el traslado d'ella commo dicho es, e de commo vos e ellas la cunplieredes, mando a qualquier escrivano publico que para ello fuere llamado, que dé / ende a las dichas monias o a quien su boz toviere, testimonio signado con su signo, porque yo sepa en commo se cunple esta que yo mando. Et non fa-/ ga ende al so pena de çient maravedis de la moneda nueva. Et d'esto les mande dar esta mi carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Toledo, / quinze dias de iunio, era de mill e trezientos e sessenta e ocho annos. Yo Alffonso Gonçalez la fiz escrivir por mandado del / rey. (Firmado) Alfonso Gonçalez. (Firmado) Fernan Iohannes, vista. (Firmado) Iohan Perez.

## 24

1332 - marzo - 29 ; Vitoria

*Alfonso XI, rey de Castilla, confirma la merced otorgada por Sancho IV a la comunidad del convento de San Bartolomé para que pueda abastecerse donde quiera.*

A.C.S.B, P.6. Original en pergamino de 335 x 390 + 70 mm. Carta plomada notificativa escrita en gótica cursiva. Ostentaba sello de plomo en pendiente de Alfonso XI, del que sólo quedan los hilos del vínculo. Inserta los siguientes documentos: De Alfonso XI (26-VI-1318), de Fernando IV (20-VI-1308) y de Sancho IV (19-IV-1294).

Pub. Vives, G. : "Privilegios...", n.º 4, p. 158-161.

Pub. Martínez Díez, G. et alii: "Colección...", n.º 173, p. 177.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 10, p. 23-24.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Alfonso, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, / de Cordova, de Murçia, de Iahen, del Algarbe e senyor de Viscaya e de Molina, vi una mi carta escripta en pargamino de cuero e seellada con / mio seello de plomo fecha en esta guisa:

[Inserta los documentos números 5 y 10]

Et agora la / priora del convento sobredicho de Sant Bartolome de Sant Savastian, enbiaronme pedir merçet que toviessse por bien de les confirmar esta dicha carta e de ge la man- / dar guardar. Et yo el sobredicho rey don Alfonso, por les faser bien e merçet tengolo por bien e confirmo la dicha carta e mando que vala / e sea guardada segund que vallio e fue guardada en tienpo del rey don Sancho, mio avuelo,

e del rey don Ferrando, mio padre, que Dios perdone, et deffiendo firme- / miente que ninguno nin ningunos non sean osados de yr nin de passar contra ella para la quebrantar nin menguar en ninguna cosa, ca qualquier o qualesquier que lo fassiessen pe- / charme y an la pena sobredicha et a la priora e al convento sobredicho o a quien su bos toviesses todo el danno e el menoscabo que por ende reçi biessen doblado. / Et d'esto les mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Vitoria, veynte e nueve dias de março, era de mill e tresientos / e setenta annos. Yo, Ruy Sanches de la Camara, la fis escribir por mandado del rey (firma). /

(Firmado:) Andres Gonçales. Pero Ferrandes. Ihoan Peres.

## 25

1332 - marzo - 30 ; Vitoria

*Alfonso XI, rey de Castilla, confirma una carta plomada anterior del mismo monarca, en virtud de la cual prohibía al concejo de San Sebastián embargar los heredamientos que poseía el monasterio de San Bartolomé para sustento de las monjas.*

A.C.S.B. P. 7. Original en pergamino de 340 x 300 mm. Carta plomada notificativa redactada en minúscula diplomática. Ostentaba sello de plomo de Alfonso XI del que falta todo vestigio. Parece haber sido recortado el borde inferior, donde se hallaba la plica. Inserta el documento confirmado, del 5-VII-1318.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...", n. 5.

Pub. Martíne Díez, G. et alii: " Documentos...": n. 174, p. 178.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 11.

Sepan<sup>a</sup> quantos esta carta vieren, commo yo, don Alfonso<sup>b</sup>, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de / Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe, e sennor de Vizcaya e de Molina, vi una mi carta escripta en pargamino de cuero e seellada con mio seello de / plomo, fecha en esta guisa:

[ Inserta el documento n.º 19 ]

Et agora la dicha priora et el convento de Sant Bartolome, que es çerca de Sant Savastian, enbiaron- / me pedir mercet, pues yo era de edat e en tiempo que la puedo fazer, que toviesses por bien por bien<sup>c</sup> de les confirmar esta carta sobredicha et de gela man- / dar guardar. Et yo, el sobredicho rey don Alfonso<sup>d</sup>, por les fazer bien et mercet, tengolo por bien et confirmo la dicha carta et mando que / vala et sea

guardada segund que meyor et más cunplidamente vallio et fue guardada. Et defiendo firmemient que ninguno nin ningunos non sean osa- / dos de yr nin de passar contra ella para la quebrantar nin menguar en ninguna cosa, ca qualquier o qualesquier que lo fiziessen pecharme y an la pena que / en la dicha carta se contiene, et a la priora et al convento del dicho monesterio de Sant Bartolome o a quien su boz toviesse, todo el danno et el / menoscabo que por ende reçiesssen, doblado. Et d'esto les mande dar esta mi carta seellada con mio seello de plomo. Dada en Vitoria, treyn- / ta dias de março, era de mill e tresientos et seteenta annos. Yo, Ruy Sanches de la Camara, la fis escribir por mandado del rey. / (Firmado) Ruy Sanches. (Firmado) Andres Gonçales, vista. (Firmado) Pero Ferrandes. /

#### NOTAS

- a. "Sepan", con la "s" inicial mayúscula muy adornada.
- b. "Alfonso", en mayúsculas.
- c. "Por bien", repetido y subpuntuado en el pergamino.
- d. "Alfonso", en mayúsculas.

## 26

1342 - febrero - 4 ; Burgos

*Alfonso XI de Castilla ordena a su tesorero, Fernán García de Areilza, que pague a las monjas del convento de San Bartolomé 1000 maravedises anuales sobre el diezmo del puerto de San Sebastián sin exigirles previamente la presentación de una carta real de recudimiento.*

A.C.S.B. Sin signatura. Original en pergamino de 260 x 220 + 50 mm. Carta plumada intitiativa redactada en letra gótica cursiva de transición. Ostentaba sello de plomo de Alfonso XI, del que sólo quedan los hilos del vínculo blancos, amarillos, anaranjados y morados.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n.º 6, p. 162-163. Data en 1348.

Pub. Martínez Díez, G., et alii: "Colección...": n.º 218, p. 230-231.

Don Alffonso, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe e senñor de Molina, a vos, / Ferran Garçia de Arelça, nuestro tesurero, despensero mayor de donna Leonor, e a qualquier o qualesquier que ayan de coger e de recabdar en renta o en /

fialdat o en otra manera qualquier agora e de aqui adelante los diezmos del puerto de Sant Sabastian, salut e graçia. Bien sabedes en commo tiene de / nos en alimosna para en cada anno en los maravedis que nos avemos de aver del dicho diezmo, el convento e la priora del monesterio de Sant Bartolome / del dicho lugar de Sant Sabastian mill maravedis. Et agora la dicha priora e convento enbiaronnos pedir merçed que, por quanto ellas eran pobres e / non podian de cada anno enbiar a la corte por cartas de recudimiento para vos e para los otros que de nos tovieren arrendados los dichos / diezmos de aqui adelante, en commo los recudiesedes con los dichos mill maravedis agora de aqui adelante para en cada anno por la grant costa que / se les ende seguiria, et pidieronnos merçed que les mandasemos dar esta nuestra carta en que les recudiesedes con los dichos mill maravedis que an de aver de / cada anno de agora e de aqui adelante. Et nos toviemoslo por bien, porque vos mandamos, vista esta nuestra carta, que recudades e fagades recodir / agora e de aqui adelante a las dichas priora e convento del dicho monesterio de Sant Bartolome o a los que lo ovieren de recabdar por ellas, / con los dichos mill maravedis que an de aver en cada anno, que tiene de nos en alimosna, commo dicho es, por los terçios del anno en cada terçio, lo quel y / montar bien e conplidament en guisa que les non mengue ende ninguna cosa. Et tomad su carta de pago o del que lo oviere de recabdar por ellas et / nos mandarvoslos hemos reçibir en cuenta. Et no les demandedes otra nuestra carta mandadera en esta razon, ca con el traslado d'esta nuestra / carta signado de escrivano publico vos los reçibremos en cuenta en cada anno. Et non fagades ende al por ninguna manera so pena de la nuestra merçed, / si non, mandamos al pebroste e a los alcalles e a los iurados de Sant Sabastian e a don Ladron de Guevara, nuestro merino mayor en Ypuzca, e a los / merinos o merino que por nos o por vos andudieren agora e de aqui adelante en las dichas merindades e a qualquier e qualesquier d'ellos que esta / nuestra carta vieren o el traslado d'ella signado de escrivano publico, que vos lo fagan asi fazer e conplir. Et non fagades ende al so la dicha / pena e de çient maravedis de la moneda nueva a cada uno. Et d'esto le mandamos dar esta nuestra carta seellada con nuestro seello de plomo. Dada en / Burgos, quatro dias de febrero, era de mill e trezientos e ochenta annos. (Firmado) Yo, Iohan Gutierrez, la fiz escrevir / por mandado del rey.

(Firmado) Sancho Mudarra, vista. (Firmado) Iohan Estevanez. (Firmado) // (en la plica) (Firmado) Iohan Gonçalez. (Firmado) Garçia Alfonso.

## 27

1342 - noviembre - 15 ; Lerín

*El obispo de Pamplona, Arnaldo de Barbazán, dicta un arbitraje en siete artículos entre el monasterio de San Bartolomé, por una parte, y las iglesias parroquiales de Santa María y San Vicente de San Sebastián, por la otra, que estaban enfrentados por el disfrute y percepción de derechos funerales.*

A.C.S.B., P. 57. Pergamino de 350 x 500 + 30 mm. Sentencia episcopal redactada en gótica bastarda navarra. Ostentaba el sello del obispo pamplonés Arnaldo de Barbazán, del que sólo quedan los hilos del vínculo. Original.

Cit. Martínez Díez, G. et alii: "Colección...": n.º 223, p. 235.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 536, p. 162.

(Calderón) In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Cum causa, dissensio et controversia orta fuerit coram nobis Arnaldo, miseratione divina episcopo Pampilonensi, / super certis articulis inferius per nos declarandis inter venerabiles et religiosas priorissam et moniales beati Bartholomei prope villam Sancti Sebastiani, ex parte / una, et vicarios ac beneficiatos ecclesiarum Sancte Marie et Sancti Vincentii dicte ville Sancti Sebastiani, ex altera, nos, qui in subditorum nostrorum concordia gratulamur, / volentes et cupientes ut omnis dissensionis materia amputata, scandalla ac animarum pericula evitare(ntur) inter ipsos, partes ad nostri presentia fecimus evoca- / ri et auditis que partes in nostri presentia dicere et proponere voluerint, simpliciter et de plano et sine strepitu ac figura iudicii procedendo, ut partium / parceretur laboribus et expensis, et super propositis habitis diligenti tractatu et consilio cum peritis, Deum tantummodo habendo pre oculis, anno Domini millesimo / .CCCº. quadragesimo secundo, die intitulata .XVIIº. kalendas decembri, apud Lerinum, nobis pro tribunali sedente, dompno Martino de Ostici, presbitero Pampilonensi, / procuratore et procuratorio nomine dompne Maioris Remigii priorisse et conventus dicti monasterii Sancti Bartholomei, ex parte una, et dompno Iohanne de / Peyllon, presbitero, pro se et procuratore ac procuratorio nomine vicariorum et beneficiatorum ecclesiarum predictarum, ex altera, legitime et sufficienter comparentibus et declara- / tionem per nostram sententiam petentibus ferri de predictis, dicto dompno Martino per quoddam publicum instrumentum confectum manu Marti[ni] Iohannis, notarii ville Sancti / Sebastiani, eius signo et sigillo conventus dicti monasterii in pendentem sigillatum et roboratum, et dicto dompno Iohanne procuratore substituto a dompno Lупpo de / Sarries, presbitero Pampilonensi, procuratore officii vicariorum et clericorum beneficiatorum dicte ville, per instrumentum publicum procuracionis confectum manu Ferrandi Martini, notarii / dicte ville, et per aliud instrumentum publicum substitutionis sue confectum manu Petri Ferrandi de Unicastro, notarii curie nostre, facientibus fidem de suis procuracionibus, / et nos, episcopus predictus, attendentes quod non nisi in pacis tempore bene collitur Pacis Ductor, volentes pacem et tranquillitatem inter ipsos perpetuo solidare, per hanc / nostram sententiam declaramus super primo articulo, qui es talis: quod clerici Sancti Sebastiani habeant ire ad ministrandum extremam unctionem et ad vigiliam infir- / morum qui elegerint sepulturam in monasterio beati Bartholomei quot et quotiens fuerint requisiti nec habeant prohibere nichilominus clericos extraneos si premissa facere volue- / rint cum de tanto tempore citra fuerit observatum, de cuius contrario memoria hominum non existit; quod clerici dictarum ecclesiarum Sancte Marie et Sancti Vicentii invic- / ti non tenentur ire ad vigiliam defuncti nisi tantum vicarius parrochie cum uno socio, qui quiddam vicarius tenetur extremam unctionem et alia sacramenta ecclesie / ministrare suo parrochiano ubicumque sepulturam eligenti, sed si moniales voluerint mittere alios presbiteros extraneos qui cum nostra licentia celebrant in nostra diocesi, / cum dicto vicario ad vigiliam defuncti eligentis sepulturam in dicto monasterio, quod possunt ire et dicere sive decantare obsequium sine cuiusquam inhibitione et impedimento. / (Calderón) Item, secundum articulum, qui talis est: item si aliquis extra domicilium



diem clauserit extremum et parentes eius vellint facere aniversarium in monasterio / predicto, dicti clerici hoc non habeant impedire cum hoc, ut supra, in dicta villa fuerit observatum; sententialiter, declaramus quod debet fieri aniversarium in ecclesia / parrochiali unde deffunctus erat parrochianus, nisi parentes et maiores ipsius iaceant in dicto monasterio, et<sup>a</sup> in isto casu fiat ubi voluerint eius parentes. / (Calderón) Item super tertio articulo, qui talis est: item quod si pater vel qui loco patris habetur, minori elegerit sepulturam in isto monasterio, clerici iam dicti non habeant prohibere quo- / minus in dicto monasterio habeant sepeliri; sententialiter, declaramus quod pater vel qui patre habetur potest eligere minori sepulturam in dicto monasterio et / quod nullum ad hoc prestent clerici impedimentum. / (Calderón) Item super quarto articulo, qui talis est: si aliquis non est / villensis sed aliunde venit tanquam viator, (si) elegerit sepulturam in dicto monasterio, clerici / memorati non habeant impedire quominus ibi sepeliantur nec habeant quartam partem obventionum<sup>b</sup>; / sententialiter declaramus quod talis deffunctus, si elegerit sepulturam in dicto monasterio, quod ibidem sepeliatur absque alicuius perturbatione et inquietatione, quarta / parte obventionum parrochiali ecclesie ubi decesserit reservata (espacio en blanco y calderón). Item super quinto articulo, qui talis est: item si aliquis moriatur morte repentina et / parentes eius elegerint sibi sepulturam in predicto monasterio, predicti clerici non habeant impedire quominus in dicto monasterio sepeliatur cum ab antiquo hoc fuerit in predicto / monasterio observatum; declaramus sententialiter quod talis mortuus morte repentina debet sepeliri in parrochiali ecclesia vel ubi maiores sui iacent et quod / hoc sit in octione parentum (espacio en blanco y calderón). Item super sexto articulo, qui talis est: item si iam dicti clerici in preiudicium premissorum aliqua paramenta, si / paramenta dici merentur, inhierunt, habeant eadem in continenti revocare; per hanc nostram sententiam revocari statim mandamus talia paramenta in / preiudicium dicti monasterii monialium, si qua fecerunt, et ne de cetero faciant inhibemus (espacio en blanco y calderón). Item, super septimo articulo, qui talis est: item observatum / extitit ab antiquo inter moniales predicti monasterii quod, quotienscumque aliquis seu aliqua elegerit sepulturam in earum monasterio, dicte moniales una cum clericis fora- / neis vadunt ad hospicium deffuncti et ibidem dicunt obsequium, sed dicti clerici hoc impedunt dictas moniales ne habeant facere illud officium actenus assuetum; / sententialiter, declaramus quod moniales non debent facere officium in aliena parrochia sine consensu vicarii, cum esset contra ius et constitutionem provincialem, / nec est decens quod ipse alta voce habeant facere officium aliquod inter laycos nec decantare obsequium. Si autem volunt ire ad domum deffuncti cum suis presbiteris, / licet straneis, quod vadant et quod ipsi presbiteri una cum vicario parrochie, ut supradictum est, faciant officium et decantent obsequium. Monialibus autem, si in silentio / voluerint recitare obsequium et alias orationes pro anima deffuncti, licentiam concedimus per presentes et quod duo presbiteri de commorantibus cum dictis monialibus, / inductis superpeliciis, a domo deffuncti usque ad dictum monasterium, cum corpus portabitur, possint incedere per villam cum vicario et aliis presbiteris dicte ville, / partes per hanc nostram sententiam ad premissa iudicialiter condepnantes. In quorum testimonium nos, dictus episcopus, hanc sententiam per Petrum Martini de Arviçu, / notarium curie nostre, scribi et in formam publicam redigi fecimus et sigillo nostri appensum insigniri. Data fuit hec sententia anno, die et loco / quibus supra, presentibus testibus<sup>c</sup> venerabilibus et discretis dompnis Petro Oyloqui, hospitalario in ecclesia Pampilonensi, Eximino Garsie de A[ndrequi]ayn, rectore ecclesie de / Ayvarr, Petro Enneci, vicario portionario in ecclesia de Lerino, et me, Petro Martini de Arviçu, auctoritate dicti domini episcopi notario / publico et iurato in curia, civitate et diocesi Pampilonensi, qui prelationi dicte sententie, comparitioni dictorum procuratorum et

oblacioni predictorum instrumentorum procurationum / una cum predictis testibus personaliter interfui et ad mandatum eiusdem domini episcopi et requisitionem dictorum procuratorum dictam sententiam manu / propria scripsi et redegí in publicam hanc notorietatem cum interlinio ubi dicitur "testibus", cui subscribo sig-(signo) / -numque meum facio assuetum in testimonium premissorum.

## NOTAS

a. "Et", dudoso.

b. Debido a un error del amanuense, en el pergamino se ordenaba así el texto que va desde "...quod nullum ad hoc prestant clerici impedimentum" hasta la llamada de nota: "quod nullum ad hoc prestant clerici impedimentum (espacio en blanco) villensis sed aliunde venit tanquam viator elegerit sepulturam in dicto monasterio clerici. / (Calderón) Item super quarto articulo, qui talis est, si aliquis non est (espacio en blanco) memorati non habeant impedire quominus ibi sepeliantur nec habeant quartam partem obventionum". No resulta, ciertamente, muy comprensible. En la transcripción hemos reordenado estos dos renglones de la manera más lógica, atendiendo al sentido. El mismo amanuense parece haber sugerido esta corrección mediante una línea de puntos que pretende marcar el orden adecuado de lectura. Asimismo, se ha tenido en cuenta la traducción romance de este documento (cf. doc. n.º 28) que en este punto dispone el texto también de la manera más lógica.

c. "Testibus", interlineado.

## 28

1342 - noviembre - 15 ; Lerín

*Arnaldo de Barbazán, obispo de Pamplona, dicta un arbitraje en siete artículos entre el monasterio de San Bartolomé y las iglesias de Santa María y San Vicente de San Sebastián, enfrentadas por el disfrute y percepción de derechos funerales.*

A.C.S.B., P. 58. Copia romance coetánea del original latino (cf. doc. n.º 27), en pergamino de 350 x 360 + 50 mm. Sentencia episcopal, escrita en letra bastarda navarra.

Cit. Martínez Díez, G. et alii: "Colección...": n.º 223, p. 235.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n.º 536, p. 162.

(Calderón) In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Cum causa, dissensio et controversia orta fuerit coram nobis Arnaldo, miseracione divina episcopo Pampilonensi, super certis articulis inferius per nos declarandis / inter venerabiles et reliosas (sic) priorissam et moniales beati Bartholomei prope villam Sancti Sebastiani, ex parte una, et vicarios ac beneficiatos ecclesiarum Sancte Marie et Sancti Vincentii dicte ville Sancti Sebastiani, / ex altera, nos, qui in subditorum nostrorum concordia gratulamur, volentes et cupientes ut omnis dissensionis materia amputata, scandalla ac animarum pericula evitare ipsos, partes ad nostri presentia / fecimus evocari et

auditis que partes in nostri presentia dicere et proponere voluerint, simpliciter et de plano et sine strepitu ac figura iudicii, procedendo ut partium parceretur laboribus et expensis et super / propositis habitis diligenti tractatu et consilio cum peritis, Deum tantummodo habendo pre oculis, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XL<sup>o</sup> II<sup>o</sup>, dia viernes clamado, XVII kalendas dezembri, en Lerin, nos seyendo en cathedra, / don Martin D'Oztiz, capeyllan de Pomplona, procurador et por nombre de procuratorio de dona Mayora Remiriz, prioessa et del conuiento del dito monasterio de Sant Bertholomeo, de la una / parte, et don Iohan de Poyllon, capeyllan, por si et procurador por nombre de procuratorio de los vicarios et beneficiados de las eglesias antedichas, legitimament et suficientement parecidas et demandan- / tes declaracion por nuestra sentencia ser dada de las cosas antedichas, el dicho don Martin por un publico instrument fecho por mano de Martin Yvaynes, notario de la villa de Sant Çabastian, con su / sieylo signo et con el sieylo del conuiento del dito monasterio en pendiendo, signado et roborado, et el dicho don Martin Iohan, procurador substutuido de don Lop de Sarries, capeyllan de Pomplona, / procurador del officio et de los vicarios et de los clerigos beneficiados de la dicha villa por un instrument publico de procuracion fecho por mano de Ferrant Martiniz, notario de la dicha villa, et por otro / instrument publico de sustitucion suia por mano de Pere Ferrandiz de Uncastieylo, notario de la nuestra cort, haciendo fe de sus procuraciones, et nos, obispo sobredicho, entendiendo que non sino / en el tiempo de la paz se hondra bien el fazedor de la paz ço es Dios, queriendo la paz e concordia entre eyllos perpetualment firmar, por esta nuestra sentencia declaramos sobre el primer articulo que es tal. Que los clerigos de Sant Çabastian ayan a yr a ministrar la postremera unçion, ço es oliar, et a la vigillia d'aqueyllos enfermos enfermos qui eslieren la sepultura en el monesterio de Sant Ber- / tholomeo quando el quantas vegadas fueren requeridos et no ayan a [vedar] a los clerigos estranios si las cosas sobredichas fazer quisieren, como de tanto tiempo aqui fuere goardado, del qual contra- / rio memoria d'ombre no a seydo. Que los clerigos de las dichas eglesias de Sancta Maria et de Sant Vicent por fuerça non sean tenidos de yr a la vigilia del defunto, sino tan solament el vicario de la parroquia / con un compaynero, el qual vicario es tenido la postremera uncion, ço es el oliamiento, et los otros sacramentes de la eglesia dar a su parroquiano do quiere la sepultura esleyent. Mas si las monias quisieren enbjar / otros capeyllanes estranios, los quales con nuestra licençia celebran en la nuestra diocesi, ço es en l'obispado, con el dito vicario a la vigilia del defuncto el seyent la sepultura en el dicho monasterio, que / puedan por dizir o cantar l'ossequio sen ningun devedamiento et embargamiento.

Item el dicho articulo secundo que tal es. Item si alguno fuera de casa moriere, sus parientes quisieren fazer aniver- / sario en el monasterio sobredicho, los dichos clerigos esto non deven embargar, como esto, segunt sobredicho es, en la dicha villa fuere goardado. Sentencialment declaramos que deve seer fecho / aniversario en la eglesia parrochial dont el defuncto sera parrochiano, salvo si padre et madre et los mayores suos iagan en el dicho monasterio, en este caso sea fecho do quisieren los parientes.

Item / sobre el tercio articulo, el qual es tal. Item si el padre o aqueill qui es en logar del padre al menor esleyere sepultura en el dicho monasterio, los clerigos antedichos no ayan de vedar que non / se ayan a enterrar en el dicho monasterio. Sentencialment declaramos que el padre o aqueyl qui fuere en el logar del padre, puede esleyer al menor sepultura en el dicho monasterio et que ninguno embarga- / miento de a estos los sobredichos clerigos.

Item sobre el quarto articulo, el qual es tal. Si alguno non fuere de la villa mas d'otro lugar, vien assi como viandant esleyere la sepultura en el dito / monasterio,

los devant dichos clerigos no ayan a embargar que aylli non se entierren ni hayan la quarta part de las obvenciones, çon es oblaciones. Sentencialment declaramos que tal defuncto si esleyere se- / pultura en el dicho monasterio, que ailli se entierre sen embargamiento et perturbacion de ninguno, la quarta part de las obvenciones, ço es oblaciones, a la parrochial glesia (sic) goardada.

Item sobre el quinto / articulo, el quoyal es a tal. Item si alguno moriere por muert guyssoxa et sos parientes li esleyeren sepultura en el dito monasterio, que los dichos clerigos no hayan de embargar que en el dito monasterio / non se enterre como antigament esto se a goardado en el dicho monasterio. Declaramos sentencialment que tal muerto de muert guysosa deve ser enterrado en la parrochial iglesia o do sus mayores / iazen, et que esto sea en la voluntat de los parientes.

Item sobre el VI articulo, el quoyal es tal. Item si los dichos clerigos en periudicio de las cosas sobredichas algunos parientes si paramientos devan / ser dichos fizieren, ayan aquellos paramientos luego a revocar. Por esta nuestra sentencia revocar luego mandamos tales paramientos si algunos paramientos en periudicio del dicho monasterio fi- / sieron et que d'aqui adelant non fagan devedamos.

Item sobre el VII articulo, el quoyal es tal. Item goardado a seido de antigo aqua entre las monias del dicho monasterio que quantas vegadas / alguno o alguna esleyere la sepultura en el monasterio d'eyllas, las dichas monias que no hayan a fazer aqueyl officio ata qui goardado et costumbrado. Sentencialment declaramos que las mon- / ias non deven fer officio en aiena parrochia sen consentimiento del vicario, como seria contra drecho et contra la costitucion provincial, ni es conveniente que ayan eyllas altas voces ayan / a fazer algun officio entre los legos, ni cantar l'osequio. Si pora ventura quieren yr a la casa del defuncto [con] sus capeyllanes, maguer sean estranios, que vayan et que aqueyllos capeylla- / nes con vicario parroquial a segunt dicho es de suso fagan l'officio et canten l'osequio, mas a las monias si en çilencio quisieren rezar l'osequio et otras oraciones por l'alma del defuncto, licen- / cia lis damos por las presentes. Et que dos capeyllanes de los que moran con las monias sobredichas, vestidos los sobrepelizes, de la casa del defuncto a tal dicho monasterio quando / el cuerpo lo traygan puedan yr por villa con el vicario et con los otros capeyllanes de la dicha villa.

A las partes por esta nuestra sentencia a las cosas sobredichas iudicialment condepnando, en tes- / timoniança de los quoyales nos, el dicho obispo, esta nuestra sentencia por Pero Martiniz d'Arbiçu, notario de la nuestra cort, fiz escrivir et en forma publica redigir et por pendimiento de nuestro sieyllo insignir. / Dada fue esta sentencia en l'ayno, dia et logar sobredichos, presentes testigos los honrados et savios don Pero Oyloqui, hospitalero en la glesia de Pomplona, don Semen Garcia d'An- / drequian, abbat de la glesia d'Ayvarr, don Pero Yniguiz, vicario et racionero en la glesia de Lerin. Et yo, Pero Martiniz de Arviçu, por auctoritat del seynnor obispo de Pomplona qui al / dar de la dita sentencia a la pareiença de los ditos procuradores, a la offrecion de los ditos instrumentos de las procuraciones, ensemble con los sobredichos testigos personalment present fu, / et a mandamiento del dito seynnor obispo et a requisicion de los dichos procuradores la dicha sentencia con mano propria escriví et redigí, ço es torne, en esta publica conosçença con un inter- / lino do dize "testigos", a la quoyal so escriví et fago este mi signo acostumbrado en testimoniança de las cosas sobredichas. /

1346 - agosto - 20 ; San Sebastián

*Martín Martínez de “Bunhoa”, en uno con sus hijos y con su nuera María Miguélez de Sagastizar, vende al monasterio de San Bartolomé, por 1300 maravedís, el solar de “Lohistarayn”, situado en el término de San Sebastián, al tiempo que se especifican los límites de esa heredad, tal como estaban amojonados.*

A.C.S.B., P. 42. Original en pergamino de 270 x 195 mm. Carta de venta redactada en gótica cursiva de transición.

Cit. Vives, G.: “Catálogo...”: n.º 360, p. 116-117.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Martin Martines de Bunhoa e Martin Martines e lohan Martines de Bunhoa, sus fiios, e yo, donna Maria Miguelles de Sagastiçarr, muger / del dicho Martin Martines, fiio del dicho Martin Martines, de un acuerdo e de una voluntat, otorgamos e conosçemos que avemos vendido e vendemos a vos, donna Mayor Romires / de Maquiriayn, priora del convento e monias de Sant Bartolome de çerca la villa de Sant Savastian, de la orden de Sant Agustin, para vos e para la dicha orden, todo / el nuestro solar de casa cubierta e descubierta que nos avemos en el termino de Sant Savastian, en Lohistarayn, que es llamado Bunhoa, que nos deçiende a nos, los / dichos ermanos, por parte de donna Maria lohan de Bunhoa, nuestra madre que Dios perdone. Otrosi, con el dicho solar vos vendemos todas las tierras e mançanales e eredamientos / e montes yermos e poblados que de la dicha casa e solar pertenesçen e nos avemos en el dicho lugar, salvo ende que me finque a salvo a mí, el dicho lohan Martines, aquella / tierra que los dichos mi padre e hermanos e otros mis parientes en mi parte de todo el dicho solar e logares me an apartado, segunt se puede paresçer e paresçe o se / mostra por los moiones que estan puestos, los quales dichos logares que se son vendidos, se tienen, de la una parte, al camino real e, de la otra parte, a las tierras de erederos de lohan / Ferrandes de Lohistarayn, el rio en medio e, de parte de suso e de iuso, a los eredamientos de Miquele de Lohistarayn e, de la otra parte, al mançanal de Maria de Lohistarayn e, de la otra parte, / a las tierras de la iglesia de Sant Savastian e, de la otra parte, a las tierras de erederos de lohan de Bunhoa e, de la otra, a las tierras de la dicha orden e, de la otra parte, a la tierra de mí, el / dicho lohan Martines e, de la otra, a los eredamientos de Pero Peres de Sarria, el camino en medio, con todos sus drechos, entradas e salidas e pertenesçias que an e deven e pue- / den aver del çielo fasta'l abismo, francos, libres e quitos, sin embargo e sin mala voz, por mill e tresientos maravedis de la moneda de nuestro sennor el rey, que fassen dies / dineros novenes el maravedi, que nos avemos reçibido de vos los dosientos maravedis que dexamos e diemos a la dicha orden por las almas de la dicha defunta e de los otros que / los dichos bienes nos dexaron, e los mill e çient maravedis que pasaron del vuestro poder al nuestro, en bonos dineros contados bien e conplidament. E

renunçiamos la ley e el derecho / en que diz que los testigos deven ver fazer paga de dineros o de otra qualquier cosa que lo vala. E en estos dichos solar de casa e tierras sobredichos personalment, por nuestras manos / diestras, vos avemos metida e apoderada e otorgada e investida a vos, la dicha priora, por nonbre de la dicha orden, en poder e en tenençia e en corporal e paçifica posesion. / E otrosi nos, por vuestras manos diestra(s), personalment somos dende sallidos e desapoderados e desvestidos de poder e tenençia e corporal e paçifica posesion. E esta dicha / venta e los dichos solar de casa e tierras, eredamientos e montes, para vos tener e fazer firmes, bonos, sanos, salvos e seguros, fuertes, estables e valederos e para vos / redrar, quedar, sacar, callar e quitar ende todo embargo e toda mala voz en todo tienpo de todos los omes e mugeres del mundo, del rey nuestro sennor en fuera, vos damos / fermes e fiadores a Miguell Yvannes de Anisqueta e a Miquele de Lohistarayn e a Iohan Miguell d'Amesti. E nos, los dichos Miguell Yvannes e Miquele e Iohan Miguell otorgamos que somos / e entramos tales fermes e fiadores d'esta dicha fermedunbre e fiaduria so obligaçion de nos e de todos nuestros bienes. E nos, los dichos vendedores, otorgamos de guardar, / sacar e quitar e fazer en paz e en salvo e sin danno a vos, los dichos fermes e fiadores, e a todos vuestros bienes d'esta dicha fermedunbre e fidaduria e por / todo esto que dicho es, tener, guardar e conplir e aver por firme e non venir nin faser venir en contra, en todo nin en partida, por nos nin por nuestra voz en ningun tienpo, / por ninguna manera. Lo otorgamos so obligaçion de nos todos e de todos nuestros bienes muebles e rayzes, ganados e por ganar, por doquier que sean e cada uno d'ellos / por sí por el todo que obligamos a esto de present. D'esto son testigos que fueron presentes don Pero Martinez d'Ayala, capellan, e Guillen de Anizqueta e Iohan Urtiz d'Ayala e / Sancho Aguerre e Beltran de Sagastiçarr e otros. E yo, Martin Yvanez d'Otalora, notario e escrivano publico de Sant Savastian que fuy a esto present, escrivi / e fiz esta carta e pus en ella este mio sig- (signo) no en testimonio de verdat. Fecha en el dicho solar, a .XX. dias d'agosto, era de mill / e trezientos e ochenta e quatro annos./

## 30

1351 - octubre - 10 ; Valladolid

*Pedro I, rey de Castilla, confirma un privilegio otorgado al convento de San Bartolomé por Sancho IV en 1294, en el que le concedía mil maravedís sobre los diezmos del puerto de San Sebastián para terminar la construcción de la iglesia y casas de dicho monasterio, así como sus confirmaciones por Fernando IV y Alfonso XI.*

A.C.S.B. P. 8. Original en pergamino de 320 x 400 + 70. Carta plomada notificativa, redactada en gótica cursiva de transición. Inserta los privilegios otorgados por Sancho IV (19-IV-1294), Fernando IV (29-VI-1304) y Alfonso XI (27-VIII-1328). Ostentaba sello de plomo en pendiente de Pedro I. Conservación regular. Plica desdoblada.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Pedro, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Iahen, del Alga- / rbe, de Algesira et sennor de Molina, vi una carta del rey don Alfonso, mio padre, que Dios perdone, escripta en pargamino de cuero et seellada con su seello de plomo col- / gado, fecha en esta guisa:

[Inserta los documentos números 4, 9 y 22]

Et agora la dicha priora et el convento del dicho monesterio de Sant Bartolome, enbiaronme pedir merçed que les confirmase la dicha carta et que la mandase goardar. / Et yo, el sobredicho rey don Pedro, por les faser merçed et almosna et porque rueguen a Dios por el alma del rey don Alfonso, mio / padre, que Dios perdone, et de los otros reys onde yo vengo et por la mi vida et pora la mi salud, tovelo por bien et confirmoles la dicha carta / et mando que les vala et les sea guardada en todo bien et conplidamente segunt que en ella se contiene, et defiendo firmemente que ninguno nin ningunos non / sean osados de les yr nin de les pasar contra lo que en ella se contiene nin contra parte d'ello para ge lo menguar en ninguna manera, ca qualquier que contra ella les fuese o les pasasse pecharme y an la pena que en la dicha carta se contiene et quanto danno las dichas priora et convento o quien su vos / toviesse reseviere de lo suyo mandaria tornar doblado. Et d'esto les mande dar esta mi carta seellada con mio seello de plomo colgado, / dada en las cortes de Valladolid, dies dias de de (sic) otubre, era de mill et tresientos et ochenta et nueve annos. Yo, Ruy Ferrandes, la / fis escrivir por mandado por mandado del rey (rúbrica). / (Firma) Pascual Buey.

## 31

1360 - septiembre - 14 ; San Sebastián

*Ramón de Siens y Martín de Galvarán, vecinos de San Sebastián y albaceas testamentarios del difunto Juan de "Lohistaran", venden al monasterio de San Bartolomé, por 350 maravedís, una parcela de monte, propiedad del finado, situada en el término de dicha villa.*

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Remon de Siens, carpintero, e Martin de Galvaran, ve- / çinos de Sant Sabastian, cabeçaleros, executores del postremero testamento de Iohan de Lohiztaran, tonelero, vesino que fue de la dicha / villa, defunto, que Dios perdone, por poder e birtut del dicho testamento publicamente e manifestamente, de alta e biva voz, otorgamos e con- / sçemos que avemos bendido e bendemos a vos, Pelegrina de Guetaria, religiosa de Sant Bartolomeo, cabo del arenal de la dicha villa de / Sant Sabastian, para al monesteria (sic) de Sant Bartolomeo una tierra-monte que el dicho testador avya e dexo en el termino de la dicha villa de / Sant Sabastian, que se tiene por todas las partes a las tierras del orden de Sant Bartolomeo de la dicha villa, todo quanto la dicha tierra-monte / son de ancho e de luengo, que el dicho testador avia e devia aver en el dicho lugar, con sus caminos, entradas e sallidas e con todos los otros sus / derechos e pertenençias que han e deven e pueden aver e les pertenesen e deve e pueden pertenesçer del çielo fasta'l abismo, francos, libres e quitos, / sin embargo e sin mala voz e sin otro entredicho alguno, por trezientos e çinquenta maravedis de la moneda que corre en los regnos del rey / de Castiella, nuestro sennor, que fassen diez dineros nobenes el maravedi, que nos, los dichos cabeçaleros, avemos resçibido de vos, la dicha Pe- / legrina, e pasaron del vuestro poder al nuestro bien e complidamente para cumplir el dicho testamento del dicho testador, en manera que nos tene- / mos e otorgamos por bien pagados e por bien entregados e por bien entregados e contentos, a nuestro plazer e a toda nuestra propia e franca voluntat e auctoritat. / E renunçiamos la ley e el derecho en que diz que los testigos presentes escriptos en la carta deven veer fazer paga de dineros o de otra / qualquier cosa que lo vala, e la otra ley o exçeption del aver non bisto nin contado ni resçibido e a toda otra ley o exçeption de enga- / no. E en estas tierra e monte con sus derechos e pertenençias personalmente afirmandovoslo a vos, la dicha Pelegrina, en nonbre del di- / cho orden, vos avemos metida e apoderada, entregada e enbestida en poder e en tenençia e en corporal e pasifica posesion. E nos / del dicho lugar, en nonbre e en persona del dicho testador e por toda su voz e por nos mesmos, somos sallidos, desapoderados, des- / bestidos de poder e tenençia, corporal e pasifica posesion, segunt que es fuero, uso e costumbre de la dicha villa de Sant Sabastian, para / que vos, la dicha Pelegrina para el dicho horden e el dicho horden e su voz, hayades derecho, sennorio, iuridicion, poder e auctoritat para faser de la / dicha tierra-monte e en ellos a vuestro plazer e a vuestra propia e franca voluntat, asi commo de vuestros bienes propios, e en esta dicha tierra- / monte con sus derechos e pertenençias por la dicha venta, commo dicho es, vos tener e fazer firmes, bonos, sanos, salvos, seguros fu- / ertes, estables, agradables e balederos, e para vos redrar, quedar, sacar e quitar todo embargo e mala voz en todo tiempo al dicho hor- / den e a vos, la dicha Pelegrina, en su nonbre e a nuestros poder e mandamento e voz, de todos los omes e mugeres del mundo, del rey, nuestro se- / nor en fuera, vos damos fermes, segunt fuero de la dicha villa de Sant Sabastian, a Iohan de Liçardi e a Domingo de Siens, vezinos de la / dicha villa de Sant Sabastian, que estan presentes. E nos, los dichos Iohan de Liçardi e Domingo de Siens, ambos en uno [e] cada uno de / nos por sí por el todo, otorgamos que entramos e somos tales fermes d'esta dicha fermedumbre, commo dicho es, so obligacion de / nuestros bienes. E nos, los dichos Remon e Martin de Galvaran, cabeçaleros executores sobredichos, otorgamos de quitar e sacar e paz e / en salvo e sin danno a vos, los dichos fermes, e a vuestros



herederos e bienes d'esta dicha fermedumbre. E para todo esto que dicho es, tener, fir- / me, guardar e complir en todo tiempo en todo e por todo, segunt dicho es, lo otorgamos so obligaçion del dicho testador,<sup>a</sup> muebles (e) ray- / ses por doquier que sean, e otrosi so obligaçion de todos nuestros bienes muebles e rayçes por doquier que sean todos e cada unos, / los quales dichos bienes obligamos a esto de presente. D'esto son testigos que a esto fueron presentes, llamados e rogados que por tes- / tigos se otorgaron: Per Guillem de Siens, clerigo, e Iohan Garcia de Lascano, vesinos de la dicha villa, e otros omes. E yo, Martin Ybannes de Tolosa, / notario e escrivano publico de la dicha villa, que fuy a esto presente e por mandamiento de las dichas partes, fiz e escriví esta carta e / pusi este mio sig-(signo) -no en testimonio de verdat. Fecha en el dicho monte a quatorçe dias / setienbre era de mill e tresientos e noventa ocho annos./

#### NOTA

a. Entre "testador" y "muebles" tal vez se hayan omitido las palabras "e de sus bienes", que darían un sentido más claro al texto.

## 32

1362 - enero - 4 ; San Sebastián

*Los cabezaleros del testamento de Arnaut de Bonaza hacen entrega al convento de San Bartolomé del ochano del molino de Soriola.*

A.C.S.B, P.37. Original en pergamino de 290 x 290 mm. en letra bastarda navarra. Carta partida por A B C. Escribano: Pere Guillen de Siens, notario de Pamplona.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n.º 340, p. 111.

Anno Domini M° CCC° LX° II°, [sunt] IIII° [miercoles] ianuarii. Sepan quantos esta carta vieren commo nos, don Remon de Siens, vicario de la yglesia de / [Sant Viçente] de la villa de Sabastian (sic), don Santz de Cordo, mayestro, doynna Iulliana Bonaça, seror del monasterio de Sant Bartolomeo, e Domingo / de [Sorargui], mayestro, e Pelegrina Bonaça, sus cabeçaleros e erederos del testamento e mandas de don Arnaut Bonaça, defunto que Dios perdone, por / poder e vertut del dicho testamento e de çiertos articulos e clausulas en el contenidos, el qual testamento comença assi:

(Calderon) En el nombre de Dios e de / Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Arnao Bonaça, veçino de la villa de Sant Sabastian,

iaçiendo flaco en la merçet de Dios / en mi lecho, sano de voluntat, seyendo en mi buen entendimiento e acuerdo, temiendo la muert que es cosa natural, fago mi testamento / e mis mandas en que mostro mi postremera voluntat en esta guisa que se sigue, etc. E fineçe assi fecha, sabado, seys dias de agosto, / era de mill e quatroçientos annos.

Los quales articlos e clausulas del dicho testamento son fechos en esta guisa que se sigue:

E mando el o- / chano del molino de Soriola a Sant Bartolomeo, e que ellas sean tenidas de cantar en cad'aynno quatro missas generales e en el coarteron una / missa. (Calderón) E d'este mi testamento fago mis cabeçaleros sin su danno a los vicarios que son agora e fueren d'aqui adelante para tiempo/ en las yglesias de Santa Maria e de Sant Viçente d'esta villa, e a Domingo de Lina, e a Martin de Bonaça, mi hermano, e a Heybinarda, mi hermana, e a Iulliana / e a Pelegrina, mis fiias, e a cada por el todo e que con poder de sustituir.

E nos, los sobre dichos don Remon de Siens e Santz de Cordo / e Iulliana e Domingo de Soraurgui e Pelegrina, cabeçaleros, por el poder de suso dicho, publicament e manifestament, de alta e viva voz, / otorgamos e conoçemos que avemos entregado e apoderado a vos, donna Pelegrina de Guetaria, priora del dicho monasterio de Sant Barto- / lomeo, e a todo el convento, para agora e para todo tiempo mientras el mundo durare, el dicho ochano del dicho molino de Soriola, que es en el ter-/ mino de la dicha villa de Sant Sabastian, con la condiçion sobre dicha, cantando las coatro misas generales en cada anno, con sus drechos e / pertenençias que perteneçen al dicho molino segont lo avia el dicho Arnaut Bonaça e mas conplidament pareçe por carta publica. (Calderon) E / nos, del dicho lugar, en nombre e en persona del dicho testador e por nos, somos sallidos, desapoderados e desbestidos de poder e tenençia e corporal / e paçifica posesion, segont que es uso e constumbre de la dicha villa de Sant Sabastian, para que vos doynna Pelegrina, priora del dicho conbento, e vuestras / suçesoras ayades drecho, seynorio, iuridiçion, poder e autoridad para façer del dicho ochano del molino e drechos de molino a vuestro plaçer e a vuestra / propia e franca voluntad e autoridad, asi commo de vuestros bienes propios. (Calderón) E d'esto son testigos los dichos cabeçaleros e Pere Guillen de Cornellan, / e Martin de Arriola, carpentero, veçinos de la villa de Sant Sabastian, e otros. E yo, Pere Guillen de Siens, notario e escrivano publico iurado / en la çjudat e en el obispado de Pamplona, que fuy present a todo esto que dicho es, e por otorgamiento de las dichas partes, escrivi con mi propia mano / dos cartas partidas por A B C, ambas por un tenor, de que es esta la una, e pus aqui este mio sig- (signo) no en / testimonio de verdat. Facta anno e diem quibus supra.

### 33

1374 - junio - 30 ; Valladolid

*Enrique II, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar que el monarca cobraba en*

*los puertos de San Sebastián, y ordena a su tesorero mayor, Pedro Fernández de Villegas, que haga pagar al monasterio quinientos setenta y siete maravedís y siete dineros que aún se le deben del presente año.*

A.C.S.B., P. 51. Carta plomada notificativa copiada en traslado del escribano público de San Sebastián Juan de Parquier, del 27-VII-1379, mandado sacar por los alcaldes donostiarras García de Guetaria y Martín Martínez de Durango. Se data el 30-VI-1374.

A.C.S.B., P. 10. Copia inserta en confirmación de Enrique III, del 17-IX-1400, que incluye asimismo un albalá del 9-VIII-1400 y una confirmación anterior, del 15-XII-1393, ambos también de Enrique III, y una confirmación de Juan I, del 16-VIII-1379. Se data la carta de Enrique II el 13-VI-1374 en vez del 30-VI-1374.

A.C.S.B., P. 11. Copia inserta en confirmación de Juan II, del 15-III-1427, que incluye la confirmación anterior de Juan I, del 16-VIII-1379, y un albalá de Juan II, del 21-X-1426. Se data el 30-VI-1374.

A.C.S.B., C. 2-11. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos del 25-II-1491 (cf. doc. n.º 69).

A.C.S.B., C. 2, n. 13. Copia en traslado del escribano Juan Pérez, del 7-VII-1605.

A.C.S.B., C. 2, n. 12. Copia en traslado del escribano Juan Pérez, del 17-VII-1605, que incluye las confirmaciones anteriores de Juan I, del 16-VIII-1379, y de Juan II, del 15-III-1427.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n. 8, p. 167-169.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 14, p. 25.

Sean quantos esta carta vieren commo nos, don Enrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallijia, de Sevilla, de Cordova, / de Murcia, de Iahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, por faser bien e merçed e limosna al monesterio de las monias de Sant Bertholome de Sant Sabastian, tenemos por bien e es la / nuestra merçed que tengan de nos en limosna de cada anno mill maravedis d'esta moneda usual de dies dineros el maravedi, porque sean tenudas de rogar a Dios por las animas de los reyes onde nos venimos, e / por la nuestra vida e salud e de la reyna donna Iohana, mi muger, e de los infantes mios fiios, segond que los ovieron por previlegios del rey don Sancho, nuestro visahuelo, e de los otros reyes onde nos venimos, / los quales les conffirmamos agora por esta nuestra carta. E mandamos que les sean guardados e conplidos, segond que en ellos se contiene, e que les recudan con los dichos maravedis de limosna de cada anno, los quales / an de aver desde quatro dias d'este mes de iunio en que estamos de la era d'esta carta fasta en fin de desienbre siguiente, que les montan quinientos e setenta e siete maravedis e siete dineros, e que los ayan estos / dichos maravedis d'este dicho anno en los diesmos de los puertos de la mar de la dicha villa de Sant Sabastian, e dende adelante en cada anno de los primeros e mejor pagados de los dichos diesmos de los / dichos puertos. E por esta nuestra carta o por el traslado d'ella signado de escrivano publico mandamos a Pero Ferrandes de Villegas, nuestro thesorero mayor en Castiella, o a otro qualquier nuestro thesorero que / fuere de aqui adelante e a los arrendadores de los dichos diesmos que agora son o seran de aqui adelante o a qualesquier d'ellos que les recudan e fagan recudir con los dichos quinientos e setenta e siete / maravedis e siete dineros, que les montan este dicho anno commo dicho es, e dende en adelante de cada anno con los dichos mill maravedis al dicho monesterio de las dichas monias o al que lo oviere de recaudar por / ellas en la manera que dicha es, en los dichos diesmos de la mar de los dichos puertos de Sant Sabastian en manera que los ayan de los primeros e mejor pagados. E non tomen del dicho monesterio / nin del que lo oviere de recabdar por él, otra carta nin ponimiento, que con el traslado d'esta nuestra carta e con su carta de pago

mandamos que les sean resçebidos en cuenta de cada anno, e non lo dexe / de asi faser e conplir, maguer digan que non son tenudos de pagar los dichos maravedis salvo con carta e ponimiento nin por otra rason alguna, ca nuestra merçed e voluntad es que ayan los dichos mill maravedis de / cada anno segond dicho es, porque non fagan sobre ello otra costa alguna. E los unos nin los otros non fagan ende al so la pena de la mi merçed. E d'esto les mandamos dar esta nuestra carta seellada con / nuestro seello de plomo colgado. Dada en Valladolid, treynta<sup>a</sup> dias de iunio, era de mill e quatrocientos e dose annos. Yo Nicolas Bertran la fis escrevir por mandado del rey. (Firmado) Nicolas Beltran, vista. (Firmado) Iohan Ferrandes. / (Firmado) Iohan Lopes. (Firmado) Baru(c). (Firmado) Nicolas Beltran. (Firmado) Pero Rodrigues. (Firmado) Mose. (Firmado) Pero Alvares.

#### NOTA

a. En la confirmación de Enrique III, de 1400, se data el 13 de junio de 1374. Con todo, hemos preferido la data del día 30 que aparece en las otras dos versiones disponibles, que estimamos más cercanas y fieles al presunto original.

## 34

1379 - julio - 27 ; San Sebastián

*Los alcaldes de San Sebastián, García de Guetaria y Martín Martínez de Durango, ordenan a Juan de Parquier, escribano público de la villa, que redacte para el convento de San Bartolomé un traslado de la carta de confirmación del diezmo de la mar concedida por Enrique II al citado monasterio.*

A.C.S.B., P. 51. Pergamino de 420 x 360 mm. Inserta la confirmación de Enrique II, del 30 de junio de 1374.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 464, p. 143.

En la villa de Sant Sabastian , miercoles, veynte e siete dias del mes de iullio, era de mill e quatrocientos e dies e siete annos, seyendo sentados en el tablero de las casas de herederos de Iohan d'Oreys, defunto, que / Dios perdone, Garçia de Guetaria e Martin Martines de Durango, alcalles en la dicha villa de Sant Sabastian, e en presençia de mí, Iohan de Perquier, escrivano publico de la dicha villa de Sant Sabastian, e de los testigos de / yuso escriptos paresçio ante los dichos alcalles *Pero Yvanes de Suasti*, capellan, commo procurador de las monias del monesterio de Sant Bertholomeo de Sant Sabastian, e mostro ante los dichos alcalles e fiso / leer por mí, el dicho escrivano, una carta de privilegio del rey don Enrique, nuestro sennor, a

quien Dios perdone, escripta en pargamino de cuero e seelada con su seelo de plomo pendiente en seda de colores, el / tenor de la qual carta el traslado es este que se sigue:

[Inserta el documento número 33]

La qual carta mostrada e leyda ante los dichos alcalles, luego el dicho Pero Yvanes de Suasti, capellan, en nonbre de las dichas monias, dixo que / las dichas monias del dicho monesterio de Sant Bertholome que tenian de enbiar el traslado de la dicha carta del dicho sennor rey a las cortes que agora manda faser e fase el muy alto e muy noble prin- / çipe poderoso don lohan, por la graçia de Dios, rey de Castiella e de Leon, nuestro sennor, a quien Dios mantenga por muchos tienpos e bonos con altesa de sennorios, para que sea la so alta merçed de les confirmar / la dicha carta de merçed que ellas tienen. E por ende dixo que pidia e pidio a los alcalles que mandasen a mí, el dicho escrivano, que le diese un traslado o dos o más, los que menester oviese, sig- / nados con mio signo porque valiese e fisiese fe doquier que paresçiese. Et luego los dichos alcalles vieron e cataron e examinaron la dicha carta del dicho sennor rey con aquella reverençia que devian / e por quanto vieron que la dicha carta estava sana e non rota nin rayda ni chançellada nin en parte d'ella sospechosa, dixieron que mandavan e mandaron a mí, el dicho escrivano, que fisiese por la dicha carta un tras- / lado o dos o más, los quales dicho Pero Yvanes de Suasti, capellan, commo procurador de las dichas monias, menester oviese, signados con mio signo e que entreponian e entrepusieron los dichos alcalles su autoritat e / su destreto porque valiese e fisiese fe en todo logar doquier que paresçiesen, a tan bien e tan conplidamente commo el cuerpo original de la dicha carta del dicho sennor rey. D'esto son testigos que fueron / e estaban presentes llamados e rogados don Pelegrin, don Gomis, ofiçial de Sant Sabastian e de Guipuscoa, Domingo de Durango, capellanes, lohan de Mallo, Bernalt Gomis, Pelegrin de Laguras, Lope Lopes de Herasso, / escrivano publico, vesinos de Sant Sabastian, e otros omes. E yo, lohan de Parquier, escrivano publico sobredicho en la dicha villa de Sant Sabastian, que en uno con los dichos testigos ante los dichos alcalles fuy presente / a esto que dicho es e vy e ley la dicha carta del dicho sennor rey onde este traslado fue sacado e lo conçerte con ella letra por letra e fis e escriví este traslado para las dichas monias e pus aqui / este mio acostunbrado sig- (signo) -no en testimonio de verdat (firmado).

1379 - agosto - 16 ; Burgos

*Juan I, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente una renta de mil maravedís procedente del diezmo de la mar que se recaudaba en los puertos de San Sebastián.*

A.C.S.B., P. 10. Carta plomada notificativa inserta en confirmación de Enrique III, del 17-IX-1400. Esta última incluye, además, un albalá del 9-VIII-1400 y una confirmación anterior del 15-XII-1393, ambos también emitidos por el mismo rey. La carta de Juan I inserta, a su vez, una carta plomada de Enrique II, del 13-VI-1374.

A.C.S.B., P. 11. Copia inserta en confirmación de Juan II, del 15-III-1427, que incluye también un albalá de Juan II, del 21-X-1426. La carta de Juan I inserta, a su vez, una carta plomada de Enrique II, del 30-VI-1374.

A.C.S.B., 2-11. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos del 25-II-1491 (cf. doc. n.º 69).

A.C.S.B., Caja 2, n. 13. Copia en traslado de Juan Pérez de Ambulodi, del 7-VII-1605.

A.C.S.B., Caja 2, n. 12. Copia en traslado del notario Juan Pérez del 17-VII-1605.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n. 9, p. 171 y 173.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 15, p. 25.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, don Iuan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Al-/ garbe, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, vymos una carta del rey don Enrrique, mio padre, que Dios perdone, escripta en pargamino de cuero e sellada con su seello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

[Inserta el documento número 33]

E agora las monias e convento del dicho monesterio de Sant Bartolome enbiaronos pedir por merçed que les confirmasemos la dicha carta e gela mandasemos guardar en todo bien e conplidamente, / segund se en ella contiene, e nos, el sobredicho rey don Iohan, por les faser bien e merçed e porque sean más tenidos de rogar a Dios por el alma del rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, e de los otros reyes onde nos venimos, e por la nuestra vida e salud e de la reyna donna Iohanna, mi madre, e de la reyna donna Leonor, mi muger, / tovimoslo por bien e confirmamosle la dicha carta. E mandamos que les vala e sea guardada segunt meior e más conplidamente les valio e fue guardada en tiempo del dicho rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, e en el nuestro fasta aqui. E defendemos firmemente que alguno nin algunos non sean sesados<sup>a</sup> de les yr nin pasar en contra lo que / en la dicha carta del dicho rey nuestro padre se contiene nin alguana (sic) cosa d'ello para gelo quebrantar nin menguar en ninguna nin en alguna cosa, ca qualquier o qualesquier que lo fesiesen, avrian la nuestra yra e demas pechar nos y an en pena mill maravedis d'esta moneda usual por cada vegada e a las dichas monias del dicho monesterio o a quien en su / bos toviese, todos los dapnos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados. E d'esto les mandamos dar esta nuestra carta escripta en pargamino de cuero e sellada con nuestro seello de plomo colgado. Dada en las cortes de la muy noble çibdat de Burgos, dies e seys dias de agosto, era de mill e quatroçientos e dies e siete annos. Yo, / Luys Ferrandes, la fis escribir por mandado del rey. Gonçalo Ferrandes, vista. Iuan Ferrandes. Alvar Martines, thesaurarius. Alfonso Martines.

#### NOTA

a. "Sesados", sic por osados.

1388 - mayo - 18 ; (San Sebastián)

*Catalina de Prat, vecina de San Sebastián, vende por mil quinientos maravedís a Gabriel de Fayet, capellán de las iglesias de Santa María y San Vicente, un inmueble situado en la calle de San Vicente de la citada villa, obligándose, además, el comprador a pagar un censo anual de 18 maravedís al monasterio de San Bartolomé.*

A.C.S.B., P. 52. Carta de venta copiada en traslado del escribano público de San Sebastián, Antón Martínez de Hernani, del 7-VII-1406, mandado sacar por el alcalde donostiarra Martín Sánchez de Tolosa.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 465, p. 143.

Lunes, dies e ocho dias del mes de mayo, anno del Nasçimiento del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e tresientos e ochenta ocho annos, commo / yo, Catalina de Prat, vesina de la villa de Sant Sabastian, otorgo e connosco que he bendido e vendo a vos, don Gabriel de Fayet, capellan beneficiado / en las yglesias de Santa Maria e de Sant Visens, un soto de casa con la plaça, çielo e tierra detras, con su chiminea, que yo he en la dicha villa / en la calle de Sant Bisens, la qual me mando e dexo *Lorens de Çurubis*, que Dios perdone, que se tiene, de la una parte, con el soto de Pero Iohan d'Aguinaga / e, de la otra parte, con la plaça de herederos de Pes de Mendivarr, que Dios perdone, e detras con la plaça de herederos de Arnald Iohan de Nordincho / e de suso con el sobrado e çielo de Maria d'Arbide e delante con la dicha rua, por quantia de mill e quinientos maravedis de bieja moneda e con / condiçion que vos, el dicho don Gabriel, paguedes el seis e mandas al monesterio de Sant Bartolome, es a saber, en cada anno dies e ocho / maravedis por la anima del dicho Lorens, descontando d'ello los çinco annos venideros, que d'ello ha pagado a las monias del dicho monesterio / de Sant Bartolome, e que son fermes Martin Bono d'Ernani e Anton de Comes, vesinos de Sant Sabastian. Testigos Iohan d'Urrunneta e Martin Peres / d'Urrunneta, ferreros, e Domingo d'Ahindoayn, clerigo, vesinos de Sant Sabastian, e otros.

1393 - octubre - 4 ; San Sebastián

*Sor Juliana Bonaza, priora del monasterio de San Bartolomé y cabezalera del testamento de Martín Bonaza, vende a Juan de Bermeo y a Dominga de Palias, su mujer, una casa situada en San Sebastián que perteneció a dicho Martín, por precio de mil doscientos maravedís.*

A.C.S.B. P. 45. Carta de venta. Original en pergamino de 260 x 210 mm., redactado en letra bastarda navarra. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n. 363, p. 117.

En el nonbre de Dios e de Sancta Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo yo, donna sor Iuliana Bonaça, monia, priora del convento e monias de Sant Bartolome / de la villa de Sant Sabastian, cabeçalera executora del postremero testamento de Martin Bonaça, vesino que fue de la dicha villa, defunto, que Dios perdone, para / pagar sus deudas e conplir su testamento, otorgo e conosco que he vendido e vendo a vos, Iohan de Vermeo e donna Domenia de Palias, vuestra / muger, vesinos de la dicha villa, una casa, çielo e tierra, que era del dicho Martin Bonaça, defunto, que se tiene de la una parte con el ospital de Sancta Maria, / que era de Vidaon Ochoa, que Dios perdone, e de la otra parte con la casa e plaça de Maria d'Ernialde e con la plaça de Domenia de la Tenda / e con el çielo de plaça de don Martin d'Ernani, capellan, e de parte detras con las plaças de Maria de Erad e delante con la rua de Sant / Visent de la dicha villa, todo quanto que la dicha casa, çielo e tierra, es de ancho e de luengo, de alto e de baxo, con sus entradas e / salidas e con todos los drechos e pertenençias que ha e deve e puede aver e le pertenesçe e deve e puede pertenesçer / del çielo fasta el abismo e del abismo fasta el çielo, franca, libre, quita, syn embargo e syn mala vos e syn otro entredicho / ninguno, por la quantia de mill e dosientos maravedis d'esta moneda usal (sic) que de vos he tomado e resçevido e pasaron del vuestro poder / al mio bien e conplidamente, en manera que me tengo e otorgo por bien pagada e por bien entregada e contenta a mi plazer / e a mi propia e franca voluntad e autoridat. E renunçio la ley e el drecho en que dis que los testigos presentes escriptos en la / carta deven ver faser pago de dineros o de otra qualquier cosa que lo vala, e la otra ley e exçeption del aver non visto, / contado nin resçevido, e a toda otra ley e exçeption de enganno. E en esta dicha casa, çielo e tierra, con sus drechos e pertenen- / çias afirmandovoslos a vos, los dichos Iohan de Vermeo e Domenia, vuestra muger, vos avemos metidos, entregados, apoderados, / vestidos en poder e en tenençia e en corporal, paçifica posesion. E yo, donna Iuliana, cabeçalera sobre- / dicha, de la dicha casa, çielo e tierra, so sallida, desapoderada, desvestida de poder e de tenençia e de corporal, paçifica posesion / segund que es fuero, uso e costunbre en la dicha villa de Sant Sabastian, para que vos, los dichos Iohan de Vermeo e donna Domenia, vuestra muger, e vuestros / mandamientos orden succesores herederos, e vos ayades drecho, sennorio, iuridiçion, poder e autoridat para faser de la dicha casa, çielo e tierra, / e en ella a vuestro plazer e a vuestra propia e franca boluntad e autoridat



commo de vuestra cosa propia. E esta dicha casa con sus drechos e / pertenencias por la dicha venta commo dicho es, para vos tener e faser firme, bona, salva, segura, fuerte, estable, agradable, / valedera e para vos redrar e quedar, sacar e quitar ende todo enbargo e toda mala vos en todo tienpo a vos, los dichos Iohan de Vermeo e / donna Domenia, e a vuestros poder, mandamiento, orden, sucesores, vuestros herederos, e vos de todos los omes e mugeres del mundo, del rey nuestro se- / nnor en fuera, segund fuero de la dicha villa vos do fermes a Martin Gomes, prevoste, e a Martin Bonaça, vesinos de la dicha villa de Sant / Sabastian, que estan presentes. E nos, los dichos Martin Gomes e Martin Bonaça, ambos en uno e cada de nos por si por el todo, / otorgamos que entramos e somos tales fermes d'esta dicha fermedunbre commo dicho es so obligacion de nuestros vienes. E yo, la / dicha donna sor Iuliana, otorgo de guardar e quitar e faser en pas e en salvo e sin danno a vos los dichos fermes e a vuestros herederos e / vienes d'esta dicha fermedunbre. E para todo esto que dicho es, asi tener firme, guardar e conplir e non yr nin venir en contrario agora / nin en ningun tienpo por sienpre iamas, obligo los bienes del dicho Martin, defunto, e mios en su nonbre, asi muebles commo rayses, ganados e / por ganar, e a cada unos d'ellos por si por el todo que obligo a esto de present. D'esto son testigos que fueron a esto presentes / espeçialment llamados e rogados Domingo Bonaça e Iohan de Merclin e Pedro d'Arrelon, vesinos de la dicha villa, e otros. Fecha / esta carta en la dicha casa, çielo e tierra, quatro dias del mes de otubre, anno del Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e / tresientos e noventa e tres annos. /

## 38

1393 - noviembre - 8 ; San Sebastián

*Nombramiento de árbitros en las personas de fray Gil, obispo de Ampurias, Juan de Merclin, oficial de San Sebastián, y Domingo de Durango, capellán de las iglesias de Santa María y San Vicente, para sentenciar en el pleito que mantienen el monasterio de San Bartolomé y Juan y Elvira de Berramendi acerca de la propiedad de cinco robles y un campo cercanos a la casa de Yeribar, propiedad de estos últimos.*

A.C.S.B. P. 59. Original en pergamino de 300 x 311 mm., redactado en letra bastarda navarra. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 537, p. 163.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quountos esta carta vieren commo sobre demandas, departimientos, questiones, acciones, defensiones que an e deven / e puen (sic) ser entre sor Iuliana, priora, e las monias del monesterio

de Sant Bartolome, cerca la villa de Sant Sabastian, por su procurador sufficient, don lohan d'Ivinneta, capellan / beneficiado de las iglesias de Santa Maria de la dicha villa que se apresento, demandadoras e defendedoras de la una part, e don lohan de Sant lohan de Verramendi, capellan benefi- / ciado en las dicha iglesias, por si e en nonbre de donna Elbira, su hermana, demandant e defendient de la otra, en razon e sobre pleito e demandas e deffensiones / que la una part a contra la otra, es a saver sobre razon de çinco robres que estan asentados entre la casa d'Iheribar que es de los dichos don lohan e donna Elbira e la mo- / liata que es del dicho monesterio, e campo que es ante la dicha casa. E otrosy todas las otras demandas e contiendas que avian entre sy e todas otras qualesquier que en quoa- / quier manera, razones e condiciones que sean que entre ellos acaesçieron o fueron atenptadas, fechas e procuradas e enseguidas de la una parte a la otra e de la otra parte a la otra fas- / ta este dia de oy que este compromiso se otorgo por cartas o por palabras e en toda manera e forma que sean e deven e pueden ser dichas de drecho e de fecho acorda- / blement por una voz de su agradable plazer, voluntad e asentimiento, sacaronlo de mano e de poder e de todo sennor e de todos otros alcaldes, iuezes, iustiçias, prebostes, / ofiçiales asi espirituales commo temporales de quoaquier iuridiçion que sean, ordinarios o extraordinarios, e pusieron e comprometieronlo en manos e poder e conosçençia / de omes buenos, arbitros arbitradores, amigables componedores, los muy onrrados e discretos sennores don fray Gill, obbispo d'Ampurias, e don lohan de Mer- / clin, ofiçial de Sant Sabastian e de Guipuzcoa, del obbispado de Pomplona, e don Domingo de Durango, capellan iurista beneficiado en las dichas iglesias, a los quoaales dieron e / otorgaron llenero, cumplido, franco, libre e drecho poder e autoridat e espeçial comendamiento para todos tres o los dos d'ellos qualesquier sean si los tres non se podieren / aiuntar o acordar, concordar e avenir, resçiban, ayan las razones, demandas e defensiones de cada una de las dichas partes por escriptos o por palabras en quoaanto a ellos sera / bien visto, e sepan, aprendan verdat por quoaantas partes quisieren e en la manera que por bien tovieren, e que lo puedan declarar comunament o departidament determinar, conos- / cer, arbitrar por su iuizio, sentençia o sentençias, pronunçiaçion o pronunçiaçiones una o dos vezes o mas, en dia feriado o non feriado, en logar publico o en privado, de dia o de noche, / por palabra o por escripto por sy o por quoaquier d'ellos o por otros o otro en el logar do fue prometido o en otro, seyendo sentados o en pie o las partes seyendo presentes o non / presentes, llamados o non llamados, guardando la orden del drecho o non guardando, por aquellos tiempos o tiempo e en la manera que quisieren e por bien tovieren e les semeiare visto / de fazer, e que puedan asignar a oyr sentençia para el miercoles primero empues la fiesta de Sant Martin del mes de novienbre de la era de la natividat de Nuestro Sennor Iehsu Christo mill trezi- / entos noventa e tres annos, e dende adellante asignar, poner e prolongar e tomar dias e plazos, dilaçiones e asignaçiones e tiempos quoaantos les semeiare conbenibles / en que ayan poder de delibrar los dichos negoçios e dar e pronunçiar sentençia o sentençias e interpretar e declararlas quoaantas vezes quisieren. E las sentençia o sentençias, conosçençia / o conosçençias e mandamientos que dieren e pronunçieren en quoaquier manera por drecho o por albedrio, por compusiciones o por amigable via e en toda otra quoaquier manera / que les sera visto, que cada una de las dichas partes lo tengan por firme e lo complan e ayan por stable e valedero para en todo tiempo. E quoaquier sennor, iustiçia, ofiçial, preboste, alcalde / o iuez que fuer mostrado, aya poder para la poner a execuçion e de lo complir e fazer complir en todo segunt que los dichos arbitros lo conosçieren, e que ninguna de las partes non / puedan apellar nin reclamar para ante ningun iuez nin requerir corregimiento de las sentençia o sentençias que pronunçieren

para ante otro iuez. E para todo esto que dicho es tener e guar- / dar e complir en todo e por todo segunt dicho es e non venir nin fazer venir en contra en todo nin en parte nin de non se tirar nin sayllir a fuera parte del tenor d'este com- / promisso por otro iuzio nin corte por otros iuezes, salbo por lo que los dichos arbitros conosçieren, cada una de las dichas partes por sy expresamente por firme, solemp- / ne stipulaçion, e quoaquier de las partes que fuere rebelle, contrario o desobedient e non quisieren conplir e aver por firme las sentençia o sentençias de los dichos arbitros o veni- / ere o fiziere venir en contra o lo menguare o fallesçiere, que pague de pena a la otra parte que fuere obediente o lo oviere por firme tres mill maravedis de la moneda bieia de Castiel- / la que fazen diez [novenos] bieios el maravedi, la terçia parte a la obra de Santa Maria de la villa de Sant Sabastian e la otra terçia parte al senior o iuez o offiçial e iustiçia / que la pusiere a execuçion e la otra terçera parte para la parte que lo oviere por firme e lo obedesçiere, e la dicha pena pagada o non lo que los dichos arbitros mandaren / e iuzgaren e pronunçaren por sus sentençias o sentençia, que sea e finque en su virtud para en todo tiempo. E para lo asi conplir en todo segunt en esta carta dize e se contiene, entendi- / eron deudores, pagadores, fiadores e prinçipales tenidos e se obligaron con todas sus clausulas de drecho so obligaçion de ypoteca d'ellos e de todos sus vienes asy mu- / ebles commo rayzes ganados e por ganar, e cada uno d'ellos por sy por el todo que obligaron a esto de presente, renunçiendo d'esto speçialment toda apellaçion de / arbitro de von varon e toda reclamaçion de iuezes e todos e cada unos otros drechos, leyes, fueros, usos e costumbres, franquezas, libertades, escriptos e non / escriptos eclesiasticos e seglares e todas aquellas cosas e cada una d'ellas que maguer de drecho en esta razon a quoaquier de las partes rebelle e desobediente podrian ai- / dar o aprovechar para venir o fazer venir contra esto que dicho es e a la otra parte obediente nozer o embargar. E por mayor firmedumbre para todo esto que dicho es / tener firme e guardar e conplir en todo e por todo segunt dicho es, cada una de las dichas partes por sy lo otorgaron, corporalmente con sus manos diestras to- / cando sobre en las manos sagradas del dicho sennor obbispo, lo iuraron e an iurado por iuramento verdadero e en nombre de fiadores e de toda pena e firmeza / de drecho. D'esto son testigos que fueron a esto presentes llamados e rogados e que por tales testigos se otorgaron los onrrados e cuerdos don Iohan d'Alquiça, capellan, e Remon / de Parquer, notario, beneficiados en las dichas iglesias, e otros omes. Esto fue fecho e firmado en la villa de Sant Sabastian, dentro en las casas del dicho sennor / don Domingo de Durango, a ocho dias del mes de noviembre en la era de la Natividad de Nuestro Sennor Ihesu Christo mill trezientos noventa e tres annos. E yo, Iohan Ximenes / de Salbatierra, capellan, notario publico e iurado en el arçiprestado de Guipuscoa, de la diocesi de nuestro sennor el cardenal de Navarra, e regidor en Sancta Maria de Pomplona, / que fuy presente a todo esto que dicho es e por autoridat de las dichas partes el present compromisso rescevi e lo escrivi fielment, seyendo confirmado, leydo e concor- / dado por los testigos presentes aqui escriptos e por los arbitros sobredichos, e a requisición de la parte de la dicha priora e monias el present mio acostumbrado / sig- (signo) no y pusi en testimonio de verdat. /

1393 - noviembre - 11 ; San Sebastián

*Sentencia emitida por don fray Gil, obispo de Ampurias, Juan de Merclin, oficial de San Sebastián, y Domingo de Durango, capellán de Santa María y San Vicente de San Sebastián, como árbitros designados para resolver las disputas surgidas entre el monasterio de San Bartolomé y Juan y Elvira de Berramendi acerca de cinco robles y un campo cercanos a la casa de Yeribar, propiedad de estos últimos.*

A.C.S.B. P. 59 bis. Original en pergamino de 460 x 450 mm., redactado en letra bastarda navarra. Conservación buena.

In Dei nomine, amen. Commo demandas , questiones e debates fuessen movidos por ante los muy reverentes, onrrados e discretos senores don fray Gill / obispo d'Anpurias, e don Iohan de Merclin, offiçial de Sant Sabastian e de Guipuzcoa, del obispado de Ponplona, e don Domingo de Durango, / capellan benefiçiado en las iglesias de Santa Maria e Sant Vizent de Sant Sabastian, arbitros arbitradores e amigables conponedores / entre la priora e monias del monesterio de Sant Bartholomeo, çerca la dicha villa, demandat e defendient de la una parte, e don Iohan de Sant / Iohan de Verramendi, capellan benefiçiado otrossy en las dichas iglesias, deffendient e demandant de la otra, speçialment sobre razon e sobre fecho / de çinco robres que estan assentados entre la casa d'Iheribar que es del dicho don Iohan e donna Elvira, su hermana, e la moliata que es / del dicho monesterio de Sant Bartholomeo, otrossi sobre razon e fecho de çierto campo que es ante la dicha casa, los quiales demandas / questiones e debates assy movidos, veyendo e cossyderando las dichas partes que les seguesçia alogamientos de pleitos e afan e / trabajos de sus cuerpos e cuestas e missyones e por miedo otrossy que mal se recresçiere entre ambas las partes, queriendo todos / estas cosas hivitar, por ende en la villa de Sant Savastian, a tres dias del mes de noviembre, en la era de la Natividad de / Nuestro Sennor Ihesu Christo mill trezientos noventa e tres annos, ambas las dichas partes de un acuerdo e de una voluntad cons- / tituidos en iuizio ante los dichos don fray Gill, obispo, e don Iohan de Merclin, offiçial, e don Domingo de Durango, e cada uno d'ellos / si les rogaron e pidieron en merçed que estos devates e questiones e demandas fuessen libradas sumariament e de plano sin figura de / iuizio e que fuesse su vondat de querer poner su diligençia en estas cosas sobredichas, ca assi les plazia a ambas las dichas partes que la / sentençia que ellos diessen que fuesse valedera. E dada que fue puesta a devida execuçion por el dicho sennor offiçial commo su sentençia dada por el / e los dichos arbitros e los dichos senores don fray Gil, obispo, e don Iohan de Merclin, offiçial, e don Domingo de Durango, a pidi- / miento de ambas las dichas partes commo dicho es, veyendo que non pertenesçia pleito entre las dichas monias e don Iohan de San Iohan, e / queriendo otrossy evitar trabajos, afanes, costas, misiones e otras malquerençias que por los dichos pleitos podian recresçer, dieronles / poder de las dichas demandas, questiones e devates "cum emergentibus et dependentibus" a los dichos senores obispo, offiçial e don Domin- / go, los quiales, acceptada la dicha carga, fueron por el pleito adellante

oyendo las demandas, questiones e devates de ambas las dichas / partes e sus defenssiones e todas las otras cosas que de drecho querian dezir nin allegar, o testigos o cartas produzir e todo otro qual- / quier benefiçio de drecho que las dichas partes de su drecho quisieron dezir, traer nin allegar fasta tanto que concluyeron e ençerraron razones, e nos / pidieron firmament declaraçion e sentençia diffinitiba ser dada en las dichas cosas. Las quales cosas assy passadas, onzeno dia del dicho mes / de noviembre, en presençia de mi, notario, e de los otros de iuso escriptos, los dichos arbitros, llamadas las dichas partes a oyr la dicha sentençia e / declaraçion, si tomaron iuramento de don lohan d'lvinneta, capella benefiçiado en las dichas iglesias, servidor en el dicho monesterio de Sant / Bartholomeo, procurador de la priora e monias del dicho monesterio, otrossy del dicho don lohan de Sant lohan, por sy e por la dicha donna / Elvira, su hermana, so la pena de tres mill maravedis nonbrada en el conpromiso fecha entre las partes, la terçera parte para la obra de Santa Maria / de la villa de Sant Sabastian e la otra terçera parte para la parte obedient e la otra terçera parte para el dicho offiçial de Sant Savastian, execu- / tador de la cosa present, de tener e guardar por el iuramento que avian fecho e so la pena quanto que por los dichos arbitros fuere ius- / gado. La qual cosa assy iuraron e prometieron ambas las dichas partes so la dicha pena, e los dichos arbitros, seyendo el dicho sennor offiçial / comissario en uno con los arbitros sobre dichos e iuez executador de la sentençia que fuere dada por ellos, dieron e pronunçiaron su sentençia en la manera que se sigue.

Nos, el dicho e padre en Ihesu Christo, don fray Gill, maestro en sancta theologia e obispo d'Anpurias, en una con los dichos don lohan de Merclin, offiçial / de Sant Sabastian e de Guipuzcoa, del obispado de Ponplona, e don Domingo de Durango, arbitros e amigables conponedores sobredichos, oviendo / la absençia del dicho don lohan d'lvinneta por present, avido acuerdo con nos mesmos e con otros santificos en drechos e guardando e / consyderando todas aquellas cossas que en los tales casos e semeiantes se suelen guardar e consyderar, aviendo Dios tan solament ante / los oios, con ygual peso de iustiçia, por esta nuestra sentençia arbitraria pronunçiamos e iulgamos, diffinimos e declaramos los dichos çinco / robres ser e pertenesçer al dicho monesterio, syn parte del dicho San lohan nin su hermana, poniendo callamiento perdurable sobre los dichos arboles / en la tierra en que estan sytuados a los dichos Sant lohan e su hermana. E por mesma sentençia pronunçiamos, declaramos e diffinimos el dicho canpo del / camino vieio a iuso ser del monesterio de Sant Sabastian e pertenesçer al dicho monesterio de Sant Sabastian e non aver drecho / alguno las monias del dicho monesterio de Sant Bartholomeo, e las ponemos perpetuo silencio en el dicho canpo e sus pertenençias, adjudicando / el dicho canpo al dicho San lohan e su hermana, segunt e por la manera que sus padre e madre ge los dexaron. E sy por aventura alguna / duda recresçiere, retenemos en nos poder de declarar los tres o los dos o sy no lo que fincare so la pena sobre dicha. Testigos que / fueron presentes a todo esto que dicho es don Gabriel Peris de Fayet e don Pes de Mondaca, capellanes benefiçiados en la dichas iglesias, / e Remon de Perquir e Pero lohan de Çaquayo, escolares, otrossy benefiçiados en las ante dichas iglesias, e otros omes. Fecha en el dicho lugar, anno, / mes e dia sobre dichos. E yo, lohan Xemenis de Salbatierra, capellan, notario e escribano publico en el arçiprestado de Guipuzcoa por nuestro sennor el cardenal, / que a todo esto que sobre dicho es fuy present e por autoritat e mandamiento de los sobre dichos arbitros e por pidimiento e requerimiento / de ambas las dichas partes, fiz e escrivi d'esto que dicho es dos instrumentos publicos, ambas de un tenor, para cada una de las dichas partes, el suyo / de los quales es este uno para las dichas priora e monias, e por ende fiz e

escrivi este instrumento con mi propia mano e pus aqui este / mio acostumbrado sig-  
(signo) en testimonio de verdat. /

## 40

1393 - diciembre - 15 ; Madrid

*Enrique III, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir 1000 maravedís anuales de los diezmos de la mar que se cobraban en los puertos de San Sebastián.*

A.C.S.B., P. 10. Carta plomada notificativa copiada inserta en confirmación de Enrique III, del 17-IX-1400, que incluye también un albalá del mismo rey, del 9-VIII-1400 y cartas plomadas de Juan I, del 16-VIII-1379, y de Enrique II, del 13-VI-1374.

A.C.S.B. Caja 2, n. 13. Copia en traslado de Juan Pérez de Ambulodi, del 7-VII-1605.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n. 9, p. 171 y 173-174.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 17, p. 26.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Enrrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarebe, de Algesira e sennor de Viscaya / e de Molina, vy una carta del rey don luan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone, escripta en pargamino de cuero e sellada con su seello de plomo pendiente, fecho en esta guisa:

[Inserta los documentos números 33 y 35]

E yo, el sobredicho rey don Enr[ri]que, por faser bien e / merçed al dicho monesterio de Sant Bartolme, tovelo por bien e confirm[ole la] dicha carta e la merçed en ella contenida en manera que le vala e le sea guardada, segund que meior e más conplidamente le valio e fue guardada en tienpo del rey don Enrrique, mi avuelo, e del rey don luan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone. E de- / fiendo firmemente que ninguno nin algunos non sean osados de yr nin pasar contra la dicha carta confirmada en la manera que dicha es, nin contra lo en ella contenido nin contra parte d'ello, para gelo quebrantar o menguar en algunt tienpo por alguna manera, que qualquier que lo fesiese, avria la mi yra e pecharme y a la pena con- / tenida en la dicha carta, e al dicho convento e monias de Sant Bartolme o a quien su vos toviese, todas las costas e dapnos e menoscabos que por ende resçebieren, doblados. E demas mando a todas las iustiçias, ofiçiales de los mis regnos do esto acaesçiere, asy a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante, / e a cada uno d'ellos que gelo non consientan mas que le defienda(n) e anparen en la dicha merçed en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren, por la dicha pena, e la guarden para faser d'ella lo que mi merçed fuere, e que enmienden e fagan

enmendar al dicho monesterio de Sant Bar- / tolme o a quien su bos toviere, todos los dapnos e menoscabos que resçebieren, doblados, commo dicho es. E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asy faser e conplir, mando al omne que les esta mi carta mostrare o el treslado d'ella signado de escrivano publico, sacado con avtoridat de iues o de alcalde, que los enplase que pa- / rescan ante mí en la mi corte del dia que los enplasaren a quinse dias primeros siguientes so la dicha pena a cada uno, a desir por qual rason non cunple mi mandado. E mando so la dicha pena a qualquier escrivano publico que para esto fuer llamado, que dé ende al que la mostrare testimonio sigando con su signo, por- / que yo sepa en commo se cunple mi mandado. E d'esto les mande dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada con mi seello de plomo pendiente. Dada en las cortes de Madrit, quinse dias de desienbre, anno del Nasçemiento del nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e noventa e tres annos. Yo, Diego Alfonso de Due- / nas, la fis escrivir por mandado de nuestro sennor el rey. Iuan Ferrandes, vista. Didacus Martines, legum dotor. /

## 41

1394 - junio - 5 ; San Sebastián

*El convento de San Bartolomé, para hacer frente a los gastos de las obras de reparación de los muros del monasterio, vende a Martín de Elizalde, vecino de San Sebastián, un viñedo y un huerto próximos a dicho monasterio por seis mil maravedís.*

A.C.S.B. P. 44. Carta de venta. Original en pergamino de 290 x 460 mm., redactado en gótica cursiva de transición. Conservación regular.

A.C.S.B., caja 2, n. 9. Carta de venta. Copia certificada en dos hojas de papel, realizada por Martín García de Arbelaiz, escribano de San Sebastián, el 22 de septiembre de 1548, redactada en letra cortesana. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 362, n. 117.

En el nonbre de Dios [e de Santa Maria. Sepan quantos esta carta] de venta vieren commo nos, donna Iuliana Bonaça, priora del / monesterio de Sant Bartolome [de la villa de Sant Sabastian, e todas] las otras monias del conbento del dicho monesterio [siendo iuntadas en capitulo en el dicho monesterio, la campana] tannida segun que lo avemos de uso e de costumbre de / nos iuntar, por quanto las paredes e muro de piedra del dicho monesterio estan rescрева- / das e fendidas [e por ello el dicho monesterio tiene grand peligro de] se derribar e caer en tierra e es neçesario partidas d'ellas / de las desçender e llevar de nuebo brebemente, e otrosi porque eso mesmo ay mester / de faser brevemente otras obras e [reparamientos] en otros

logares del dicho monesterio, ante que otro / grand danno por mengua de non faser [las dichas obras e reparamientos] el dicho monesterio non resciba e por quanto / el dicho conbento es pobre e menesteroso [e non tiene] bienes muebles para que pueda faser e conplir las dichas obras e / reparamientos, por ende otorgamos e [conosçemos que para faser las dichas obras e reparamientos que avemos vendido e vende- / mos a vos, Martin d'Eliçalde, vesino de la dicha villa de Sant Sabastian, una tierra vinna del dicho monesterio que es açerca del / dicho monesterio<sup>a</sup>, con un pedaço de quinze [aunas en ancho de la] tierra huerto, que es eso mesmo del dicho monesterio en el dicho / logar, ateniendo a la dicha vinna, [la qual dicha tierra vinna linda de la una parte] e de iuso con el camino de los herederos / que va entre el dicho monesterio y esta dicha vinna, [e de la otra parte] con la vinna de Pes de Merclin, e de parte de suso con el / camino real e con la vinna de Pelegrin de Lehaburu. [E el pedaço de] tierra huerto, todo quanto es de luengo desde la / dicha vinna de Pelegrin de Lehaburu [ateniendo a la conçisa de la dicha vinna] que vos vendemos fasta el dicho camino de los / herederos, quinse aunns en ancho, todo quanto que la dicha tierra vinna es de ancho e de luengo, de alto e de baxo. E el / dicho pedaço de tierra huerta de quinse aunns en ancho e de luengo desde la dicha vinna del dicho Pelegrin, ate- / niendo a la conçisa d'esta dicha vinna que vos vendemos fasta el dicho camino de los herederos, con todos sus caminos, entra- / das e salidas e drechos e pertençias que a la dicha vinna e pedaço de tierra huerto que vos vendemos an e deven e pueden aver e / les pertenesçe e deve e puede pertenesçer, del çielo fast'al abismo, francos, libres e quitos, sin embargo e sin mala vos e sin / otro entredicho ninguno, por la quantia de seys mill marabidis de la moneda usual en Castiella, que façen dies dineros nobenas el mara- / bidi, que avemos rescibido de vos e pasaron del vuestro poder al nuestro bien e conplidamente, en manera que nos tenemos e otor- / gamos por vien pagadas e por vien entregadas e contentas a nuestro plaser e a nuestra propia e franca voluntad e auctoritat. E re- / nunçiamos la ley e el drecho en que dis que los testigos presentes escriptos (en) dicha venta faser paga de dineros o de otra qualquier co- / sa que lo vala, e la otra ley e exepçion del aver non visto, contado nin rescibido e [otrosi la] ley e exepçion del enganno. E d'esta dicha / tierra vinna e pedaço de tierra huerto, con todos sus drechos e pertençias, a vos, el dicho Martin d'Eliçalde, / vos avemos metido, apoderado, entregado e investido en poder en [tenençia e en corporal e] paçifica posesion. E nos, la dicha donna Iuliana, priora, e las otras monias del dicho conbento del dicho [monesterio, por nos] e por todos nuestros suççesores e vos, de la dicha / tierra vinna e del dicho pedaço de tierra huerto somos salidas e [desapoderadas e desvestidas] de poder e de tenençia e de corporal (e) pa- / çifica posesion, segund que es uso e costunbre de la dicha villa de Sant Sabastian, para vos, el dicho Martin d'Eliçalde e vuestro poder, / mandamiento, orden, suççesores, herederos e vos ayades drecho, sennorio, poder e auctoritat para faser de dicha tierra vinna e del / dicho pedaço de tierra huerto e en ellos a vuestro plaser e a vuestra propia e franca voluntad e auctoritat asi commo de vuestros bienes propios. E / esta dicha tierra vinna e pedaço de tierra huerto, con todos sus drechos e pertençias con la dicha venta, commo dicho es, para vos tener, / faser firmes, bonas, sanas e salvas e seguras, fuertes, estables, agradables e valederas, e por vos redrar, sa[çar], callar, quedar e quitar / ende todo embargo e de toda mala vos en todo tienpo, a vos el dicho Martin d'Eliçalde, e a vuestros poder, mandamiento, orden, suççesores, herederos / e vos, de todos los omes e mugeres del mundo, del rey nuestro sennor en fuera, segund fuero de la dicha villa de Sant Sabastian, / vos damos fermes a Martin Martines de Durango e a Iohan Sans d'Engomis, vesinos de la dicha villa que estan presentes. E nos, los dichos Martin Martines e / Iohan Sans,



ambos en uno e cada de nos por si por el todo, otorgamos que entramos e somos tales fermes d'esta dicha fermedunbre como dicho es, / so obligacion de todos nuestros bienes. E nos, la dicha Iuliana, priora, e monias del dicho conbento, otorgamos de goardar e faser en pas e / en salvo e sin danno a vos, los dichos fermes, e a vuestros herederos / e bienes d'esta dicha fermedunbre e para todo esto que dicho es tener firme, goardar e / conplir en todo tienpo en todo e por todo, so obligacion de todos e cada unos (de) los bienes muebles e rayses del dicho monesterio e conbento de / Sant Bartolome, ganados e por ganar por doquier que sean. D'esto son testigos que fueron presentes llamados e rogados Iohan Peres d'Iharegui e Iohan / Martines de Villafranca, recardero, e Iohan Garçia de Segura, podavinna, vesinos de la dicha villa de Sant Sabastian, e otros. Fecha esta carta en la dicha tierra vinna, / çinco dias del mes de iunio, anno del Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta quatro annos. E yo, Lope Lopes de Heraso, escri- / vano publico en la dicha villa de Sant Sabastian, que en uno con los dichos testigos fuy presente a esto que dicho es e por otorgamiento e mandamiento de la / dicha donna Iuliana, priora, e de las otras monias del conbento del dicho monesterio de Sant Bartolome e a pidimiento del dicho Martin d'Eliçalde escrivi esta car- / ta e pus aqui este mio acostunbrado sig-(signo) -no en testimonio de verdat./

(Firma) Lope Lopes.

#### NOTA

a. En el texto correspondiente a la autorización notarial de la copia del año 1548, se le denomina la viña de "Betlur".

1400 - agosto - 9

*Enrique III, rey de Castilla, ordena a sus contadores mayores que paguen al concejo de San Sebastián y al convento de San Bartolomé los maravedís que les corresponden del diezmo de la mar, que se cobraba en los puertos de la villa.*

A.C.S.B., P. 10. Albalá copiado inserto en carta plomada intitutativa de Enrique III, del 17-IX-1400.

A.C.S.B., Caja 2, n. 13. Copia en traslado de Juan Pérez de Ambulodi, del 7-VII-1605.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n. 9, 170-171.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 18, p. 26.

Yo, el rey, fago saber a vos, los mis contadores mayores, que el conçeio e omes buenos de la mi villa de Sant Savastian e el convento e abadesa de las monias del monesterio de Sant Bartolme (sic) de la dicha villa se me enbiaron querellar e disen que el dicho conçeio e monesterio tienen en / merçed por previlleios de los reyes mis anteçesores e confirmados de mí, el dicho conçeio e omes buenos tres mill maravedis para reparamiento de los muros e çerca de la dicha villa, e el dicho monesterio mill maravedis en los diesmos de la dicha villa, e que los ovieron sienpre en tienpo de los dichos reyes mis anteçesores e en el mio, e que los levaron sienpre por / virtud de los dichos previlleios e que los lievan agora, e que por quanto estos maravedis non estan puestos en los mis libros nin quedaron en las mis nominas desde el anno de mill e tresientos e noventa e çinco annos, que gelos non quieren librar en manera que los puedan cobrar, segund que solian, e enbiaronme pedir por merçed que mandase / sobr'ello lo que la mi merçed fuese. E yo tovelo por bien, porque vos mando que beades los dichos previlleios qu'el dicho conçeio e omes buenos e convento e duennas del dicho monesterio tienen en la dicha rason, e sy asy es que levaron los dichos maravedis del tienpo que les fue fecha la dicha merçed e los lievan agora, que gelos fagades poner en los / mis libros e les dedes mis cartas para que ayan e lieven los dichos quatro mill maravedis en cada un anno. E sy algunos maravedis han levado por por (sic) virtud de los dichos previlleios del tienpo pasado, que les non sea descontado e que gelos libren asy e de aqui adelante en cada anno segund que en los dichos previlleios se contiene e segund que los levaron en tienpo de los dichos / reyes mis anteçesores e en el mio fasta aqui, non enbargante que fasta aqui<sup>a</sup> non ayan seydo puestos los dichos maravedis en los dichos mis libros e nominas, pues por virtud de los dichos previlleios los podieron levar e levaron seyendo confirmados de mí, commo dicho es. E non fagades ende al. Fecha nueve dias de agosto, anno de Naççemiento de nuestro Sennor / Ihesu Christo de mill e quatroçientos annos. Yo, Iuan Alfonso, la fis escribir por mandado de nuestro sennor el rey. Yo, el rey. Chançeller piscopus (sic) Segunte<sup>b</sup>, registrada.

#### NOTAS

a. "Aqui", interlineado.

b. "Piscopus Segunte". Probablemente, en el original se leería "episcopus Segontie", esto es, "obispo de Sigüenza".

1400 - agosto - 22 ; San Sebastián

*Martín López de Orendain, vecino de San Sebastián, se obliga y compromete a pagar él solo de sus bienes una deuda pendiente con María Sanz de Sayos, vecina*

*de Pamplona, y libera de toda obligación al respecto a su cuñada María Juan de Alquiza.*

A.C.S.B., P. 53. Carta de obligación copiada en traslado del escribano Antón Martínez de Hernani, del 21-X-1407, autorizado por los alcaldes donostiarra Bernaot de Merclin y Juan de Aguinaga.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 287, p. 96.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo yo, / Martin Lopes d'Orendayn, tornero, vesino de la villa de Sant Sabastian, por rason que yo e vos, Maria lohan d'Alqui- / ça, mi cunnada, vesina otrosi de la dicha villa, eramos obligados de dar e pagar çierta quantia de florines a Maria / Sans de Sayos, vesina de Panplona, por lohango d'Alquiça, vuestro padre e mi suegro defunto, del qual deudo vos cabia a / pagar en vuestra parte veynte florines de oro poco más o menos, e por quanto agora con acuerdo e conseio de vuestra / madre e de vuestros parientes vos casades e abedes casado con Miguell Çuri, tornero, que esta presente, por en- / de yo, por vos faser ajuda e vos adresçar a este casamiento, otorgo e conosco que me paro e me o- / bligo de mi mesmo a conplir e pagar todo el dicho deudo a la dicha Maria Sans, asi lo que a vos / en vuestra parte cabe e pertenesçe, commo lo que a mi cabe, en tal manera que vos para agora e para sienpre / seades quita e libre d'ello. E yo tomo en mí e sobre mí la carga del dicho deudo para lo conplir e pa- / gar e quedar e callar de lo mio propio e vos quitar e faser ende en pas e en salvo con todos vuestros bi- / enes. E prometo e otorgo de estar e venir en conoçido de todo esto que dicho es, en todo tienpo e de non / yr nin benir nin faser yr nin benir contra ello en todo nin en parte en ningun tienpo por ninguna manera, / rason, figura nin condiçion que sea nin ser pueda, e si lo fisiese, renunçio que me non vala nin sea sobre / ello oydo, escuchado nin cabido en iuysio ante ningun sennor nin iues eclesiastico / nin seglar nin en otro logar alguno. E para todo esto que dicho es, asi tener e goardar, conplir e pagar / e vos sacar e faser en pas e en salvo e sin danno de la dicha obligaçion en todo e por todo commo dicho / es, obligo a mí e a todos mis vienes asi muebles commo rayses, ganados e por ganar, por doquier que / sean e a cada unos d'ellos por sí por el todo que obligo a esto de presente. D'esto son testigos que / fueron a esto presente espeçialmente llamados e rogados don lohan Xemenes de Salvatierra, capellan, / e Pes de la Mayson, tendero, vesino de la dicha villa de Sand Sabastian e otros. Fecha esta / carta en la dicha villa, veynte dos dias del mes de agosto, anno del Nasçimiento del nuestro Salva- / dor Ihesu Christo de mill e quatroçientos annos. E yo, Lope Lopes de Heraso, escrivano publico de / la dicha villa de Sant Sabastian que en uno con los dichos testigos fuy presente a esto que di- / cho es, por otorgamiento e mandamiento del dicho Martin Lopes d'Orendayn e a requisisçion e pidi- / miento de la dicha Maria lohan d'Alquiça, fis escrivir esta carta e pus aqui este mio acostunbrado signo / en testimonio de verdat.

1400 - septiembre - 17 ; Avedillo (Zamora)

*Enrique III, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir una renta anual de mil maravedís procedente del diezmo de la mar que se cobraba en los puertos de San Sebastián.*

A.C.S.B., P. 10. Original en pergamino de 580 x 328 + 40 mm. Carta plomada intitiativa. Ostentaba sello de plomo de Enrique III, del que sólo quedan los hilos de seda del vínculo. Inserta un albalá de dicho monarca del 9-VIII-1400, y las confirmaciones anteriores del privilegio del diezmo de la mar: una carta plomada notificativa del mismo rey, del 15-XII-1393, carta plomada notificativa de Juan I, del 16-VIII-1379 y carta plomada notificativa de Enrique II, que se data el 13-VI-1374.

A.C.B.S. Caja 2, n. 13. Copia en traslado de Juan Pérez de Ambulodi, del 7-VII-1605.

Pub. Vives, G.: "Privilegios...": n. 9, p. 170-175.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 19, p. 27.

(D)on<sup>a</sup> Enrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Iahen, del Algarebe, de Algesira, e sennor de Biscaya e de Molina, a vos, Iohan Ximenes de Cordova e don Yuda Aben Verga e don Çag Çatico, mis recabdadores mayores de los diesmos de los puertos de la mar de Castilla este anno de la data / d'esta mi carta o a otro qualquier mi recabdador o thesorero que fuere agora e de aqui adelante e a qualquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada o el treslado d'ella signado de escrivano, salud e graçia. Sepades que yo vy un alvala escripto en papel e firmado de mi nonbre e otrosy un previlleio escripto en pargamino de cuero e sellado con / un sello de plomo pendiente colgado en filis de seda fechos en esta guisa:

[Inserta los documentos números 33, 35, 40 y 42]

E agora la dicha abadesa e convento del dicho monesterio de Sant Bartolome de Sant Savastian enbiaronme pedir por merçed que les confirmase el dicho alvala e el dicho previlleio e la merçed en ellos contenida e les mandase dar / mi carta para que les fuese guardada la dicha merçed e les recodiesen con los dichos mill maravedis de cada un anno sin levar otras mis cartas de cada anno sobr'ello, segund que en el dicho previlleio se contiene. E yo, el sobredicho rey don Enrique, por faser bien e merçed e limosna al dicho monesterio, e por quanto los mis contadores de las mis / cuentas enbiaron desir por su carta que las dichas monias avian resçevido los dichos mill maravedis en los dichos annos pasados e que ellos los avian resçevidos en cuenta a los recabdadores que fueron de la dicha renta por virtud de la dicha carta de previlleio en algunos de los annos pasados, tovelo por bien, porque vos mando / a todos e a cada unos de vos que libredes luego de cada anno a la dicha abadesa e monias del dicho monesterio de Sant Bartolome de Sant Savastian o al que lo ovier de recabdar por ellos, los dichos mill maravedis, que asy han de aver de la dicha merçed e limosna de cada un anno, senaladamente en los dichos diesmos de los puertos de la / mar de la dicha villa de Sant Savastian, e que gelos den e paguen por

los terçios de cada anno sin aver nin levar otra mi carta nin de los mis contadores sobr'ello. E por esta mi carta o por su treslado signado, commo dicho es, mando a los mis contadores de las mis cuentas que lo resciban en cuenta de cada anno a / cada uno de los<sup>b</sup> que por mí recabdaren los dichos diesmos, con carta de pago del dicho monesterio o del que lo oviere de recabadar por él e con el treslado d'esta dicha mi carta. E sy asy non lo quisieren faser, por esta dicha mi carta o por el dicho su treslado signado commo dicho es, mando al conçeio e iueses e alcalles e otros / ofiçiales qualesquier de la dicha villa de Sant Savastian e de cada una de las çibdades e villas e lugares de los mis regnos que agora son os eran de aqui adelante e a qualquier o a qualesquier d'ellos, que vos constringan e apremien fasta que vos lo fagan luego asy faser e conplir. E los unos<sup>c</sup> e los otros non / fagades nin fagan ende al por alguna manera so pena de la mi merçed e de dos mill maravedis a cada uno por quien fincar de lo asy luego faser e conplir, e mando al omne que esta mi carta mostrare que los enplase que parescan ante mí en la mi corte dondequier que yo sea, los conçeios por sus procuradores e los / ofiçiales personalmente, del dia que los enplase a quinse dias primeros siguientes so la dicha pena a cada uno por quien fincar de lo asy luego faser (e) conplir, para la mi camara. E de commo esta mi carta o el dicho su treslado signado, commo dicho es, fuer mostrada e se conplir, mando so la dicha / pena a qualquier escrivano publico que para esto fuer llamado, que dé ende al que gela mostrare o el dicho su treslado signado, commo dicho es, testimonio signado con su signo, porque yo sepa en commo se cunple mi mandado. E d'esto les mande dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada / con mi sello de plomo pendiente. Dada en Avedillo, aldea çerca Çamora, dies e siete dias de setiembre, anno del Nasçimiento de nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos annos. (Firmado) Yo, Gonçalo Ferrandes de Leon, lo fis escrivir por mandado de nuestro / sennor el rey.

(Firmado) Gonçalo Ferrandes, vista./

(Firmado) Didacus Sancii, / in legibus bacallarius.

## NOTAS

a. En el margen superior izquierdo se dejó un espacio en blanco, reservado para la "d" inicial mayúscula de la primera palabra ("don"), pero finalmente dicha letra se omitió.

b. "De los", interlineado.

c. "Unos", interlineado.

1406 - julio - 7 ; San Sebastián

*Martín Sánchez de Tolosa, alcalde de San Sebastián, ordena al escribano público donostiarra Antón Martínez de Hernani que haga sacar para el convento de*

*San Bartolomé traslado de una carta, en virtud de la cual Catalina de Prat, vecina de la villa, vendió al capellán Gabriel de Fayet un inmueble sito en la calle de San Vicente, obligándose el comprador a pagar un censo al citado monasterio.*

A.C.S.B., P. 52. Original en pergamino de 312 x 350 mm. Documento notarial redactado en gótica cursiva de transición.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 465, p. 143.

Miercoles, siete dias del mes de iullio, anno del Nasçimiento del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e seys annos, este dia en la villa de Sant Sa- / bastian, en la rua del Poso Mayor, ante las puertas de las casas de herederos de lohan d'Oreys, defunto que Dios perdone, por ante Martin Sanches de Tolosa, alcalle / en la dicha villa, en presençia de mí, Anton Martines d'Ernani, escrivano publico en la dicha villa de Sant Sabastian, e de los testigos de iuso escriptos, paresçio y / presente por ante el dicho alcalle don lohan d'Ivinneta, capellan, bicario de la yglesia de Sant Biçente de la dicha villa, procurador de las prioresa e monias e conben-/ to del monesterio de Sant Bartolome de la dicha villa. E dixo al dicho alcalle que podia aber dies e ocho annos, poco más o menos tienpo, que Catalina de Prat, / vesina que fue d'esta dicha villa, defunta que Dios perdone, vendiera un soto de casa e plaça detras çielo e tierra que ella avia en esta dicha villa en la rua / de Sant Bisentz, la qual ella avia por manda e dexa de Laurens de Çurubis, defunto que Dios perdone, que se tiene de la una parte con el soto de Pero lohan / d'Aguinaga e de la otra parte con la plaça de herederos de Pes de Mendivarr e detras con la plaça de herederos de Arnald lohan de Nordincho e de suso / con el sobrado de Maria d'Arbide, la qual dicha benta del dicho soto dixo que fisiera la dicha Catalina de Prat a don Gabriel Peres de Fayet, capellan defun- / to que Dios perdone, por çierta quantia de maravedis, con condiçion que el dicho don Gabriel pagase el çienso al dicho monesterio de Sant Bartolome, es a sa-/ ber, en cada anno dies e ocho maravedis por la anima del dicho Lorens, defunto, la carta de la qual dicha compra e benta dixo que pasara por ante lohan / de Nalias, escrivano publico que fue de la dicha villa, defunto que Dios perdone, los registros del qual estan en fialdat e poder de mí, el dicho Anton Martines, es-/ crivano, e por quanto a la dicha prioresa e monias del dicho monesterio era nesçesario de aber la sustançia de la dicha carta de compra e benta / que pasara en la dicha rason, por cobrar e aber el dicho çienso de cada anno, que pidia e requeria al dicho alcalle que mandase e diese autoridat a mí, el / dicho Anton Martines, escrivano, para que sacase o fisiese sacar de los dichos registros del dicho lohan de Nalias, escrivano, la sustançia de la dicha carta / signada de mi signo segunt que estava registrada en los dichos registros, e gela diese en su poder para en salvo del drecho de las dichas mon- / ias e monesterio e de commo gelo pidia e requeria que pidia a mí, el dicho escrivano, que gelo diese por testimonio. E luego el dicho alcalle, visto el / dicho requerimiento, feso traer e paresçer por ante sí a mí, el dicho escrivano, el registro del dicho lohan de Nalias, escrivano, e visto el dicho / registro en que paresçe la dicha condiçion del dicho çienso, mando e dio autoridat e mandamiento a mí, el dicho Anton Martines, escrivano, para que sacase o fi- / siese sacar e escribir del dicho registro<sup>a</sup>, la sustançia de la dicha carta en la manera e forma que en el dicho registro estava registrada, non cresçiendo nin menguando / en la sustançia, e lo diese a la dicha prioresa e monias e al dicho su procurador en su nonbre para guarda de su derecho, la qual dicha carta yo el dicho

escrivano / fis sacar e escribir del dicho registro en la manera que en el dicho registro estava escripta y registrada, de la qual su tenor es fecho en esta guisa que / se sigue:

[ Inserta el documento n.º 36 ]

Testigos que fueron presentes al dicho pidimi- / ento e requerimiento fecho por el dicho don Iohan d'Ivinneta, vicario e procurador de las dichas monias, e a la autoritat del dicho / alcalde: Pes d'Ispasterr e Iohan de Luçuriaga, vesinos de la villa de Sant Sabastian, e otros omes. Va interlinado en un logar / do dise "registro", non le enbargue. E yo, Anton Martines d'Ernani, escrivano publico sobredicho, que en uno con los dichos testigos fuy presente / a esto que dicho es, por autoritat e mandamiento del dicho Martin Sanches de Tolosa, alcalde, e a requisisçion e pidimiento del dicho don Iohan / d'Ivinneta, procurador sobredicho, fis sacar e escribir del dicho registro la dicha carta en sustançia, non cresçiendo nin menguando en ella / cosa alguna, e pus aqui este mio acostunbrado sig- (signo) -no en testimonio de verdat (firma). /

#### NOTA

a. "Registro", interlineado.

## 46

1407 - octubre - 21, viernes ; San Sebastián

*Bernaot de Merclin y Pedro Juan de Aguinaga, alcaldes de San Sebastián, a petición de Miguel de Goizueta, vecino de la villa, ordenan al escribano público Antón Martínez de Hernani, que realicen el traslado de una carta de obligación, en virtud de la cual María Juan de Alquiza, esposa del citado Miguel de Goizueta, quedaba libre del pago de una deuda.*

A.C.S.B., P. 53. Original en pergamino de 285 x 426 mms. Redactado en gótica cursiva de transición.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 466, p. 144.

Viernes, veynte un dias del mes de octubre, anno del Nasçimiento de nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e siete annos. Este / dia, en la villa de Sant Sabastian, en la rua del Poso Mayor, ante las puertas de las casas de herederos de Iohan d' Oreis, defunto, que / Dios perdone, por ante Pernaot de Merclin e Pero Iohan de Aguinaga, alcalles en la dicha villa este anno presente, en presençia de mí, /

Anton Martines d'Ernani, escribano publico en la dicha villa de Sant Sabastian, e de los testigos de iuso escriptos, paresçio y / presente ante los dichos alcalles Miguell de Goyçqueta, tornero, llamado Michel Çuri, vesino de la dicha villa, marido legitimo / de Maria loango d'Alquiça, vesina de la dicha villa, e dixo a los dichos alcalles que la dicha su muger abia e tenia en los / registros de Lope Lopes de Heraso, escribano publico que fue d'esta dicha villa, defunto, que Dios perdone, una carta de promision / e obligaçon que Martin Lopes d'Orendayn, tornero, su cunnado d'ella, le fisiera de la sacar sin danno de çierta obligaçon de çierta / quantia de florines d'oro que el dicho Martin Lopes d'Orendayn e la dicha su muger eran obligados a dar e pagar a Maria Sans / de Sayos, vesina de Panplona, por lohango d'Alquiça, padre de la dicha Maria lohango, su muger, e su suegro, la qual dicha / carta el dicho Lope Lopes, escrivano defunto, en su vida non engrosara nin pusiera en publica forma. Por ende que pidia e / requeria a los dichos alcalles que ellos de ofiço mandasen e diesen autoritat e mandamiento a mí, el dicho Anton Martines, escrivano, / que sacase e fisiese sacar e escribir del dicho registro la dicha carta segunt e por la forma e manera que el dicho Lope / Lopes, escrivano, la podia e devia faser de su ofiço sy fuese bivo. E luego los dichos alcalles fisieron traer e pares- / çer en fialdat por ante sí el dicho registro del dicho Lope Lopes, escrivano defunto, en el qual non paresçia que la dicha / carta fuese fecha nin sacada en publica forma. Por ende, veyendo que el dicho pidimiento e requerimiento fecho por el / dicho Miguell de Goyçqueta era devido e concordable al derecho, mandaron e dieron autoritat al el (sic)<sup>a</sup> dicho escrivano que / yo la dicha carta fisiese escribir e sacar del dicho registro en publica forma en la manera que el dicho Lope Lopes, escrivano, de /su ofiço, si fuese bivo, la debia e podia faser, e a mí en nonbre e et vos de mi ofiço pertenesçe, non cresçiendo nin men- / guando en la sustançia d'ella, e que aya fe e valor en iuysio e fuera de iuysio en todo lugar, el tenor de la qual carta / es fecho en esta guisa que se sigue:

[Inserta el documento número 43]

Testigos que fueron presentes a la autoritat de los dichos alcalles e al pidi- / miento e requerimiento del dicho Miguell de Goyçqueta, Martin Gomes, prevoste, e Martin Martines d'Ibinneta, / escrivano, e lohan de Heraso, vesinos de la dicha villa de Sant Sabastian, e otros omes. E yo, Anton / Martines d'Ernani, escrivano publico sobredicho, que en uno con los dichos testigos fuy presente a esto que dicho es, por autoritat e manda- / miento de los dichos alcalles e a requisisçion e pedimiento del dicho Miguell Çuri, fis sacar e escribir del dicho registro la dicha / carta en esta publica forma, non cresçiendo nin menguando en la sustançia d'ella, en la manera e forma que el dicho Lope Lopes, / escrivano, de su ofiço, si fuese vivo, la devia e podia faser e a mí en vos e en nonbre de mi ofiço pertenesçe, e pus aqui / este mio sig- (signo) -no en testimonio de verdat (firma). /

#### NOTA

a. Probablemente, se escribió erróneamente "al el" en vez de "a mí el".



1410 - agosto - 27 ; Pamplona

*Lope de Ayesa, canónigo, juez y oficial de la catedral de Pamplona, ordena que se conceda al monasterio de San Bartolomé un documento testimonial del proceso que dicho convento sigue contra el caballero Juan Alfonso de Salcedo, por el disfrute de ciertos derechos y rentas en la tierra de Aguinaga.*

A.C.S.B. Sin signatura. Original en pergamino de 660 x 380 + 70 mm. Texto algo borroso. Ostenta el sello de cera, muy deteriorado, de la oficialía de la diócesis de Pamplona, inserto en una carcasa de madera.

I[n] nomine Domini, amen. Presentis publici instrumenti tenorem tam presentibus quam futuris visuris, lecturis et auditoris manifestum existat quod anno a Nativitate Domini millesimo .CCCC<sup>o</sup>. decimo et die XXVII mensis augusti, civitate Pa[m]pilone], in claustro ecclesie Pampilonensis, coram honorabili ac [iuris perito] viro domno / Luppo de Ayeça, bachalarario in decretis, canonico in eadem ecclesia Pampilonensi ac [officiale ... et in] mei, publici iurati, ac testium infra scriptorum ad hec spetialiter, rogatorum presentia, constitute personaliter in eodem iudicio honorabiles et honeste re[ligi]ose domine Maria Petri de Durango et Maria Iohannis de Lana, moniales / profess[e ...] yn nomine conbentus Sancti Bartholomei, circa villam [Sancti Saba]stiani, Pam[pilonensis] diocesis necnon procuratrices et nomine procuratorio venerabilium et honestarum religiosarum dominarum priorisse, monialium eiusdem conbentus Sancti Bartholomei, de quo quidem procuratorio promptam ibidem in eodem iudicio coram / iam dicto domino officiale et iudice per quoddam publicum instrumentum procurationis fecerunt [...] ex parte una, et [...] domnus Iacobus Bertrandi de Pampilona, rector parochialis ecclesie de Badoztayn, procurator curie et consistorii Pampilonensis ecclesie et tamquam procurator potentis viri domni Iohannis Alfonsi de / Salzedo, militis, et eius procuratorio nomine, ex parte altera, per viam citationis [...] sepedicto domino officiale et iudice sedente quo supra, demum eedem domine Maria Petri et Maria Iohannis, moniales procuratrices que supra et nomine procuratorio dictarum dominarum priorisse, monialium et conbentus predicti Sancti / Bartholomei proposuerunt et dixerunt, videlicet, quod cum lis, causa [...]verti et esse speraretur in curia predicta et consistorio Pampilonensi coram memorato domino officiale et iudice inter prefatas dominas priorissam, moniales et conbentum predictum Sancti Bartholomei, / agentes, ex parte una, vigore cuiusdam monitionis, auctoritate eiusdem [...] contra eundem domnum Iohannem Alfonssi de Salzedo, militem, ad instantiam dictarum dominarum priorisse, monialium et conbentus Sancti Bartholomei, de et super occupatione, distractione et possessione perci- / piendi fructus, redditus et proventus bonorum, rerum, [...]um et pertinentiarum pertinentium in Gui[puscoa], in terra de Aguinaga eisdem, ut dicebatur, priorisse, monialibus et conbentui predictis, et memoratum domnum Iohannem Alfonssi, militem, ex parte altera, deffendentem, super qua lite sive causa, prout ad / notitiam ipsarum dominarum priorisse, monialium

conventus predicti ac e[ius] dominarum procuratricum in [proponentiam] pervenit, ut dicebatur, memoratus dominus Iohannes Alfonssi de Salzedo, miles, reus sive defendens, non obstantibus pendenti lite et quod ad aliquos auctus<sup>b</sup> iudicarios coram iam dicto domino / officiale et iudice fuit processum, in tantum quod per aliquem alium iudicem, nisi per suum superiorem causa appellationis seu procurationis devoluta cognosci non possit nec debeat coram eo pendenti in aliquo innovari, prout de hiis omnibus et de auctatis in predicta curia consis- / torii Pampilonensis clare, ut dicebatur, liquere poterat et potest et per [...] omnium et singulorum premissorum seu prompte fidei ipsorum obtulerunt et presentaverunt quendam processum agitatum inter dictas dominas priorissam, moniales et conventum predictum nomine Sancti Bartholomei, / agentes, et dictum dominum Iohannem Alfonssi de Salzedo, deffendentem, [coram prenominato] domino officiale et iudice per manum mei notarii<sup>c</sup> infra scripti signatum, in quo quidem processu sunt XXIX folia, in quorum foliorum qualibet columpna sive plana meum [...]ale et usitatum signum posui / et in fine tocius processus, non totaliter perfecti, me una cum testibus infra scriptis scripssi signumque meum apposui assuetum, ut in eo videbitur contineri, de novo, contra ius et iustitiam procedendo, coram nonnullis iudicibus curie maiorum [...] vel aliis deroga[...] / ecclesiastice iurisdictionis cum lite pendenti nil debeat innovari qui [nullam] cognoscendi presentem causam seu litem potestatem habent nec habere debent, obstante dicta lite pendenti, faciendo [creari] iuratos et ali[os...] et habitatores dicte terre de Aguinaga qui, ut / dicte domine moniales procuratrices predictarum dominarum priorisse et [monialium aliarum] dicti conventus asseruerunt, sunt homines terre predicte de Aguinaga qui ad certa onera et per ipsos debita solvendum annuatim eidem monasterio Sancti Bartholomei tenentur, et quia super dictis iuribus per / dictos homines habitatores dicte terre de Aguinaga eidem monasterio [...] idem Iohannes Alfonssi de Salzedo, miles, molestabat eosdem, sic et taliter quod id quod debetur ipso monasterio exigebat ab eisdem hominibus terre predicte de Aguinaga. Idcirco, dicte priorisse, [moniales] / conventus dicti monasterii Sancti Barth[olomei] per [...] alios procuratores [suos] ad hec legitime constitutos dictum monitorium contra predictum dominum Iohannem Alfonssi de Salzedo, militem, et eius bocem seu manum impetrarunt et de facto ipsam presentem causam movere seu ventilare cepit / et contra dictas priorissam, moniales et conventum predictum ac contra omnimodam rationem laboribus et expensis vexare et iniusticia sua perturbare. Quare petebant et supplicabant, petierunt et supplicaverunt per eundem dominum officialem et iudicem eis ut rite et / legitime seu canonice lite pendenti coram quo decebit, [...] pro dictis dominabus priorissa, monialibus et conventu predicto possint litteras testimoniales dicte pendente litis et omnium et singulorum coram omni dicta causa processorum suo sigillo officialem Pampilonensis concedi. Et me- / moratus dominus Iacobus Bernardi de Pampilona, procurator [iam] dictus et nomine procuratorio prelibati domini Iohannis Alfonssi de Salzedo, militis, et pro eo comparens, respondendo ex adverso, proposuit et dixit quod non consentiebat in aliquo, videlicet, si et in quantum pro dicta parte adversa et contra / dictam partem suam facit nisi si et in quantum pro dicta parte sua et contra partem adversam facere poterat et facit. Quare dixit minime dictas litteras testimoniales pro dicta parte adversa petitas concedendas fore nec concedi debere. Qui quidem dominus officialis et iudex pre- / fatus, auditis et perceptis quibuscumque per procuratores predictarum partium propositis et allegatis, non obstantibus quibuscumque per eundem dominum Iacobum Bernardi de Pampilona procuratorio nomine, quo supra, propositis et allegatis iuxta petitionem et propositionem memoratarum dominarum Marie Petri et Marie Iohannis / procuratricum, que supra, dictas litteras testimoniales litis pendente predicte, prout et in quantum in processu

dicte presentis cause et iuxta eiusdem tenorem reperitur, seu hoc presens publicum instrumentum testimoniale eisdem dominabus, monialibus, procuratricibus, quibus supra, suo sigillo officialatus Pampilonensis in pendentem / sigillatas seu sigillatum decrevit et per me, notarium infra scriptum, signo meo una cum appendice dicti sigilli signatum dari mandavit. Et de premissis omnibus et singulis tam idem dominus officialis quam dicte domine Maria Petri de Durango et Maria Iohannis de Lana, procuratrices, que supra, et procuratorio nomine / dictarum dominarum priorisse, monialium predicti conventus petierunt retineri et confici publicum instrumentum, presentibus venerabilibus et discretis viris magistris Simone de la Claveria, bachallario in decretis et advocato in dicta curia et consistorio Pampilonensi, et Martino d'Espinali, notario / in eadem, et multis aliis curialibus. /

(Signo) Et me, Petro Arnaldi de Briçinariz, clerico Pampilonensis diocesis, publico auctoritatibus apostolica et ordinaria iurato [notario], qui premissorum propositioni, respositioni et presentis instrumenti publici / decretationi omnibusque aliis et singulis dum sic, prout supra caventur, per iam dictum dominum officialem et partium prefatarum procuratrices agerentur et fierent, una cum prenomatis testibus, presens / personaliter interfui eaque omnia et singula sic dici, fieri vidi et audivi et in notam sumpsi, ex qua hoc presens publicum testimoniale instrumentum extraxi manuque propria cum uno / interlineo quod est super duodecimam lineam, ubi legitur "notarii", scripssi, cui me subscripssi signumque meum [...] assuetum eidem apposui in testimonium omnium et singulorum premissorum / requisitus et rogatus.

#### NOTAS

- a. "In", con la "I" inicial muy adornada.
- b. "Auctus", dudoso, con un borrón que dificulta la lectura.
- c. "Notarii", interlineado.

1418 - octubre - 16 ; San Sebastián

*El concejo de San Sebastián, atendiendo al ruego de las monjas de San Bartolomé, ordena al arrendador de las primicias que no obligue a dicho convento a pagar las que les corresponden por sus heredades, pues además de ser pobre, el monasterio tenía una merced concejil anterior que les eximía de ese tributo.*

Domingo, dies e seys dias del mes de octubre, anno del Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçiento e dies e ocho / annos. Este dia en la villa de Sant Sabastian, en el çimiterio de la yglesia de Sennora Sancta Maria de la dicha villa, seyendo y / iuntados a conçeio general el conçeio, alcaldes, preboste, iurados e omnes buenos de la dicha villa a bos de pregon e canpana tannida / segunt que lo han de uso e de costunbre de se iuntar a conçeio, en presençia de mi, Iohan Bono de Tholosa, escrivano publico en / la dicha villa de Sant Sabastian, e de los testigos de iuso escriptos, venieron e paresçieron presentes en el dicho logar e conçeio / donna Mançia del Puerto, priora del monesterio, conbento e monias de Sennor Sant Bartolomeo Apostol, de çerca esta dicha / villa, e donna Maria Iohan de Lana, monia, thesorera del dicho monesterio, e denunçiaron e dixeron al dicho conçeio, alcaldes, / offiçiales e omnes buenos de la dicha villa que presentes estavan, que commo ellos savian ante de agora por el dicho conçeio / les avia seydo fecho graçia e merçet al dicho monesterio e monias de todas las primiçias que les pertenesçia pagar de las / vinnas e maçanales e otras heredades que son del dicho monesterio para que la oviessen para los ornamentos e caliçes e libros / que al dicho monesterio e a las monias d'el fueren nesçessarias, e por la dicha graçia e merçet al dicho monesterio e a ellas / por el dicho conçeio assi fecha que ellas non avian usado pagar primiçias algunas de las heredades a persona ninguna. / E que agora, ellas seyendo e estando en su franquesa e livertad e tomando e teniendo en si las dichas primiçias de to- / das las vinnas e maçanales e otras heredades del dicho monesterio para sus ornamentos e caliçes e libros del dicho mo- / nesterio, que don Pelegrin de Lina, capellan, vesino de la dicha villa, commo arrendador que dise es de las primiçias de la / dicha villa e su iuridiçion, que les avia çitado para ant'el sennor offiçial d'esta dicha villa e que les traya sobre ello / en pleito, desiendo que le deven pagar las dichas primiçias de las heredades del dicho monesterio, e commo ellas sean pobres / e personas miserables, so cuya merçet e limosna del dicho conçeio viven, e tales que ellas non podrian seguir pleito nin pleitos / sobre ello con el dicho don Pelegrin d'Ulina (sic) nin con otra perssona alguna, por ende que pidian e suplicavan por merçet al dicho / conçeio, offiçiales e omnes buenos de la dicha villa que presentes estavan que les aiudassen e probeyesen sobre ello de aquel re- / medio e ajuda que el dicho conçeio que el dicho conçeio (sic) toviere por vien. E luego el dicho conçeio, alcaldes, preboste, iurados / e omnes buenos de la dicha villa, veyendo la facultad e pobreza del dicho monesterio e de las monias d'el, e otrosi enten- / diendo e veyendo que en lo que piden demandan iusta rason, por ende por que Dios sea mejor servido e alavado e ellas / ayan algun tanto de ajuda por ser perssonas pobres e miserables, dixieron que bien de agora les fasian graçia e merçet al / dicho monesterio, conbento, priora e monias d'el de todas e quoalessquier primiçia e primiçias que ellas deven e devieren / de aqui adelante para en todo tienpo por sienpre iamas de todas e quoalessquier vinnas e maçanales, tierras e canpos, montes / e huertas e todas otras quoalessquier heredades que el dicho monesterio e las monias d'el han a present e ovieren de aqui / adelante de suyos propios en quoalessquier manera, e que mandavan e requerian a quoalessquier o quoalessquier arrendador / o arrendadores e cogedores que son d'este dicho anno de las dichas primiçias e a los que seran de aqui adelante, que las non / costrinan nin apremien a pagar primiçias de las dichas sus heredades presentes e avenideras, e d'esto que les mandavan / dar esta carta sellada con su sello mayor pendent en çentilla e signada del signo de mi, el dicho Iuan Bono,

escrivano, / de lo qual las dichas donna Mançia, priora, e donna Maria Iuan de Lana, thesorera del dicho monesterio, pidieron testimonio. / Testigos que fueron presentes Vernalt d'Engomes e Gonçalo Martines de Rada e Pero Iuan d'Engomes e Iuan d'Amesqueta e Martin / Martines d'Irura e Andres de Larrayn e Ochoa de Haya, vesinos de la dicha villa, e otros. E yo, Iuan Bono de Tholosa, escrivano / publico sobredicho, que en uno con los dichos testigos fuy presente a esto que sobredicho es, por otorgamiento e espresso / mandamiento del dicho conçeio, alcaldes, preboste, iurados e omnes buenos de la dicha villa e a requisición e pidimiento de las / dichas donna Mançia, priora, e donna Maria Iuan, thesorera del dicho monesterio, fis e escrivi esta presente carta e por ende pus / aqui este mio acostunbrado sig- (signo) no en testimonio de verdat. (Calderón y rúbrica) /  
(Firma) Iuan Bono.

## 49

1426 - octubre - 21

*Juan II, rey de Castilla, ordena a su canciller, notarios y escribanos que redacten para el convento de San Bartolomé una confirmación del privilegio del diezmo de la mar a partir de una anterior confirmación de Enrique II.*

A.C.S.B., P. 11. Albalá de Juan II inserto en carta plomada del mismo monarca del 15 de marzo de 1427.

A.C.S.B., 2-11. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos del 25-II-1491 (cf. doc. n.º 69).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 21, p. 27.

Yo el rey fago saber a vos, el mi chançeller e notarios e escrivanos e a los otros ofiçiales que estan a la tabla de los mis sellos, que las monias e convento del monesterio de Sant Bartolome de / la villa de Sant Savastian se me enbiaron querellar e dizen que tienen un previlleio por el qual el rey don Enrrique, que Dios perdone, fizo merçet e limosna al dicho convento de mill maravedis para en cada anno, e que los reçibiesen en los diezmos de la dicha villa, el qual por el rey don Enrrique, mi padre que Dios perdone, / fue confirmado segunt que más largamente diz que en él se contiene, e que por algunas ocupaçiones que ovieron, que non pudieron enbiar a lo confirmar en el tienpo que yo limite para confirmar los previlleios de los mis regnos. E agora que se reçelan que gelo non queredes confirmar, et pedieronme por merçet que sobre / ello les proveyese commo mi merçet fuese, e yo tovelo por bien, porque vos mando que confirmedes en la forma e manera acostunbrada al dicho monesterio el dicho previlleio que diz que tiene en la dicha razon, si tal es que mereçe aver confirmaçion, non enbargante que el tienpo que yo limite para confirmar los preville - /

ios de los dichos mis regnos, sea pasado. E non fagades ende al. Fecho veynte e un dias de octubre, anno del Nasçimiento del nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte e seys annos. Yo, Gil Lopez de Leon, la fiz escrevir por mandado de nuestro sennor el rey. Yo el rey. Registrada.

## 50

1427 - marzo - 15 ; Tudela de Duero

*Juan II, rey de Castilla, confirma al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedis de los diezmos de la mar que se cobraban en el puerto de San Sebastián.*

A.C.S.B., P. 11. Pergamino de 570 x 315 + 80 mm. Carta plomada notificativa redactada en minúscula diplomática. Ostentaba sello de plomo de Juan II, del que sólo quedan los hilos de seda del vínculo. Inserta el privilegio de donación de la renta de 1000 maravedís en su versión confirmada por Enrique II (30 de junio de 1374), su confirmación por Juan I (16 de agosto de 1379) y un albalá del propio Juan II (21 de octubre de 1426).

A.C.S.B., 2-11. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos del 25-II-1491 (cf. doc. n.º 69).

A.C.S.B., 2-12. Copia en traslado del escribano Juan Pérez, del 17-VII-1605, que también incluye las confirmaciones de Enrique II (30 de junio de 1374) y Juan I (16 de agosto de 1379).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 20, p. 27.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 22, p. 27-28. Data el 10 de octubre de 1427.

(S)epan<sup>a</sup> quantos esta carta de previllegio vieren commo yo don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vy una carta del rey don Iohan, mi abuelo, que Dios / perdone, escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en fillos de seda, otrosi un mi alvala escripto en papel e firmado de mi nonbre, fechos en esta guisa:

[Inserta los documentos números 33, 35 y 49]

E agora las monias e con- / vento del dicho monesterio de Sant Bartolome de la dicha villa de Sant Savastian enbiaronme pedir por merçet que les confirmase la dicha carta de previlleio e la merçet en ella contenida e gela mandase guardar e conplir. E yo, el sobredicho rey don Iohan, por fazer bien e merçet a las dicha monias / e convento del dicho monesterio de Sant Bartolome de la dicha villa de Sant Savastian, tovelo por bien e confirmoles la dicha carta de previlleio e la merçet en ella contenida e mando que les vala e les sea guardada sy e segunt que mejor e mas conplidamente les valio e fue guardada en tiempo del / dicho rey don Iuan, mi avuelo,

e del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios dé santo parayso e en el mio fasta aqui. E defiendo firmemente que alguno ni algunos non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta de previlleio nin contra lo en ella contenido nin contra parte d'ello para gela que- / brantar o menguar en algunt tienpo nin por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese, avria la mi yra e pecharme y a la pena contenida en la dicha carta de previlleio, e a las dichas monias del dicho monesterio o a quien su voz toviese, todas las costas e danpnos e menoscabos que por ende reçebiesen, dobla- / dos. E demas mando a todas las iustiçias e ofiçiales de la mi corte e a todos los otros alcalles e ofiçiales de todas las cibdades e villas e lugares de los mis regnos e sennorios do esto acaesçiere, asi a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante e a cada uno d'ellos, que gelo non consientan, mas que / las defiendan e anparen con la dicha merçet en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden para fazer d'ella lo que la mi merçet fuere, e que emienden e fagan emendar a las dichas monias del dicho monesterio o a quien su voz toviere de / todas las costas e danpnos e menoscabos que por ende reçebieren, doblados, commo dicho es. E demas por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al omne que les este mi previlleio mostrare o el traslado d'él abtorizado en manera que faga fe, que los enplaze que parez- / can ante mi en la mi corte del dia que los enplazare fasta quinze dias primeros siguientes so la dicha pena a cada uno a dezir por qual razon non cunplen mi mandado. E e mando so la dicha pena a qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado, que dé ende al que gela mostrare, testimonio signado con / su signo, porque yo sepa en commo se cunple mi mandado. E d'esto les mande dar este mi previlleio escripto en pargamino de cuero e sellado con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. Dado en Tudela de Duero, quinze dias de março, anno del Nasçimiento del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçien- / tos e veynte e siete annos. (Firmado) Yo Martin Garçia de Vergara, escrivano mayor de los previlleios de los reynos e sennorios de nuestro sennor el rey, lo fiz escrevir por su mandado. / (Firmado) Gomez, licenciatus. Martin Garçia, vista. (En la plica) Martin Garçia de Vergara, registrado.

#### NOTA

a. Falta la "s" inicial de la palabra. En su lugar aparece un espacio vacío en el margen superior izquierdo, de 45 x 40 mm., que afecta a los nueve primeros renglones del documento. Probablemente, se pensaba dibujar en dicho espacio una "s" mayúscula adornada, que, al final, se omitió.

1427 - octubre - 28 ; San Sebastián

*Doña Marina de Cubas, vecina de San Sebastián, vende al monasterio de San Bartolomé un campo labrantío en el lugar que se especifica dentro del término de San Sebastián, por valor de diez florines de oro de Aragón.*

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta de compra e vendida vieren commo yo, donna Marina de Cubas, muger legitima que fuy de Iohan / Peres de Sasoeta, defunto, que Dios perdone, besina que so de la villa de Sant Sabastian, para pagar las deudas del dicho mi marido defunto e mias e para faser / del bien por su alma e mantener sus criaturas e mias, publicamente e manifestamente, de alta e biba vos otorgo e conosco que he bendido e bendo / al conbento, priora e monias del monesterio de Sennor Sant Bartolomeo de çerca la dicha billa e a vos, donna Catalina d'Asquiçu e donna Maria de Merclin / e donna Bertolomea de Lugades e donna Maria Ochoa d'Oyquina, monias del dicho monesterio, la presente carta de compra en nonbre e en vos del dicho conbento, / priora e monias del dicho monesterio, resçevientes que estades presentes, una tierra canpo labradio que las dichas mis criaturas e yo abemos en termino de la / dicha villa, la qual fue del dicho mi marido defunto, que se tiene las tres partes a las tierras e camino de la casa e caseria llamada Marcotegui, / que es de donna Urrea de Massorrayn e de sus herederos, e de parte de suso al arroyo e agua que corre a los molinos de Balentegui, que son del dicho / conbento e monesterio, todo quanto que la dicha tierra canpo labradio es de ancho e de luengo, de alto e de baxo, con sus caminos, entradas e sallidas / e con todos sus drechos e pertençias que ha e debe e puede aver e le pertenesçen e deben e pueden pertenesçer de çielo fasta el abismo e del abismo fas- / ta el çielo, con todos los robres e otros quales quier arboles que en ella son, franca, libre, quita, sin embargo e sin mala vos e sin otro entredicho alguno / vos he bendido e bendo por la quantia e preçio de dies florines d'oro buenos e de iusto peso del cunno del rey d'Aragon que de vos he tomado e / resçevido e pasaron del vuestro poder al mio [buenament e paçificament, en manera] que me tengo e otorgo por bien pagada e por bien entregada e con- / tenta a mi plaser e a mi propria e franca voluntad e autoritat. E renunçio la ley e drecho en que dis que los testigos presentes escriptos en la carta / deben beer faser paga de dineros o florines d'oro o de otra qualquier cosa que los bala, e la otra ley e exepçion del aber non visto, cobrado nin resçivido e / toda otra ley e exepçion de enganno, e seyendo çerca finada assi bien renunçio la ley e auxillio del Belliano e todo otro auxillio e drecho que fabla e / sea en ajuda de las mugeres. E si mas bale la dicha tierra canpo de los dichos dies florines d'oro, de la tal maysia vos fago pura e non rebocable dona- / çion fecha entre bibos por que seades tenidas de rogar a Dios por la anima del dicho mi marido defunto. E en esta dicha tierra canpo con sus drechos e / pertençias por la dicha benta, commo dicho es, afirmandola al dicho conbento, priora e monias e a vos las dichas donna Catalina e donna Maria e donna / Bartolomea e donna Maria Ochoa, monias, en su nonbre e buestro vos he metidas, entregadas, apoderadas e enbestidas en poder e en tenençia e en corporal / paçifica posesion. E yo, la dicha donna Marina, por las dichas mis criaturas e por mi e por toda nuestra vos, de la dicha tierra canpo so sallida, desapoderada e des- / bestida de poder e de tenençia e de corporal paçifica posesion segunt que es fuero, uso e costunbre de la dicha villa de Sant Sabastian, para que el dicho conbento, prio- / resa e monias del dicho monesterio e buestros poder e mandamiento e vos ayades drecho, sennorio, iuridiçion, poder e autoritat para faser de la dicha tierra canpo e en ella / a buestro



plaser e a buestra propria e franca boluntad e autoritat assi commo de buestra cosa propia e esta dicha tierra canpo con todos sus drechos e pertenencias por la / dicha benta, commo dicho es, para bos tener e faser firme, bona, sana, salva, e segura fuere esta agradable e baledera e para bos redrar, quedar, sacar e quitar ende / todo embargo e mala bos en todo tiempo de todos los ommes e mugeres del mundo, del rey nuestro sennor en fuera. Segunt fuero de la dicha villa bos do fermes / a Martin de Alquiça, maestre cantero, e a Martin de Marcotegui, remero, vesinos de la dicha villa que estan presentes. E nos los dichos Martin de Alquiça e Martin de Marcotegui, anbos / de mancomun e cada de nos por si e por lo todo, otorgamos que entramos e somos tales fermes d'esta dicha fermedunbre so obligacion de nos e de nuestros bienes avidos e por aber. E yo, la dicha donna Marina, otorgo e prometo de sacar a pas e a salvo e sin danno a bos los dichos fermes e a buestros herederos e / bienes d'esta dicha fermedunbre e para todo esto que dicho es assi tener firme, guardar, conplir e pagar e non yr nin benir en contra en tiempo alguno, obligo a / mi e a todos mis bienes e a los bienes de las dichas mis criaturas e cada uno d'ellos, muebles e rayses, ganados e por ganar. D'esto son testigos / que fueron presentes para esto llamados e rogados Pero de [Behisterayn] e Miguel de Liçarça, podabinnas, e Iohan de Hurreta e Iohan de Salinas, mulatero, vesinos / de la dicha villa de Sant Sabastian. Fecha e otorgada fue esta carta en la dicha tierra canpo, veynte ocho dias del mes de otubre, anno del Nasçimiento / del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte siete annos. E yo, Iohan Bono de Tholosa, escrivano publico en la dicha villa de / Sant Sabastian, que en uno con los dichos testigos fuy presente a todo lo que sobre dicho es, por otorgamiento e mandamiento de la dicha donna / Marina de Cubas, e a [ruego e a pedimiento] de las dichas donna Catalina e donna Maria e donna Bertolomea e donna Maria Ochoa, monias, fis / escribir esta carta e pusi [este mio acostunbrado sig-] (signo) no en testimonio de verdat (calderón). / (Firma) Ioan Bono.

## 52

1436 - enero - 4 ; San Sebastián

*Nombramiento de procuradores por parte del monasterio de San Bartolomé para hacer efectiva la permuta de tierras entre dicho convento y el hospital de San Miguel de la catedral de Pamplona.*

A.C.S.B. P. 36. Carta de procuración. Inserta en carta de cambio fechada el 20 de septiembre de 1436.

Seppan quantos esta carta de procuracion vieren como en el ayno del Nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de M<sup>l</sup> CCCC<sup>os</sup> e XXXVI ayños, a

quatro dias del mes de enero, en el monasterio / de monias llamado Sant Bertolome, que es cerqua la villa de Sant Sebastian, en el obispado de Pomplona, en el logar do las dichas monias suelen fazer su capitol, en presencia de mi, Sancho de Sorola, clerigo et notario publico iu- / rado ordinario en el arciprestado de Guipuzcoa de la diocesis de Pomplona, et testigos infra escriptos, estando iuntados a capitol las monias del dicho monasterio a campana tanida segun han de uso et costumbre de se iuntar a capitol, / es a saber dona Mancia del Puerto, priora del dicho monesterio, et Bertholina de Lugadez, thesorera, et Maria de Lanz, sacristana, et Maria Ochoa de Çarauz et Pelegrina de Guetaria et Catherina de Asquiça et Maria / Pere de Yçeta et Maria Pere de Merclin et Maria de Oyquina et Maria de Santander et Maria de Azconovieta et Cathelina de Banundi et Theresa de Sassiola et Cathelina de Yvineta et Maria de Marquina et Ynesa de Çarauz et Usana de / Recondo, con licencia et autoritat que la dicha priora dio et otorgo para todo lo que en este instrumento sera contenido et para cada cosa de ello, dixieron et proposieron que eillas entendiendo que eillo seria provechoso et fructuoso para el dicho monesterio, avian / a aver tractos con el sennor hospitallero del hospital de Sant Miguel de Sancta Maria de Pomplona que se feziessse troque et permutacion de todas las tierras et rentas que el dicho monesterio de Sant Bertolome avia en el regno de Nava- / rra a las tierras et rentas que el dicho hospital avia et tiene en el termino et iuridicion de la villa de Hernani et en quoaquiere logares et parte de la tierra de Guipuzcoa, con condicion que el dicho hospitallero et el dicho hos- / pital fuessen tenidos de pagar “in perpetuum” los veinte grosses que el dicho monesterio de Sant Bertolome es tenido de pagar de cada ayño por pitanceria de la yglesia cathedral de Sancta Maria de Pomplona. Por ende dixi- / eron que constituyan et ordenavan et constituyeron et ordenaron por procuradores syndicos et nuncios suyos et del dicho monesterio en la mejor forma et manera que devian et podian de drecho et de fecho a los honrrados lohan de / laneriz et Martin de Urdiayn, vezinos de la ciudat de Pomplona, a los dos en uno et a cada d'eillos “in solidum”, assi que la condicion del uno non sea mayor ni mejor que la del otro mostrador o mostradores que seran d'esta / carta de procuracion, a los quoaales dixieron que davan et dieron su poder cumplido con<sup>a</sup> libre et general administracion para que eillos o quoaquiere d'eillos en nombre d'eillas et del dicho monesterio puedan trocar, cambiar et permutar et / troquen, cambien et permuten con el honrrado et discreto mossen Diago de Unçue, licenciado en decretos, hospitallero de Sant Miguel de Sancta Maria de Pomplona, et con otros quoaal et quoaalesquiere que eillo deven et pueden fazer, las / tierras et rentas que el dicho monesterio de Sant Bertolome ha o le pertenesce aver en quoaquiere manera en quoaquiere logar que sean en todo el regno de Navarra por todas las tierras, heredades et rentas que el / dicho hospital de Sant Miguel et el dicho hospitallero por razon de la dicha hospitallia ha et le pertenesce aver en quoaquiere manera en la vila de Hernani et en su termino et iuridicion et en otro et otros quoaal o quoaales- / quiere vilas et logares et iuridicion de toda la tierra de Guipuzcoa, para que despues de la dicha permutacion fecha en adelant “in perpetuum” las dichas tierras, heredades et rentas que el dicho monesterio ha en el dicho regno / de Navarra sean para el dicho hospital, et las dichas tierras, heredades et rentas que el dicho hospital ha et le pertenescen en la dicha vila de Hernani et en su iuridicion [et en otro et otros quoaal o quoaalesquiere vilas et logares et iuridicion] / de Guipuzcoa sean del dicho monesterio de Sant Bertolome, con cargo et condicion que el dicho hospitallero et el dicho hospital et los dichos bienes que el dicho monesterio ha de dar en cambio, sean tenidos et / obligados por siempre iamas de dar et pagar a la pitanceria de Sancta Maria de Pomplona veynte grosses de Navarra que el dicho monesterio et las dichas monias deven cada ayño “in

perpetuum” a la dicha pitanceria, / et para que puedan dar et den al dicho hospitallero et al dicho hospital la proprietat et la possession real, natural et civil de todos los dichos bienes et rentas que el dicho monesterio ha et para le dar licencia et aver al dicho hos- / pitallero et para que pueda tomar et tome la tal possession sin licencia ni autoritat de iuez ni de otro alguno et para fazer et otorgar de et sobre eillo quoval et quoalessquiere instrumento et instrumentos et para obligar a eillas / et al dicho monesterio a tener, goardar et complir todo lo que por los dichos sus procuradores acerca de lo que dicho es sera dicho, fecho et firmado so las penas et con todas las firmezas et en la manera que eillos avran / et por bien ternan et para renunciar quoalessquiere leyes, drechos, fueros, usos, costumbres et restituciones et para fazer et prestar en sus animas d'eillos quoalessquiere iuramento et para fazer, dezir, tractar et firmar / acerca d'eillo todas aqueillas cosas et cada una d'eillas que eillas mesmas por si seyendo presentes podrian fazer, dezir, tractar et firmar, aunque sean de aqueillas cosas et tales que segunt drecho de su / natura requiran aver especial mandamiento et poder. Et prometieron a mi, el dicho notario, la stipulacion recebiere en nombre de todas aqueillas a quien pertenesce o pertenesceria de aver por firma, rato, grato et va-/ ledero et goardar et complir en todo tiempo del mundo todo lo que por los dichos sus procuradores o por quoalessquiere d'eillos sera sobre lo que dicho es fecho, dicho, tractado et prometido et firmado, et de no yr ni venir en / contra en todo ni en partida en tiempo del mundo por alguna manera. Et para todo eillo obligaron a todos sus bienes et del dicho monesterio, sobre lo quoval renunciaron al auxilio et beneficio del Belliano otorgado a las / mugeres, seyendo por mi, el dicho notario, certificadas del dicho beneficio et auxilio. Et rogaron et mandaron a mi, el dicho notario, que fiziese esta carta de procuracion en forma publica. Fecho ayno, mes et dia et / en el lugar suso dichos. D'esto son testigos que a todo lo sobre dicho fueron presentes llamados et rogados, don Iohan de Yrura, clerigo beneficiado en las yglesias de Sancta Maria et Sant Vicent de la dicha villa, et / Martirot de Stoago, fiiio de Pedro de Stoago, vezinos de la dicha villa de Sant Sebastian, et Martin de Leyçola, vezino et avitante en la colacion de Sant Estevan de Larraul, et otros. Et yo, el dicho Sancho / de Sorola, notario suso dicho, fuy presente con los dichos testigos a todo lo que suso dicho es. Non empezca lo interlineado entre reglones do diz en un logar “hospitallero” et en un otro logar, que yo el dicho / notario lo emende. Por ende, por ruego et otorgamiento de las dichas priora et monias escrivi esta carta de procuracion con mi propria mano et pusi en eilla este mi acostumbrado signo en testi- / monio de verdat.

## NOTAS

- a. “Con”, sobrelineado.

1436 - septiembre - 20 ; Pamplona

*Permuta de las tierras y pechas que el monasterio de San Bartolomé tenía en el reino de Navarra, señaladamente en Adios y Arazur, por las tierras y derechos que el hospital de San Miguel de la catedral de Pamplona poseía en Hernani y en el resto de Guipúzcoa.*

A.C.S.B. P. 36. Carta de permuta. Original en pergamino de 435 x 530 + 52 mm., redactado en letra bastarda navarra. Ostentaba sellos de cera en pendiente del monasterio de San Bartolomé y del hospital de la catedral de Pamplona del que sólo quedan los vínculos en pergamino. Conservación buena.

In Dei nomine, amen. Seppan quantos esta present carta veran et oyran que en el ayño del Nacimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo mil quatrocientos et trenta et seis, veinteno día del mes de septiembre, en la ciudat de Pomplona, / en las casas de la hospitallia en la yglesia cathedral de Sancta Maria de la dicha ciudat de Pomplona, en presencia de mi, notario publico et iurado, et de los testigos de iuso escriptos, personalment constituydos el honorable et honesto religioso / sennor mossen Diago Garcia de Unçue, licenciado en decretos, canonigo et hospitallero en la dicha yglesia de Pomplona, et los discretos Iohan de laneriz et Martin de Urdiayn, procuradores en la cort et consistorio de Sancta Maria de Pomplona et procu- / radores de las honestas religiosas priora et monias del convento de la horden e monasterio de Sant Bertolomeo de Sant Sebastian en Guipuzcoa, de la qual procuracion parece por carta publica signada por mano de / notario, la qual es contenient la seguiet forma:

[Inserta el documento número 52]

El dicho sennor mossen Diago Garcia de Unçue, hospitallero sobredicho, propuso et dixo que eill, con plenero conseillo, deliberacion, voluntad et consentimiento et auctoritat del muy reverent padre en Dios et Sennor, don Martin, por / la divinal miseracion obispo de Pomplona, et de los sennores prior et capitol de la dicha yglesia de Pomplona, esgoardada la evident validat, provecho et ameioramiento que se seguece et a los tienpos a venir podra seguecer a la / dicha hospitallia, queria et quiere el cambio de iuso contenido fazer. Et por esto, ante todas cosas visto, examinado et conoscido el dicho evident provecho et ameioramiento que se seguece e podra seguecer sobre esto, por quanto / las tierras et heredades que las dichas priora, monias et convento de la dicha horden de Sant Bertholomeo quiere dar en cambio al dicho sennor hospitallero valian et valen et faillavan mucho mayor precio que no las / heredades que son de la dicha hospitallia en la provincia de Guipuzcoa, por ende el dicho sennor mossen Diago de Unçue, hospitallero, dio et da en cambio et permutacion a las dichas priora, monias et convento et horden / de Sant Bertolomeo, todas aquellas tierras et heredades que eill et la dicha su hospitallia han et les pertenescen aver en el logar et terminos de Hernani et en toda la provincia de Guipuzcoa que sean pertenecientes / a la dicha hospitallia por las pechas, rentas et

heredades que las dichas priora, monias et convento han en Adios, en Araçur et en todas et quoalessquiere otras partes del regno de Navarra, todas entegramente, con / todas sus afrontaciones et con todos sus drechos et pertenencias et entradas et saillidas, de cequias, de mugas, de caminos et senderos et con todos et quoalessquiere otros drechos et pertenencias que las dichas tierras / et heredades han et les pertenescen aver al dicho sennor hospitallero et a la dicha su hospitallia pertenescen o pueden et deven pertenescer en quoalessquiere manera en el dicho logar et terminos de Hernani (et) en toda la / dicha provincia de Guipuzcoa, assi como tienen de luengo, de anplo, de alto, del cielo ata dentro en los abismos, dio el dicho consentimiento de los dichos sennores prior et capitol de la dicha yglesia de Pomplona et la dicha auctoritat del / dicho sennor obispo intervenientes en (el) cambio el dicho sennor mossen Diago, hospitallero sobre dicho, a las dichas priora, monias et convento de Sant Bertolomeo, en tal manera que luego d'este dia e hora de oy en adelante que esta carta / es fecha et otorgada fazer las dichas priora, monias et convento ayan a ser et sean en tenençia et pacifica possession d'eillas et de cada una d'eillas et las ayan et possedezcan sienpre iamas a perpetuo en buena paz / todas entegramente las dichas priora et monias que a presente son et las priora et monias que por tienpo seran en el dicho convento, francas, quitas et liberas, sen carga de cens ni de pecha alguna, salvo que las dichas priora, / monias et convento de la dicha orden de Sant Bertolomeo sean tenidas de pagar si algunas cargas avia et ha la dicha hospitallia por razon de las dichas tierras et heredades en la dicha villa de / Hernani o en la dicha provincia de Guipuzcoa, para vender, para enpeynar, alienar, cambiar, dar et para fazer d'eillas et en eillas todas sus proprias voluntades en vida et en muerte assi como / cada uno et cada una puede, deve et es tenido de fazer de las sus cosas proprias todas horas et sazones que a eillas venan en plazer, sen embargo ni contradizimiento del dicho sennor hospitallero ni de los hos- / pitalleros qui por tienpo seran en el dicho hospital ni de otra persona alguna por razon de la dicha hospitalleria ni otrament. Et dio por tenor d'esta presente carta a las dichas priora, monias et convento la tenencia, propi- / edat et pacifica possession de las dichas tierras et heredades para sienpre iamas, desapoderando a si et a la dicha hospitallia et apoderando a las dichas priora, monias et convento, et a tener, conplir, observar, / goardar et fazer valer el dicho cambio et permutacion et aver aqueill por firme et valedero para sienpre iamas a perpetuo et a no contravenir ni yr ad aqueill en todo ni en partida en ningun tienpo del mundo iamas / por ninguna manera ni razon, et acallar ni dar, tirar et redrar todo embargo et mala voz et toda demanda et question que sea puesta o movida les sera a las dichas priora, monias et convento en et sobre / las dichas tierras et heredades, el dicho mossen Diago de Unçue, hospitallero sobredicho, por si et por sus sucessores qui por tienpo seran en la dicha hospitallia, prometio su buena fe et obligo todos et quoalessquiere bienes / muebles et heredades de la dicha su hospitalleria presente et por venir doquiere que sean ni faillar se puedan. Et a mayor firmeza et confirmacion et seguridad de las cosas sobredichas, prometio el dicho / sennor hospitallero de fazer sieillar esta present carta de cambio et permutacion con los sieillos del dicho capitol et suyo en pendent.

Otrossi los dichos lohan de laneriz et Martin de Urdiayn, procuradores / sobredichos et en nonbre procuratorio de las dichas priora, monias et convento de la dicha horden de San Bertolomeo, al dicho sennor mossen Diago de Unçue, hospitallero sobredicho, en nonbre de la dicha su hospitallia / dieron en cambio et permutacion de las dichas sus tierras et heredades et de la dicha su hospitallia, la pecha que las dichas priora, monias et convento han en Adios et en Araçur et otras quoalessquiere pe- / chas, rentas, tierras et heredades pertenescientes et pertenescer

devientes en quoaquiere manera a la dicha horden de Sant Bertholomeo de Sant Sebastian de Guipuzcoa en todo el regno de Na- / varra, estas sobredichas pechas, rentas, tierras et heredades pertenescientes a la dicha horden de Sant Bertholomeo, todos entegrament como sobrescriptas nonbradas son de partes de suso, / con todas sus afrontaciones et con todos sus drechos et pertenencias, de entradas et saillidas, de cequias, mugas, de caminos et senderos et con todos et quoaesquiere otros drechos et pertenencias que las / dichas priora, monias et convento han et les pertenescen aver en quoaquiere manera en las dichas pechas, rentas, tierras et heredades et en cada una d'eillas assi como tiene de luengo, de anplo, / de alto del cielo ata dentro los abismos, dieron los dichos lohan de laneriz et Martin de Urdiayn, procuradores sobredichos, en nonbre de las dichas priora, monias et convento de la dicha horden de Sant / Bertholomeo, sus constituyentes, al dicho sennor mossen Diago, hospitallero sobredicho, para eill et para la dicha su hospitallia et para sus sucessores que seran enpues eill hospitalleros en la dicha hospitallia, / en tal manera que d'este dia et hora de oy en adelante aya de ser et sea en teniença et pacifica possession de las dichas pechas, rentas, tierras et heredades et otros quoaesquiere drechos perte- / nescientes a la dicha horden de Sant Bertholomeo, et las aya et possedezca el dicho hospitallero en su tienpo et sus sucessores hospitalleros qui por tienpo seran en el suyo, en buena paz todas / entegrament, ratas, quitas, son salvas, francas, quitas (sic) et liberas, salvo de los veinte grosses que las dichas priora, monias et convento son tenidas dar cada ayno a la pitanceria de la yglesia / de Sancta Maria de Pomplona, de los quoaes faze mencion de suso, aquellos sea tenido el dicho sennor hospitallero de et la dicha su hospitallia de dar a la dicha pitanceria "in perpetuum" sin embargo / ni contradizimiento de las dichas priora, monias ni de otra persona del mundo por razon de aquellas ni otrament, para fazer de aquellas todas sus proprias voluntades todas horas et sazones que al / dicho sennor hospitallero o a los qui por tienpo seran hospitalleros enpues eill en la dicha hospitallia venga en plazer assi como cada uno et cada una puede, deve et es tenido de fazer de la su / cosa propria sen embargo ni contradizimiento de ninguna de las dichas priora, monias et convento de la dicha horden ni de otra persona del mundo por razon de aqueilla ni otrament. Et dieron por thenor / d'esta present carta et en nonbre procuratorio antedicho, la teniença, proprietat et possession pacifica de las dichas pechas, rentas, tierras et heredades quoaesquiere al dicho sennor hospitallero et a la dicha / su hospitallia para sienpre iamas, desapoderando a las dichas priora, monias et convento sus constituyentes et a la dicha su horden, et apoderando al dicho sennor hospitalero et a la dicha su hospi- / tallia. Et a fazer valer et tener el cambio et permutacion sobredicho, prometieron en nonbre procuratorio antedicho su buena fe, et obligaron todos los bienes de la dicha su procuracion et horden de / Sant Bertholomeo, muebles et heredades presentes et por venir doquiere que sean ni faillar se pueda. Et a mayor firmeza et seguridat, prometieron de fazer poner el sieillo / de las dichas priora, monias et convento de la dicha horden en en (sic) la presente carta de cambio et permutacion en pendent.

Todo esto fue fecho en el ayno, mes, dia et logar sobredicho. Presentes / qui por testigos son de todo lo que sobredicho es, clamados et rogados en el logar et qui por tales testigos se otorgaron, nonbradamente son a saber Diago de Aranguren et Mi- / guel de Orissoayn, clerigos moradores a present en la dicha ciudat de Pomplona. Et yo, Gil Martinez de Unçue, clerigo del obispado de Pamplona, notario publico et iurado por auctoridat ordinaria en la / cort et consistorio (d'esta dicha) ciudat et en todo el obispado de Pomplona, qui a todo et cada una de las cosas sobredichas [nonbradam]ent sobrescriptas son se fazian et dizian fuy present, ensen- / ble con los

dichos testigos, et a rogaria et requisicion de las sobredichas partes et con otorgamiento de los dichos testigos recebi en nota, de la quoyal nota por mi recibida escrivi esta present carta / de cambio et permutacion para las sobredichas priora, monias et convento con una otra su ygoal de una misma forma et thenor, sin mas ni sin menos, en instancia para el dicho / sennor hospitallero et reduzi en esta forma publica, a la quoyal me suscribo, con la aprension de los sieillos de los dichos sennores prior et capitol et del dicho sennor hospitallero, con un interlineo / que es en eilla en la XVIª linea contando del principio enta la fin, do se leye “con”, fecho no por vicio mas por error, et reduzi en esta forma publica et fizi en eila / este mi sig- (signo) -no acostunbrado en testimonio de verdat. Didacus de Unçue, ospitallarius, me scripsi manu propria, die et mensse et anno ut supra. /

## 54

1439 - septiembre - 14 ; San Sebastián

*Pedro Ibáñez de Salvatierra vende un viñedo en la villa de San Sebastián a Juan de Guarnizo y a su mujer, María de Aspea, vecinos de San Sebastián, por cuatrocientos trece florines.*

A.C.S.B. P. 48. Carta de venta original en pergamino de 368 x 300 mm., redactada en gótica cursiva de transición. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: “Catálogo...”, doc. 367, p. 118.

En el nombre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Pero Yuannes de Salvatierra, vesino de la villa de Sant Savastian, publicamente e manifestamente, de alta e biva vos, digo / e conosco que he bendido e bendo a bos, Iuan de Guarniso, valletero, e donna Maria de Aspea, vuestra muger legitima, vesinos otrosi de la dicha villa de Sant Savastian que estades presentes, una tierra vinna, hereda- / miento con su fruto e uba que en ella es, que es en la talaya de la dicha villa ateniendo de la una parte a las tierras, vinnas, heredamiento de Pero Lopes de Tolosa, platero, vesino de la dicha villa, e de la otra / parte a las tierras de [...]<sup>a</sup>, e de partes de suso al pie del castillo e a la talaya de la dicha villa, e de partes de iuso a las tierras yermas de la dicha talaya e a las vezeras, todo quanto / que la dicha tierra, vinna, heredamiento con su fruto e uba a de ancho e de luengo, de alto e de baxo, con sus caminos, entradas e sallidas, e con todos su drechos e pertenesçias que ha e / deve e pueda aver e le pertenesçen e deven e pueden pertesneçer de fecho e de drecho del çielo fasta el abismo e del abismo fasta el çielo, franco, libre, quito, sin embargo e sin mala vos e sin / otro entredicho alguno, por el preçio e quantia de quatroçientos e trese florines, contando a çient blancas de Castilla por cada un

florin, que de vos otorgo aver tomado e resçevido por la ben-/ ta de la dicha tierra, vinna, heredamiento e fruto d'ella, commo dicho es, realmente e con efecto, en manera que me llamo por contento e por bien pagado. E si yo o otro por mi quisiere desir o alegar / lo contrario, renunçio que me non vala nin sea sobre ello oydo nin escuchado ante ningun iues del mundo, sobre que renunçio en rason de la paga de la exepcion de la pecunia del aver non visto, non con-/ tado nin resçevido. E otrosi renunçio las otras leyes del fuero e del drecho, la una ley en que dis que los testigos de la carta deven veer faser la paga en dineros o en otra qualquier cosa que los / vala; e la otra ley en que dis que fasta dos annos es tenido de mostrar e provar la paga y el que la fase, salvo si aquel que tal paga resçeviere renunçiare esta ley, las cuales dichas leyes e cada / una d'ellas asi las renunçio, e en uno con ellas renunçio todos e qualesquier otros fueros, leyes e drechos, usos e costumbre, exepçiones e defensiones que sean contra esta dicha ben- / dida e paga en qualquier manera. E esta dicha tierra, vinna, heredamiento, con el dicho su fruto e uba, con sus drechos e pertenençias e todos sus usos e costumbres e livertades, commo dicho es, / bos bendo e he bendido para que la ayades e tangades para sienpre iamas, e seades poderosos para faser d'ella e en ella lo que quisierdes e por bien toviedes, por el dicho precio e quantia de suso / declarado. Por ende, en esta dicha tierra, vinna, heredamiento e fruto e uba d'ella, con todos sus drechos e pertenençias, desde aqui en fuera, vos do poder, autoridad e mandamiento a bos, los dichos / luan de Guarniso e donna Maria de Aspea, vuestra muger, para que sin mandamiento de iues alguno podades entrar e tomar e ocupar, e tomedes e ocupedes, la posesion, propiedat e sennorio çivil e / natural de la dicha tierra, vinna, heredamiento e fruto e uba d'ella e de sus pertenençias, personalmente constituyendo e fasiendo de bos por iustos poseedores e propietarios sennores d'ella. E yo, / el dicho Pero Yuannes, bendedor sobredicho, por mi e por toda mi vos e herederos, so sallido e me sallo(sic) de supoder, e debisto de todo el sennorio, propiedat e posesion çivil e natural de la dicha / tierra, vinna, heredamiento e fruto e uba d'ella e de sus pertenençias e de toda qualquier acçion e drecho d'ella para agora e para sienpre iamas por virtud d'esta presente carta, desbentiendo e desapo- / derando dende e despuiando a mi e a toda mi vos e herederos, e enbestiendobos de la dicha posesion e propiedat e sennorio a bos, los dichos luan de Guarniso e donna Maria de Aspea, vuestra muger, para / que la dicha tierra, vinna, heredamiento e fruto e uba d'ella e de sus pertenençias, podades faser e fagades todo lo que quisierdes e por bien toviedes commo devran a s'apropiar, sobre que renunçio/ de non pidir nin demandar restituçion nin otro remedio nin beneçiio de drecho a bos nin a otro alguno sobre la dicha rason. E otorgo e prometo que yo nin mi vos nin herederos nin otro en / mi nombre, non bos moberemos nin mobera pleito nin continda nin question alguna sobre la dicha rason en iuysio nin fuera d'el, ante bos la anparare a mi propia costa e mison, a si en iui- / sio commo fuera d'el, de quien quiere que bos la y pusiere o quisiere poner. E para bos faser buena e sana e salva esta dicha ben(di)çion de la dicha tierra, vinna, heredamiento e fruto e uba d'ella e / sus pertenençias, e quitar e redrar toda mala vos en todo tienpo de quienquiere que bos la y pusiere en todo o en parte de todos los omnes e mugeres del mundo, del rey nuestro sennor en fuera, segunt / uso e costumbre de la dicha villa de Santa Savastian, vos do por ferme a Martin d'Estibares, morador en la artiga d'Alça, vesino de la dicha villa, que esta presente. E yo, el dicho Martin d'Estibares, otorgo e conosco/ ser e entro tal ferme d'esta dicha firmedumbre, commo dicho es, so obligaçion de mi e de todo e cada unos (de) mis bienes, asi muebles commo rayses, avidos e por aver. E yo, el dicho Pero Yua- / nnes de Salvatierra, otorgo e prometo de faser e sacar a pas e salvo e sin danno a bos, el



dicho Martin d'Estibares, ferme, e a vuestros herederos e bienes, d'esta dicha fermedumbre, e para ello me / obligo con todos mis bienes muebles e rayses, avidos e por aver, e a cada unos d'ellos por si el por el todo que obligo a esto de presente, renunciando e quitando de mi e de toda mi vos / e herederos toda ley e todo fuero e todo drecho e todo uso e toda costunbre, tan bien eclesiasticos como seglares, de que yo o mi vos e herederos en esta rason nos pudiesemos ajudar / e anparar e defender en qualquier manera e figura que sea contra bos, los dichos luan de Garniso e Maria de Aspea, vuestra muger, e contra vuestros herederos e vos en esta rason, e nombradamente, / renunçio la ley que dis que general renunçiaçion non vale ni tiene [recargo]. E quiero que todo lo en esta carta contenido sea firme e valioso e aya fuerça de ley e efecto para siempre. E porque / esto sea firme e en dubda non benga otorgue esta carta de bendida ante Martin Peres d'Egurrola, escrivano publico d'esta dicha villa de Sant Savastian, que presente esta, al qual ruego e mando que faga / esta carta de bendida la mas firme que se pueda, e la signe de su signo e la de a bos, los dichos luan de Garniso e Maria de Aspea, vuestra muger. Que fue fecha e otorgada esta carta de bendida e con- / pra en el çemiterio de la yglesia de Santa Catalina, de çerca la dicha villa de Sant Savastian, a quatorçe dias del mes de setiembre, anno el Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e qua- / troçientos e trenta e nueve annos. D'esto son testigos que estavan presentes a esto que dicho es, espeçialmente llamados e rogados don Vernart Gomes e don Pedro d'Escalante, clerigos, e Martin / Solares e [...] <sup>b</sup> de la Serra, vesinos de la dicha villa de Sant Savastian. E yo, Martin Peres d'Egurrola, escrivano publico suso dicho en la dicha villa de Sant Savastian, que en uno con los dichos testi- / gos fue presente a todo lo que sobredicho es, e por otorgamiento e mandamiento del dicho Pero Yuannes de Salvatierra, bendedor, e a requisición e pidimiento de los dichos luan de Guar- / niso e Maria de Aspea, su muger, conpradores, fise e escrivi esta carta de bendida e compra e pusi aqui este mio acostumbrado sig-(signo)no / en testimonio de verdad./  
(Firma) Martin Peres.

#### NOTAS

- a. Blanco, en el original
- b. En blanco, en el original

1448 - abril - 10 ; (San Sebastián)

*Esteban de Landaguibel, vecino de Fuenterrabía, vende la mitad que le pertenecía en el "molino nuevo de Alza" al convento de San Bartolomé, propietario de la otra mitad, por precio de quinientos cincuenta florines.*

A.C.S.B. P. 47. Carta de venta. Original en pergamino de 464 x 395 mm., redactado en gótica cursiva de transición.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 366, n. 118.

En el nonbre de Dios e de la Virgen Santa Maria e de toda la Corte Celestial, amen. Sepan quantos esta carta vieren e oyeren commo yo, Esteban de Landaguibel, fiio de Viçente de Landaguibel, vesinos de la villa de Fuenterrabia, / otorgo e conosco por esta carta que de mi propia e franca voluntat, syn miedo nin otro costrenimiento de persona alguna, que he vendido e vendo a vos, donna Graçia Martiniz de Marquina, priora del monesterio de Sant / Vartolome de çerca la villa de Sant Sebastian, que presente estades, por vos e para vos e para el convento, monias e religion del dicho monesterio de Sant Vartolome e para el dicho convento e monesterio, la mi parte e meytad de la rueda / e molino de moler pan que yo he e me pertenesçe por iustos e drechos titulos e yo he poseido e poseo por mio e commo mio "pro yndibiso" con el dicho monesterio e convento e monias e religion e con bos, la dicha priora, e en / su nonbre, del qual monesterio, convento e religion de monias ha seydo la otra meytad de la dicha rueda e molino de moler pan e lo avemos poseydo e poseemos el dicho monesterio e convento e religion e yo "pro yndibiso", ca- / da uno por la dicha su meytat. La qual rueda e molino es en el termino e iuridiçion de la dicha villa de Sant Sebastian, teniendose al braço de mar que entra por el Pasaie en el logar que se llama [...]<sup>a</sup>, e se llama / la dicha rueda el molino nuevo de Alça, e es conoçido por el dicho nonvre, que se tiene por la parte de baxo a la dicha canal del Pasaie e por las otras partes e terminos conseiales de la de la (sic) dicha villa de San Sebastian. / La qual dicha parte e meytat del dicho molino con todas sus fasenderas, entradas e salidas e drechos e pertenesçias e pertrechos a la dicha meytat parte de la dicha rueda e a mi por ella pertenesçientes e pertenesçer devientes, / he vendido e vendo al dicho monesterio, priora e convento e religion e monias de Sant Bartolome por preçio ygalado entre nos las dichas partes, conbiene a saber por quinientos e çinquenta florines corrientes de cada çient blancas / vieias castellanas de la moneda de nuestro sennor el rey, los quales dichos quinientos e çinquenta florines del dicho preçio, otorgo e conosco que he resçevido e tomado realmente e con efecto del dicho monesterio, monias e religion e vos, la dicha / priora, por vos e en su nonbre. E renunçio que non pueda desir nin alegar que non resçivi la dicha paga de los dichos quinientos e çinquenta florines, çerca de lo qual renunçio las dos leys del fuero e del drecho, la una en que dise que los testigos / presentes escriptos en la carta deven veer faser la paga del dinero o de otra qualquier cosa que lo vala, e la otra ley en que dise que es tenido dentro de dos dias de probar la paga el que la fase, salvo salvo (sic) el que la resçivio, e / renunçiare la dicha ley, las quales leys e todas las otras que çerca de la dicha pecunia non contada a mi podian aprobechar e al dicho monesterio e convento e monias enpesçer e cada una d'ellas, yo las renunçio e parto de / mi. E eso mesmo renunçio e parto de mi todos los drechos e leys e opiniones e determinaçiones de dotores e cada uno d'ellos, en los quales e cada uno d'ellos dise que a la dicha eseçion non puede ser renunçiado, que yo / por la dicha paga real, de mi propia çiençia e seyendo çertificado de todos los drechos que a mi podran e debran pertenesçer contra lo que dicho es, renunçio a todo ello e a toda cosa d'ello, segund dicho es. E por la dicha paga / real del dicho preçio que me ha seydo fecha, yo me parto e he sallido e salgo de la posesion çivill e natural de la dicha rueda e

pertenençias, e he tras- / pasado al dicho monesterio, monias e convento e en vos (de) la dicha priora en su nonbre, la dicha posesion, en nonbre e por nonbre de la qual yo vos entrego e apodero los ynstrumentos e escripturas antiguas, por las quales / paresçe de commo a mi pertenesçe la dicha meytad de la dicha rueda e molino con sus pertenesçençias, e vos entrego e apodero eso mesmo en nonbre de la dicha posesion e por ella esta carta de vendida que de nuebo / vos fago. Por la qual otorgo e do liçençia al dicho conbento, monesterio e monias e a vos la dicha priora en su nonbre, de entrar en la dicha posesion cada e quando quisierdes e por vien tovierdes de vuestra abtoridat, / syn mandamiento mio nin de iuez alguno. E aun, por mayor complimiento, otorgo que yo he salido e salgo de la dicha rueda e su posesion, e a vos, la dicha priora, en nonbre del dicho convento, he puesto / de mi mano dentro en la dicha rueda e su posesion, e obligome con todos mis vienes avidos e por aver de sanear la dicha meatat de rueda e sus pertenençias por mi a vos bendidas e cada parte e / e (sic) cosa d'ellas de todos ommes o mugeres del mundo, afuera de nuestro sennor el rey, e de vos quitar dende toda mala voz o question o embargo de qualquier persona que vos la y pusiere, asy question o pleito o debate, sobre la / dicha parte de rueda e pertenençias e drechos o cosa alguna d'ellos alguna persona o personas o conseio o comunidat pusiere o moviere contra el dicho monesterio, otorgo e prometo e me obligo de tomar la voz / del pleito o de la question que sobre lo que dicho es o cosa d'ello contra el dicho monesterio e convento fuer movido cada e quando por su parte el dicho convento fuere requerido, asy ante del pleito contestado commo / despues, e seguir la question e pleito a mi costa e peligro / e lo fenesçer de manera que el dicho monesterio e convento e monias queden e finquen con la dicha parte de rueda e sus pertenençias en paz e en sosiego syn / pleyto e syn danno e syn contienda alguna, so pena que sy lo non fisiere sea tenido e obligado, e me obligo por la presente de pagar al dicho monesterio e conbento e religion e monias el dicho preçio de los / dichos quinientos e çinquenta florines con el doblo. Para lo qual todo e cada cosa d'ello, obligo a mi e a todos mis vienes abidos e por aver, renunçiendo de mi la ley que dise que ante del pleito contestado / debe ser denunçiado al vendedor el pleito o la contienda que sobre la cosa vendida es movido al conprador; e la ley que dise que el conprador debe seguir e fenesçer el pleito e apelar de la sentençia sy contra él fuere / pronunçiada e seguir la dicha apelaçion o la denunçia al bendedor; e la ley que dise que sy por iniuria el iuez al conprador fuere condenado o no seguir el tal pleito o lo non denunçiare, segund dicho es, / al bendedor, que el bendedor non sea tenido a la dicha obiçion nin de sanear la cosa bendida. Eso mesmo renunçio todos los drechos, leyes, fueros, usos, costunbres, estatutos, opiniones e deter- / minaçiones de dotores e cada uno d'ellos que a mi, el dicho Esteban, debian e podrian ayudar en qualquier manera contra lo sobredicho o cosa alguna d'ello e al monesterio e religion e conbento e priora e mon- / ias enpesca, e renunçio a la ley que dise que general renunçiaçion non vale. E yo, la dicha priora, otorgo por mi e por el dicho monesterio e convento e religion de monias, que he conprado de vos, el dicho / Esteban, la dicha meytad de rueda e molino de moler pan para el dicho monesterio e conbento por los dichos quinientos e çinquenta florines que vos, el dicho Esteban, de mi abedes resçevido, e que he / resçevido e resçivo la dicha posesion de la rueda e sus pertrechos e pertenençias e todas las otras obligaçiones e promisiones e renunçiaçiones de suso en esta escriptura contenidas. E / por todo lo que sobredicho es asy verdat, nos amas las dichas partes, rogamos a vos, Arnalt Gomes de Sant Sabastian, el moço, escrivano de nuestro sennor el rey, que de lo sobredicho fagades un / instrumento o dos o mas, e signados de vuestro signo los dedes al dicho monesterio e a la dicha priora e monias e a quien e quales de drecho fueren

pertenesçidos ordenados a bista e ordena- / çion de letrados, e a los presentes rogamos que d'ello sean testigos. D'esto son testigos que fueron presentes a esto que sobredicho es, espeçialmente llamados e rogados, Peru d'Alen e Pedro de Lavorda, maestros, / e Iuanicot d'Artaburu e Iuan d'Aragon, vesinos de la dicha villa de Sant Sabastian. Fecha e otorgada fue esta carta de bendida e conpra dentro en el dicho molino, a diez dias del mes de abril, anno del Nasçimiento del / Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçiento çientos (sic) e quareynta e ocho annos. E yo, Arnalt Gomes de Sant Sabastian, el Moço, escrivano e notario publico por nuestro sennor el rey en la su corte e en todos los sus / regnos e sennorios, que en uno con los dichos testigos fuy presente a todo lo que sobredicho es, por otorgamiento e mandado del dicho Esteban de Landaguibel, bendedor, e a pidimiento e requisicion de la dicha / priora, conpradora, fiz escrivir esta carta de conpra e benta, e por ende pusy aqui este mio acostunbrado syg-(signo) -no en testimonio de verdad. /  
(Firma) Arnalt Gomes, el Moço.

#### NOTA

a. En blanco, en el original.

## 56

1460 - julio - 15 ; Toledo

*Enrique IV confirma el privilegio dado por Enrique II en 1374, por el que se otorgaba al monasterio de San Sebastián el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar.*

A.C.S.B. Caja 2, n. 11, fol. 2r y 4v-5v. Carta plomaba notificativa, inserta en confirmación de los Reyes Católicos dada el 25-febrero-1491. Inserta a su vez, y por este orden, los siguientes privilegios: de Juan II, dado en Tudela de Duero el 15-marzo-1427; de Enrique II, dado en Valladolid el 30-junio-1374; de Juan I, otorgado en Burgos el 16-agosto-1379; y de Juan II, dado el 21-octubre-1426.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 23, p. 28.

Sepan quantos esta carta / de previlegio e confirmaçion vieren como yo, / don Enrique, por la graçia de Dios rey de / Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Sevilla, / de Zerdeña, de Murçia, de Cordova, de Murçia (sic), de Jaen, / del Algarbe, de Algeçira, señor de Vizcaya e de Molina, / vi una carta del rey don Juan, mi aguelo, que Dios / perdone, escripta en pergamino de cuero, / sellada con su sello de plomo

pendiente en / filos de seda, e otrosi una mi alvala, escrito en / papel e firmado de mi nonbre, fecho en esta guisa.

[Inserta, los siguientes documentos: números 33, 35, 49 y 50]

E agora, por quanto / por parte de las monjas e convento del dicho monasterio de San Bartolome de la villa de San Sebastian / nos suplicaron e pidieron por merced que les / confirmase la dicha carta de privilegio suso / yncorporada e la merced en ella contenida / y se la mandase guardar e cunplir. E yo, el sobredicho / rey don Enrique, por fazer bien e merced a las dichas monjas e convento del dicho monasterio / de San Bartolome de la dicha villa de San Sebastian, tuvelo / por bien, e por la presente les confirmo la carta de / privilegio e la merced en ella contenida, e mando que / les vala y les sea guardada asi e segunt que les valio e // fue guardada en tiempo del dicho rey don Juan, mi padre e / mi senor, que Dios de Santo Paraíso, e defiengo firme- / memento que alguno ni algunos non sean osados de / les yr ni venir contra esta dicha carta de previ- / legio e confirmacion que les yo fago ni contra lo en ella / contenido ni contra parte d'ello por se la / quebrantar o menguar en todo ni en parte d'ella en / algun tiempo ni por alguna manera, e a qualquier o quales- / quier que lo fiçiese o contra ello o parte d'ello fueren o vinieren, abran la mi yra / e demas pedianme<sup>a</sup> y la pena contenida en la dicha carta / de privilegio e confirmacion a las sobredichas / monjas e conbento del dicho monasterio de San Bartolome o a / quien su boz tubiere, todas las costas y danos / e menoscabos que por ende recibieren doblados. / Y demas mando a todos los juezes e ofiziales de la mi casa / y corte e chancilleria e de todas las ciudades e / villas e lugares de los mis reynos e señorios do / esto acaecière, ansi a los que agora son como los que seran / de aqui adelante e a cada uno d'ellos que se lo non / consientan, mas que les defiendan e anparen con es- / ta dicha merced que yo les ansi fago en la manera que dicha es, / e prendan de los vienes de aquel o aquellos que / contra ello fueren o passaren so la dicha / pena, e la guardar para fazer d'ella lo que la / mi merced fuere, e enmienden e fagan en- / mendar a las dichas monias del dicho monasterio / de San Bartolome o a quien su boz tobiere todas las costas / y danos e menoscabos que por ende reçivieren / doblados, como dicho es. E demas, por qualquier / o qualesquier por quien fincare de lo ansi fa- / zer e cunplir, mando al home que les esta dicha mi carta / de privilegio e confirmacion mostrare o su treslado / d'ella autoriçado en manera que faga fee que los enplaze / que parezcan ante mi en la mi corte doquier / que yo sea, del dia que los enplazare a quinze dias / primeros siguientes so la dicha pena a cada uno, a / deçir por qual raçon no cunplen mi / mandado. E mando so la dicha pena a qualquier escrivano / publico que para esto fuera llamado que dé al que se la mos- / trare testimonio signado con su signo porque yo sepa // en como se cunple mi mandado. E d'esto les / mande dar esta mi carta de privilegio escrito / en pergamino de cuero e sellado con mi sello de plomo / pendiente en filos de seda a colores. Dada / en la muy noble çivdad de Toledo, a quinze dias de / iullio, año del Naçimiento de Nuestro Señor Jesucristo de mill y qua- / troçientos y sesenta años. Va escrito entre renglones o diz / "nuestra". Yo, Diego Arias de Avila, contador mayor de nuestro / señor el rey e su secretario e escrivano mayor de los sus / privilegios e confirmaciones, la fize escrivir por su mandado. Alfonso Ysea. Diego Arias. [...], / dotor. Registrada. Albar Nuñez.

#### NOTA

a. Sic, por "pecharme".

1462 - agosto - 3 ; San Sebastián

*El convento de San Bartolomé libera de un censo de dieciocho maravedís la casa que Martín Pérez de Echazarreta, vecino de San Sebastián, poseía en la calle de San Vicente de la villa, y traspasa y reimpone el pago de esta misma renta sobre otra vivienda del citado Martín Pérez, sita en la calle de Santa María.*

A.C.S.B. Caja 7, n. 1. Copia simple del siglo XVI en cuatro folios de papel.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 324.

En el nonbre de Dios e de Sancta Maria, amen. Sepan quantos / esta carta e escriptura vieren como por razon que nos, el / conbento, priora y monias del monasterio de sennor Sanct Bartolome / de çerca la villa de San Sebastian, que esta sytuado en el termino / e iurisdicïon de la dicha villa, abemos e tenemos de reçebir / en ençenso por ençenso e tributo en e sobre una casa, çielo e / tierra, con sus entradas e salidas, que es en la dicha villa de San Sebastian, / en la calle de Sanct Vinçente, que se tiene, por la una parte, a la casa de / Martin Perez de Aguinaga, e por la otra parte a la casa de Ioan Martines / de Merclin, carniçero, e de Maria de Rivera, su muger, que es de vos, / Martin Perez d'Echaçarreta, vezino de la dicha villa, diez e ocho maravedis, / de a tres blancas e terçio de Castilla vieias el maravedi, en cada un / anno perpetualmente por siempre iamas, los quales dichos diez e / ocho maravedis vos, el dicho Martin Perez, abedes usado de dar e / pagar a nos, el dicho conbento, priora e monias e a nuestra voz / en nuestro nonbre en cada un anno por deuda d'ello al dicho conbento / del dicho monasterio, fecha por quien hera sennor e poseedor de la / dicha casa, e por quanto agora de presente vos, el dicho Martin Perez, / oy dia de la fecha de la presente carta e escriptura, conosco / vos ser tenido e deudor de los dichos diez e ocho maravedis de la dicha mo- / neda, como sennor e poseedor de la dicha casa e sus pertenençias, / sodes venidos al dicho monasterio, nos, el dicho conbento, priora e / monias del dicho monasterio, estando ayuntadas e congregadas en nuestro / cabildo en el capitulo del dicho monasterio, que es lugar acostunbrado / de nos yuntar e congregar por acordar e ordenar e trattar / e firmar cosas del serviçio de Dios e utilidad e provecho comun / del dicho monasterio e conbento e priora e monias d'él, espeçialmente // seyendo iuntas e presentes en el dicho capitolio, la canpana ta[nnida] / e a llamamiento de la dicha priora donna Graçia Martin de Marqui(n)a, priora / del dicho monasterio, e Maria de Yçeta, sotapriora, e Usana de / Gabiria, tesorera, e Graçia de Azconobieta,

sancristana, e Catalina / d'Asquiçu e Maria de Yquina e Ynesa de Çarauz e Joana de Cordo[va] / e Domenia del Andriquer e Catalina de Vayres e Maria Martin de / Ygueldo e Catalina Garçia de Guetaria e Nabarra de Lasalde, / todas monias profesas del dicho monasterio, e seyendo todo / el dicho conbento, priora e monias iuntas e congregadas segund / dicho es, nos avedes dado a entender que vos cumple aprovechar / de la dicha casa suso nonbrada, lindeada e declarada, e vos es / neçessario de la vender e que ninguno ni alguno no vos la quiere / conprar a menos que el dicho tributo e ençenso de los dichos / diez y ocho maravedis de la dicha moneda, que nos el dicho conbento, / priora e monias del dicho monasterio que sobre la dicha casa tenemos / e abemos a resçebir, lo alçemos e relaxemos franca e libre- / mente e que nos rogavades e pediades de graçia que relaxasemos / esenta e francamente el dicho tributo e çenso de los dichos diez / e ocho maravedis, que sobre la dicha casa suso lindeada e declarada nos / abemos e tenemos, e que vos nos asignavades e poniades / los dichos diez e ocho maravedis de çenso e tributo del cada un anno / por sienpre iamas sobre la casa en que vos, el dicho Martin Perez, / fazedes vuestra abitaçion e morada, que es en la dicha villa de San Sebastian, / en la calle de Sancta Maria, que se tiene, por la una parte, a la casas / de herederos de Domingo de Verrasoeta, defunto, e a las casa / de Maria de Urruneta e de Martiqui de Alçega, e, por la o- / tra parte, a la casa de herederos de Domingo d'Engomez, defunto, por ende // por ende (sic), nos, el dicho conbento e priora y monias del dicho monasterio / de Sanct Bartolome, condeçendiendo a las rogarias de vos, el dicho / Martin Perez, somos prestas e çiertas e plazenteras de / vos conplazer a vos, el dicho Martin Perez, e de relaxar franca e / libremente el dicho tributo e çenso que sobre la dicha casa vuestra de la / dicha casa de Sanct Viçente suso declarada e lindeada abemos / e tenemos, para que la dicha casa vos podades aprovechar, / vendiendo o enpenandola e faziendo d'ella e en ella a vuestro / plazer e propia e franca voluntad con esta condiçion: que vos, / el dicho Martin Perez, transpasedes, asegurades e nos pongades / los dichos diez e ocho maravedis del dicho tributo e çenso sobre la otra / dicha casa con su anparança e pertenençias que vos avedes en la dicha villa, / en do fazedes vuestra abitaçion e morada, que suso es lindeada, e la / dicha casa obliguedes a pagar los dichos diez e ocho maravedis del dicho / tributo e çenso en cada un anno por sienpre iamas. E yo, el dicho / Martin Perez d'Echaçarreta, publicamente e manifestamente, / de alta e biva voz, de mi propio querer, sin premia alguna, / otorgo e conozco que he transportado e transporto e pongo / e asigno los dichos diez e ocho maravedis de la dicha moneda en la dicha / mi casa e anparança en do fago mi abitaçion e morada / suso lindeada con todos sus derechos e pertenençias que ha / e debe e puede aver e le pertenesçen e deben e pueden / pertenesçer, la qual dicha casa con su conparança e derechos / e pertenençias, segun dicho es, obligo e someto a pagar los / dichos diez e ocho maravedis de la dicha moneda en cada un anno por / sienpre iamas, en la forma e manera que la dicha primera casa // vos los debia e estava somisa e obligada a vos los dar / e pagar a vos, el dicho conbento, priora e monias sobre- / dichas. E esta dicha transportaçion e sumision e obligaçion / susodichos vos he fecho e fago por la razon e causa / suso contenida en esta carta, e renunçio que la dicha casa / e anparança e derechos e pertenençias ni cosa ni parte / alguna d'ella non pueda vender ni enpennar, trocar ni cambiar / ni agenaar ni donar a persona alguna, a menos que sobre la dicha / casa e anparança e derechos e pertenençias mande pagar los / dichos diez e ocho maravedis en cada un anno perpetualmente / por sienpre iamas. Otrosy, renunçio que non pueda yr / ni venir ni passar contra lo que sobredicho es, ni alegar / razones ni exepçiones algunas en iuyzio ni fuera d'él ante / iuez alguno en tienpo alguno por

manera ni razon alguna contra / lo que dicho es, e sy lo fiziesse o tentase fazer, renunçio / que me non vala ni sea sobre ello oydo ante iuez alguno, çerca / lo qual e cada cosa e parte d'ello, yo, el dicho Martin Perez, re- / nunçio e parto de mí e de toda mi voz todas e qualesquier / leyes e derechos, fueros, usos e costunbres, franquezas e li- / bertades, privilegios, cartas e merçedes, constituciones, cautelas, / razones, exepçiones e toda razon e defension e re- / medio de ley e derecho incluso en el cuerpo del Derecho que contra / sean de las razones d'esta carta o de parte d'ellas, las quales / son o podrian ser en desatamiento d'esta carta contra vos, el dicho / conbento, priora e monias del dicho monesterio de Sanct Bartolome, / presentes e venideras susodichas, que me non valan // a mí ni a mis herederos e subçesores que la dicha casa e anparança / e sus derechos e pertenençias abran e heredaran en qualquier / manera. Otrosy, renunçio la ley e derecho en que diz que la / general renunçiaçion que ome faga, que non vala, salvo sy la / espeçial preçediere adelante con acorro e remedio del Derecho. / E nos, las dichas priora e monias e conbento del dicho monasterio / de Sanct Bartolome, por nos e por todas las otras monias / del dicho monasterio presentes e ausentes e por las por venir, otorgamos / que tomamos e reçebimos la dicha somission e obligaçion e promission / susodichos. E otrosy, de nuestro propio querer e propia e franca / voluntad, sin premia alguna, publicamente e manifestamente, / de alta e biva voz, por nos e por todas las otras monias del dicho mo- / nasterio presentes e por venir por siempre iamas, otorgamos / e conoçemos que abemos relaxado e relaxamos el dicho tributo / e çenso de la dicha casa que vos, el dicho Martin Perez, avedes en la dicha / calle de Sanct Vinçente suso contenida, declarada e lindeada / para agora e para syempre iamas. E damos e otorgamos / por libre e por quita del dicho tributo e çenso de los dichos diez e / ocho maravedis de la dicha moneda a la dicha casa e a los que la abran e / posseeran por la razon e causa suso contenidos e fincando- / nos en salvo el dicho tributo e çenso sobre la otra dicha casa / suso contenida. E renunçiamos que no podamos yr ni passar / contra lo que dicho es, de suso ni contra parte alguna d'ello en tienpo / alguno por alguna manera e sy lo fiziessemos, renunçiamos / que nos non vala ni seamos oydas en iuizio ni fuera d'él ni po- / damos aver recurso a la dicha primera casa ni en ella. E renunçiamos / la ley en que diz que la general renunçiaçion que ome faga, non // vala. E renunçiamos la ley e auxilio del Beliano que es en / fabla, en ayuda e favor de las mugeres en todo segun se en ella / contiene. E porque esto es verdad e non venga en duda, nos, / las dichas partes, otorgamos esta carta e lo contenido / en ella ante el escrivano publico yuso escripto, al qual rogamos / e requerimos que las faga e signe de su signo en dos contratos / e cartas de un tenor para cada una de nos, las dichas partes, el suyo. Fecha e otorgada fue esta carta en el dicho capitolio / del dicho monasterio de Sanct Bartolome de çerca la dicha villa / de San Sebastian a tres dias del mes de agosto, anno del Nasçimiento / del nuestro Salvador Iesu Christo de mill e quatroçiento e sessenta / e dos annos. D'esto son testigos que fueron llamados e / rogados: Domingo Martinez de Durango e Martin Iuan de Rivera, carni- / çeros, e Ioanot d'Escalante, sastre, vezinos de la dicha villa de / San Sebastian. E yo, Ioan Bono de Tolosa, escrivano del rey, nuestro / sennor, que Dios mantenga, e su notario publico en la su Corte e / en todos los sus regnos e en uno con los dichos testigos / fue presente a lo que sobredicho es, por otorgamiento e mandamiento / del dicho Martin Perez d'Echaçarreta e del dicho conbento, priora e / monias del dicho monasterio de Sanct Bartolome e a su pedimiento / e requisicion, fiz e escrivi esta carta e pusi aqui / este mio acostunbrado signo en testimonio de verdad. Ioan Bono./



1466 - julio - 18 ; Pamplona

*Domingo de Roncesvalles, canónigo y prior de la catedral de Pamplona, recibe a la comunidad de monjas del convento de San Bartolomé como integrante de la cofradía de Santa María de Pamplona.*

A.C.S.B. P. 29. Original en pergamino de 520 x 240 + 80 mm., redactado en letra bastarda navarra. Ostentaba sello de cera en pendiente de la catedral de Pamplona, del que sólo resta el vínculo en pergamino. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 56, n. 37.

Domingo de Ronçesvailles, canonigo et prior et obrero mayor de la iglesia katedral de la çuidad de Pomplona, a nuestras amadas et devotas religiosas dona Gracia Martiniz de Marqui(n)a, priora, Katherina d'Asquiçu, Ma- / ria Periz de Guetaria, Maria d'Oqui(n)a, Maria de Lanz, Iohana de Sant Sabastian, Catherina Garcia, Navarra de Lassalde, Theresa de Ayerdi, Maria Martin de Berrasoeta, Maria Gasteyz de Erna(n)i, [...]ª de Vildayn et / [...]º de Maila, monias proffessas del monasterio de Sant Bartholomeo, çerca la villa de Sant Sabastian, en el arciprestado de Guipuzcoa del obispado Pomplona, e a las otras monias et religiosas del dicho monasterio qui por tiempo / seran, salud et caridad en Dios eternal "in perpetuum". Por buen deseo viene en quanto deseades entrar et seer confradressas en la [sancta] confraria de la dicha iglesia katedral, madre nuestra et vuestra, et su consorte et seer parçoneras en / las graçias, indulgencias et privilegios de los papas, romanos pontiffices et otros prelados a eilla concedidos, fechos, dados et otorgados, et las continuas oraciones, almosnas et rogaciones et bien fechos de aqueilla no podemos denegar lo que iustamente et con ardor / de devocion se nos pide en hora et provecho vuestros et salvacion de vuestras animas. Por tanto, atendido que vuestro buen zelo et devota industria de santa religion et honestad de buenas costunbres et las otras non pocas virtudes de que Nuestro Sennor vos [otorgo], decoro / et insigno, que non sen razon a esto nos persuaden et induzen, para que vuestras devotamente prossequientes con titulo de drecho decoremus et hornemos et assi a fin que vuestra fe et sincera devocion con loable testimonio crezca en lo que concierne et atayne / vuestro loable appetito, por causa et intuycion de las cosas sobrescriptas et otras d'eillas devergentes et resultantes et se podrian elliminar, inferir et colegir, al consorto de los confrades de la dicha alma iglesia llamada de antiguedad confraria de Sancta Maria de / Pomplona, et todos sus privilegios, gracias et libertades, indulgencias, oraciones et bien fechos por los sobredichos papas, prelados, arçobispos et obispos de buena memoria dados et otorgados et quantos se daran et otorgaran et son fechos et se fazen et faran en adelante fasta / la fin del mundo, favorablement certificado de vuestras virtudes et vuestro loable testimonio, vida honesta et conversacion, vos

agregamos, tomamos e reçebimos a vos, las dichas religiosas et las otras proffessas et non proffessas del dicho monesterio que por tienpo seran, / salvant la almosna del entratico de la dicha honorable confraria que devran et seran tenidas dar si podran et vosotras ser [verdaderas] familiars et continuas comensales et confraderas de la dicha sancta confraria et parçoneras de lo sobredicho et / de las almosnas et caritativos subsidios que se fazen, son fechos et faran como dicho es. Realmente et con debido efecto recebimos por las presentes a que d'eillos et d'eillas vos gozeys en vida et muert segunt de drecho et loable costumbre antiguo / aprobado et en drecho verso se observa et [...], queriendo que d'aqui adelant las nuestras hermanas et confraderas de las dichas iglesia et confraria et parçoneras de los bien fechos et lo al que dicho es, vos gozeys todas iunta et divisament perpetualment, / aun en tienpo de qualquier interdicho appuesto o por poner por los obispos de Pomplona, sus vicarios generales et oficiales qualesquier o sus susçesores que por tienpo seran, de las honras et graçias de la dicha confraria et otros patrocinios et ayudas / podreys asir et ajudarvos, hobiendo a nos et nuestros sucesores cada que necessario vos sera et conplidero con devida fuerça recurso qui en iunto poderos a vos sobre eillo, et loamos possible utilment et favorable prosseguir Dios mediante, nos offrece- / mos et entendemos favorecer por obra et efecto fraternalment et con caridad en sus tienpos oportunos sobredichos. En fe et en testimonio de las quales cosas sobredichas et cada una d'eillas, fizimos fazer las presentes letras por notario publico apostolico infrascripto, / et seillar en pendient de nuestro seillo en cera vermeia a maor conplimiento. Dada en la ciubdad de Pomplona, enpues la bien aventada factura de la grand campana de la dicha iglesia katedral e su solemnidad, dizeocho dia del mes de iullio, anno / de la Navidad de Nuestro Sennyor Ihesu Christo mil quatrozientos sexanta et seys. Notarius Iohan Illarraçu (firma)./

#### NOTAS

- a. En blanco, en el original.
- b. En blanco, en el original.

1470 - septiembre - 4 ; Usúrbil

*Miguel Ochoa de Ochoa, Juango, su hijo, Juan Ochoa de Galardi y García de Galardi, vecinos de Usúrbil, se obligan a ayudar al monasterio de San Bartolomé en los pleitos que le pudieran acaecer, así como a reconocer para siempre todos los bienes pertenecientes a dicho convento y contribuir a recaudar sus rentas si fuera necesario.*

A.C.S.B., caja 2, n. 10. Carta de obligación. Original en dos hojas de papel, redactadas en letra cortesana. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 288, n. 97.

En la villa de Velmonte de Usurbil, martes, quatro dias del mes de setiembre, anno / del Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta / annos. Este dia en la dicha villa, en presençia de mi, Martin de Ysturiçaga, escriba- / no de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus / regnos e sennorios, e de los testigos de yuso escriptos, seyendo presente Miguel de Fa- / gola, vesino de la villa de San Sabastian, en nonbre e commo procurador que dixo ser / de la priora, monias e conbento del monesterio de Sennor Sant Vartolome de çerca / la dicha villa de San Sabastian, vinieron e paresçieron y presentes Miguel Ochoa / de Ochoa e loango de Ochoa, su fiio, e Ioan Ochoa de Galardy e Garçia de Galardy, todos / vesinos de la dicha villa de Velmonte de Usurbill, e rasonaron e dixieron que commo / el dicho Miguel de Fagola sabia o devia saber, entre la dicha priora, monias e / conbento del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome, de una parte, e entre / ellos de la otra, abia pasado e paso çierto contrabto de obligaçion e asegura- / miento por e en fieldad e presençia de Iohanes de Ronçesvalles, escrivano otrosy / del dicho sennor rey, vesino de la dicha villa de San Sebastian, por el qual dicho con- / trabto dixieron que la dicha priora e monias se obligaron de les ayu- / dar e defender en todos sus pleitos e contiendas e negoçios que les ocurrie- / sen e de contribuir e heredar en uno con ellos en las costas e dannos e menos- / cabos que en los tales dichos pleitos e negoçios que les asy ocurrieren fisiesen / e les recresçiesen e que asy mesmo por su parte a la ora que el dicho contrab- / to paso, fue fecho çierto aseguramiento e obligaçion que no tan con- / plidamente commo lo devieran de faser es contra la dicha priora e monias, / segund todo ello dixieron que mejor e mas conplidamente paresçia por / e en fieldad e presençia del dicho Ioanes de Ronçesvalles. Por ende, los / dichos Miguel Ochoa e loango, su fiio, e Ioan Ochoa de Galardy e Garçia / de Galardy e cada uno d'ellos, dixieron que porque estava en rason que / pues la dicha priora e monias se obligaron de les, commo dicho es, a ellos ayu- / dar e defender en todos e qualesquier sus pleitos e devates e contiendas / e de con ellos contribuir en las costas que en los tales dichos pleitos, commo / dicho es, fisiesen e les recresçiesen, que por el consiguiente ellos es contra // la dicha priora e monias e conbento fisiesen e otorgasen otra semeiante obligaçion, / dixieron que ellos e cada uno d'ellos de su propia e agradable voluntad e avtoridad, / syn premia nin costrenimiento nin mandamiento alguno que les fuese fecho, se obligavan e obligaron en uno / con todos sus bienes muebles e rayses, avidos e por aver, de a la dicha priora e mon- / ias e conbento del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome, agora e en todo tiempo del / mundo para syenpre iamas, les favoresçer e ayudar en todos e qualesquier sus plei- / tos, devates e contiendas que a presente han e tienen o en adelante tobieren con qual- / quier o qualesquier persona o personas, asy ommes commo mugeres, eclesyasticos e se- / glares, asy personas syngulares commo conçeios e unibersidades de qualesquier / condiçiones e iuridiçiones que sean o ser puedan, por sy e sus personas e bienes / a todo su leal poder, e de les anparar e defender en todos los tales dichos sus plei- / tos e negoçios e en qualesquier nesçesydades que les venieren e ocurrieren para / ora de pleito o contienda que con qualesquier persona

o personas ayan e tengan o tu- / bieren de aqui adelante, e de les non faltar d'ello nin les dexar indefensos e de contri- / buyr e heredar e pasar su rata parte de las costas, dannos e menoscabos que en / los tales dichos pleitos e contyendas e debates e en seguimiento e prosecucion d'ellos a la / dicha priora, monias e conbento del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome les venieren / e recresçieren e fisieren, en tanta parte e en tanto grado commo las dichas priora / e monias se obligaron por el dicho loan de Ronçesvalles de en uno con ellos contri- / buyr e heredar en las dichas costas que a ellos en sus pleitos, devates e contyendas / les recresçieren e venieren en seguimiento de los dichos sus pleitos e negoçios. E de- / mas de lo susodicho, dixieron que se obligavan e obligaron, en uno con todos los / dichos sus bienes, de a todo su poder les faser cobrar e recavdar todas quales- / quier rentas, cosas e bienes al dicho monesterio e conbento en qualquier manera pertenes- / çientes, e de al dicho conbento e monesterio en todo el tiempo del mundo para iamas / de conosçer sus rentas e drechos que en qualquier o qualesquier lugares e tierras tengan / o tobieren de aqui adelante, e de les, commo dicho es, ayudar e anparar e defender / de todas e qualesquier persona o personas e conçeios e universydades que syn / rason les quisyere faser o tentar. Para lo qual todo asy tener, guardar e conplir // e pagar, dixieron que se obligavan e obligaron en uno con todos los dichos sus / bienes, renunçiendo e partyendo de sy e de toda su ayuda e favor todas e quales- / quier leyes, fueros, drechos, usos e costunbres, franquesas e libertades que contra lo / que sobredicho es son o podrian ser en qualquier manera e por qualquier rason, aunque las / tales dichas leyes aqui non sean espaçificadas, e que davan e dieron todo su / libre, llenero, conplido e vastante poder a todos e qualesquier alcaldes, merinos, prevos- / tes, iurados, iustiçias e otros qualesquier executores de qualesquier condiçiones / e iuridiçiones que sean o ser puedan para que todo lo por ellos e por cada / uno d'ellos de suso dicho e otorgado les costringan e apremien a tener / e guardar e conplir, e que en espeçial renunçiabán e renunçiaron la ley en / que dis que general renunçiaçion que omme faga non vala, sobre que dixieron / que otorgavan e otorgaron carta de contrabto e obligaçion firme a vista e orde- / naçion de letrados qual paresçiese, sygnado del signo de mi, el dicho escrivano, e que / yo, el dicho escrivano, pudiese refaser e hemendar el dicho contrabto e obligaçion una, / dos e mas veses, e poner en él todas e qualesquier firmesas e renunçiaçiones / que para validaçion de lo susodicho conpliesen, non mudando, annadiendo nin / mengoando en sustançia. Para lo qual todo que dicho es asy tener, guardar e conplir / e faser e non yr nin benir nin faser yr nin benir en contra por sy mesmos / nin por otro alguno en ningun tiempo, dixieron que se obligavan e obligaron / en uno con todos los dichos sus bienes muebles e rayses, avidos e por aver, e que / d'ello mandavan e mandaron a mi, el dicho escrivano, faser carta de contrabto e obligaçion fir- / me. E a mayor conplimiento, por mayor seguridad de la dicha priora, monias e conbento / del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome, de su propia voluntad e avtoridad, / syn premia nin costrenimiento alguno que les fuese fecho, dixieron los dichos Miguel / Ochoa e loango, su fiio, e loan Ochoa e Garçia de Galardy e cada uno d'ellos, / que iuravan e iuraron a Dios e a Santa Maria e a la sennal de la Crus (cruz), en que / ellos e cada uno d'ellos corporalmente con sus manos diestras tannieron, / e las palabras de los Santos Evangelios, doquier que son que ellos e cada uno d'ellos / bien, fiel, leal e verdaderamente, syn encubierta nin cavtela alguna<sup>a</sup>, ternian, guar- / darian, cunplirian e pagarian todo lo por ellos e por cada uno d'ellos sobre la // dicha rason de suso dicho e otorgado, e que non yrian nin bernian nin farian yr nin be- / nir contra ello nin contra cosa alguna nin parte d'ello en ningund tiempo del mundo por sy / mesmos nin por otras ynterposytas personas, so pena de periuros e ynfames e fee- / mentidos

e personas de menosvaler, e que d'esto mandavan faser carta de iuramen- / to firme. E de como los dichos Miguel Ochoa e loango, su fiio, e loan Ochoa e Garçia fisieron / e otorgaron el dicho contrabto e obligaçion e el dicho iuramento, el dicho Miguel de Fagola, / en nonbre e como procurador que dixo ser del dicho conbento e monesterio de Sennor / Sant Bartolome e pora en su salva e guarda, pidio a mi, el dicho escrivano, testimonio syg- / nado con mi sygno. D'esto son testigos que fueron presentes llamados e rogados / para lo que dicho es, Lope Lopes de Sarobe, varbero, e Symon de Arraçayn e don Gon- / çalo de Sarobe, clerigo, vesinos de la dicha villa de Usurbill. E yo, el dicho Martin de / Ysturiçaga, escrivano e notario publico susodicho del dicho sennor rey en la su / corte e en todos los sus regnos e sennorios, que en uno con los dichos testigos a / todo lo que dicho es presente fuy, de otorgamiento de los dichos Miguel Ochoa e loango, su fi- / io, e loan Ochoa e Garçia de Galardy, e de ruego e pedimiento de la dicha priora, monias / e conbento del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome, fis escrivir este presente instru- / mento de contrabto e obligaçion. E non enpesca por lo que va raydo sobrescripto o dis "ocurrie- / ren" e en otro lugar o dis "en" e en otro lugar escripto entre reglones o dis "alguna" / e en otro lugar raydo sobrescripto o dis "barbero", non enpesca, que yo, el dicho escrivano, lo / hemende, e por ende fis aqui este mi sig- (signo) -no en testimonio / de verdad. /

(Firma) Martin de Ysturiçaga.

#### NOTA

- a. "Alguna", sobrelineado.

1481 - marzo - 29

*La reina Isabel "la Católica" ordena a sus contadores mayores que hagan expedir cartas de privilegio en favor de las personas beneficiarias de situados sobre las rentas reales.*

A.C.S.B. Caja 11, n. 2. Albalá copiado inserto en carta de confirmación y privilegio de los Reyes Católicos del 11-7-1491, a su vez reproducida en copia simple del siglo XVI.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 25.

Yo, la reyna, a vos, / los mis contadores mayores. Vien sabedes commo del situado e salvado que el rey mi sennor / e yo mandamos dexar e dexamos en estos nuestros reynos por nuestras cartas / declaratorias que mandamos fazer e fizimos en las cortes de la muy noble e / muy leal çibdad de Toledo en el anno que paso de mill e quatroçientos e ochenta / annos, a petiçion de los procuradores de las çibdades e villas de los dichos nuestros / reynos e con acuerdo de algunos perlados prinçipales e de los grandes de los / dichos nuestros reynos, mandamos por las dichas nuestras cartas declaratorias que / el situado e salvado que nos asi dexamos fuese pagado a las personas que lo / avian de aver, de las mismas rentas donde estaba sytuado e salvado, con- / viene a saver, el dicho anno pasado de ochenta, por las dichas declaratorias, e / este presente anno de mill e quatroçientos e ochenta e un annos e dende en ade- / lante, por virtud de nuestras cartas de previlleios que les seran dadas, selladas / con nuestro sello de plomo e librada(s) de los mis contadores mayores, atento el / thenor e forma de las pesquisas que el dicho rey mi sennor e yo mandamos fazer / para saver lo que del dicho sytuado e salvado copo e se pago en las dichas rentas / los annos que pasaron de mill e quatroçientos e setenta e siete e setenta e ocho e / setenta e nueve annos o qualquier d'ellos que escogiere el duenno del prebilleio, segund / que todo más largamente esta asentado en los mis libros que vosotros tenedes. / E porque mi merçed e voluntad es que luego se den e libren mis cartas de prebilleios de qual- / quier situado e salvado de iuro de heredad e de por vida que qualesquier personas / ayen de aver por las dichas declaratorias, por [las que] yo vos mando que del dicho situado / e salvado otenido en las dichas declaratorias, luego que fueredes requeridos / por las partes a quien toca, dedes e libredes mis cartas de prebilleios a cada // una de las dichas partes contenidas en las dichas declaratorias, conforme / a lo contenido en las dichas pesquisas por virtud d'este mi albala, syn pi- / dir ni esperar para ello otro mi alvala ni mandamiento, los quales dichos / prebilleios dados e librados, para que por virtud d'ellos los recudan e / fagan recudir este dicho presente anno e dende en adelante en / cada un anno con las quantias que hovieren de aver sytuados en las / mismas rentas donde por virtud de los primeros previlleios solian / estar, e en qualquier o qualesquier d'ellos, con las facultades que pri- / meramente los tenian por los primeros prebilleios, tanto que non tengan / los prebilleios que asi dieredes facultad de repartimiento ni de carta / ni llave ni para que ayen de ser ni sean primero pagados que los que / fueron dados e librados antes d'ellos, e otrosi para que los tengan / con facultad de los que fueron de iuro de heredad, que por sola su / renunçiaçion o renunçiaçiones o de quien d'ellos oviere cabsa, / puedan renunçar o traspasar segund el thenor e forma e con / las facultades del dicho situado e salvado e que por sola su re- / nunçiaçion o renunçiaçiones, syn vos traer ni mostrar otro mi / albala ni mandamiento, quitedes e restedes de los mis libros a la tal / persona o personas o a los que d'ellos ovieren cabsa, el tal sytuado / e salvado de iuro de heredad que asi en ellos tovieren asentados, e lo / pongades e asentedes en ellos a quien los asi renunçiaeren e / traspasaren, para que los ayen e tengan con las dichas facultades e segund e / en la manera que de suso se contiene, e los dedes e libredes mis cartas de pre- / villeios segund e por la forma e manera que se contienen en las / leyes y hordenanças que cerca d'esto el dicho rey mi sennor e yo fizimos / en las dichas cortes de Toledo el anno pasado de ochenta, lo qual fazed e / cumplid trayendo vos primero a rasgar las cartas e / confirmaçiones que del dicho sytuado e salvado tenian las dichas / personas contenidas en las dichas declaratorias como los que d'ellos o- / vieren cabsa e las otras personas en quien asi se renunçiaeren / e traspasaren, como dicho es, que ayen de gozar e gozen de la dicha situaçion / del tienpo de la data de los prebilleios

que primeramente tenian del / dicho situado e salvado contenido en las dichas declaratorias, no en- / vargante que agora e de aqui adelante se les den prebilleios de / nuevo del dicho sytuado e salvado. Las quales dichas cartas de / prebilleios que asi dieredes e libraredes en la forma susodicha, mando // al mi chançiller e notarios e a los otros ofiçiales que estan a la tabla / de los mis sellos, que libren e pasen e sellen sin envargo ni contrario alguno, / lo qual vos mando que asy fagades e cunplades syn les descontar de las / dichas merçedes que les quedan chançilleria ni diezmo de tres ni de quatro annos e / syn que vos ni ellos non les ayades de llevar derechos algunos por los pre- / villeios que les dieredes por virtud d'esta mi albala e por las dichas decla- / ratorias e pesquisas, lo qual vos mando que asy fagades e cunplades / e fagan e cunplan comoquier que de los dichos prebilleios e de las confirmaçiones / d'ellos que asy avedes de rasgar, non tengades asyento ni memoria / en mis libros, por quanto yo soy vien çierta que los tales libros non se pueden / aver e se perdieron por los movimientos e escandalos acaçidos en estos mis / reynos. E otrosi vos mando que de las quantias que les quitaren non se faga / minçion en los prebilleios que les dieredes ni quede treslado ni asyento / en los mis libros de los prebilleios que ante thenian e se rasguen, ca toda- / via es nuestra merçed e voluntad que todo lo contenido en esta mi albala se goarde e cunpla por quanto asi cumple a mi serviçio. E sy por lo asy fazer / e por eçeder en ello de la orden acostunbrada en el estilo de los / prebilleios, alguna culpa o cargo o negligençia pudiese ser cargada / contra vos o contra vuestros vienes, por este mi albala relieve d'ellos / a vos e a vuestros vienes e herederos e subçesores. E sobre esto ni sobre parte d'ello / no atendades ni atiendan otro mi albala ni mandamiento ni segundo / iusion por quanto esta es mi final yntençion e deliverada voluntad. E non / fagades ende al. Fecho a XXIX dias del mes de março, anno del Nasçimiento del nuestro Salvador / Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e un annos. Yo la reyna. Yo, / Fernando Alvarez de Toledo, secretario de la reyna nuestra sennora, la fiz escribir por / su mandado.

## 61

1484 - junio - 4 ; Córdoba

*Los Reyes Católicos confirman el privilegio otorgado por Enrique IV en 1460, que a su vez confirmaba otro de Enrique II del año 1374, por el que se concedía al monasterio de San Bartolomé el derecho a percibir anualmente mil maravedís del diezmo de la mar.*

A.C.S.B. Caja 2, n. 11, fol. 1v-2r y 5v-6v. Carta plomada notificativa. Inserta en confirmación de los Reyes Católicos, dada el 25-febrero-1491. Inserta los siguientes privilegios: de Enrique IV (1460-julio-15); de Juan II (1427-marzo-15 y 1426-octubre-21); de Juan I (1379-agosto-16); y de Enrique II (1374-junio-30).

(Sepan quantos)<sup>a</sup> esta carta de / privilegio e confirmacion vieren como nos, // don Fernando e doña Ysavel, por la graçia de Dios / rey e reina de Castilla, de Leon, de Aragon, de / Secilia, de Toledo, de Valençia, de Galiçia, de Mallorca, / de Sevilla, de Zerdena, de Cordoba, de Cor- / zega, de Murçia<sup>b</sup>, del Algarbe, de Argeçira, de Gibralt- / tar, conde e condessa de Barzelona e señores de / Vizcaya e de Molina, duques de Atenas e / de Neopatria, condes de Ruisellon, de Zerdania, / marqueses de Oristan e de Goçiaño, / vimos una carta de privilegio e confirma- / çion del señor rey don Enrique, nuestro hermano, que / santa gloria aya, escripta en pergamino de / cuero e sellada con su sello de plomo pendiente / en filos de seda de colores, librada de los sus con- / tadores mayores e de otros sus ofiçiales de la su casa, / fecha en esta guisa.

[[Inserta los siguientes documentos: Números 33, 35, 49, 50 y 56]]

E agora, por quanto por parte / de las monias e convento del dicho monasterio de San Bartolome / de la villa de San Sebastian nos fue suplicado e pedido / por merced que les confirmasemos la dicha carta de / privilegio e confirmacion de suso yncorporada / e la merced en ella contenida e ge la manda- / semos confirmar, guardar e cumplir, e nos, los / sobredichos rey don Fernando e reina dona / Ysavel, por facer bien e merced a las dichas monias / e convento del dicho monasterio de San Bartolome de San Sebastian, / tobimoslo por bien, e por la presente les confirma- / mos la dicha carta de privilegio e la confirmacion e la merced / e facultad en ella contenida, e mandamos que les vala e les sea guardada / asi e segun que les valio e fue guardada en tiempo / del dicho señor rei don Enrique, nuestro hermano, / que santa gloria aya. E defendemos firmemente / que ninguno ni algunos non sean osados de les yr / ni pasar contra esta dicha carta de pre- / vilegio e confirmacion que les nos ansi faze- / mos, ni contra lo en ella contenido ni contra parte / d'ello por ge la quebrantar o menguar en todo nin / en parte d'ella en algun tiempo ni por alguna manera, e a qual- / quier o qualesquier que lo fiçiesen o contra ello o con- / tra cossa alguna o parte d'ello fueren o vinieren, abra / la nuestra yra e demas pecharnos y a la pena conte- / nida en la dicha carta de privilegio e confir- / macion e a las sobredichas monjas e conben- / to del dicho monesterio de San Bartolome o a quien / su boz tubiere, todas las costas e daños e menos- / cabos que por ende reçibieren doblados. E / demas, mandamos a todas las justizias e ofiçiales // de la nuestra casa, corte e chancilleria (e) de todas las çivdades / e villas e lugares de los nuestros reinos e señorios / do esto acaesçiere, ansi a los que agora son como a los / que adelante seran e a cada uno d'ellos que ge lo non / consientan, mas que lo defiendan e amporen / con esta dicha merced que nos bos ansi fazemos en la manera que / dicha es, e que prendan en bienes de aquell o aquellos que contra / ello fueren o pasaren por la dicha pena e la guarden para façer / d'ella lo que la nuestra merced fuere, e que emienden e fagan / emendar a las dichas monjas e convento del dicho monesterio / de San Bartolome o a quien su boz tubiere de todas las cos- / tas e daños e menoscavos que por ende rescevieren dobla- / dos, como dicho es. E demas, por qualquier o qualesquier / por quien fincare de lo ansi façer cumplir, mandamos al / ome que les esta dicha nuestra carta de previlegio y confir- / macion mostrare o el treslado d'ella autoriçado en manera / que faga fee, que los emplaçe que parescan ante nos en la / nuestra corte doquier que nos seamos, del dia que los emplaça- / re fasta quinze dias primeros siguientes so la dicha pena a cada / uno, a decir por qual raçon no cumplen nuestro mandado. E man- / damos so la dicha pena a qualquier



escrivano publico que para esto / fuere llamado, que dé ende al que la mostrare testimonio sig- / nado con su signo porque nos sepamos en como se cumple nuestro mandado. E d'esto mandamos dar esta carta de previ- / legio e confirmacion escripta en pergamino de cuero e sella- / da con nuestro sello de plomo pendiente en filos de seda / a colores. Dada en la ciudad de Cordova, año del Nacimiento de Nuestro Salvador Je- / suchristo de mill y quatrocientos e ochenta y quatro años. / Yo, Fernant Alvarez de Toledo, secretario del rey e de la reyna, / nuestros señores, e yo, Gonçalo de Baeça, contador de las rela- / ciones de sus alteças e registrador del oficio de la escrivania / mayor de los sus previlexios e confirmaciones, la ficimos / escribir por su mandado. Fernant Alvarez. Gonçalo de / Baeça. Antonio, doctor. Roderico, doctor. Fernant Alvarez. / Antonio, doctor. Concertado por el licenciado Garcia. Concertado. /

Assentosse esta carta de privilegio e confirmacion del rey / e de la reyna, nuestros senores, en los sus lybros que tienen // los sus contadores mayores en la / ciudad de Cordoba, a ocho dias del mes de iunio, / año del nascimiento de Nuestro Senor Jesuchristo / de mill y quatrocientos e ochenta e quatro años. / Gonçalo Ruiz. Garcia. Diego Rodriguez. Sin chançille- / ria, porque es limosna.

#### NOTAS

- a. Falta en el original.
- b. Falta: "de Jaen".

## 62

1484 - junio - 6 ; San Sebastián

*Poder otorgado por el concejo de San Sebastián a sus alcaldes y jurados mayores para que puedan vender tierras concejiles en pública almoneda, a fin de subvencionar las necesidades de la villa.*

A.C.S.B. P. 49. Carta de poder. Copia inserta en carta de venta realizada el 17 de octubre de 1484.

Sepan quantos esta carta de poder vieren commo nos el conçeio, alcaldes, prevoste, iurados, regidores, / ofiçiales e omes buenos de la villa de San Savastian, que estamos iuntos en conçeio general en el çimiterio detras de la yglesia de Sennora Santa Maria de la dicha villa, las prinçipales puertas de la dicha villa çerradas e la campana tanida segund que lo abemos de uso e de costunbre de nos iuntar a

conçeio, espeçial / e nonbradamente seyendo e estando presentes en el dicho lugar e conçeio Martin Peres de Lascoayn e Domingo Lopes d'Ernialde, alcaldes ordinarios en la dicha villa e su terretorio e iuridiçion este presente anno, e Miguel Ochoa d'Olaçaval e Ochoa Martines d'Ibarvia, iurados mayores, fieles del dicho conçeio este dicho anno, e Miguell Martines d'Engomez, prevoste de la dicha villa e su termino e iuridiçion por el rey e la reyna nuestros sennores que Dios mantenga, e Rodrigo d'Engomez e Amado de Alquiça, guardas de los puertos, e Iuanycod de Ronçesvalles e Pero Ruys de Santander e Domingo d'Ernialde e Martieco d'Arzac e Martino del Rio e Estevan d'Amasa e Martin d'Ola- / çaval, iurados menores, sus aconpanados de los dichos iurados mayores, e Iuan de Liçarraga, mayoral de la confadria e confadres de Sennora Santa Catalina, que son del ofiçio de mar, el bachiller Iuan Martines de Unanue e Amado Martines d'Engomez e Iuan d'Elagurris e Domingo de Patris, mayores de la confadria e confadres / de Sennor Sant Nicolas, e el bachiller Iuan Sanches d'Elduayen, alcalde mayor de la probinçia, e Iuan de Laredo, mayoral de la confadria e confadres de Sennor Sant Pedro, e Martin de Segura e Pedro d'Echave e Pedro de Segura e Amado Ochoa d'Olaçaval e Martin Ochoa d'Ochoa e Adam d'Ateasu e Iuan Bono de Durango e / Martin Bono d'Oquendo e Martin Peris de Villdayn e Anton Gomes e Martin Iuan de Ribera e Iuan d'Igarrola, escrivano, e Pedro d'Aranburu, maestre, e Iuan d'Abarrizqueta e Martin Ramos de Salvatierra e Domingo de Quexo, menor de dias, e Martin d'Ibarrola, dicho "Gorrincho", e Arnald Gomez e Cristobal de Gomez e Marcoaniz d'Ernialde e / Iuan de la Busca e Iuan de Horde e Ochoa Martines de Çaraeta, e Pedro d'Arviça, pescador, e Pedro d'Arviça, dicho "Pero Chapel", e Pedro d'Arraçayn e Vidao Amozolero e Iacume de Garraça e Domingo d'Arraçayn e Domingo d'Arraçayn e Domingo d'Arraçayn (sic) e Martino d'Aguirre e Iuan de Garris e Martin d'Aluse e Pedro d'Urresti e Iuanycod / de Uçarraga e Iuan Martines de Lasarte e Nicolas de Sagastiçar e Pedro d'Aranguren e Ochoa Peris de Paris e Pedro d'Orcayon e Martino d'Olarreaga e Pedro de Balinase e Martin d'Uharce e Domingo de Verrasoeta e Miguel Peris d'Oyanguren e Iuan de Veydaçar, e grand partida del pueblo e comunidad de la dicha villa / d'el, con que han de veer e regir la fazienda del dicho conçeio, estando iuntos a conçeio por ordenar e trabtar cosas que sean a serviçio de Dios e del rey e la reyna, nuestros sennores, e pro e meioramiento de la dicha villa e de los abitantes en ella, vista la grand nesçesidad e premia en que la dicha villa esta / por los grandes travaios e tienpos que han ocurrido a los abitantes en ella por causa de la pestilençia e fuego que en ella ha ocurrido e la carestia del pan e otras probisiones e para pagar las devdas en que la dicha villa esta endevdada e para acabar el hedefiçio de çiertos molinos / que por dicho conçeio estan començados tras la yglesia de Sennor Sant Savastian el Vieio, e porque para ello es nesçesario a la dicha villa e a los poblantes en ella se aprovechar de sus terminos e iuridiçiones e todos iuntos non podriamos entender en el dicho caso e / en lo que çerca ello cunple e es nesçesario para adelantar el provecho comun e tener e dar forma para pagar las dichas devdas e sallir de las dichas nesçesidades, otorgamos e conosçemos que fazemos, ponemos e ordenamos e estableçemos por nuestros ciertos drechos e legitimos / e non dubdosos procuradores, en la mejor via e manera que podemos e debemos de derecho e de fecho, a los dichos Martin Peris e Domingo Lopes, alcaldes, e Ochoa Martines e Miguell Ochoa, iurados mayores, a los quatro en uno e a cada uno d'ellos por sy e por el todo "yn solidum", en tal manera que la condiçion de / uno non sea mayor nin menor que la del otro, nin la del otro que la del otro mostrador o mostradores que seran d'esta presente carta de poder, e lo que por uno d'ellos fuere començado que por los otros pueda ser acabado, mediado e difinido. A los quales dichos nuestros procuradores e a cada uno d'ellos "yn soli- /

dum” e en todo en la manera que dicha es, damos e otorgamos, dexamos e delibramos todo nuestro libre, llenero, conplido e bastante poder, con libre e general administracion e segund e en aquella mejor forma e manera que lo nos abemos e debemos e podamos aver de derecho e de fecho, para que por / nos e en nuestro nonbre puedan vender todas e qualesquier tierras e montes e tierras yermas, labradas e por labrar, e arenales e uhertas que por nos se ayan dado a sienso o encomienda, asi a personas singulares como otros qualesquier a nos pertenesçientes e / pertenesçer devientes en qualquier manera e por qualquier razon en nuestra iuridiccion, eçeptando los terminados de la Urumea e Epela, a qualquier o qualesquier persona o personas e por el persono o personos que con los tales conpradores se abenieren e ygalaren, asy l'arboleda / a cargas commo a destaio commo en otra qualquier manera que con los tales conprador o conpradores acordaren, con tal que las tales vendidas se ayan de fazer e fagan en el almoneda publica segund e por la via e forma que se suele arrendar e poner / la renta de la sysa de la dicha villa, e para que puedan tomar segurança o seguranças que los persono o personos que asy fueren tasadas asy las tierras commo las arboledas de lo que asy montaren, e tomar pago o pagos e que puedan otorgar carta e cartas de pago / e fin e quitamiento de los persono o personos que asy montaren e puedan entregar e dar a los tales conprador o conpradores las tales tierras e arboledas franca e libre e quitamente con sus terminos, entradas e sallidas segund e por la forma que nos e otros por / nos las ayamos poseydo, e se puedan obligar a ge las fazer buenas, sanas e valiosas para que les non puedan ser quitadas nin sacadas tanto por tanto nin en otra manera alguna nin por mas nin por menos nin por otra razon alguna, salvo que / todavia sean e finquen para los tales conprador o conpradores. E otorgamos e prometemos de sienpre fazer buenas, sanas e valiosas las tales vendida o vendidas que los dichos procuradores e cada uno d'ellos asy fizieren e otorga- / ren segund e por la forma e manera que dicha es, e todo lo que ellos otorgaren çerca lo que dicho es, e qualquier obligança que fizieren en todo e por todo, e de les sacar a paz e a salvo e syn mas e danno de todo ello, e para que puedan otorgar carta / o cartas de vendida e vendidas e obligacion e obligaciones e firmezas e seguranças quales e quantas ellos e qualquier d'ellos quisieren e por bien tovieren e con las firmezas e obligaciones que ellos otorgaren e pusieren / en qualquier manera sobre ello e cada una cosa e parte d'ello. Otorgamos e prometemos e nos obligamos de lo aver por firme e estable e valioso todo ello e toda obligacion e seguridad que ellos e cada uno e qualquier d'ellos fizieren, asy commo / sy nos mismos seyendo presentes lo oviesemos fecho e otorgado e otorgasemos a ello seyendo presentes, e quanto conplido e bastante poder nos abemos e debemos e podemos aver para lo que dicho es e cada cosa d'ello e tal e tan conplido / e bastante lo damos e otorgamos a los sobredichos nuestros procuradores e a cada uno e qualquier d'ellos. Lo qual todo otorgamos de lo aver por firme, rato e grato, estable e valedero para agora e para en todo tienpo del mundo por sienpre ia- / mas, e de non yr nin venir nin fazer yr nin venir en contra en tienpo alguno nin por alguna manera so obligacion de nos mismos e de todos los vienes muebles e rayzes avidos e por aver e de las rentas del dicho conçeio, que obligamos a lo de presente so la / misma obligacion, relevando a los dichos nuestros procuradores e a cada uno d'ellos de toda carga de satisfacion e fiaduria so la clausula del derecho que es dicha en latyn “iudicium systi iudicatum solvi”, con todas sus clausulas de derecho acostunbradas. / En firmeça de lo qual otorgamos esta carta e lo contenido en ella ant'el escrivano yuso escripto, al qual requerimos e rogamos que la escriviese e fiziese escribir e la sygnase con su sygno a los presentes que d'ello fuesen testigos, e a mayor conplimiento / la mandamos sellar con nuestro sello.

Que fue fecha e otorgada en el dicho lugar e conçeio, a seys dias del mes de iunio, anno del Nasçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e quatro annos. Testigos que fueron presentes al otorgar d'esta dicha carta Martin Gonsales de Guarnizo e / Iuan de Guarnizo e Pedro Soiero e Iuan Miguell de Sagarrola, sastre, vezinos de la dicha villa de San Savastian. E yo, Iuan Sanches de Sorola, escrivano de camara del rey e la reyna, nuestros sennores, que Dios mantenga, e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e / sennorios de Castilla e de Leon e escrivano fiel del dicho conçeio este dicho anno, que en uno con los dichos testigos fuy presente al otorgar d'esta dicha carta, por ende, de otorgamiento de los sobredichos e a su ruego e requerimiento, fis escribir e escriví esta dicha carta de poder en la forma / susodicha, e por ende pusy aqui este mio acostunbrado sygno en testimonio de verdad. Iohan Sanches.

## 63

1484 - octubre - 17 ; Pasajes

*El concejo de San Sebastián vende en almoneda pública celebrada en Pasajes a Juan de Guarnizo, vecino de la villa ciertas tierras concejiles limítrofes con Usúrbil, por precio de cien florines.*

A.C.S.B. P. 49. Carta de venta redactada en letra cortesana. Original en pergamino de 470 x 485 Ostenta sello en papel del concejo de San Sebastián, en mal estado. Inserta poder para realizar la venta, otorgado por el concejo de San Sebastián el 6 de junio de 1484. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 368, p. 118.

En el nombre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo oy dia domingo que se conto a diez e siete dias del mes de otubre, anno del Nascimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e quatro annos, este dia en el logar del Pasaie, termino e iuridición de la villa de San Savastian, despues / de dichas las viesperas, en la calle publica real del dicho Pasaie, estando asentados teniendo publica almoneda en las escaleras que suben para la yglesia de Sennor Sant Pedro del dicho lugar del Pasaie, que estan fechas de cal e canto iunto con la dicha calle real, segund que lo han de uso e de costumbre e / por mandado del conçeio de la dicha villa, los onrrados e cuerdos seynores Martin Peres de Lascoayn e Domingo Lopez d'Ernialde, alcaldes ordinarios en la dicha villa e su terretorio e iuridición este presente anno, e Miguel Ochoa d'Olaçaval, iurado mayor, fiel del conçeio de la dicha villa este dicho anno, con poder e facultad del dicho conçeio, / alcalde, prevoste, iurados, regidores, ofiçiales e omes buenos de la

dicha villa, el qual dicho poder dieron por presentado en poder e fieldad de mi el escrivano yuso escripto, cuyo tenor e forma del qual dicho poder es en la forma siguiente:

[Inserta el documento número 62]

Luego los susodichos Martin Peris e Domingo Lopis, alcaldes, e Miguel Ochoa, iurado mayor, por sy e en voz e nonbre del dicho conçeio e por virtud / del poder espreso que avian e tenian del dicho conçeio que de suso ba encorporado, fizieron pregonar en la dicha almoneda a altas voces a Machin d'Enparan, pregonero de la dicha villa que presente estaba, ante muchos omes del pueblo e comuni- / dad de la dicha villa que a la ora ende estaban presentes a la dicha almoneda, e pregoneros deziendo "quien quiere conprar tierras con las arboledas que en ellas estan que el dicho conçeio ha e tiene e posee en iuridicion de la dicha villa por suyas e commo suyas pa- / çificament, clamadas Veroyçarrapar, que se tienen por la una parte a tierras mançanales del molino de Valentegui e por de parte de baxo a la mar e agoa salada e por de parte de arriba a las tierras de la casa de Çuaçu / e al camino que van para Usurvill, e otras llamadas (de) [Martin de Voniestegui], todo quanto el dicho conçeio ha e debe e puede aver con sus pertenençias, venga a los ofiçiales del dicho conçeio e vendergelas han". E luego paresçio y presente en la dicha al- / moneda y pregoneros ante los dichos alcaldes e iurado Iuan de Guarnizo, çinturero, vezino de la dicha villa, e dixo que el tenia prometido por las dichas tierras suso lindeadas con condiçion que oy dicho dia que las rematasen sy otro alguno non diese mas, la summa e quantia de çient / florines corribles por çiertas puias que le avian e tenian prometido, e pidio e requirio que las rematasen pues non paresçia quien mas quisiese dar. E luego los dichos alcaldes e iurado otra vez de cabo fizieron pregonar al dicho pregonero, el qual dicho pregonero a altas voces dizi- / endo "çient florines corribles dan por las dichas tierras suso limitadas, ay quien mas dé, ay quien mas dé, ay quien mas dé", e veyendo que non paresçia ningund otro conprador otra vez fizieron asymismo pregonar al dicho pregonero por una e dos e tres vezes "ay quien mas dé, ay / quien mas dé de los dichos çient florines corribles que rematar se quiere, a la una a las dos, a la terçera perhenptoria ay quien mas dé, que rematar se quiere". E veyendo que las dichas tierras con sus pertenençias por tres vezes constan de oy dicho dia en tres / almonedas avian seydo puestas en el almoneda, e el dicho conçeio les avia mandado que al que mas diese oy dicho dia que las rematasen e vendiesen e pusiesen en posesion de todo ello al conprador d'ellas, e veyendo que ninguno nin / algunos non paresçian que en mas nin tanto presçio diese nin prometiese de lo que el dicho Iuan de Guarnizo avia dado e prometido, e porque estaban las dichas tierras al punto de rematar, los dichos alcaldes fizieron ençender una candela de çera, la qual tenian / ençendida fasta que se quemase segund estillo de la dicha villa en semeiantes almonedas, teniendo o faziendo pregonar al sobredicho pregonero "quien quiere conprar las dichas tierras suso limitadas, durante de se quemar la dicha candela venga e / paresca en la dicha almoneda a los ofiçiales del dicho conçeio e vender e rematargelas han al que mas presçio diere e prometiese de los dichos çient florines corribles por ellas". Lo qual por una e dos e tres vezes fasta que la dicha candela fue quemada fizieron / asy pregonar e pregono el dicho Machin, pregonero. E en que no paresçio otro conprador que en tanto nin mas diese nin prometiese por las dichas tierras e la candela ya era quemada e el dicho conçeio estaba en grand e grave nesçesidad de dineros para el hedefiçio de los / dichos molinos, luego los dichos alcaldes e iurado por sy e en voz e nonbre del dicho conçeio e por virtud del

dicho poder a ellos dado, dixieron que vendian e vendieron e remataban e remataron las dichas tierras de suso nonbradas e limitadas con todas sus rentas e / salidas e pertenençias, dexando los caminos francos, al dicho luan de Guarnizo, comprador, e para el e para su voz e herederos e para quien el quisiese e por bien toviese franca e libre e desenbargadamente por el dicho presçio de los dichos çient florines corribles e que le fizie- / se buena pro. Del qual dicho presçio por sy e en voz e nonbre del dicho conçeio los dichos alcaldes e iurado dixieron que se tenian por bien contentos e pagados a todo su plazer e voluntad, e pasaron del poder del dicho luan de Guarnizo a poder suyo d'ellos en voz e nonbre del / dicho conçeio. Sobre que por sy e en nonbre del dicho conçeio renunciaron las leyes del fuero e del derecho, la una ley en que diz que fasta dos annos es ome tenido de mostrar o probar la paga que fiziese, salvo si aquel o aquellos que la paga resçiben renunciaren / esta ley; e otrosy renunciaron la ley e derecho en que dize que los testigos presentes escriptos en la carta deven veer fazer el pago en dineros o en oro o en plata o en otra qualquier cosa que la quantia vala; e a la ley e exepçion de aver non visto, non contado, non resçibido, non pagado; / e a toda ley e exepçion d'enganno e dolo malo. E dixieron que desapoderaban e desapoderaron a ellos e al dicho conçeio de la tenençia, derecho e posesion de las dichas tierras suso limitadas e de todas sus pertenençias e que apoderaban e apoderaron al dicho luan de / Guarnizo e le enbestian e enbestieron e daban e dieron e entregaban e entregaron la posesion e derecho e sennorio e propiedad de las dichas tierras e todas sus pertenençias, entradas e salidas, çielo e tierra, quanto de alto e luengo, alto e baxo, e que prome- / tian e prometieron e obligaban e obligaron asy e al dicho conçeio e a todos los vezinos e rentas e molumentos del dicho conçeio avidos e por aver por doquier que fuesen, de fazer buena, sana e valiosa en todo tiempo del mundo esta dicha vendida e remate de las suso dichas / tierras e sus pertenençias al dicho luan de Guarnizo e a toda su voz e herederos e a los que d'el la ovieren de aver, de les quitar toda mala voz e embargo de todo ello a costa del dicho conçeio de todas las personas del mundo, del rey e la reyna, nuestros sennores en fuera, / so pena del doblo del dicho presçio de los dichos çient florines corribles. E a tan bien e tan conplidamente obligaron a sy e al dicho conçeio a pagar la dicha pena sy en ella yncurriesen commo a la satisfaçion del dicho prinçipal e que en todo tiempo del mundo, para lo qual todo / e cada cosa e parte d'ello asy tener e guardar, conplir e pagar e non yr nin venir nin fazer yr nin venir en contra, los dichos alcaldes e iurado obligaron a sy e al dicho conçeio e a todos sus rentas e vienes avidas e por aver por doquier que fuesen e estan, por virtud del / dicho poder que de suso va incorporado, que obligaron e ypotecaron a lo de presente, renunciando todas e qualesquier leyes, fueros e derechos, privilegios, usos e costunbres, franquezas e libertades que contra sean o ser puedan de las razones d'esta carta o de parte d'ella, e la ley del derecho / en que diz que general renunçiaçion non vala. E otorgaron carta firme e la mandaron sellar con el sello del dicho conçeio, renunciando todo benefiçio de restituçion. E el dicho luan de Guarnizo dixo que açeptaba e açepto la dicha vendida e remate segund e commo dicho es. Testigos / que a ello fueron presentes<sup>a</sup>. E yo, el sobredicho luan Sanches de Sorola, escrivano e notario publico suso dicho, que en uno con los dichos testigos fuy presente / a lo que suso dicho es, por ende de otorgamiento de los sobredichos Martin Peris e Domingo Lopes, alcaldes, e Miguel Ochoa, iurado, a requerimiento del dicho / luan de Guarnizo, fiz escribir e escrivi lo suso dicho segund en mi fieltad paso, e por ende pusy aqui este mio acos- / tumbrado syg- (signo) -no en testimonio de verdad (rúbrica). /

(Firma) Iohan Sanches.

## NOTA

- a. No se especifican los testigos en el original.

## 64

1484 - noviembre - 28 ; San Sebastián

*Juan de Guarnizo, vecino de San Sebastián, traspasa al monasterio de San Bartolomé una parcela de tierra situada en el término de la villa, por 50 florines de oro.*

A.C.S.B., P. 35. Original en pergamino de 609 x 230 mm. Redactado en gótica cortesana.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 289, p. 97.

Sepan quantos esta carta de obligaçion e conosçimiento vieren commo yo, loan de Goarnizo, çinturero, vesino de la villa de San Savastian, publica e manifestamente, de alta e biva voz, otorgo e conosco que por quanto yo he conprado e conpre del conçeio de la dicha villa un pedaço de tierra por la suma e quantia de çient florines corrientes, segund todo ello paresçe / por carta de conpra que çerca en el caso paso en fieldad del escrivano yuso escripto, e por quanto la dicha tierra yo obe traspasado e traspaso en vos, la priora, monias, conbento del monesterio de sennor Sant Bartolome de çerca la dicha villa, e allende e demas de los dichos çient florines, que es la suma por que yo obe conprado la / dicha tierra, vos, la dicha priora e monias me abedes dado e pagado la suma e quantia de çinquenta florines corrientes bien e realmente, e pasaron la dicha suma del poder vuestro al mio bien e conplidamente, por manera que vos non finco nin finca cosa alguna nin parte de la dicha suma por me dar nin a mí por / resçevir, sobre que renunçio, parto e quito de mí e de mi favor e ayuda las dos leyes del fuero e del derecho, la una ley en que diz que el escrivano e testigos presentes escriptos en la carta deven ver fazer el pago en dineros o en oro o en plata o en otra qualquier cosa que la quantia bala, e la otra ley e derecho en que dis / que fasta dos annos primeros siguientes es omne tenido de mostrar o probar la paga que fazen sy por el resçeviriente le fuere negada, (e) en uno con las dichas leyes, a toda otra ley o exepçion d'enganno e dolo malo. E pongo pacto e conpusyçion con vos, la dicha priora e monias, que sy en tienpo alguno vos fuere tomada la dicha tierra / por el dicho conçeio o por otro en su nonbre, que yo, el dicho loan de Goarniço, sea tenido e obligado de vos dar (e) tornar los dichos çinquenta florines corrientes, que asy e más vos he levado, al dezeno dia que fuere requerido por parte de vos, la dicha

priora e monias o de otro que vuestro poder oviere. E sy dentro de los dichos diez / dias, despues de ser requerido, vos non dieron e pagaron la dicha suma, por la presente carta do poder conplido, plenaria iuridicion e facultad a todos e qualesquier alcaldes, merinos, prevostes e otros qualesquier executores de los regnos e sennorios de los rey e reyna, nuestros sennores, o de otros qualesquier ante quien / e quales esta carta paresçiere e fuere pidido conplimiento d'ella, a la iuridicion de los quales o de cada e qualquier d'ellos someto a mí e a mis vienes, que manden fazer e fagan entrega e execuçion en mis vienes, quier sean muebles quier rayzes, doquier e en qualquier lugar que los puedan fallar e aver, / e los tales vienes executados los vendan e rematen en publica almoneda o fuera d'ella, commo quisyeren e por vien tovieren, e de su presçio fagan pago a vos, la dicha priora, monias o a quien vuestro poder oviere, de la suma de los dichos çinquenta florines, en uno con las costas que a mi culpa fisierdes e se vos / recresçieren, e sy bienes desenbargados non me fallaren fasta en la dicha quantia, que me puedan tomar e tomen por eso mi cuerpo e persona en qualquier lugar que me puedan fallar e aver, e me tengan preso e vien recaudado e me non den suelto nin fiado fasta tanto que dé e pague todo lo que sobredicho es, / en uno con las costas que a mi culpa se vos recresçiesen. E renunçio todos e qualesquier leyes, fueros e derechos, usos e costunbres que contra esta ser puedan de las razones d'esta carta o de parte d'ella, de que me pudiese ayudar para yr o venir o fazer yr o venir contra lo en esta dicha carta contenido o contra parte d'ello, / para lo qual todo asy tener firme e non yr nin benir nin fazer yr nin benir contra lo en esta carta contenido nin contra parte d'ello, obligo a mí mismo e a todos mis vienes muebles e rayzes, avidos e por aver, los que oy dia he e los que abre de aqui adelante, por sy e por el todo, que obligo a lo de presente en firmeza, / de lo qual otorgue esta dicha carta ante el escribano de yuso escripto, al qual rogue e requeri que la escriviese o fisiese escribir e la sygnase con su sygno e a los presentes que d'ello fuesen testigos. Que fue fecha e otorgada en la dicha villa de San Savastian, a veynte ocho dias del mes de noviembre, anno del Nasçimiento / del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e quatro annos, testigos que fueron presentes a lo que suso dicho es: don Pedro de Soravilla e don Ioan Ochoa d'Olaçaval e don Martin de Goyçueta, clerigos, vesinos de la dicha villa de San Savastian. E yo, Ioan Sanches de / Sorola, escrivano de camara del rey e de la reyna, nuestros sennores, que Dios mantenga, e su notario publico en la su corte e en todos los sus / regnos e sennorios de Castilla e de Leon, que en uno con los dichos testigos fuy presente al otorgar d'esta dicha carta, / por ende de otorga-miento del dicho Ioan de Goarnizo e requerimiento de las dichas priora e monias, fiz escribir e escrivi esta dicha / carta e por ende pusy aqui este mio acostunbrado syg- (signo) -no, en testimonio de verdad./

(Firmado:) Iohan Sanches



1487 - septiembre - 2 ; San Sebastián

*Fe notarial de cómo Juan de Roncesvalles, escribano de San Sebastián, realizó un traslado del privilegio otorgado por los Reyes Católicos al monasterio de San Bartolomé el 4 de junio de 1484.*

A.C.S.B. Caja 2, n. 11, fol. 1v y 6v. Fe notarial inserta en privilegio de los Reyes Católicos dado el 25-febrero-1491. Inserta los siguientes privilegios: de los Reyes Católicos, dado el 4-VI-1484; de Enrique IV, otorgado el 15-VII-1460; de Juan II, dados el 15-III-1427 y el 21-X-1426; de Juan I, dado el 16-VIII-1379; y de Enrique II, fechado el 30-VI-1374.

Este es traslado de una carta de privilegio dado / y otorgado por el rey e la reyna, nuestros señores, / al monasterio de Señor San Bartolome de zerca / de la villa de San Sebastian, escripto en pergaminos / e sellado con su sello de plomo pendiente / en filos de seda a colores, su tenor / del qual es este que se sigue.

[Inserta los siguientes documentos: números 33, 35, 49, 50, 56, 61]

Fecho e sacado fue este / dicho traslado de la dicha merced e pre- / vilexio que (de) sus altezas el dicho mones- / terio tiene a dos dias del mes de septiembre, año del Nacimiento de Nuestro / Salvador Jesuchristo de mill y quatrocientos e ochenta e siete años en la dicha villa de San Sebastian. / El qual traslado va concertado con el dicho / privilegio e merced oreginal, seyendo presentes / al dicho concertar e veyeron concertar / seyendo llamados por testigos para ello, Domingo / de Soravilla, clerigo, e Joanico d'Esturiçaga, / hijo de Martin de Ysturiçaga, escrivano, e Joanesi- / co de Ronzesvalles, vezino de la dicha villa / de San Sebastian. No enpesca do va escripto en- / tre renglones e o diz "su" e do va raydo e sobre escrip- / to o diz "por". E yo, Joanes de Ronzesvalles, / escrivano del rey e reyna, nuestros señores, / que Dios mantenga, e su notario publico en la su corte / e en todos los sus reynos e señorios, que en uno / con los dichos testigos presente fuy a lo concertar d'este / dicho traslado de privilegio e merced oreginal / que de sus alteças el dicho monasterio tiene, / e por ende pusse aqui mi signo / en testimonio de verdad. Ronzesvalles.

1489 - septiembre - 18 ; San Sebastián

*La priora y convento de San Bartolomé arriendan a perpetuidad a Domingo de Lastur y a Catalina de Huici, su muger, un solar en San Sebastián por censo de doce florines anuales.*

A.C.S.B. P. 54. Carta de censo. Inserta en fe notarial de 19 de enero de 1492.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n. 88.3.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen. Sepan quantos esta / carta publica vieren commo nos, la priora, monias e convento del monesterio de Sennor Sant Bartolome de çerca la villa de Sant Sabastian, estando iuntas en nuestro capitol, lugar acostunbrado de nos ayuntar, la canpana tannida, segund / que lo avemos de uso e de costunbre de nos iuntar, espeçialmente seyendo presentes donna Catalina Graçia de Guetaria, priora del dicho convento, e Maiora de Beriospe, thesorera, e Catalina de Verastegui e Peyrona de Marquina e Ynglesa de / Ansoleperiz e Estevania de Oquendo e Madalen de Mendaro e Graçia de Arteaga e Catalina de Verastegui e Graçia de Aguirre e Estevania de Salvatierra e Theresa de Lerçur e Domenia de Villafranca, por nos e en nonbre e / bos del dicho monesterio, por razon que puede aver dos annos, poco mas o menos tienpo, que (a) Dios fiso su comendamiento Maria Gonçales de Guarniso, biuda, muger legitima que fue de Pedro de Oyanguren, defunto que Dios aya, la qual en / su fin dexo a nos, la dicha priora, monias e convento, una casa fecha con sus sobrados, en la qual la dicha Maria Gonçales solia bivar, que hera en la calle que disen de Santa Maria, la qual casa en uno con toda la otra villa de Sant / Sabastian salvo tres casas que escaparon se quemo por caso de fortuyto a veynte e ocho dias del mes de enero, anno del Nasçimiento de Nuestro Salvador Iehsu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e nueve annos, de manera que non quedo / de la dicha casa salvo el solar do estava hedificada la dicha casa, el qual solar se tiene e ha por linderos por la una parte el solar de Domingo de Lastur e su muger, Catalina d'Uyçi, e por la otra la casa de Pelegrin d'Arpide e / su muger Catalina, e por delant la dicha calle real que disen de Santa Maria e por detras al muro del ospital con su corral e plaça e logar de latrinas e aguaves, que es el dicho corral logar de latrinas e aguaves de / tras las casas de los dichos Pelegrin d'Arpide e su muger fasta el muro del dicho ospital. Por ende otorgamos e conoçemos publica e manifiestamente que avemos arrendado e arrendamos en en (sic) çenso a vos, Domingo de / Lestur, mercadero, e Catalina d'Uyçi, vuestra muger, vesinos de la dicha villa que presentes estades, en renta perpetua el dicho solar de casa que la dicha Maria Gonçales a nos la dicha priora e convento dexo e perteneçe, de agora / e para sienpre iamas todo quanto el dicho solar de casa es de alto e de luengo e de ancho con el corral, aguaves, logar de latrinas detras en el costado, con todas sus entradas e salidas e con todos sus drechos que han e le perteneçen / e deven e pueden perteneçer desde los abismos fasta el çielo e del çielo fasta los abismos, franca, libre e quitamente, syn embargo e syn mala boz e syn otro entredicho alguno, es a saber desde oy dia de la fecha d'esta / carta en adelante para en todos los tienpos e annos perpetuamente para oy e para sienpre iamas, para vos los dichos Domingo de Lastur e Catalina d'Uyçi, vuestra muger, e vuestros herederos e deçendientes, por preçio que vos e los dichos vuestros deçendien- / tes ayades de pagar e paguedes a nos las dichas priora, monias e convento e las que despues de nos seran, cada anno doze florines corrientes de cada çinquenta maravedis blancos el florin, que se fase de dos blancos el maravedi, que

ayades / e ayan de dar e dedes e ayan de dar e pagar sienpre perpetuamente la dicha renta e ençenso en cada anno el dia e fiesta de Sant Iuan Bautista a la priora e convento del dicho monesterio que agora son o seran adelante / e a su bos. E nos, la dicha priora, monias e convento, por nos e por las que de en adelante seran monias en el dicho monasterio, otorgamos e prometemos de vos faser bueno este dicho arrendamiento agora e en todos los tienpos e sienpre iamas / del dicho solar de casa como dicho es, con su corral e logar de latrinas, a vos los dichos Domingo e Catalina e vuestra bos herederos, de todos los omnes e mugeres del mundo, del rey nuestro sennor en fuera, e otorgamos e prometemos de / vos non quitar nin tirar nin despoiar nin desposeer del dicho solar de casa en tiempo alguno nin para cosa ninguna para nos nin para otras persona o personas por mas nin por menos nin por el çenso que otro alguno nos diese nin pudiese dar / nin por otra rason que sea nin ser pueda, ante vos los dichos Domingo e Catalina e vuestros herederos e deçendientes en el dicho solar de casa que asy vos avemos dado en çenso e de yuso va deslindado podades hedificar hedifiçios de / piedra y madera o de fierro y de qualquier o en qualquier manera que quisieredes e por bien tovieredes commo en cosa propia vuestra. La qual asy aprovamos e asy todo lo tal e todo lo que asy fisieredes e en esta dicha / carta e contrato contenga e se contiene e todo lo en ella contenido, avemos e avremos agora e en todo tiempo por bueno e valioso, e para ello obligamos el dicho monasterio e todas sus rentas e molumentos e / renunçiamos a todas las leyes e fueros, usos e costumbres, drechos e previlleios e mandamientos e merçedes que contra el thenor d'esta dicha carta sean o podran ser e el dicho monesterio e nos en su nonbre nin otro por nos en nuestra bos quisie- / semos desir e rasonar contra lo que suso dicho es e contra parte de ello, todo lo renunçiamos, non vala nin seamos sobre ello oydas nin escuchadas nin cabidas en iuisio nin fuera d'el ante iues alguno que / sea nin ser pueda, eclesiastico nin seglar. E para ello commo dicho es, obligamos al dicho monesterio e sus propios e rentas e molumentos, asy espirituales commo tenporales avidos e por aver que obligamos a esto / de presente. E nos, los dichos Domingo de Lastor, mercadero, e su muger Catalina d'Uyçi, suso nonbrados, yo la dicha Catalina con liçençia de mi marido, la qual ge la pido para que en uno con el pueda o tenga e someterme / a lo contenido en la dicha carta, e yo, el dicho Domingo de Lastor, otorgo que do a vos, la dicha Catalina, mi muger, liçençia con facultad para que en uno conmigo e yo de vos, podades otorgar e sometervos e otorgaredes e vos / sometades a todo lo que en esta carta sera e es contenido. Por ende nos, amos a dos, otorgamos e conosçemos que avemos tomado e reçevido en renta perpetua en çensal el dicho solar de casa de vos las dichas priora, mon- / ias e convento de Sant Bartolome, e otorgamos e prometemos e nos obligamos de pagar a vos e la bos del dicho monesterio, agora e en todo tiempo para sienpre iamas en renta y en çensal por el dicho solar de casa / con su logar de latrinas e corral suso contenidos, en cada un anno los dichos doze florines corrientes, cada uno de cada çient blancas corrientes commo suso dicho es, quitos e forros que ninguno enbargo nin entredicho, asy commo dineros [...] / çiere, e dicha debda conoçida e leal e verdadera se deven dar e pagar so pena del doblo de los dichos doze florines corrientes e tan bien e tan conplidamente otorgamos e prometemos e nos obligamos por la dicha pena del doblo, / so en ella cayeremos e faceremos acreçentados commo por el dicho doblo e la dicha pena pagada o non pagada, sienpre seamos tenudos e obligados de dar e pagar los dicho doze florines corrientes de la dicha renta / e çensal, para lo qual todo e cada cosa d'ello asy tener e guardar e cunplir e pagar e non yr nin venir nin hazer yr nin venir en contra en tiempo alguno nin por otra alguna manera. E yo, la dicha Catalina, renunçio en / uno [con el dicho mi marido] las otras leyes que contra lo

contenido en esta carta son o podran ser, e la ley de los enperadores Iustiniano e Veliano que fabla en favor de las muger. E porque esto sea firme, nos, los dichos Domingo de / Lastur e Catalina d'Uyçi, obligamos a nos e a todos nuestros bienes muebles e rayses avidos e por aver. E por mejor seguridad de lo suso dicho asy nos las dichas priora, monias e convento, por nos e en nonbre del dicho / monesterio, e nos, el dicho Domingo de Lastur e su muger Catalina, anbas partes iuntamente, rogamos e pedimos a qualquier o qualesquier alcaldes e iueses e otras iustiçias asy de Santa Yglesia commo seglares e a / quien esta carta pareciere e fuere pedido complimiento, que sin nos las dichas partes o qualquier o qualesquier de nos ser [...] ni llamadas ni oydas, que nos costringan e apremien por todo rigor de drecho a tener / e guardar e conplir lo suso (dicho) por nos las dichas partes otorgado e dicho e a su observançia so la dicha obligaçion e pena. E por que esto sea firme e non venga en dubda, otorgamos esta carta e lo en ella / contenido ant'el escrivano publico e testigos de yuso escriptos, al qual dicho escrivano rogamos e pedimos que nos faga faser o faga sendas cartas, para cada uno la suya la mas fuerte e firme que ser pueda / a vista e ordenaçion de letrados. Fecha e otorgada fue esta dicha carta de arrendamiento en el dicho monesterio, en el dicho lugar e cabildo, a dies e ocho dias del mes de setiembre, anno del Nasçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de / mill e quatroçientos e ochenta e nueve annos. Testigos que heran presentes llamados e rogados para lo que dicho es, Domingo de Berrasorta e Estevan d'Uyçi, vesinos de la dicha villa de Sant Savastian, e Martin / d'Alçega, vesino de la villa d'Ernani. Non enpesca do va raydo e sobre escripto do dis "cada cinquenta". E yo, Iuan de Ronçesvalles, escrivano del rey e reyna, nuestros sennores, que Dios mantenga, e su notario publico en la / su corte e en todos sus regnos e sennorios, que en uno con los dichos testigos presente fuy a lo que susodicho es, e de otorgamiento de las dichas priora, monias e convento e de los dicho Domingo e Catalina, su muger, / e de pedimiento, ruego e requisicion de los dichos Domingo e Catalina, su muger, fis escribir e escrivi esta dicha carta de arrendamiento "yn sensal" en este pargamino de cuero, e por ende puse aqui este mi signo acostunbrado en testimonio / de verdad. Ronçesvalles.

## 67

1489 - octubre - 26 ; San Sebastián

*Domingo García de Guarnizo y Sancho, su hermano, reconocen que han recibido de las monjas del monasterio de San Bartolomé, herederas del testamento de María García de Guarnizo, tía de aquéllos, la suma de doscientos veinte florines que les correpondía por el testamento de su tía y que el mencionado convento fue condenado a pagar.*

Sepan quantos esta carta de pago e de fin e quitamiento vyeren commo / yo, Domingo Garsia de Guarnizo, vallestero, vesino de la villa / de San Savastian, por mi e en nonbre e commo çessyonario que so / de Sancho Garsia de Guarniso, mi hermano, segunt todo ello paresçe / aver passado por e en presençia e fieldad del escrivano yuso / escripto, por razon que yo por mi e en nonbre del dicho mi ermano / e commo tal su çessyonario, ovy tractado pleyto e question con la / sennora priora, monias e convento del monesterio de Sennor Sant / Varrtolome, de la orden de Sennor Sant Agustyn, que es çerca de los / arenales de la dicha villa, sobre e a caussa del drecho e aççion / que yo por mi e en nonbre del dicho mi ermano deziamos pretender / en los vienes que donna Maria Garsia de Guarnizo, mi tia defunta que santa / gloria posea, ovo mandado e dexado por su testamento al dicho / monesterio, priora, monias e conbento d'el, e por bien de paz por quitar / costas e mallinconias, fuymos de conçertar yo por mi e por el dicho / mi hermano e el procurador del dicho monesterio, priora e monias e / conbento de poner e dexar el tal pleyto, question e devate en manos e poder / de los honrrados sennores los vachilleres Martin Ybanes de Lerchundy / e Martin Ruys d'Elduayen, e para ello otorgamos permissio fyrme con jura- / mento. Los quales dichos vachilleres, açeptado en sy el conosçimiento / del dicho negoçio, declararon e sentençiaron e arvitron en que condenaron / a las dichas priora, monias e conbento del dicho monesterio a me dar / e pagar a mi, el dicho Domingo Garsia, por mi e commo çesyonario del dicho / mi hermano, por rata de todo el drecho e aççion que nos conpetia e pertenesçia / en e sobre los vienes e erençia que la dicha donna Maria Garsia dexo al dicho / monesterio, priora, monias e conbento d'el por via de erençia e commo / a fiios legitimos de Ioan Garsia de Guarniso, defunto que santa gloria posea, / hermano legitimo que fue de la dicha Maria Garsia, la suma e quantya / de dozientos e veynte florines corrientes, e con tanto dieren por quitos / e lyvres quanto a mi e al dicho mi ermano los vienes que asy dexo la / dicha Maria al dicho monesterio, priora, monias e conbento d'el, / segunt que lo todo por mas estenso passo en fieldad del escrivano yusso / escripto. De la qual dicha suma de los dichos dozientos e veynte / florines corrientes que commo e por la via e forma que dicha es, la dicha / priora e monias e conbento estaban condenadas a me dar e pagar / a mi por mi e en nonbre del dicho mi ermano, me otorgo, llamo e tengo / por vien contento e entregado a mi plazer e a mi franca e propia / e agradable voluntad e autoridad por quanto la dicha suma tome e / resçevi de la dicha priora, monias e conbento e de otras personas / en su nonbre en buenos dyneros contados a mi pagamiento, por / manera que de la dicha suma ni parte alguna d'ella les non quedo / nin queda cosa alguna por me dar nin a mi por resçevir, de lo qual / todo so contento e pagado e entregado a todo mi plazer e en razon / de la paga. Por quanto de presente non paresçe, por mi e en nonbre del dicho / mi hermano renunçio las dos leys del fuero e del drecho, la una ley / en que diz que el escrivano e testigos presentes escriptos en la carta // deven ver fazer el pago en dineros o en oro o en plata o en otra / qualquier cosa que la quantya vala, e la otra ley e drecho en que diz / que fasta dos annos primeros siguientes es omme tenido de mostrar / o provar la paga que fiziere, salvo si aquel o aquellos que la paga / resçiven renunçieren esta ley. E asy vien renunçio a la esepçion de la "non / numerata pecunia" del aver non bisto, non contado, non resçevido, non / pagado, e en uno con

las dichas leys e esepçion renunçio a toda otra / ley e esepçion de enganno e dolo malo. Por ende, por esta dicha carta / e por lo en ella contenido, llanamente e sin condiçion alguna, do por quitos / e por livres al dicho monesterio e priora e monias e conbento d'el por los / vienes que asy la dicha Maria Garsia dexo al dicho monesterio, e a cada uno / d'ellos para agora e para en todo tiempo del mundo por syenpre iamas / de todo el drecho e acçion que a mi e al dicho mi ermano pertenesçia en los / vienes por la dicha Maria Garsia dexados al dicho monesterio, priora, monias / e conbento, por aver resçivido para en equivalençia del tal drecho e acçion / la suma e quantia de los dichos dozientos e veynte florines corrientes, / e la dicha suma yo aver tomado e resçevido por caussa del verdadero / e vuen pago a mi asy fecho de toda la susodicha suma. Sobre / lo qual, espresamente renunçio que yo nin otro por mi nin el dicho mi ermano / nin otro por él nin por alguno de nos que non pueda desir nin alegar / en iuzyio nin afuera de iuysio que en el fazer del dicho pago ovo nin ocurrio / error de cuenta nin otro enganno alguno, e sy lo tal se alegare que non bala / nin a lo tal podamos ser resçevidos, e ovligo a mi mismo e a todos mis vienes / e al dicho mi hermano por sus vienes, asy muebles commo rayzes, / avidos e por aver, de non yr nin benir nin faser yr nin benir nin pasar contra lo / contenido en esta carta, nin les mover pleyto nin demanda nin otra acçion alguna / ante ningunt iues eclesiastico nin seglar, e sy se moviere, que al dicho / monesterio, priora e monias e conbento que agora son o seran en adelante / den por quitos e livres de todo ello e los invien de ante sy por liçençia- / dos, poniendonos en el caso a mi e al dicho mi ermano perpetuo / sylençio e nos condenando en las costas, E sy contra lo de suso / contenido yo o el dicho mi ermano o otro o otros por nos o por alguno / de nos fueremos o venieremos o fisieremos yr o venir, / que les pechemos e paguemos en pena e por postura que sobre mi / e sobre el dicho mi ermano pongo, el doblo de los dichos dozientos / e veynte florines corrientes, con mas todo lo otro que dicho es, / e la dicha pena pagada o non pagada, que todavya finque firme / e valedera esta dicha carta e todo lo en ella contenido. Para lo qual / todo asy aver e tener por fyirme e tener e guardar, conplir e pagar, obligo / a mi mismo e al dicho mi hermano e a todos mis vienes e suyos por / virtud del dicho poder que obligo a la de presente, e sobre esto renunçio / e parto de mi, a saver, e del dicho mi ermano, toda otra razon / e legitima esepçion e toda ley e todo fuero e todo drecho canonigo / e çivil comun e muniçipal, general e espeçial, presente o avenidero, / escripto o por escribir, ordenado o por ordenar, e toda carta / e merçed de previlleio de rey e de reyna e de infante heredero // o de otro sennor o sennora o de omme poderoso quien sea, ganada / o por ganar, que en contrario de lo contenido en esta carta o de parte / d'ella sea o ser pueda, e la ley e drecho en que diz que general renunçiaçion non bala. / E por esta dicha carta do poder conplido a qualesquier iues o iueses, asy / de Santa Iglesia commo seglares, de qualesquier condiçiones e iuri- / diçiones que sean, que a mi e al dicho mi ermano nos costringan a observar / e guardar lo en esta dicha carta contenido, fasiendonos pagar a mi / e al dicho mi hermano la dicha pena sy en ella ovieremos incurrido / vien asy e tan conplidamente commo sy contra mi e el dicho mi ermano / lo tal fuese pronunçiado e pasase en cosa iusgada e por nos con- / sentido. Para firmeza de lo qual otorgue esta dicha carta ante el escrivano / yuso escripto, al qual rogue que la escriviese e sygnase con su sygno, / e a los presentes que d'ello fuesen testigos. Que fue fecha e otorgada / en los arenales de çerca la dicha villa de San Sebastian, a veynte / seys dias del mes de octubre, anno del Nasçimiento del Nuestro / Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e nueve annos, / a ello presentes seyendo por testigos e que por tales testigos / se otorgaron los sennores Domingo de Paris e Miguel de Guarnizo e Ioan Miguel / de Mariesca, vesinos de la dicha villa de

San Sebastian. / E yo, Iohan Sanches de Sorola, escrivano de camara del rey / e de la reyna, nuestros sennores que Dios mantenga, e su / notario publico en la su corte e en todos los sus regnos / e sennorios, que en uno con testigos que intervinieron / al otorgar de la conversyon e traspaso que el dicho Sancho Garsia de / Guarnizo fizo al dicho Domingo Garsia de Guarnizo, su ermano, / del drecho e açcion que le pretendia contra los vienes que la dicha / Maria Garsia ovo dexado al dicho monesterio, priora, / monias e conbento d'el, e al otorgar d'esta dicha carta, / en uno vien asy presente fuy en uno con los sobredichos / testigos, e por ende, de otorgamiento del dicho Domingo Garsia e (a) requisyçion / de la dicha priora, monias e conbento fyz escrivir esta dicha / carta, en fe e testimonio de lo qual pusy aqui este / mio acostunbrado syg- (signo) -no en testimonio de verdad. /

(Firma) Iohan Sanches de Sorola.

## 68

1490 - diciembre - 5 ; Sevilla

*Los Reyes Católicos ordenan a sus contadores mayores que redacten para el monasterio de San Bartolomé un nuevo privilegio del juro de heredad que tenía por valor de cuatro mil seiscientos cuarenta y seis maravedís, pues el anterior se quemó en el incendio que sufrió la villa de San Sebastián el año de 1489.*

A.C.S.B. Caja 2, n. 11. Real cédula inserta en privilegio de los Reyes Católicos de 25-febrero-1491, fol. 1r-v.

El rey e la reyna. Nuestros contadores ma- / yores e concertadores y escrivanos mayores e / de las confirmaciones. Sabed que por / parte del monasterio de San Bartolome de la villa / de San Sebastian, que es en la nuestra Noble e Leal / Provincia de Guipuzcoa, me es fecha relacion diciendo / que la priora, monjas e conbento del dicho monas- / terio tienen de nos en cada una año por / merzed de juro d'heredad para siempre xamas, / de dos cartas de privilegio de los reyes nuestros / antezesores e por nos confirmadas, quatro / mill y seisçientos e quarenta e seis maravedis, conbiene a saver / por una d'ellas tres mill maravedis d'esta moneda // usual que agora corre, e por la otra dicha carta / de privilegio mill maravedis de moneda vieja, / de diez cornados el maravedi, situados en ciertas rentas / de la dicha villa de San Sebastian, segun que mas / largamente se contiene en los dichos privilegios / e confirmaciones que d'ellos han, e que al tiempo / que la dicha villa se quemó el año primero de ochenta / e nueve que passo, se les quemaron los dichos privilegios / y confirmaciones e que non les quedo ningun / titulo de los dichos maravedis, salbo algunos tres- / lados de los dichos privilegios e confirmaciones /

signados de escrivanos publicos, e que nos supli- / caban zerca d'ello les manda(se)mos proveer / de remedio de justizia o como la nuestra merzed / fuese. E nos, por serviçio d'ellos e por fazer vien / e limosna a la dicha priora, monjas e convento / del dicho monasterio, tobimoslo por bien, por- / que vos mandamos que si asi es que los dichos previle- / gios (e) confirmaçiones que se quemaron al dicho monasterio, / que pareçiendo los dichos treslados signados como dicho es / de escrivano publico, les deis nuestra carta de previlegio / y confirmaçion nuevos e los dichos quatro / mill y seisçientos e quarenta y seis maravedis para que / los tengan de nos de la mesma forma e manera que primero / los tenian e con aquellas facultades, ca nos bos / relevamos de cualquier cargo o culpa que por lo ansi fazer vos pudiere ser ynputado, / e no fagades ende al. Fecha en la çuidad de Sevilla, / a Vº dias del mes de diciembre, año de noventa / años. Yo, el rey. Yo, la reina. Por mandado del / rey e de la reyna, Fernant Alvarez. En forma. /

## 69

1491 - febrero - 25 ; Sevilla

*Los Reyes Católicos confirman los privilegios otorgados anteriormente por ellos mismos y por sus antecesores acerca de las rentas que debía recibir el monasterio de San Bartolomé sobre el diezmo viejo.*

A.C.S.B. Caja 2 n. 11, fol. 1r y 6v-8r. Copia certificada en ocho hojas de papel, realizada por Juan Pérez de Ambulodi, notario de San Sebastián, en 1605. Inserta los siguientes documentos: real cédula de los Reyes Católicos (1490-XII-5); privilegio de los Reyes Católicos (1484-junio-4); privilegio de Enrique IV (1460-VII-15); privilegio y albalá de Juan II (1427-III-15 y 1426-X-21); privilegio de Juan I (1379-VIII-16); y privilegio de Enrique II (1374-VI-30).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 24, p. 28.

Sepan quantos esta carta de privilegio / y confirmacion vieren como nos, don Fer- / nando y dona Ysabelª, por la graçia de Dios rey e reina de / Castilla, de Leon, de Aragon, de Secilia, de Toledo, / de Valençia, de Galiçia, de Mallorcias, / de Sevilla, de Zerdena, de Cordoba, de / Corzega, de Murçia, de lahen, de los Al- / garbes, de Algeçira, de Gibraltar, conde / y condessa de Barzelona e senores de Viz- / caya e de Molina, duques de Atenas e de / Neopatria, condes de Roisellon e de / Zerdania, marqueses de Oristan e de / Goçiano, vimos una zedulla firmada de nuestros nombres e otrossi un treslado / de una carta de previllegio e confirmaçion / signado de escrivano publico, todos fechos en esta guisa. /

[Inserta los siguientes documentos: Números 33, 35, 49, 50, 56, 61, 68]



E agora, por quanto por parte de la priora e monias e conbento del / monesterio de San Bartolome que es cerca de la villa // de San Sevastian nos fue supli- / cado e pedido por merced que les confirmasemos / e aprovassemos la dicha nuestra carta de previlejo / e confirmacion en el dicho treslado ynserto / suso encorporado contenida e la merced e facultad / en él contenidas e ge la mandasemos guardar / e cumplir en todo e por todo segun que en ella / se contiene e declara, e nos, los sobredichos rey / don Fernando e reyna dona Ysavel, por fa- / zer bien e merced a la dicha priora, monias / e convento del dicho monasterio de San Barto- / lome, tovimoslo por vien e por la presente / les confirmamos e aprovamos la dicha nuestra / carta de previlexio e confirmacion / en el dicho treslado suso encorporado contenida, / que assi por virtud de la dicha nuestra cedula / suso encorporada mandamos confirmar / esa merced e facultades en ella contenidas / e mandamos que les vala e sea guardado en todo / e por todo segunt que mejor e mas complidamente / les valio e fue guardada en tiempo de los / reyes nuestros proxenitores de gloriosa memoria / y del señor rey don Ioan, nuestro padre, e del rey don / Enrique, nuestro hermano, que santa gloria / aya, e en el nuestro fasta aqui. E defende- / mos firmemente que ninguno ni algunos / no sean osados de les yr ni passar contra esta dicha / nuestra carta de previlexio e confirmacion que / les nos assi fazemos en la manera que dicha es, ni contra lo en ella contenido ni contra cossa alguna / ni parte d'ella por ge la quebrantar o menguar / en todo ni en parte alguna d'ella agora ni en / ningun tiempo ni por alguna manera que sea, ca qualquier o qualesquier que lo ficiesen // o contra cossa alguna o parte d'ello fueren / o venieren, avra la nuestra yra y demas pechar- / nos y a la pena que la dicha carta de previlexio / e confirmacion suso yncorporado contenida, / e a la priora, monjas e convento del dicho monesterio / de San Bartolome de la dicha villa de San Sebastian todas las costas / e danos e menoscabos que por ende rescevieren / e se les recrescieren doblados. E mandamos / al principe don Iuan, nuestro muy caro y muy amado / hiio, e a los duques, prelados, condes, marqueses, / ricos omes, maestros de las hordenes, priores, / comendadores, subcomendadores, alcaydes de los / castillos e casas fuertes e llanas e a los del nuestro / consejo e oydores de la nuestra audiencia, alcaldes, alguaci- / les de la mi casa e corte e chancilleria real (e a) todos / los consejos, correidores, alcaldes, alguacilles, merinos, / regidores, cavalleros, escuderos, oficiales, omes bue- / nos de todas las ciudades e villas e lugares de los / nuestros reynos e senorios do esto acaeciére, ansi los que agora son / como los que seran de aqui adelante e a cada uno e a qualquier / d'ellos, que se lo non consientan, mas que les de- / fiendan e anparen con esta nuestra dicha merced e confirmacion / que nos ansi les facemos en la manera que dicha es, e que prendan en bienes de aquel o aquellos / que contra ello fueren o passaren so la dicha pena, e la guar- / den para facer d'ella lo que la nuestra merced fuere, e que / enmienden e fagan emendar a las dichas priora e mon- / ias o a a quien su voz tuviere de todas las costas e danos / e menoscavos que por ende rescevieren e se les / recrescieren doblados, como dicho es. E demas, man- / damos al ome que esta nuestra carta de previlexio / e confirmacion mostrare o el treslado d'ella autoriçado / en manera que faga fee, los enplaçe que parescan an- / nos en la nuestra corte doquier que nos seamos // del dia que los enplaçare a quinze dias pri- / meros siguientes so la dicha pena a cada uno a decir por / qual raçon non cumplen nuestro mandado, lo qual mandamos / a qualquier escrivano publico que para ello fuere llamado que / dé ende al que la mostrare testimonio signado con su signo / porque nos sepamos en como se cumple nuestro mandado. / E d'esto les mandamos dar esta nuestra carta de previlegio / e confirmacion escripta en pergamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente en filos de seda a

colores e librada de / los nuestros contadores mayores e concertadores e escrivanos / mayores de los nuestros previlexios e confirmaciones e otros / oficiales de nuestra casa. Dada en la ciudad de Sevilla, veynte y cinco / dias del mes de febrero, ano del Nacimiento de Nuestro Salvador Jesuchristo / de mill e quatrocientos e noventa e un anos. Va entre renglo- / nes donde diçe “mas”, vala. Yo, Francisco Alonso de Toledo, / escrivano del rey e de la reyna, nuestros senores, e yo, Gonçalo de Vaeça, de las relaciones de sus altezas, y / escrivanos del oficio de la escrivania mayor de los sus previle- / xios y confirmaciones, la ficimos escribir por su mandado. / Francisco Alonso. Gonçalo de Vaeça. Antonio, doctor. Ynigo / Diez, doctor. Rodericus, doctor. Antonio, doctor. Francisco / Alonso. Por el licenciado Garcia Diego Gutierrez. / Sin chancelleria, por mandado de sus altezas./

#### NOTA

a. “Y dona Ysabel”, interlineado.

## 70

1491 - julio - 11 ; Córdoba

*Los Reyes Católicos reconocen a Juan de Aguirre, criado del condestable de Castilla, el derecho a percibir cuatro mil ochenta y dos maravedís y medio, procedentes de las rentas reales del diezmo seco y viejo que se cobraba en las villas de San Sebastián, Getaria y Deba.*

A.C.S.B. Caja 11, n. 2. Carta de confirmación y privilegio en copia simple de fines del siglo XV o de inicios del siglo XVI. Inserta un albalá expedido por Isabel “la Católica” el 29-III-1481, que se confirma.

Cit. Vives, G.: “Catálogo...”, n. 25.

En el nonbre de Dios, Padre e Fiio y Espiritu Santo, que son tres personas un solo Dios ver- / dadero, que bibe e reyna por sienpre syn fin, e de la Bienaventurada Virgen Glo- / riosa Sennora Santa Maria, su Madre, nuestra avogada, a la qual nos tenemos por Sennora / e por avogada en todos los nuestros fechos e a honrra e serviçio suyo, e del Vien- / aventurado Apostol sennor Santiago, luz e espejo de las Espannas, patron e / governador de los reys de Castilla e de Leon e de todos los otros santos e santas / de la Corte del Çielo, queremos que sepan por esta nuestra carta de previlleio o por su traslado / sygnado de escrivano publico todos los que agora son o seran de aqui adelante, / como nos, don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de dios, rey e reyna de / Castilla, de Leon, de Aragon, de Seçilia, de Toledo, de

Valençia, de Galizia, de Mallorcias, / de Sevilla, de Çerdenna, de Cordoba, de Corçega, de Murçia, de laen, de los Algarbes, de / Algezira, de Gibraltar, conde e condesa de Varçelona, senhores de Vizcaya e de / Molina, duques de Athenas e de Neopatria, condes de Ruysellon e de Çerdania, / marqueses de Oristan e de Goçiano, vimos una albala de mí, la dicha reyna, es- / crita en papel e firmada de mi nonbre, fecho en esta guisa:

[ Inserta el documento n. 60 ]

Agora, por quanto por parte de vos, Iuan de Aguirre, criado / del condestable de Castilla, nos fue suplicado e pedido por merçed que / confirmando y aprovando el dicho albala de mí, la dicha reyna, suso / incorporado y la merçed e facultad en él contenida, vos mandasemos / por nuestra carta de previlleio de quatro mill e ochenta e dos maravedis y / medio que avemos de aver e mandamos que vos quedasen por / nuestras cartas declarato-rias e pesquisas que sobre ellas se dieron desde / el anno pasado de mill e quatroçientos e ochenta annos en adelante / a bueltas de otros çiertos maravedis de merçed de por vida, de que se vos dio / nuestra carta de previlleio aparte, situados en el diezmo vieio e seco e derechos / que nos avemos de aver e nos pertenes-çen del fierro que entra del regno de Na- / varra en la Provinçia de Guipuzcoa en los lugares e en cada // uno d'ellos que los dichos derechos se acostunbran coger en la dicha / Provinçia de Guipuzcoa en esta guisa: del dicho diezmo vieio / y seco de la villa de S(an) S(abastian)<sup>a</sup>, tres mill e quinientos maravedis, del dicho diez- / mo vieio e seco de la villa de Deba, quatroçientos maravedis, del / dicho diezmo vieio e seco de la villa de Guetaria, çient e o- / chenta e dos maravedis, que son los dichos quatro mill e ochenta / e dos maravedis en las mismas rentas, donde primeramente los / teniades sytuados e donde paresçe por la dicha pesquisa que los / gozastes, para que los ayades e tengades de nos por merçed en cada / un anno por iuro de heredad para sienpre iamas para vos e / para vuestros herederos e subçesores e para aquel o aquellos que d'él o / d'ellos ovieren cabsa, e porque si otros maravedis theniades de / más e allende de los susodichos, que ansi mandamos que vos / queden segund dicho es aquellos quedaron e quedan asumidos en los / nuestros libros, para nos y para la corona real d'estos nuestros regnos y / sennorios para desde el dicho anno pasado de ochenta annos en a- / delante. E nuestra merçed e voluntad es que los dichos maravedis vos sean situados / en los dichos derechos de suso nonbrados e declarados donde primera- / mente los teniades por el primero previlleio que de los dichos maravedis te- / niades. E para que los arrendadores e fieles e cogedores e reçebtores / e dezmeros e otras qualesquier personas que han cogido e recabdado / e ovieren de coger e de recabdar en renta o en fieldad e en / dezmeria o en otra qualquier manera los dichos derechos del dicho / diezmo vieio e seco e del fierro, vos recudan con los dichos / quatro mill e ochenta e dos maravedis e medio este presente anno de la / data de esta nuestra carta de previlleio a los plazos e segund e en la / manera que a nos los han a dar e pagar, e otrosi por quanto / por parte de vos, el dicho Iuan de Aguirre, fue dada e entregada / a los nuestros contadores mayores una carta de previlleio del / sennor rey don Enrique, nuestro hermano, que santa gloria aya, escrita en par-/ gamino de cuero e sellada con su sello de plomo y librada de los / sus contadores mayores, por la qual paresçe que los dichos quatro / mill e ochenta e dos maravedis e medio que ansy vos mandamos / dexar por las dichas nuestras cartas declaratorias, segund dicho es, // los teniades por merçed en cada un anno por iuro de heredad para sienpre / iamas para vos e para los dichos vuestros herederos e subçesores e para / aquel o aquellos que de vos

o d'ellos ovieren cabsa, con facultad / de los poder vender e enpennar e dar e donar y trocar y / canviar e permutar e enaienar e fazer d'ellos e en ellos / todo lo que quisierdes e por vien tuviesedes como de cosa vuestra pro- / pia con qualesquier yglesias e monesterios e universidades e colegios, / conçeios e otras qualesquier personas que vos quisieredes e por vien / tuviesedes, tanto que non fuesen fuera d'estos nuestros reynos sin su / liçençia e espeçial mandado, e que vos fue dada la dicha carta e / previlleio en las dichas rentas en la çibdad de Segovia a dizisiete / dias del mes de hebrero de mill e quatroçientos e / setenta e quatro annos, e otrosi por quanto paresçe por las / dichas nuestras cartas declaratorias y por las pesquisas que sobre ello / se fizieron en como vos quedan e fincan que avedes de aver los dichos / quatro mill e ochenta e dos maravedis e medio situados en las dichas rentas / con las facultades susodichas e otrosi por quanto por vuestra parte / fue dada e entregada a los nuestros contadores mayores la dicha carta / de previlleio del dicho senyor rey don Enrique para que la ellos ras- / gasen, la qual ellos rasgaron e quedo rasgada en su poder, / e otrosi por ellos vos fue pedida la carta de confirmaçion / del dicho previlleio para la rasgar asymismo e por / vos, el dicho Iuan de Aguirre, fue fecho iuramento en forma ante los / dichos nuestros contadores mayores que la non sacastes ni la te- / nedes, por ende nos, los sobredichos rey don Fernando e / Reyna donna Ysabel, por hazer bien e merçed a vos, el dicho Iuan de / Aguirre, e despues de vos a los dichos vuestros herederos e subçe- / sores e aquel o aquellos que de vos o d'ellos ovieren cabsa, / tovimoslo por vien e confirmamosvos e aprobamosvos el / dicho albala de mí, la dicha Reyna, incorporado e la merçed e / facultades en él contenidas con la merçed de los dichos quatro mill / e ochenta e dos maravedis, que asi vos quedan e fincan que avedes de / aver segund dicho es. E tenemos por vien e es nuestra merçed que los ayades / e tengades e ayan e tengan de nos por merçed en cada un anno por / iuro de heredad para sienpre iamas con las facultades // e segund e por la forma e manera que en el dicho albala suso en- / corporado e en esta dicha nuestra carta de previlleio se contiene e / declara e con aquella misma data e tienpo en que el dicho primero pre- / villeio vos fue dado. E por esta dicha nuestra carta de previlleio / o por el dicho su traslado sygnado de de escrivano publico, mandamos / a los dichos arrendadores e fieles e cogedores e dezmeros e / otras qualesquier personas qua han cogido e recabdado e han / e vieron de coger e de recabdar las dichas rentas este dicho presente / anno de la data d'esta dicha nuestra carta de previlleio y dende en adelante / para syenpre iamas, que de los maravedis que las dichas rentas han montado e rendado / e valido este dicho anno y dende en adelante en cada un anno por syenpre / iamas, den e paguen e recudan e fagan dar e pagar e recudir a / vos, el dicho Iuan d'Aguirre, e despues de vos a los dichos vuestros herederos / e subçesores e aquel o aquellos que de vos o d'ellos ovieren cabsa, / con los dichos quatro mill e ochenta e dos maravedis e medio de cada una / de las dichas rentas la quantia de maravedis susodicha en esta guisa: del dicho diezmo / vieio e seco de la dicha villa de San Sebastian, tres mill e quinientos maravedis, / del dicho diezmo vieio e seco de la villa de Deba, quatroçientos maravedis, del dicho diez- / mo vieio e seco de la villa de Deba, quatroçientos maravedis<sup>b</sup>, del dicho diezmo / vieio e seco de la villa de Guetaria, çiento e ochenta e dos maravedis e medio, e / que tomen vuestras cartas de pago y despues de vos de los dichos vuestros herederos e subçesores o del que lo oviere de recabdar por vos / o por ellos, con las quales e con el traslado d'esta dicha nuestra carta / de previlleio sygnado, como dicho es, mandamos a los arrenda- / dores e recabdadores mayores de las rentas de la merindad / de Allende Ebro e de la Provinçia de Guipuzcoa, donde las / dichas rentas son e entran, que gelos reçiban e pasen en / cuenta de este dicho

anno y dende en adelante en cada un anno por / syenpre iamas a los nuestros contadores mayores de las nuestras cuentas / e a sus ofiçiales e lugares tenientes, e con los dichos recabdos los / reçiban e pasen en cuenta a los dichos nuestros arrendadores y / recabadadores mayores. E sy los dichos arrendadores e / fieles cogedores e las otras personas susodichas no die- / ren ni pagaren ni quisieren dar ni pagar los dichos quatro // mill e ochenta dos maravedis e medio a vos, el dicho luan de Aguirre, e despues de vos a los dichos / vuestros hered[eros e sub]çesores e aquel o aquellos que de vos o d'ellos ovieren cabsa o al que lo / oviere de recabdar por vos o por ellos a los dichos plazos e segund dicho es, por esta dicha / nuestra carta de previlleio o por el dicho su traslado signado, como dicho es, mandamos a todas e quales- / quier iustiçias, asi de la nuestra Casa Corte e Chançeleria como de la merindad de allende Hebro e / de la Provinçia de Guipuzcoa e de todas las otras çibdades, villas e lugares de los nuestros rey- / nos e sennorios, que fagan e manden fazer a nuestros dichos arrendadores e fieles cogedores / e dezmeros e las otras dichas personas todas las esecuçiones e prisiones e ventas e / remates de vienes que cunplan e menester sean de se fazer fasta tanto que vos el dicho / luan de Aguire e despues de vos los dichos vuestros herederos e subçesores e aquel o / aquellos que de vos o d'ellos ovieren cabsa o al que lo oviere de recabdar / por vos o por ellos, seades e sean con[te]ntos e pagados de los dichos quatro mill / e ochenta e dos meravedis e medio e de las co[s]tas que a su culpa obieredes fecho e / fizieredes en los cobrar, que nos por es[ta] dicha nuestra carta de prebilleio o por el dicho / su traslado sygnado, como dicho es, fazemos sanos e de paz los vienes / que por esta razon fueren vendidos a quien los comprare para agora e syenpre iamas. / E los unos ni los otros no fagades ni fagan ende al por alguna manera so pena de la / nuestra merçed y de quatroçientos maravedis para la nuestra Camara a cada uno por quien fincare / de lo asi fazer e cunplir. E demas mandamos al ome que vos esta dicha carta / de prebilleio o el dicho su traslado [sygna]do como dicho es, mostrare que los enplaze / que parezcan ante nos en la nuestra Corte doquier que nos seamos del [dia] que los en- / plazare fasta quinze dias primeros siguientes so la dicha pena, so la qual man- / damos a qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado, que dé ende al que / la mostrare testimonio signado con su sygno porque nos sepamos en como / se cunple nuestro mandado. D'esto vos mandamos dar e damos esta nuestra carta de / previlleio escrita en pergamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pen- / diente en filis de seda a colores e librada de los nuestros contadores mayores / e otros ofiçiales de nuestra Casa. Dada en la çibdad de / Cordoba, a honze dias del mes de iulio, anno del Nasçimiento del nuestro Sennor / Ihesu Christo de mill e quatroçientos e noventa e un annos. /

## NOTAS

- a. Una nota señala en el margen izquierdo: "3500 maravedis en el diezmo viejo de San Sebastian".
- b. La cantidad relativa a la villa de Deba aparece repetida en el manuscrito.

1492 - enero - 19 ; San Sebastián

*Juan Bono de Durango, procurador del monasterio de San Bartolomé, solicita a Domingo Pérez de Oquendo, notario de San Sebastián, que realice un traslado de la carta que acredita el arrendamiento efectuado en 1489 por dicho convento a Domingo de Lastur y a su muger de cierto solar en San Sebastián.*

A.C.S.B. P. 54. Fe notarial. Original en pergamino de 522 x 423 mm., redactado en letra cortesana. Inserta carta de arrendamiento, fechada el 18-IX-1489. Conservación buena (tinta algo desvaída).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 467, p. 144.

En la villa de Sant Sabastian, a diez e nueve dias del mes de enero, anno del Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e noventa e dos annos, este dia en la dicha villa, ant'el honrrado e discreto sennor Martin Peres de / Oquendo, alcalde ordinario en esta dicha villa de Sant Sabastian e su termino e iuridiçion este presente anno, en presençia de mi, Domingo Peres d'Oquendo, escrivano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su notario publico / en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios, e de los testigos de yuso escriptos, vino e paresçio presente Iuan Bono de Durango, en nonbre e commo procurador de la priora, monias e convento del monesterio de / Sennor Sant Bartolome de çerca de la dicha villa de Sant Sabastian, e luego el dicho Iuan Bono de Durango en el dicho nonbre mostro e presento e leer fizo por mi, el dicho escrivano, ant'el dicho sennor alcalde una carta / publica en pergamino e signada de Iuanes de Ronçesvalles, escrivano de sus altezas, defunto que santa gloria posea, el thenor de la qual es este que se sigue.

[Inserta el documento número 66]

E asy mostrada e presentada la dicha carta que de suso va encorporada ant'el dicho sennor alcalde por el dicho Iuan Bono e leyda por mi, el dicho escrivano, en la manera que dicha es, luego el dicho Iuan Bono en el dicho / nonbre dixo al dicho sennor alcalde que por quanto se reçelava que la dicha carta se le podiese perder a el o a sus constituyentes por agua o por fuego o por furto o por polilla o por otro caso fortuito o en otra qualquier manera, / de forma que sin la dicha carta se pudiese las dichas sus partes e el en su nonbre reçibir grand danno e perdida e se les podra perder el drecho e çenso que ha la dicha carta e han e tienen e las cosas en ella comprehensas, / e porque la dicha carta dixo non ser rota nin cançelada nin en parte d'ella sospechosa, antes careçiente de todo viçio e suspecçion, que le pedia e requeria e pidio e requirio en aquella mejor forma e manera / que podia e de drecho devia, mandase sacar a mi, el dicho escrivano, de la dicha carta original, verbo por verbo, un traslado, dos o mas, quales e quantos cumpliese e fuesen neçesarios a las dichas sus partes e a el en su / nonbre, e que en los tales treslado o treslados que asy por mi, el dicho escrivano, fuesen sacados en linpio e signados de mi signo,

ynterposiese su decreto e abtoridad para que fisiese fe asy en iuysio commo fuera / d'el, doquier o ante quien pareçiere, e que pidia testimonio. E luego el dicho sennor alcalde, visto el pedimiento (fecho) por el dicho Iuan Bono de Durango, procurador susodicho de las dichas priora, monias e convento del dicho monesterio ser / iusto e conforme al drecho, e la dicha carta publica por el presentada non ser rota nin cançelada nin en parte d'ella sospechosa, antes careçiente de todo viçio e suspecçion, que mandava e mando a mi, el dicho Do- / mingo Peres d'Oquendo, escrivano, sacase o fisiese sacar de la dicha carta publica un treslado dos o mas, verbo por verbo, no mudando, annadiendo nin menguando en sustançia, quantos al dicho Iuan Bono e a sus partes cun- / pliesen e fuese neçesarios e los tales sygnase de mi sygno, e que en los tales treslado o treslados por mi, el dicho escrivano, asy sacados (e) sygnados, que ynterponia e ynterpuso su decreto e abtoridat / para que valiese asy en iuisio commo fuera d'el ante quien o donde fuesen presentados e pareçieren, commo sy fuese la dicha carta original. De lo qual todo, el dicho Iuan Bono pidio testimonio. Testigos que fueron pre- / sentes a todo ello e vieron leer e conçertar este dicho treslado con la dicha carta original, Iohan Bono d'Oquendo e Martin Ramires de Salvatierra e Iohan de [Anpierz], vesinos de la dicha villa de Sant Sebastian. E yo, el dicho Domingo Peres d'Oquen- / do, escrivano del rey e de la reina, nuestros sennores, e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos y sennorios, fuy presente en uno con los dichos testigos a la presentaçion del dicho contrato que de suso va encorporado, e a / pedimiento e requirimiento fecho por el dicho Iuan Bono en nonbre del dicho convento, monias e monesterio de Sennor Sant Bartolome, e al mandamiento e ynterposiçion de decreto e avtoridad del dicho alcalde ordinario e por / mandamiento del dicho sennor alcalde e a pidimiento, ruego e requisiciõn del dicho Iuan Bono de Durango, procurador de la dicha priora, monias e convento del dicho monesterio de Sennor Sant Bartolome, / fize escrivir e escrivir e por ende pusy aqui este mio acostunbrado syg- (signo) no en testimonio de verdad. /

(Firma) Domingo Periz de Oquendo.

## 72

1492 - julio - 10 ; San Sebastián

*El convento de San Bartolomé cede a Ramos de Astor y a su esposa, Maria de Estirón, vecinos de San Sebastián, un solar edificable situado en la calle de Santa María de la villa, por el que habrán de pagar un censo anual de trece florines.*

A.C.S.B. Caja 9, n. 46. Copia en cuatro folios de papel en traslado del escribano y notario público de San Sebastián León de Burga, sacado el 12-VII-1724.

A.C.S.B. Caja 5, n. 62. Copia del siglo XVIII.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 89.

En el nombre de Dios e de Santa Maria, amen. Se- / pan quanttos estta cartta de inzenso vieren como / nos, la priora, monxas y conventto del monaste- / rio de Sennor Santt Barttolome de cerca la villa / de San Savastian, esttando iunttas en nuestro capittulo (en el) lugar / acostumbrado de nos aiuntado (sic), la canpana tanida, / segunt que lo avemos de uso e de costumbre de nos / aiuntar, espezialmente seiendo presentes en el dicho / aiuntamiento donna Cattalina Grazia de Guettaria, priora / del dicho conventto, e donna Magdalena de Mendaro, / sospriora, e donna Esttevania de Oquendo, clavera del / dicho monastterio, e donna Perona de Marquina e donna Yngle- / sa de Alzotaraz e donna Maria Perez de Berrospe e donna / Esttevania de Salvatierra e donna Theresa de Yrcari / e donna Domenxa de Villafranca e donna luana de Oquendo / e donna Maria luan de Aguirre, todas monxas / profesas, por nos e en nombre e voz del dicho monas- / tterio, ottorgamos e donamos e conocemos publica e manifesttamente / que damos e donamos en incenso e en nombre de incensso / a vos, Ramos de Asttor e a donna Maria de Esttiron, bues- / tra lexitima muger, vezinos que sodes de la villa de Sant / Savastian, que pressente esttades, ttoda la partte del soto / e solar de plaza que el dicho monasterio ha e le per- / ttenece e ttiene en la dicha villa iermo, el qual dicho / sotto e solar de plaza es en la dicha villa en la ca- / lle que dizen de Santta Maria, que se ttiene, de la una parte, a la plaza solar de Marttin Martinez / de Esturizaga, escrivano, e por la ottra parte, a la casa / de Chaola, de Arnal luan de lhurreta, e por enci- / ma partte el cielo de vos, el dicho Ramos e buestra mu- / er, e por amvas partes las calles reales, ttodo quan- / tto el dicho solar e sotto devajo es de ancho e de / luengo, de alto e de vaxo, con sus enttradas e salidas // e con ttodos sus derechos que ha e le pertteneze e deve e puede / perttenezer, desde el dicho cielo que es de vos, los suso- / dichos Ramos e de buestra muger, fastta los avismos, fran- / ca, libre e quittamente, sin envargo e sin mala voz e sin entredicho alguno, para vos e vuestros fixos e fiias / e criaturas e condezendientes e para buesttra voz e here- / deros “in perpetu(u)m” e para siempre iamas, es a saver, / del dia e fiestta de sennor Santtiago primero vinien- / te de este dicho anno de la fecha de esta cartta pasados / tres annos en adelante para siempre iamas / vos, los dichos Ramos e donna Maria de Esttiron, haia- / des de pagar e pagades a nos, las dichas priora, mon- / xas e conventto del dicho monastterio e a nuestra voz / e subcesores, despues de pasados los dichos ttres annos, / en adelante “in perpetu(u)n” (sic) por cada un anno para / siempre iamas vos e buesttros herederos e subceso- / res e bos “in perpetuum”, segunt dichos es, trece florines / corrientes, de cada cientt blancas cada un florin, / e que el dicho inzenso de la dicha plaza e suelo e / los dichos ttrece florines corrientes haia de correr / e corra desde el dicho dia de sennor Santiago / primero viniente pasados ttres annos, segunt / dicho es, e que dende los dichos ttres annos pasados / en adelante vos, los dichos Ramos de Lasttor e Maria / de Esttiron, buesttra muger e buesttros fiios e herede- / ros e voz e subcesores, “im perpeetum” (sic) para siempre iamas / seades thenidos e obligados de dar e pagar a nos, las / dichas priora e monxas e conventto del dicho monas- / terio e a las que despues de nos subcederan en el / dicho monastterio, el dia de Santtiago nombradamente, // que es en el mes de iulio, para siempre iamas / en cada un anno, de inzenso por la dicha plaza e solar, / que asi vos damos en inzenso, los dichos treze florines / corrienttes de la dicha moneda. E otorgamos e promette- / mos de bos fazer el dicho sotto e solar de casa, como / dicho es, a vos, los dichos Ramos e Maria de Esttiron, / buestra muger, e a vuestra voz e herederos “imperpetuum” (sic) / en el dicho incenso de todos los omes y muxeres del /



mundo, del rey e reina nuestrros señores en fuera. / E ottorgamos e promettemos de vos non tirar nin qui- / ttar nin despojar nin desposeer del dicho solar / de casa nos nin el dicho monastterio e conventto / nin las que de nos subcederan iamas en ningun / tiempo por nos nin para nos nin para otra perso- / na que sea nin ser pueda por más nin por menos / ni por al tantto que otro alguno diese nin podie- / se dar nin por otra razon que sea nin ser pueda, / ca todo lo tal e todo lo que con que contra esta / dicha cartta o contra lo en ella contthenido fuese / o sea o ser pueda, todo lo renunciamos. E otrossi re- / nunciamos todas las leies, fueros, ussos e constumbres, / derechos, previlexios e carttas e mercedes que contra / el thenor d'estta dicha cartta son o podran ser, / e el dicho monastterio e nos en su nombre nin otro / por nos nin nuestra voz quissiesemos dezir e razo- / nar contra lo que sobredicho es o contra parte / de ello, ca todo lo renunciamos que nos nom (sic) bala nin / seamos sobre ello oidas ni escuchadas nin cavidas en / iucio nin fuera de él ante iuez alguno que sea nin ser / pueda, eclesiasttico nin seglar. E para todo lo que dicho es, // asi tener, guardar e cumplir en todo e por todo, obliga- / mos al dicho monastterio e a sus propios e renttas, / emolumenttos, asi espirituales como themporales, / havidos e por haver, que obligamos a esto de pressente, / e nos, los dichos Ramos de Lasttor e donna Maria de Estiron, / e yo, la dicha donna Maria de Estiron, con lizenzia e au- / ttoridatt e consenttimiento del dicho Ramos, mi ma- / rido, que presente estta, la qual le pido e deman- / do e io, el dicho Ramos, ottorgo que do e ottorgo la dicha / licencia a vos, la dicha donna Maria de Estiron, mi lexitima / muger, para en uno conmigo ottorgar e comfesar / e vos obligar e renunziar con efectto todo lo que / de parte de suso e de iuso en estta cartta sera / contthenido e cada cossa e parte de ello, e de no hir / nin venir nin pasar en contra por mí nin por / otro en tiempo alguno por alguna manera, so obli- / gazion de mí e de todos e cada unos mis vienes muebles / e raices, havidos e por haver, e io, la dicha donna Maria / de Estiron, recibiendo en mí la dicha lizenzia e autoridad / del dicho mi marido e con aquella nos, los dichos Ramos / de Lasttor e donna Maria de Estiron, marido e muger, / e cada uno de nos por sí e por el todo "in solidun" (sic), otor- / gamos e conocemos que tomamos e recebimos en la / dicha rentta e incenso el dicho sotto e solar de casa / de vos, las dichas priora, monias e comventto de Sant / Barttolome. E ottorgamos e promettemos e nos obliga- / mos nos e cada uno de nos "in solidun" (sic) de vos dar / e pagar en rentta e incenso "in perpetuum" para / siempre iamas por el dicho sotto e solar de cassa / en cada uno de los dichos annos los dichos treze florines / por el dia e fiestta de señor Santtiago en cada un anno // uno en pos otro subcesivamente, segunt e de la / forma que de suso dicha es, quittos e forros, sin nin- / gun envargo nin enttredicho alguno, asi como / dineros de ciertta e derecha deuda e verdadera e leal / comienda se deven dar e pagar, so pena del doblo / e de caer en pena de comiso. E tan vien e tan com- / plidamente ottorgamos e promettemos e nos obligamos / por la dicha pena del doblo, si en ella caieremos e fuere / acrezenttada como por el dicho deudo prinzipal. / E la dicha pena pagada e non pagada, que siempre / seamos tenidos e obligados nos e cada uno de nos "in so- / lidun" (sic) en nuestra voz e herederos de vos dar e pagar los / dichos treze florines corrienttes de prinzipal del / dicho incenso, eceptto que si, lo que Dios non quiera, el rey / e reina, nuestrros señores, e por su mandado otro derro- / case e desfiziese las dichas casas o si de sí mismo / se casiesen o derrocasen e desfiziese las dichas casas / o si de sí mismo se caiesen o derrocasen o quema- / sen, que en tal caso nos, los dichos Ramos e donna Maria / de Estiron, ni nuestra voz e herederos no seamos tenidos / nin obligados de pagar el dicho incenso durante / el dicho suelo de casa esttobiere iermo e sin fazer / edifizio en él, e que nos, los dichos Ramos e donna Maria / de Estiron, caso que lo suso dicho fuese, ni nuestra

voz / non nos podamos escussar de fazer casa en el / dicho suelo por non pagar el dicho inzenso, para / lo qual todo e cada cosa e partte de ello asi ha- / ver e guardar e cumplir e pagar e no hir ni venir // nin fazer hir ni venir en contra en ttiempo alguno / e para que todo lo susodicho sea firme, nos, los dichos / marido e muger e cada uno de nos "in solidun" (sic), a nos / mismos e a todos nuestros vienes de nos e de cada uno / de nos o de nuestra voz e herederos, muebles e raices ha- / vidos e por haver e por maior seguridad de lo / susodicho, nos, los dichos Ramos e donna Maria de Estiron, / e cada uno de nos por sí e por el ttodo "in solidun" (sic) damos / e ottorgamos poder complido a Iuan Bono de / Durango e Martin Martinez de Ezturizaga, / nottarios, e a todos los ottros nottarios consisttonales / residenttes en el consistorio del sennor ofizial de / estta villa e cada uno de ellos "in solidun" (sic), asi a los / que son como a los que seran de aqui adelante, / para que por nos e en nuestro nombre e de cada uno de nos / e de nuestra voz e herederos, en cada un anno para el / dicho dia de sennor Santtiago "in perpetuun" (sic) segun / dicho es, se puedan sometter, so prezeptto "de re iudi- / catta" del dicho sennor ofizial, de los dichos trece flori- / nes corrientes de por anno, a los quales dichos nuestros procuradores / les damos para todo lo susodicho poder cum- / plido e les relevamos de toda carga de sattisdazion / emienda so la clausula del Derecho que es dicha en latin / "iudicun sisti iudicatum solvi" (sic), con todas sus / clausulas so hipoteca de nos e de nuestros vienes muebles / e raices, havidos e por haver. E nos, las dichas priora, / monxas e conventto, por nos e en nombre del dicho / monastterio e nos, los dichos Ramos e donna Maria d'Estiron, // por nos ambas parttes iunttamente, rogamos e pe- / dimos a qualquier e qualesquier alcaldes e iueces / e otras iusttizias, asi de estta iglesia como se- / glares antte quien estta cartta paresçiere e fuere / pedido su cumplimiento, que si nos, las dichas / parttes, ni nuestra voz e herederos o qualesquier de nos / e de ellos que, sin ser llamados nin oidos, que nos / costringa a apremie por todo rigor de Derecho a thener / e guardar e cumplir lo suso por nos, las dichas par- / ttes, otorgado, (segun) dicho es, a su observanzia so la / dicha obligazion. E nos, las dichas priora e monias, / e donna Maria de Estiron renunciarnos las leies de los / emperadores Veleiano e Iusttiniano que fabla en fa- / vor e ajuda de las mugeres, seiendo de las dichas / leies certificadas por el escrivano de iusso escri- / tto. E en uno con las otras dichas leies, nos, los su- / sodichos, renunciarnos la lei e derecho e que dize que / general renunciacion que ome faga nom (sic) bale e porque / esto sea firme e non benga en duda, ottorgamos / esta cartta e lo conttenido en ella ante el escrivano / e nottario e testigos de iuso escripttos, al / qual dicho escrivano rogamos e pedimos que nos faga fazer / e faga sendas carttas, para cada una la suya, / las más fuerttes e firmes que ser puedan e la signe / de su signo. Que fue fecha e ottorgada estta dicha carta / en el dicho monastterio de Sennor Santt Bartholome, / a diez dias del mes del iulio anno del Nazimientto / del nuestro Salvador Iesuchristo de mill e quatrocientos / e noventa e dos annos. Testigos que fueron pressentes / a todo ello, llamados e rogados: Martin de Hernani-// çabal, casero de la muxer de Thomas de Segura, / e Iuan de Ainduain e Pedro de Olareaga, vezinos / de la dicha villa de Santt Savastian. Ba borrado o dezia / "vos" e ba escriptto dos vezes o diz "o desfiziese las dichas / casas o si de sí mismo se caiese o derroccase". Valga / e non empezca. E io, el pressente escrivano, correxiedo, lo / emende. E yo, Domingo Perez de Oquendo, escrivano del / rey y de la reina, nuestros sennores e su nottario pu- / blico en la su Cortte e en todos los sus reinos / e sennorios, que en uno con los dichos testtigos, fui pre- / sentte al ottorgamiento de estta dicha cartta de ynzen- / so, por hende e por ottorgamiento de las dichas mon- / ias e de su pedimientto de ellas fize escribir e escri- / vi estta dicha cartta e pusi este mio acostumbra- / do signo en testtimonio de

verdad (falta el signo). Domingo Perez / de Oquendo. Emendado "old", "a". Testado "n". /

## 73

1494 - abril - 18 ; Pamplona

*Juan de Santa María, canónigo, archidiácono y oficial de la curia de la catedral de Pamplona, comunica a las partes la sentencia que, en grado de apelación, ha dictado en el pleito que el convento de San Bartolomé, por un lado, y el vecino de San Sebastián, Pedro de Marcotegui, por otro, mantenían por derechos de paso a través de un manzanal.*

A.C.S.B. Sin signatura. Original en pergamino de 430 x 234 + 20 mm. Ostentaba el sello de la oficialía de la diócesis de Pamplona, del que sólo queda el vínculo. Inserta una sentencia dictada por Juan de Santa María, presumiblemente en la misma fecha.

In<sup>a</sup> Dei nomine, amen. Noverint universi presentes pariterque futuri quod anno a Nativitate Domini millesimo quadringentessimo nonagesimo quarto, indictione duodecima, die vero decima octava mensis aprilis, pontificatus / sanctissimi in Christo patris et domini nostri domni Alexandri, divina Providentia pape sexti, anno secundo, in capella nova claustris ecclesie cathedralis Pampilone pro audientia causarum curie officialatus Pampilonensis deputata, mane, hora prima eiusdem / diei, multum venerabilis et circumspectus vir religiosus domnus Iohannes de Sancta Maria, in decretis bachalarius, canonicus et archidiaconus de Eguiart in ecclesia cathedrali Pampilone pro reverendissimo in Christo patre et domino domno / Antonioto, miseratione divina administratore perpetuo ecclesie et episcopatus Pampilonensis in Curia Romana residenti, pro tribunali seddenti inibi ad iura reddendum more iudicantium et publicam audientiam tenentium, in mei notarii publici testiumque infra scriptorum / presentia, instantibus, petentibus et requirentibus honorabilibus et discretis viris Luppo de Arrayoz, dicte curie procuratore ac nomine procuratorio Petri de Marcotegui, vicini ville Sancti Sebastiani, Provincie Guipuzcoe, appellantis, ex una parte, et Luppo / de Sada, eiusdem curie consistorii Pampilone, procuratore et nomine procuratorio venerabilium religiosarum, priorisse et monialium Sancti Bartolomei extra muros dicte ville Sancti Sebastiani, appellatarum, ex altera, in quadam causa que per viam et in gradu / appellationis ab officiale foraneo Provincie Guipuzcoe et diocesis Pampilone ad prefatum dominum officialem tamquam ad iudicem in appellationum causis ab officialibus foraneis interpositis deboluta extitit et agitata in dicta curia consistorii Pampilone coram dicto domino / officiale et iudice prefato inter dictos Petrum de Marcotegui, appellantem, ex una, et priorissam et moniales Sancti Bartholomei, appellatas, ex altera, de et super quadam sententia diffinitiva per dictum

officiale foraneum Sancti Sebastiani super quadam / servitute itineris et vie per quendam fundum pomarium dictarum priorisse et monialium appellatarum per dictum de Marcotegui, appellansem, pretensa et continuatim atentata et in faborem dictarum priorisse et monialium lata et pro- / mulgata, protulit et in scriptis hore proprio pronuntiavit quandam diffinitivam sententiam tenoris sequentis:

[ Inserta el documento n. 74 ]

Quam qui- / dem sententiam, sicut premititur, latam et in scriptis promulgatam, supra dictus Lupus de Sada, procurator et nomine procuratorio dictarum priorisse et monialium, tamquam sanctam, iustam, iuridicam et canonicam ac sancte, iuste, iuridice et canonicè latam laudavit et aprobavit. Dictus vero Luppus de Arrayoz, pro se et dicto Petro de Marcotegui, sentiens se et dictum Petrum de Marcotegui, ut asseruit, per dictam sententiam gravatos, viva voce ab ea appellavit ad curiam metropolitanam Cesaraugustanam, petens aplos. semel, / secundo et tercio cum protestatione dandi suam appellationem in scriptis infra terminum decem dierum, qui quidem dominus officilis, respondendo dicte appellationi, dixit quod tamquam frivole et inanni non deferebat, prout non detulit. In quorum omnium / et singulorum fidem et testimonium premissorum presentes litteras sive presens publicum instrumentum per me<sup>b</sup>, notarium publicum infra scriptum et cause presentis scribam, fieri ac sigillo officialatus sigillari iussit et fecit in pendenti apponiri. Acta hec anno, / indictione, die, mense, pontificatu et loco predictis, presentibus ibidem discretis viris Iohanne de Ahaxa et Eneco de Ahaxa, dicte curie consistorii Pampilone testibus ad premissa vocatis spetialiter atque rogatis. /

(Signo): De Licassoayn, notarius.

Et ego, Michael de Licassoayn, clericus Pampilonensis diocesis, habitator civitatis Pampilone, publicus et iuratus auctoritate apostolica et ordinaria in dicta diocesi Pampilonensi, notarius, qui huiusmodi sententie prolationi et pronun- / tiationi ac premisis omnibus alliis et singulis, dum, sicut premititur, per dictum dominum officialem et coram eo agerentur, dicerentur et fierent, una cum prenomatis testibus, presens interfui eaque / omnia allia et singula sic dici et fieri vidi et audivi ac in notam sumpsi, ex qua hoc presens publicum sententie instrumentum manu mea propria scriptum in hanc publicam forman reddegi, signo / et nomine meis solitis et consuetis signavi, una cum sigillo prefati domini officialis in fidem, robur et testimonium omnium et singulorum requisitus et rogatus.

#### NOTAS

a. "In", con la "i" inicial adornada, en mayúscula.

b. "Me", interlineado.

(1494 - abril - 18)<sup>a</sup> ; Pamplona

*Juan de Santa María, canónigo, archidiacono y oficial de la curia de la catedral de Pamplona, dicta sentencia, en grado de apelación, a favor del monasterio de San Bartolomé en el pleito que el convento mantenía con Pedro de Marcotegui, vecino de San Sebastián, por unos derechos de paso a través de un manzanal.*

A.C.S.B. Sin Signatura. Sentencia inserta en el documento n 73.

Crhisti nomine invocato, pro tribunali more et loco solitis sedentes et Deum solum pre oculis habentes, in causa appellationis que per viam et in gradu appellationis / ab officile foraneo Sancti Sebastiani, Provincie Guipuzcoe et diocesis Pampilonensis, ad nos, officialem Pampilonensem prefatum, tamquam ad iudicem in appellationum causis ab officialibus foraneis dicte diocesis interpositis et interponendis et nostrum consistorium, deboluta extitit et / coram nobis et curia nostra agitata inter discretum virum Luppum de Arrayoz, curie nostre et Petri de Marcotegui, appellantis, ex una parte, et discretum virum Luppum de Sada, etiam dicte nostre / curie ac priorisse et monialium monasterii Sancti Bartholomei extra muros dicte ville Sancti Sebastiani, appellatarum, ex altera, de et super quadam sententia diffinitiva per dictum officialem foraneum Sancti Sebastiani super quadam / servitute itineris et vie per quendam fundum pomarium dictarum priorisse et monialium appellatarum, per dictum de Marcotegui, appellantem, pretensa et continuatim atentata et alliis quibusdam rebus in dicta sententia contentis, in faborem dictarum / priorisse et monialium appellatarum, et contra dictum de Marcotegui, appellantem, lata et pronunçiatata ac causa et occasione eiusdem super causis, gravaminibus et iniustitia in dicta appellatione dicti de Marcotegui contentis, expressis et alligatis / ac alliis huic inde adictis, procuratoribus utriusque partis deductis, visis dicte cause tam in prima instantia quam coram nobis factis processibus ad plenum et cunctis in eis contentis soliciiter et diligenter rimatis, quia<sup>b</sup> per responsionem et aplor. dationem dicti officialis foranei et iudicis, a quo reperimus dictum officialem et iudicem assignasse et prefigisse dicto Petro de Marcotegui appellanti certum terminum ad se cum processu dicte cause in forma publica extracto coram / coram (sic) nobis presentandum et demum dicta presentatione taliter coram nobis facta, allium certum terminum ad se coram dicto officiale et iudici presentandum cum instrumento publico certicatorio qualiter coram nobis infra dictum terminum ei prefixum, / ut ei fuerat assignatum, comparuerat, quod minime feçit nec adimplere cum effectu et ut debuit curavit, per hanc nostram difinitivam sententiam quam, habito nobiscum in simul peritorum consillio, in hiis scriptis ferimus, pronuntiamus, declaramus / et sententiamus, dictam appellationem dicti de Marcotegui fore et esse desertam et dictam sententiam dicti iudicis a quo vere in rem transivisse iudicatam. De iure ceterum, quia de iure victus victori in expensis venit condenandus, dictum Petrum / de Marcotegui, appellantem, in expensis presentis cause condenamus earum taxatione et moderatione nobis in

posterum reservata et ita pronuntiamus, sententiamus et declaramus nos, Iohannes de Sancta Maria, officialis prefatus.

#### NOTAS

- a. La sentencia se data de acuerdo al documento anterior, al que va inserta.
- b. "Quia", con la "a" interlineada.

## 75

(1499, antes de abril - 5)

*Petición elevada al papa Alejandro VI para que designe auditores del Sacro Palacio Apostólico que sustituyan temporalmente en sus funciones judiciales a Francisco Brevio, obispo de Ceneda, ausente de la Curia Romana.*

A.C.S.B. P. 30. Copia inserta en citación de Aquiles de Grassis, capellán de Alejandro VI, del 5-IV-1499.

Dignetur sanctitas vestra omnes et singulas causas beneficiales, matrimoniales, criminales, prophanas, reales et mixtas et alias / quascumque reverendo in Christo domno Francisco Brevio, episcopo Cenetensi, unius ex vestri Sacri Palatii Apostolici causarum auditoribus locumtenenti, quarumcumque commissionum / vigore commissas et committendas, in quibus devoti oratores vestri Iohannes Hagenwiler, Nicolaus Rembert, Gabriel Nino et Ulricus Hagenwiler, clerici Constanciensis / ac Cameracensis diocesium ac Toletane civitatis notarii publici, seu eorum substituti scribunt et ad scribendum deputati sunt, propter ipsius domni Francisci episcopi et locumtenentis / a Romana Curia recessum usque ad eius reditum et earundem causarum resumptionem, per ipsum faciendam in eo statu in quo ultimo coram eo indecise pendenti reman- / serunt, alicui vel aliquibus ex reverendis patribus dominis eiusdem vestri Sacri Palatii Apostolici causarum auditoribus seu locatinentibus eorundem et si placet reverendis patribus / domnis Ieronimo Andriensi, Egerdo Sleswicensi, Matheo Nucero et Iacobo Marsicanensi episcopis et locumtenentibus necnon Guillermo de Perreriis, Antonio de / Monte, Petro de Accoltis, Achilli de Grassis et Amato de Iacobaciis, eiusdem Sacri Palatii Apostolici causarum auditoribus et eorum cuilibet in solidum committere resumendas ulteriusque / audiendas, cognoscendas, decidendas fineque debito terminandas cum omnibus et singulis earum incidentibus, emergentibus, dependentibus, anexis et connexis et cum

potestate citandi et / inhibendi litterasque quascumque decernendi, decretas sigillandi ex pendentis, taxandi et exequendi ac omnia alia et singula faciendi et exercendi, que dictus dominus Franciscus, / episcopus locumtenens, dictarum commissionum vigore facere poterat, et quidem iidem notarii seu pro eis deputati in eisdem causis ulterius scribant et scribere continent ac scribere / et continuare valeant et habeant, constitutionibus et ordinationibus apostolicis ceterisque in contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque. Huiusmodi commissioni signatura talis erat: / De mandato domini nostri pape audiant episcopi et auditores prefati, resumant, ut petitur, et iustitiam faciant.

## 76

(1499, antes de abril - 5)

*Petición presentada al papa Alejandro VI, para que ante la Curia Romana se ventile el pleito pendiente entre el obispado de Pamplona y fray Juan de Vitoria, cabeza de la custodia burgalesa de la orden franciscana, relativo a la reforma del monasterio de San Bartolomé.*

A.C.S.B. P. 30. Copia inserta en carta de citación expedida por Aquiles de Grassis, capellán de Alejandro VI el 5-IV-1499.

Beatissime pater, licet devote oratrices vestre priorissa / et moniales monasterii Sancti Bartholomei ordinis Sancti Augustini, Provincie Guipusquoe, Pampilonensis diocesis, iuxta observantias regulares in fundatione / monasterii predicti appositas laudabiliter niterentur altissimo virtutum Domino famulari, prout et sicut in eodem monasterio fuerat observatum, ipsarumque visitatio / et reformatio ad reverendum in Christo patrem et dominum episcopum sive administratorem ecclesie Pampilonensis et eiusdem ecclesie capitulum cum de bonis ipsorum dictum monasterium fun- / datum fuerit, constitutum pariter et dotatum, ipseque dominus episcopus sive administrator ecclesie Pampilonensis ac eiusdem ecclesie capitulum circa visitationem et reformationem / monasterii predicti fuissent semper solliciti et intenti, quidam tamen Iohannes de Vitoria, qui se pro custode custodie Burgensis, ordinis Sancti Francisci, tunc / gerebat monasterium predictum et illius priorissam et moniales, licet papalem super hoc non haberet a Sede Apostolica facultatem, visitare et reformare / ac illis asperiores statum quam a fundatione dicti monasterii inibi pro tempore proficientibus fuisset indictus ac minus indebite considerans qualitatem / patrie et monasterii huiusmodi situm arctissimam illis clausuram indicere et alia facere presumpsit, in grave priorisse et monialium predictarum necnon reverendi / patris domini episcopi Pampilonensis et capituli ecclesie preiudicium, ex quibus omnibus et singulis et aliis

quampluribus in appellationibus desuper interiectis contentis, / pro parte prioris et monialium necnon episcopi et capituli predictorum ad sanctitatem vestram et Sanctam Sedem Apostolicam, unicum et solum oppressorum refugium, / extitit appellatum. Et quia, pater beatissime, durum admodum videretur si ad austeriorem observantiam ac clausuram quam oratrices ipse professe fuerant / ac in fundatione dicti monasterii ordinatum reperitur, arctarentur, ac de invaliditate et nullitate omnium et singulorum per prefatum Iohannem de Vitoria / in premissis et circa ea gestorum seu verius presumptorum nullibz melius quam in vestra Romana Curia, que fons et origo iustitie existit, presertim cum / prefatus frater Iohannes super observatione per eum gestorum inordinatis favoribus fulciatur, sperent super premissis consequi iustitie complementum, / dignetur igitur sanctitas vestra appellationis et appellationum predictarum necnon nullitatis, iniquitatis et iniustitie omnium et singulorum per prefatum / Iohannem de Vitoria et quemcumque alium in eius locum forsitan suffectum sive substitutum circa visitationem et reformationem monasterii et ordinum / predictarum gestorum et presumptorum ac post et contra appellationem predictam attemptatorum et innovatorum quorumcumque necnon quam et quas oratrices / ac episcopus et capitulum prefati habent et movent habereque et movere volunt et intendunt contra et adversus Iohannem de Vitoria omnesque / alios et singulos in decreto vel executione citationis vigore presentium decernende simul vel successive nominandos aut sua quomodolibet interesse putantes, / de et super indebitis molestationibus, vexationibus, perturbationibus, inquietationibus et impedimentis sibi in premissis et circa ea respective per prefatum fratrem / Iohannem de Vitoria seu quemcumque alium in eius locum suffectum, ut prefertur, prestitis, illatis ac factis ac inferri comminatis, usurpatione quoque iuris / visitandi et reformandi dictum monasterium in capite et membris prefato domino episcopo Pampilonensi eiusque capitulo, ut prefertur, competenti, / alicui ex reverendis patribus dominis Sacri Palatii Apostolici causarum auditoribus tam coniunctim quam divisim et eque principaliter committere, audiendas, cogno- / scendas, decidendas et fine debito terminandas cum omnibus et singulis illarum incidentibus, dependentibus, emergentibus, annexis et conexis, cum potestate prefatum Iohannem / de Vitoria omnesque alios et singulos sub prescriptis generalibus clausulis comprehensos in dicta Romana Curia et extra eam etiam in partibus quibus sunt, / oportunum et constituto summarie de non tuto accessu etiam per edictum publicum citandi dictoque fratri Iohanni de Vitoria et quibuscumque aliis personis et personis (sic) et iudicibus, / etiam sub censuris et penis ecclesiasticis inhibendi et in eventum non paritionem declarandi ceteraque omnia alia et singula faciendi in premissis et circa ea quomodolibet / oportuna constitutionibus et ordinationibus apostolicis, que causa seu cause huiusmodi ad dictam curiam legitime devolute aut in eadem de sui natura vel iuris necessitate tractande et finiende / non existant, ceterisque in contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque, premissorum omnium et singulorum ac circa ea necessariorum et premissa forsitan ex[...] necessariorum tenores, continentias / atque formas presentibus pro plene et sufficienter expressis habentes. Huic namque commisioni in eius fine duplex erat annexa signatura quarum prima talis est: De / mandato domini nostri pape audiat episcopus Cenetensis litem, inhibeat etiam sub censuris et per edictum constituto summarie de non tuto accessu, ut petitur, et iustitiam / faciat. Secunda vero talis placet domino nostro pape episcopo cardinali Alexandro.



1499 - abril - (5), viernes ; Roma

*Aquiles de Grassis, capellán del papa Alejandro VI y auditor del Sacro Palacio Apostólico, ordena a las autoridades eclesiásticas de la diócesis de Pamplona que citen a Juan de Vitoria, hermano de la orden franciscana, para que acuda ante la Curia Romana a responder de las acusaciones contra él presentadas por el convento de San Bartolomé.*

A.C.S.B. P. 30. Original en pergamino de 320 x 483 + 34 mm. Ostenta el sello de cera pendiente del auditor Aquiles de Grassis, conservado en una carcasa de madera. Inserta dos cartas de suplicación y comisión, datables hacia el mismo año.

Cit. Camino, J. A.: "Historia...", p. 196.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 57.

Achilles de Grassis, utriusque iuris doctor, domini mei pape capellanus et ipsius Sacri Palatii Apostolici causarum causeque et causis / ac partibus infra scriptis in locum reverendi in Christo patri et domini domni Francisci Brevi, Dei et Apostolice Sedis gratia, episcopi Cenetensis, unius ex dicti Palatii Apostolici causarum auditoribus / locum tenentis, a Romana Curia absentis, propter eius recessum a curia predicta sive absentiam huiusmodi usque ad ipsius reditum ad Curiam tandem auditor surrogatus, / ab eodem domino nostro papa spetialiter deputatus, universis et singulis dominis, abbatibus, prioribus, prepositis, decanis, archidiaconis, scolasticis, cantoribus, custodibus, / thesaurariis, succentoribus, sacristis, tam cathedralium quam collegiatarum canonicis parrochialiumque ecclesiarum rectoribus seu locatentibus eorundem, plebanis, viceplebanis, / capellanis, curatis et non curatis, vicariis perpetuis, altaristis ceterisque presbiteris, clericis, notariis et tabellionibus publicis quibuscumque per civitatem et diocesim / Pampilonensem ac alias ubilibet constitutis et eorum cuilibet in solidum ac illi vel illis ad quem vel ad quos presentes littere pervenerint, salutem in Domino et nostris huiusmodi / ymo verius apostolicis firmiter obedire mandatis. Noveritis quod nuper sanctissimus in Christo pater et dominus noster dominus Alexander, divina Providentia papa sextus, / binas successive commissionum sive supplicationum cedula nobis per certos suos cursores presentari fecit, quas nos, cum ea qua decuit reverentia recepimus, tenorum subsequen-

[ Inserta los documentos n. 75 y 76 ]

Post cuius quidem ultime commisionis sive supplicationis cedula presentationem et receptionem nobis / et per nos, ut premittitur factas, fuimus pro parte venerabilium et religiosarum dominarum priorisse et monialium monasterii Sancti Bartholomei, ordinis sancti Augustini, / Provincie Guipusquoe, Pampilonensis diocesis, necnon reverendi in Christo patris domini episcopi sive administratoris ecclesie

Pampilonensis ac venerabilium et circumspectorum virorum dominorum capituli / eiusdem ecclesie principalium in preinserta nobis facta et presentata commisione principaliter nominatorum, debita cum instantia requisiti quatinus sibi citationem legitimam / una cum inhibitione inserta extra Romanam Curiam et ad partes contra et adversus quendam fratrem Iohannem de Vitoria, qui se pro custode custodie Burgensis / ordinis Sancti Francisci commiterit ex adverso principalem in eadem nobis facta et presentata commissione ex adverso principaliter nominatum, omnesque alios et singulos / sua coniunctim vel divisim interesse putantes et in executione citationis huiusmodi nominandos, iuxta et secundum dicte ultime nobis facte et presentate commisionis vim, formam / et tenorem in forma solita et consueta decernere et concedere dignemur. Nos igitur Achilles de Grassis, auditor surrogatus prefatus, attendentes requisitionem / huiusmodi fore iustam et consonam rationem volentesque in causa et causis huiusmodi et inter partes in dicta commisione contentas rite et legitime procedere ac partibus / ipsis, dante Domino, iustitiam ministrare, ut tenemur, idcirco auctoritate apostolica nobis commissa et qua fungimur in hac parte, vos omnes et singulos supra dictos et vestrum / quemlibet in solidum tenore presentium requerimus et monemus primo, secundo, tertio et peremptorie coniunctim vel divisim vobisque nichilominus et vestrum cuilibet in virtute / sancte obedientie et sub excommunicationis pena quam in vestrum quemlibet canonica monitione premissa, si ea que vobis in hac parte committimus et mandamus, neglexeritis / seu distuleritis contumaciter, adimplere ferimus in hiis scriptis districte precipiendo, mandando quatinus infra sex dierum spatium, post presentationem seu verificationem / presentium vobis vel alteri vestrum factas et postquam pro parte dominarum priorisse et monialium necnon dominorum episcopi et capituli predictorum principalium super hoc / vigore presentium fueritis requisiti seu alter vestrum fuerit requisitus, immediate sequentium quorum sex dierum duos pro primo, duos pro secundo et reliquos / duos dies vobis universis et singulis supra dictis et vestrum cuilibet pro tertio ex peremptorio termino ac monitione canonica assignamus, ita tamen quod in / hiis exequendis unus vestrum alterum non expectet nec unus pro alio seu per alium se excuset, prefatum fratrem Iohannem de Vitoria omnesque alios et singulos sua coniunctim vel divisim interesse putantes et in executione presentium nostrarum litterarum nominandos, in eorum propriis personis, si ipsorum pertinentias commode apprehendere / poteritis, alioquin in hospitibus habitationum suarum si ad ea tutus vobis pateat accessus et in custodia Burgensi ordinis sancti Francisci sin autem in cathedrali / Burgensi et dicta custodia necnon parrochiali seu parrochialibus sub qua vel quibus degunt vel morantur aliisve ecclesiasticis et locis publicis quibuscumque / de quibus ac ubi dum et quotiens expedierit infra missarum et aliarum horarum divinarum solemnias, dum ibidem populi multitudo ad divina audienda convenerit / aut alias legitime congregata fuerit, ex parte nostra ymo verius apostolica auctoritate alta et intelligibili voce peremptorie citare curetis, ita tamen quod verissimile sit / citationem nostram huiusmodi ad ipsorum citandorum notitiam indubitatam devenire, ne de premissis vel infra scriptis ignorantiam aliquam ostendere valeant seu etiam quomodolibet / allegare, quos nos etiam et eorum quomodolibet tenore presentium sic citamus quatinus sexagesima die post citationem vestram huiusmodi per vos vel alterum vestrum / eis factam immediate sequenti, si dies ipas sexagesima iuridica fuerit et nos vel alter prorsum loco nostro surrogandus auditor ad iura reddendum et causas / audiendum pro tribunali sedeamus vel sedeat, alioquin proxima die iuridica immediate sequenti qua nos vel surrogandum auditorem prefatum Rome vel alibi, / ubi tunc dominus noster papa cum sua Romana Curia residebit, in palatio causarum apostolico mane, hora audientie causarum consueta ad iura reddenda et causas audiendas pro

tribunali / sedere contigerit, compareant in iudicio legitime coram nobis vel surrogando auditore predicto per se vel procuratorem seu procuratores suos ydoneum vel ydoneos / ad causam et causas huiusmodi sufficienter instructas cum omnibus et singulis actis, actitatis, libris, scripturis, instrumentis, processibus, privilegiis aliisque iuribus / et munimentis causam et causas huiusmodi tangentibus seu eam et eas quomodolibet concernentibus, prefatis dominabus priorisse et monialibus necnon dictis episcopo et capitulo / principalibus seu eorum legitimis procuratoribus de et super omnibus et singulis in supra dicta nobis facta et presentata commisione contentis de iustitia responsuri / ac in causa et causis huiusmodi ad omnes et singulos actus et terminos gradatim et successive etiam usque ad diffinitivam sententiam inclusive debitis et consuetis / terminis et dilationibus precedentibus, ut moris est, processuri et procedi visuri aliasque dicturi, facturi, allegaturi, audituri et recepturi quicquid iustitia suadebit / et ordo dictaverit rationi, certificantes nichilominus eosdem sic citatos quod sive in dicto citationis termino, ut premissum est, comparuerint sive non, nos nichilominus vel surrogandus / auditor prefatus ad partis comparentis causam seu causas huiusmodi prosequi nostram iustitiam procedemus seu procedet, dictorum citatorum / absentia seu contumacia in aliquo non obstantibus. Et insuper, attendentes quod lite et causa seu causis huiusmodi, sicut premittitur, coram nobis in Romana Curia indecisus pendentibus / nichil sit in partibus per quemcumque attemptandum seu innovandum, idcirco, vobis omnibus et singulis supra dictis quibus presentes nostre littere diriguntur et [culi]bet vestrum auctoritate apostolica modo / et forma premissis committimus et mandamus quatinus post legitimam dicte citationis executionem quorumcumque locorum ordinariis eorumque in spiritualibus et temporalibus vicariis / seu officialibus generalibus ceterisque dictis officialibus, iudicibus et commisariis ordinariis et extraordinariis quibuscumque ubilibet constitutis et presertim fratri Iohanni de Vitoria ex / adverso principali supra dicto omnibusque aliis et singulis quorum interest, intererit seu interesse poterit quomodolibet in futuris quibuscumque nominibus censeantur et quacumque presuligeant / dignitate de quibus pro parte dictorum principalium fueritis requisiti seu alter vestrum fuerit requisitus, sub excommunicatione aliisque penis, sententiis et censuris quas ferimus in hiis / scriptis quasque huiusmodi nostre inhibitioni contrevenientes, prout culpabiles fuerint, nisi infra sex dierum spatium post inhibitionem nostram huiusmodi, quorum sex dierum duos pro primo, / duos pro secundo et reliquos duos dies eis et eorum cuilibet pro tertio et peremptorio termino ac monitione canonica assignamus, nostre inhibitioni huiusmodi paruerit realiter et / cum effectu, incurrere volumus, inhibeatis quibus nos etiam et eorum cuilibet tenore presentium inhibemus, ne ipsi seu eorum alter in causa et causis huiusmodi per se vel alium / seu alios publice vel occulte, directe vel indirecte, in litispendentie et iurisdictionis nostre [...] Apostolice Sedis vilipendium et contemptum dictorumque principalium preiudicium et gravamen quicquam innovare seu attemptare presumant seu presumat, quod si secus factum fuerit, id iam revocare et ad denuntiationem et declarationem dicte / excommunicationis sententie ac alias graviores penas et sententias procedere curabimus, iustitia mediante. De hiis autem que in premissis feceritis seu alter vestrum duxerit faciendum, nos debite certificare / curetis, absolutionem vero omnium et singulorum qui prefatas sententias aut earum aliqua incurrerint seu incurrunt quoquomodo nobis vel superiori nostro tantummodo reservamus. In / quorum omnium et singulorum fidem et testimonium, presentes litteras seu presens publicum instrumentum exinde fieri et per notarium publicum nostrumque et huiusmodi cause coram nobis scribam infra testes subscribi et / publicari mandamus sigillique nostri fecimus appensione communiri. Datum et actum Rome, in domo habitationis nostre, sub anno a Nativitate Domini millesimo

quadringentesimo nona- / gesimo nono, indictione secunda, die vero veneris de Carnenova mensis aprilis, pontificatus prefati domini nostri domni Alexandri pape sexti anno septimo, presentibus ibidem discretis viris / magistris Vandelino Schuber et Licinio Nilis, notariis publicis scribisque nostris, clericis Augustensis et Leodiensis diocesum testibus ad premissa vocatis et rogatis, sub ingressu ecclesie interdicto et suspensione / ordinis./

(Signo) Iohannes Hagenwiler.

Ego<sup>a</sup>, Iohannes Hagenwiler, ecclesie Constanciensis canonicus, publicus / apostolica et imperiali auctoritatibus notarius prefatique reverendi patris domni Achillis de Grassis / auditoris surrogati et huiusmodi cause coram eo scribe, quia dictam citationem una cum inhibitione / sub censuris, petitionibus et decreto omnibusque aliis et singulis, dum sicut premittitur fierent / et agerentur, una cum prenominate testibus presens interfui eaque sic fieri vidi et audivi, idcirco, presens publicum / per alium fideliter scriptum exinde confeci, subscripsi et publicavi et in hanc publicam formam / redegi signoque et nomine meis solitis et consuetis una cum dicti domni Achillis auditoris sigilli / appensione signavi in fidem et testimonium omnium et singulorum premissorum rogatus et requisitus. /

#### NOTA

- a. "Ego", con la letra inicial muy adornada.

1501 - octubre - 8/9 ; San Sebastián

*Sentencia emitida por Rodrigo Vela Núñez de Avila, corregidor de Guipúzcoa, revocando otra anterior dada por los oficiales de San Sebastián en el pleito que mantienen Pedro de Marcotegui y el convento de San Bartolomé, acerca del molino edificado por Pedro de Marcotegui; el camino que cruza las tierras de éste y usan los de la casería de Balentegui, propiedad ésta del monasterio, y las prendas realizadas por el primero; la construcción de un puente junto al molino viejo de Marcotegui; y los mojones mandados colocar por los oficiales de San Sebastián.*

En la villa de San Sabastian, que es en la noble e leal provincia de Guipuzcoa, a ocho dias del mes de octubre, año del Nasçimiento de Nuestro Señor e Sal- / vador Ihesu Christo de mill e quinientos e un años, el virtuoso Rodrigo Vela Nunez d'Avila, corregidor de la dicha provincia por el rey e por / la reyna, nuestros señores, estando asentado en publica abdiencia oyendo e labrando pleitos segund uso e costunbre, en presençia de mi, Miguel Peres / de Ydiacayz, escrivano de camara de sus altezas y su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e señorios y escrivano de la abdi- / ençia del dicho señor corregidor por Pedro de Ydiacayz, escrivano publico prinçipal d'ella por sus altezas, e ante los testigos de yuso escritos, en el pleito / que ante el pende e se trata entre partes, de la una Pedro de Marcotegui, vezino de la dicha villa de San Sabastian, parte apelante, e de la / otra el conbento, priora, monjas del monesterio de San Bartolome de la dicha villa de San Sabastian, partes apeladas, dio e pronunçio una / sentençia firmada de su nonbre, la qual fizo leer a mi el dicho escrivano, cuyo thenor es este que se sygue. /

En el pleyto e causa que es entre Pedro de Marcotegui, cuya es la casa e caseria de Marcotegui, e su procurador en su nonbre, parte apelante de la / una parte, y la priora, monjas e conbento del monesterio de Señor San Bartolome d'esta villa de San Sabastian e su procurador en su nonbre, / partes apeladas de la otra, sobre las causas e razones en el proçeso del dicho pleito contenidas. /

Fallo que los alcaldes e ofiçiales de la dicha villa de San Sabastian que del dicho pleito conosçieron que en la sentençia que en el dieron en el / primer articulo, por la cual mandaron al dicho Pedro de Marcotegui que derrocasse e fiziese derrocar el hedefiçio de cal e canto del molinino que el / tiene fecho e hedificado para que libremente pudiese pasar el agoa para el molino viejo de Balentegui por las açequias viejas que anti- / goamente estavan fechas por donde yba la dicha agoa al dicho molino de Balentegui, por ser asi perjudiçial e dañosas al dicho Pedro de / Marcotegui e tan poco provecho a las dicha priora, monjas e conbento y poder llebar el remedio que de yuso sera contenido / que es mas conbeniente e provechoso e menos dañoso a las dichas partes, segund se prueba en la segunda instançia y paresçe a vista / de ojos que juzgaron y pronunçiaron commo non debieron y el dicho Pedro de Marcotegui apelo bien, y eso mismo en quanto los dichos alcaldes e / ofiçiales mandaron al dicho Pedro de Marcotegui que por un su castañal e tierra oviese de dar camino para los caseros, moradores y vezinos / de la casa e caseria de Balentegui que es de las dichas priora, monjas e conbento e sus ganados, porque estava perdido el camino que yba / por el arroyo que esta a par de la dicha tierra e castañal syn le mandar dar nin pagar cosa alguna, pues que de drecho puesto caso / que el dicho camino fuese perdido el dicho Pedro de Marcotegui syn que le fuese pagado non seria nin es obligado a dar camino por su he- / redad, e eso mismo en quanto mandaron al dicho Pedro de Marcotegui que a su costa hiziese un ponton de bigas a par del su molino / viejo de Marcotegui para pasar las personas e ganados de la otra parte y le reparase e sostubiese dende en adelante para sienpre / jamas. Por ende, que en quanto a los dichos articulos debo rebocar e reboco la dicha sentençia y haziendo çerca d'ellos y cada uno / d'ellos lo que los dichos alcaldes y ofiçiales devieron hazer, conformandome con las probanças fechas por amas las dichas partes e / con la vista de ojos por mi fecha y por quitar a las dichas partes de pleitos, debates e questiones y los atajar entre ellos, que / debo declarar e declaro, mandar e mando, que el dicho Pedro de Marcotegui non sea obligado a derrocar el dicho edefiçio y calero / de cal y canto, todo de la forma y manera e commo fue juzgado e sentençiado, salvo tan solamente se derroque tanta parte d'el / para que a vista de

oficiales, tomado uno por la una parte y el otro por la otra, se haga un agujero por donde libremente cada e / quando las dichas priora, monjas y conbento acordaren de hazer e hedeficar el dicho su molino de Balentegui e limpiar e abrir / las dichas açequias viejas, pueda pasar el agoa que fuere neçesario para el dicho molino por el dicho agujero, lo qual mando que se / haga y cunpla dentro de veynte dias primeros siguientes. E en quanto al dicho camino que los dichos alcaldes e ofiçiales man- / daron al dicho Pedro de Marcotegui que diese por el dicho su castañal e tierra y ponton que le mandaron que hiziese y sostuviese, que / debo declarar e declaro, mandar y mando, que el dicho Pedro de Marcotegui aya de dar e de por la dicha su tierra e castañal / camino de fasta seys codos en ancho, quedando para el los castaños que alli estan y otros arboles, y a par d'el por la parte de arriba / aya de çerrar e çierre su heredad e mançanal para que ningund ganado non pueda entrar en el a hazer danno, consyderando e / mirando a donde y commo esta la dicha su heredad y mançanal muy aparejado e con mucha ocasion syn se poder escusar muchas / vezes de non entrar en ella ganados, con que sy ansy non lo hiziere que non pueda preñar los ganados de la dicha casa e case- / ria de Balentegui que en ella entraren, con que las dichas priora, monjas e conbento por el dicho camino que ansy el dicho Pedro de Marcotegui a de dar por la dicha su heredad le ayan de dar e den çinco ducados de oro dentro de treynta dias / primeros siguientes e sy non se los dieren dentro del dicho termino que non sea obligado a dar el dicho camino por la dicha su heredad. / E en quanto al dicho ponton que los dichos alcaldes y ofiçiales mandaron hazer e sostener al dicho Pedro de Marcotegui, que debo de- / clarar e declaro, mandar e mando, que las dichas priora, monjas e conbento y el dicho Pedro de Marcotegui a medias ayan de hazer / e hagan el dicho ponton y despues de fecho le aya de reparar e repare e sostener e sostenga perpetuamente el dicho Pedro / de Marcotegui. E en quanto a los mojones que mandaron poner los dichos alcaldes e ofiçiales, que debo declarar e declaro, mandar e / mando, que uno de los alcaldes d'esta dicha villa baya a donde estavan puestos los dichos mojones, avida sumaria ynformaçion, / los tornen a poner y pongan y puestos, yo desde agora mando que ninguno sea osado de los amover, derribar nin quitar so las / penas estableçidas en derecho y en las leyes d'estos reynos contra aquellos que quebrantan e quitan los mojones e limites pu- / estos entre terminos y heredades por mandamiento de juez competente. Y en quanto a la restituçion de las prendas que los dichos / alcaldes e ofiçiales mandaron restituyr al dicho Pedro de Marcotegui y en todos los otros articulos en la dicha sentençia contenidos, que la / debo confirmar e confirmo, pues a bista de ojos paresçe en quand aparejado lugar esta la dicha tierra y mançanal estando abierta / para poder ser prendados aunque traygan goarda e pastor qualesquier ganados. E por del todo quitar e apartar a las // dichas partes de pleitos, debates e questiones, que debo declarar e declaro, mandar e mando, que agora y de aqui adelante e para syenpre / jamas, los dichos ganados de la dicha casa e caseria de Valentegui libremente puedan pasar y pasen por el camino que han de la dicha casa y caseria / de Valentegui al dicho molino viejo de Marcotegui por donde ba la azequia del agoa para el molino que agora nuebamente tiene fecho el dicho / Pedro de cal y canto, syn que les pueda preñar el dicho Pedro de Marcotegui, quier que baya por el camino alto quier por el baxo, pues consta / e paresçe que las heredades de la una y la otra parte son de las dichas priora, monjas e conbento y no tiene el dicho Pedro de Marcotegui / salvo servidunbre en el dicho camino, e para poder llevar segund que lleva por la orilla de la dicha azequia; y eso mismo que los / dichos ganados de la dicha casa e caseria de Balentegui, vezinos e moradores d'ella, libremente puedan pasar por un ponton de madera / que esta fecha sobre la dicha

açequia para las heredades e monte que alli estan de la dicha casa e caseria de Balentegui, syn que sean / nin puedan ser prendados por el dicho Pedro de Marcotegui. E por algunos justos respetos e causas que a ello me mueben, non / fago condenaçon de costas contra las dichas partes nin alguna d'ellas, antes mando que cada una se ponga e pare a las que ha / fecho. E ansy lo pronunçio, declaro e mando por esta mi sentençia definitiba en estos escriptos e por ellos. El liçençiado Vela Nunes. /

La qual dicha sentençia que suso ba encorporada, asy dada e pronunçiada por el dicho señor corregidor e leyda por mi el dicho escrivano en la manera / que dicha es, estando presente Martin Martines de Ystariçaga, procurador de las dichas priora e monjas en avsençia del dicho Pedro de Mar- / cotegui, luego el dicho señor corregidor dixo que asy lo pronunçia e declaraba e mandaba, y asy mismo dixo que mandaba y / mando notificar la dicha sentençia al dicho Pedro de Marcotegui. Testigos son que fueron presentes: Joan de Penaranda, merino d'esta dicha / provinçia, e Joan Martines de Aranburu, escrivano de sus altezas, vezino de la villa de Azcoytia. /

Despues de lo suso dicho, en la dicha villa de San Sebastian, a nueve dias del dicho mes de octubre, año suso dicho de mill e quinientos / e un años, en presençia de mi, el dicho Miguel Peres de Ydiacayz, escrivano, e testigos de yuso escriptos, paresçio y presente el dicho Pedro / de Marcotegui e dixo que por quanto a su notiçia avia benido que el dicho señor corregidor avia pronunçiado çierta sentençia en el pleito / que el trataba con la priora e monjas de San Bartolome, le pedia le diese el treslado de la dicha sentençia, la pronunçiaçon de la qual / dicha sentençia yo, el dicho escrivano, notifique al dicho Pedro de Marcotegui en su persona y lo probey del treslado d'ella. Testigos son que / fueron presentes Joan Martines de Aranburu, escrivano de sus altezas, e Joan Martingo de Lasao, criado de mi, el dicho escrivano. E yo, / el dicho Miguel Peres de Ydiaquays, escrivano de camara de sus altezas e su notario publico suso dicho, / presente fuy a todo lo que suso dicho es en uno con los testigos. Por ende, de pidimiento de la parte / del dicho conbento, priora e monjas, fiz escribir e sacar esta dicha sentençia de la sentençia oreginal que / en poder e fialdad mia esta en proçeso de entre las dichas partes, e fiz aqui este mio / sygno a tal (signo) en testimonio de verdad. /

(Firma) Miguel Peres.

*función de lo estipulado en dicha sentencia, Martin de Isturizaga, procurador del convento, entrega cinco ducados de oro a Pedro de Marcotegui.*

A.C.S.B. P. 55. Fe notarial. Original en dos hojas de pergamino de 250 x 350 mm., redactadas en letra cortesana. Conservación buena.

En el çimiterio de la yglesia de Señor Sant Sabastian el Antigo, de çerca la villa de San Sevastian, a veynte e quatro / dias del mes de otubre, año del Nasçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quinientos e un años, en presençia / de mi, Joan Bono de Durango, escrivano de camara del rey e de la reyna, nuestros señores, e su notario publico en la su corte e en todos / los sus reynos e señorios e escrivano publico de los del numero de la dicha villa e de los testigos de yuso escriptos, seyendo e estan- / do presente Pedro de Marcotegui, dueño e señor de la casa e caseria de Marcotegui, vezino de la dicha villa de San Sebas- / tian, paresçio y presente Martin de Ysturiçaga, vezino otrosy de la dicha villa, en voz e nonbre e commo procurador que dio / fe e mostro de las señoras priora, monjas e convento del monesterio de Señor Sant Bartolome de çerca la dicha villa, del / qual dicho poder e procuraçion yo el dicho escrivano fago fee que esta mi fieldad otorgado por las dichas priora, monjas / e convento. E en el dicho nonbre dixo al dicho Pedro de Marcotegui que, commo el savia, entre las dichas priora e monjas, de la / una parte, e el dicho Pedro de la otra, se avia tratado e seguido çierto pleito ante el conçejo e alcaldes e regimiento de / la dicha villa sumariamente e segund uso e costunbre de la dicha villa sobre las causas e razones contenidos en el / proçeso del dicho pleito, sobre que fue pronunçiada sentençia difinitivamente por el dicho conçejo e regimiento, de la qual / el dicho Pedro oviera apelado para ante el virtuoso señor liçençiado Rodrigo Vela Nuñez de Avila, corregidor / en esta noble provinçia de Guipuzcoa por sus altezas, el qual, por via de la dicha apelaçion conosçio en el mismo / pleito a causa e pronunçio en el su difinitiba sentençia. La qual, commo quier que de primero le avia seydo notificada / e a mayor complimiento del dicho Martin de Ysturiçaga en el dicho nonbre, ge la notifico e mostro e presento al dicho Pe- / dro en su persona en fieldad de mi, el dicho escrivano, que es escripta en pargamino de cuero e sygnada del sygno del / escrivano de la avdiençia del dicho señor corregidor. Por ende dixo que en nonbre del dicho monesterio e convento, sus partes, // le pedia e requeria e pidio e requirio al dicho Pedro ovtenperase e guardase, conpliese e efectuase la dicha sentençia / en todas las clausulas e capitulos e cosas en ella contenidas que a el tocaban e atañian e heran a su cargo de conplir / conforme a la dicha sentençia, segund e de la forma e manera que en ella dize e se contiene, e que por consiguiente en non- / bre del dicho monesterio e convento e commo su procurador estava presto e çierto de fazer e conplir e efectuar / todo lo que a las dichas sus partes atañia e hera a su cargo de conplir conforme a la dicha sentençia. E por quanto / entre otras cosas el dicho señor corregidor por la dicha su sentençia obo mandado que a vista de ofiçiales, tomado uno / por la una parte e otro por la otra parte, se fiziese un agujero por donde libremente cada e quando / las dichas priora e monjas e convento acordaren de fazer e hedificar el molino suyo de Balentegui e linpiar / e abrir las açequias viejas para que pueda pasar el agoa que fuere nesçesario para el dicho molino de Balente- / gui por el dicho agujero dentro de veynte dias primeros siguientes, que el en nonbre de las dichas sus partes dentro / en el dicho termino nonbrava e nonbro para ello por ofiçial de su parte a Martin de Anpuero, maestre cantero, mayor / de dias, vezino de la dicha



villa, e que por conseqüente le pedia e requeria e pidio e requirio al dicho Pedro de / Marcotegui que el asy vien nonbrase e pusiese otro ofiçial de su parte para lo suso dicho e al tal le lebase al lugar / donde estava el dicho molino donde se avia de fazer el dicho agujero para mañana, dia lunes, a lo juntar / con el dicho Martin de Anpuero. E / en siguiente, porque por la misma sentençia fue e estava mandado a las dichas sus partes que oviesen de dar e / diesen al dicho Pedro de Marcotegui çinco ducados de oro dentro de treynta dias primeros siguientes por / el camino que el dicho Pedro ha de dar a las dichas priora, monjas e convento e sus caseros e ganados por / su tierra e castañal e por el ponton que se le mando fazer junto con su molino de arriba, que él en el dicho nonbre / dentro en el dicho termino le presentaba e presento los dichos çinco ducados, es a saber en çinco ducados e medio / de Nabarra que balen e montan los dichos çinco ducados, los quales le requirio los tomase e resceviere e d'ellos diese e / otorgase carta de pago al dicho monesterio e convento. Los quales dichos çinco ducados el dicho Pedro de Marcotegui / luego en la ora ovtenperando la dicha sentençia e consentiendo aquella, los tomo e resçivio del dicho Martin de / Ysturiçaga en el dicho nonbre e d'ellos (sic) otorgo carta de pago e dio por libres e quitos a las dichas priora / e monjas e convento e al dicho su procurador en su nonbre. E en siguiente el dicho Pedro dixo que en quanto a lo / a el pedido e requerido sobre el ofiçial que de su parte avia de nonbrar e tomar para fazer el dicho agujero / para la pasada de la dicha agoa que avia de yr e pasar para el dicho molino de Balentegui, que el nonbraria / oy en todo el dia el tal ofiçial de su parte e en siguiente estava presto e çierto de conplir todo lo otro / que hera a su cargo de conplir conforme a la dicha sentençia. De lo qual todo, el dicho Martin de Ysturiçaga, en / nonbre de las dichas sus partes e el dicho Pedro de Marcotegui pidieron testimonio. Testigos que d'esto fue- / ron presentes Joan Ochoa de Fayed, señor mayor de la casa de Fayed, e Martin de Miranda e Ochoa de Alço, / vezinos de la dicha villa de San Sevastian. E yo, el sobre dicho Joan Bono de Durango, escrivano y notario publico suso dicho, / en uno con los dichos testigos presente fuy a lo que suso dicho es y por otorgamiento del dicho Pedro de Marcotegui y a pe- / dimiento e requerimiento del dicho Martin de Ysturiçaga, procurador de las dicha monjas, fis escribir esta dicha carta e testimonio en la forma / suso dicha y por ende fis aqui este mio acostunbrado sig- (signo) no en testimonio de verdad. /

(Firma) Joan Bono.

A.C.S.B. P. 55. Copia autógrafa de la sentencia original, realizada en dos hojas de papel y letra cortesana por Miguel Pérez de Idiacaiz, escribano del tribunal del corregidor de Guipúzcoa. Conservación regular (tinta muy desvaída en la primera hoja).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 468, p. 144.

En el plyto e cavsa que es entre la priora, monjas e convento del monesterio / de Señor San Bartolome de la villa de San Sevastian e su procurador en su nonbre, / avtoras e demandantes de la una parte, e Pedro de Marcotegui, vezino de la dicha / villa e su procurador en su nonbre, reo e defendiente de la otra, sobre las cavsas / e razones en el proçeso del dicho plyto contenidas: /

Fallo que las dichas priora, monjas e convento del dicho monesterio probaron / vien e conplidamente su yntençion e demanda e dola e pronunçiola / por bien probada, e qu'el dicho Pedro de Marcotegui non probo cosa alguna que / aprovecharle pueda con que aquella entera e conplida provança fecha con los testi- / gos que devio para poder [...] por las dichas priora, monjas / e convento del dicho monesterio e dio e pronunçio su yntençion por vien pro- / bado, e la reafirmandome con esto que devo condepnar e condepno al dicho / Pedro de Marcotegui en persona de su procurador e a su procurador en su nonbre / a que de aqui adelante non perturbe, ynquiete ni moleste a las dichas priora, / monjas, convento del dicho monesterio en la posesion del pedaço de tierra<sup>a</sup> de la casa / de Balentegui a las dichas priora, monjas e conbento del dicho monesterio / nin a sus arrendadores, colonos e ynquilinos, la qual ha por linderos por / la parte de arriba a la presa de arriba del mollino llamado Marcotegui, e por de- / baxo la otra presa menor del dicho mollino, e de la otra parte al rio o arroyo que / desçiende de arriba e de la dicha presa de suso a la de yuso e a la casa e molino de / [Balentegui] e por todas las otras partes de las dichas pressas de las dichas priora, / monjas e convento del dicho monesterio, antes el dicho Pedro de Marcotegui dexe / a las dichas priora, monjas e conbento del dicho monesterio e a los dichos sus a- / rrendadores, colonos e ynquilinos libremente usar d'ella o lo que quisieren / e por bien visto tuvieren, so pena de [...] diez mill maravedis / para la camara e fisco de sus altesas. Pero por algunos d'estos respetos e cavsas que / a ello me mueven, non fago condenaçion de costas contra las dichas partes nin / alguna d'ellas, antes mando que cada una se ponga e pare a las que ha fecho, e ansi / lo pronunçio, declaro e mando por esta mi sentençia difinitiva en estos escriptos / e por ellos. El liçençiado Vela Nunez. /

Dada e pronunçiada fue esta dicha sentençia por el muy virtuoso señor liçençiado / Rodrigo Vela Nunez d'Avila, corregidor d'esta Noble e Leal Provinçia de Guypuscoa y del / rey e por la reyna, nuestros señores, estando asentado en avdiençia publica en / la villa de Azpeytia, a treynta e un dias del mes de henero, año del Nasçimiento del // del (sic) Nuestro Señor e Salvador Ihesu Christo de mill e quinientos e tres años, por y en pre- / sençia de mi, Miguel Perez de Ydiacayz, escrivano de camara de sus altesas, e su no- / tario publico en la su corte e en todos los sus reynos e señorios e de la avdiençia / del dicho señor corregidor por Martin Perez de Ydiacayz, escrivano prinçipal d'ella / por sus altesas, e testigos de yuso escriptos, estando presentes a la pronun- / çiaçion de la dicha sentençia Juan Ochoa de Çorroviaga e Martin Martines de Lasao, procuradores / de amas las dichas partes. Testigos son que fueron presentes Juan Ochoa de Heyça- / guivel e Juan Martines de Lasao, vezinos de la dicha villa de Azpeitia. Va corresgido entre / renglones en la otra plana do diz "de tierra", vala. E yo, el dicho Miguel / Peres de Ydiaquays, escrivano de

camara de sus altezas e su notario publico / susodicho, presente fuy a la pronunçiaçion de la dicha sentençia en uno / con los dichos testigos e por ende, de pidimiento de la parte de las dichas / priora e monjas fiz sacar esta sentençia de la sentençia oreginal, que en / poder e fialdad mia está, e fiz aqui este mio sygno / a tal (signo) en testimonio de verdad. /

(Firma) Miguel Peres de Ydiacays.

#### NOTA

- a. "De tierra", sobrelineado.

## 81

1503 - abril - 3 ; San Sebastián

*Domingo de Arrazain, maestro carpintero, vende a su hermano Pedro una cabaña en el arenal de San Sebastián, cercano al "puerto chico", por precio de cuatrocientos florines.*

A.C.S.B. Caja 9, n. 33. Carta de venta. Original en dos hojas de papel, redactada en letra cortesana. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. n. 369, p. 119.

En el nonbre de Dios y de Santa Maria, amen. Sepan quantos / esta carta de compra e venta vieren commo yo, Domingo / de Arraçayn, maestro carpintero, vesino que soy de la villa de San / Sebastian, de mi propio querer e voluntad otorgo e conosco / por esta presente carta e por lo contenido en ella que he ben-/ dido e bendo a vos, Pedro d'Arraçayn, asy bien / maestro carpintero e galefato, vesino otrosy de la dicha villa / que presente estais, para que sea para vos e para vuestros herederos / e subçesores e para quien vos e ellos quisierdes, la mi cabaña / que he en los arenales çerca el puerto chico, que se tiene / a la cabaña de herederos d'Elvira de Lermandi e a la huerta / de los dichos herederos, alto e vaxo, con sus entradas y salidas / e pertenençias, por preçio e costa de quoaçientos / florines corrientes de a çinco saboyanos el florin, que otorgo / ser el justo preçio que oy dia vale la dicha cabaña. E otor- / go e conosco que los dichos quoaçientos florines corrientes son / el justo preçio que a de valer la dicha cabaña e que non pude / fallar quien mas nin tanto me diese, pero a mayor con- / plimiento renunçio e protesto de mi las leys del derecho e del hor- / denamiento real que disen que sy el vendedor fuere engañado / en la venta

que fiso en mas de la meytad del justo preçio, que el / comprador sea tenido de conplir el justo preçio que balia la cosa / que conpro o la dexar al vendedor seyendole tornado el / preçio que por ella resçevio, segund mas largamente / por las dichas leys se contiene, que me non vala. E oy dia / e ora que esta carta es fecha y otorgada me protesto, quito e / desapodero del señorio, propiedad, posesion e tenençia / de todo el derecho que yo he e me perteneçia en la dicha cabaña // e lo do e entrego e traspaso en vos, el dicho Pedro, para / que sea vuestra e de vuestros herederos e subçesores, libre e / quito, para agora e para sienpre jamas, e tomandovos / por hermano vos meto e pongo dentro en él, e vos do la / llave para para (sic) lo çerrar e abrir e faser d'él e en él / commo de vuestra cosa, labrando e hedificando en él. E otor- / go e prometo e me obligo con mi persona e bienes, a- / vidos e por aver, de vos faser buena, sana, salva y de paz / la dicha venta ante qualesquier personas que en ella mala boz / pusieren, de su altesa en fuera, e de tornar el pleito y / la voz y demanda y contienda e lo seguir a mi costa / e mision syn vuestro daño, so pena que vos dé e pague / e peche los dichos quatroçientos florines corrientes con el / dobro por pena e en nonbre de interese convençio- / nal que con él pongo. E la dicha pena pagada o / non pagada, que sienpre quede firme e valedera esta / venta e lo en ella contenido, e sea tenido de obserbar e guardar / e conplir lo susodicho. Para lo qual asy tener, guardar, / conplir e pagar e non yr nin benir en contra, obligo / mi persona e bienes avidos e por aver y a cada uno / d'ellos por sy e por el todo "in solidum" que obligo a lo / de presente. E sobre esto que dicho es, renunçio e protesto / de mi la autentica presente e las leys del fuero e del / derecho que fablan en esta rason, e quiero que contra esta / carta non me pueda aprobechar de exepçion alguna en / que non pueda desir nin alegar que dolo nin lesion / alguna paso en esta dicha venta salvo realmente, / commo dicho es. Otrosi, renunçio la ley e derecho / en que dis que general renunçiaçion que ome faga // non vala, salvo que la espeçial preçeda. E doy poder / conplido a todos los juezes e justiçias de su altesa / e de sus regnos y señorios y de otros qualesquier / regnos y señorios ante quien esta apareçiere, en / facer pedido conplimiento de justiçia d'ella, a la juridiçion / de los quales me someto, renunçiendo mi propio fuero / e previllejo, para que la simple petiçion e querella / de vos, el dicho Pedro, o de vuestyra boz, syn yo ser llamado / nin oydo para ello, mandar guardar, conplir e obserbar / lo susodicho e cada cosa d'ello, fasiendo entrega e / execuçion en qualesquier mis bienes muebles o / rayses, e los tales vendiendo e de su preçio fagan / pago a vos, el dicho Pedro, o a vuestra boz, de todo lo que dicho es, / prinçipal, pena y costas. E sy bienes desenbargados / non me fallaren, me prendan la persona y me tengan / preso fasta que pasare e cunpla lo susodicho, e vos, el dicho Pedro, o vuestra boz, ayades realmente todo vuestro pago / por esta carta, vien asy e a todo conplidamente commo / sy por sentençia de juez competente fuese concertado / ello y en la tal sentençia oviese consentido e fuese / pasada en cosa jusgada. E renunçio todas las leys / e derechos canonicos e çeviles e opiniones e / determinaçiones de doctores e todos fueros, usos / e costunbres, franquetas e livertades, previllejos, / cartas e merçedes, exepçiones y defensiones que para yr / contra lo susodicho me podrian aprobechar, e la / ley e derecho en que dis que general renunçiaçion que / ome faga non vala. E mande faser carta de compra // e venta quaal apareçiere, synada del syno del escrivano / juso escripto, que fue fecha y otorgada dentro en la / dicha cabaña vendida, que es çerca el puerto chico, / termino e juridiçion de la dicha villa de San Se- / bastian, a tres dias del mes de abril, año del / Nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill / e quinientos y tres años. Testigos que fueron presentes / a lo que dicho es, Garçia de Verastegui e Juan / Peres d'Alegria e Christobal de Lerchundi, carpenteros. E yo, Juan Bono de Durango, escrivano de

camara de / su altesa e su notario publico en la su corte / e en todos los sus regnos y señorios / e escrivano publico del numero de la dicha villa de San / Sebastian, en uno con los dichos testigos presente / fuy a lo que susodicho es, e por otorgamiento del / dicho Domingo e a pedimiento e requerimiento del dicho / Pedro, fis e escrivi esta dicha carta de compra e venta / en la forma susodicha, e por ende fis / aqui este mio syg- (signo) -no acostunbrado. /

(Firma) Juan Bono.

## 82

1503 - abril - 3 ; (San Sebastián)

*Domingo de Arrazain, maestro carpintero y vecino de San Sebastián, reconoce haber vendido a Pedro de Arrazain, también maestro carpintero, una cabaña por cuatrocientos maravedís y declara haber recibido en pago la cantidad expresada.*

A.C.S.B. Caja 9, n. 34. Carta de pago y finiquito redactada en letra cortesana.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", n. 67.

Sepan quantos esta carta de pago vieren commo yo, / Domingo d'Arracayn, maestro carpintero, veçino que soy de la / villa de San Sebastian, otorgo e conosco que he / tomado e resevido de vos, Pedro d'Arraçayn, maestro carpintero / e galefato, los quatroçientos florines corrientes por que vos he / vendido la dicha cabanna en la compra e venta declarada e / lindeada. E en rason de la paga, por la aver resevido e por- / que el presente non paresçia, renunçio la exepçion de la "non / numerata pecunia" e las leyes del fuero e del derecho que fablan en rason / de las pagas, e en uno con ellas renunçio toda otra qualquier / ley e exepçion de enganno e dolo malo, e por aver renunçiado realmente / el pago de los dichos quatroçientos florines, vos do carta de pago e finequito / para agora e para syenpre jamas a vos<sup>a</sup>, / Pedro d'Arraçayn, e a vuestros hijos e herederos, e me obligo a / mi persona e bienes avydos e por aver de estar por este contratamiento e / pago, e que yo ni otro por mí non vos pornemos demanda nin / mala boz alguna sobre lo susodicho, antes estaremos por este contrata- / miento e pago so pena de todo ello e de pagar las costas. E si contraferemos, que / non nos vala, ante por esta carta do poder conplido a todos los jueses, / e justiçias, ante quien la tal demanda o mala boz por nuestra parte fuere / puesta e esta carta pusiere, que luego que esta pusiere, syn yo / ser çitado ni llamado para ello, vos den por libre e quito de todo ello, / me pongan perpetuo silençio e me condepnen en el prinçipal e más / costas e por ello fagan execuçion en mis bienes e los tales vendan / e rematen e de su preçio fagan pago a vos, el dicho Pedro, de / todo lo que dicho es, e costas, e sy bienes bastantes non me fallan, / me prendan la

persona e me cojan preso fasta que pague lo suso dicho, / de manera que vos, el dicho Pedro d'Arçaayn, ayades resarcimiento e / pago por esta carta vyen asi e tan conplidamente como si por / sentençia de juez e por notario fuese condenado en todo ello e en la tal sentençia / oviese consentido e fuese pasada en cosa juzgada. E renunçio // todas las leyes e derechos e opiniones e determinaçiones / de doctores que por entero venir contra lo susodicho me / pudieran aprobechar, e la ley en que dis que general renunçia- / çion que omme faga, no vala. E mando faser carta de pago / firme qual paresçiere synada del syno del escrivano, testigo / en esto. Que fue fecha e otorgada en el dicho lugar e ca- / vanna, a tres dias del mes d'abril, anno del / Nasçimiento del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill / e quinientos e tres annos. Testigos que fueron presentes / a lo que dicho es: Garçia de Verastegui e Iuan Peres de La- / rrea e Christobal de Lerchudi, carpinteros, veçinos / de la dicha villa. Va testado o desia "Domingo". Yo, / el escrivano, corresiendo, lo borre. E yo, Juan Bono de Duran- / go, escrivano de Su Altesa e su notario publico en la su / Corte e escrivano publico del numero de la dicha villa / de San Sebastian, con los dichos testigos presente / fuy a lo susodicho e por otorgamiento del / dicho Domingo e a pidimiento del dicho Pedro, fis / escribir esta carta de pago en la forma / susodicha e por ende fis aqui este mio / acostunbrado syg- (signo) no en testimonio de verdad. / (Firmado) Juan Bono. /

#### NOTA

- a. Siguen varias palabras tachadas hasta el final del renglón.

## 83

(1512 - antes del mes de septiembre)<sup>a</sup>

*Martín Martínez de Lasao, procurador del monasterio de San Bartolomé, presenta una demanda ante el teniente de corregidor de Guipúzcoa, Francisco Fernández de Jerez, contra María Miguélez de Urdayaga y Leonor de Abendaño, en el pleito por las nasas del lugar de "Gironda", en el bajo Oria.*

A.C.B.S., P. 56. Copia inserta en ejecutoria de la reina doña Juana, del 30-III-1513.

Virtuoso señor Françisco Fernandiz de Xerez, teniente de corregidor por / el muy virtuoso señor liçençiado Christobal Vazques de Acuña, corregidor prinçipal / d'esta Muy Noble e Leal Provinçia de G[uipezcoa por] la reyna nuestra señora, Martin Martines de La- / sao, en nonbre e como procurador [del conven]to, priora e monjas del monesterio de / San Bartolome de çerca de la villa de San Sabastian, me querello

de doña Maria Mi-/ guelez e doña Leonor, su fija, cuyo es el dicho solar e casa de Urdayaga. E recon- / tando el caso de la dicha mi querella, pongo e digo que el dicho conbento, priora / e monjas, mis partes, han tenido e poseydo con las dichas doña Maria Miguelez / e doña Leonor e con sus predeçesores, señores e dueños que fueron del dicho solar, / e con Juan Perez de Çuazte, defuncto, en communion e “pro yndibiso”, por suyo e como / suyo, con buenos e justos titulos [...] de dos y tres e diez e veynte / e quarenta e sesenta e [mas años e en tant]o tiempo que memoria de onbres no ay en / contrario, una naça de p[escar] salmones y otros pescados en el rio e braço de mar / llamado Oria, en el lugar do llaman de la naça de Gironda, que es entre las / naças llamada(s) Çerragarrieta e de Yatuspe, que son anbas de la tierra de Aguina- / ga, la qual dicha naça llamada Gironda, de las dichas mis partes, se tienen por / la una parte a las tierras llamadas Ygabia, devaxo teniente a la tierra de Mi- / guel d'Elygoguir, rementero, e por la otra parte del dicho rio en el lugar llamado / [...]ranari, que se tiene a tierras de Galardi de suso, e pongo que puede aver tres / [años] poco más o menos tiempo, las dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor / [o al]guna d'ellas han fecho fazer devaxo de la dicha naça llamada Gironda, // hazia Orio, por donde suelen subir e tomar la dicha pesca, asi junto / con ella, otra naça para pescar los dichos salmones e pescados, / en mucho perjuzio e casi total pe(r)dimiento de la dicha naça de / Gironda e quitandole el uso de pescar e tomar en ella los sal- / mones e otros pescados por estar delante la dicha naça e çerra- / dura nueva e tomando e queriendo tomar en ella los salmones e / pescados que abrian de entrar e tomar en la dicha naça dicha Gironda, / no lo pudiendo ni deviendo fazer en tanto perjuyzio e daño de las / dichas mis partes e destruyçion e pe(r)dimiento de las dicha su naça lla- / mada Gironda, e quitandoles el dicho uso e derecho que tienen adque- / rido de pescar e la renta e ynteres d'ello, qu'estimo la su terçia parte / a comun estimaçion dos ducados, que heran costa en cada un año, e / como quier que por las dichas mis partes han seydo requeridas / las dichas partes contrarias devida paga e que desfagan / e quiten el dicho ynpedimiento e aserta naça nueva en el dicho / lugar y en perjuzio de la dicha naça llamada Gironda e del uso del / pescar d'ella reparando sea fecho, non lo han querido ni quieren / fazer syn contienda de juyzio, poniendo sus excusas e / dilaçiones no devidas, porque pongo e pido a vuestra merçed, como / mejor de derecho puedo que [declar]ando lo susodicho ser verdad / e las dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor, su fija, señoras / e dueñas del dicho solar e casa de Urdayaga, ser tenidas / e obligadas de quitar e dexar libre desenbargadamente / el dicho lugar para que puedan subir e tomar en la dicha naça / llamada Gironda los dichos salmones e pescados parandose / como deve, syn que perjuzio ni ynpedimiento se le fagan / por la dicha naça nueva e quitando aquella e qualesquier ma- / deros e palos, vuestra merçed por su sentencia condene a las dichas / doña Maria Miguelez e doña Leonor e a cada una d'ellas / e que quiten del dicho lugar la dicha naça nueva e qualquier / çerradura de madera e piedra o de otra manera (que) en ella nueva- / mente se aya puesto, les mande que libre e desenbargada- / mente e syn ynpedimiento ninguno los dichos salmones // e otros qualesquier pescados puedan subir y entrar e pescarse / en la dicha naça de Gironda libremente como fazian e podian / fazer antes que la dicha naça e çerradura nueva se fiziese, po- / niendoles grand pena para ello, e para su cunplimiento e / más las condene en dos ducados que a comun estimaçion esti- / mo podia e puede valer la renta e ynterese que de la dicha ter- / çia parte de la dicha naça las dichas mis partes podieran e po- / dian conseguir en los dichos tres años pasados y en los que ade- / lante tovieren la dicha çerradura e no la quitaren, segund dicho / es, salvo la tasaçion e moderaçion judiçial de vuestra merçed, e por / la misma sentençia les conpela e

apremie a ello. E protesto en el dicho / nonbre de ser contento con un cunplimiento e pago que de lo suso- / dicho a las dichas mis partes e a mí en su nonbre sea fecha por / las dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor e por qual- / quier d'ellas. En esta demanda desago todo e qualquier derecho que, / por lo que dicho es, conpeta e pueda conpeter a las dichas mis / partes para lo susodicho e por todo otro qualquier titulo e cabsa. / E juro a Dios e a esta señal de la Cruz que de presente no se faze / más declaracion ni espaçificacion, protestando de la fazer / adelante si la supiere e me fuere cunplidero y en lo nes- / çesario ynploro el ofiçio de vuestra merçed e pido sobre ello / serme fecho cunplimiento de justiçia e pido costas / e testimonio. Martinus, baccalarius.

#### NOTA

a. El documento no está fechado. La data se ha establecido hipotéticamente teniendo en cuenta la fecha de una sentencia de la Audiencia Real emitida el 6 de septiembre de 1512, contenida en la ejecutoria (cf. doc. n.º 86).

## 84

(1512 - antes del mes de septiembre)<sup>a</sup>

*Juan López de Sara, procurador de doña María Miguélez de Urdayaga y de Leonor de Abendaño en el pleito por las nasas del lugar de "Gironda", solicita al corregidor Cristóbal Vázquez de Acuña, que desestime la demanda levantada por el convento de San Bartolomé contra sus representadas.*

A.C.S.B., P. 56. Copia inserta en real ejecutoria de Juana I, del 30-III-1513.

Muy virtuoso señor liçençiado Christoval Vasquez de Acuña, / corregidor d'esta provinçia de Guipuzcoa por la reyna / nuestra señora, Juan Lopes de Sara, en nonbre e como procurador / que soy de doña Maria Miguelez de Urdayaga e de su fija, / doña Leonor de Avendaño, señora de la casa e solar de Ur- / dayaga, respondienddo a una querella contra las dichas // mis partes en vuestra abdiençia presentada por Martin Martines de Lasao en nonbre / del convento, priora e monjas del monesterio de San Bartolome de la villa de / San Sabastian, que es en la dicha provinçia, por la qual en efecto dize que el dicho / convento, su parte, de la naça llamada a tovido e poseido de tienpos / ynmemorales a esta parte en el rio de Oria la terçia parte de la naça lla- / mada Gironda "pro yndibiso" en uno con Johan Peres de Çuasti e las / dichas mis partes e de sus predesçesores de tienpos ynmemorales a esta / parte, e que las



dichas mis partes han fecho otra naça para tomar e pescar / los salmones que por el dicho rio de Oria e braço de mar suben, la qual / ynvide que la dicha naça de Gironda no pesque ni tome de los dichos / salmones, cuyo daño por la dicha su terçia parte por cada un año / estimava en dos ducados. Sobre que hasta su ynjusto pedimiento, se- / gund más largamente paresçe por la dicha su querella, cuyo tenor en lo / nesçesario aqui avido por espresado, digo que las dichas mis partes no / son obligadas a cosa alguna de lo contenido en la dicha querella / ni vuestra merçed mediante justiçia las puede apremiar a ello por lo siguiente. Lo uno, porque el dicho convento, priora e monjas no son partes para pe- / dir lo contenido en la dicha su querella e mucho menos seria en su non- / bre el dicho Martin Martines e por ello su querella çebil e su demanda no proçede, / es yneta e malformada, caresçiente de lo sustançial; la relaçion en ella / contenida no es verdadera; afirmandome en la primera negatiba, / si nesçesario es, de nuevo la niego. Lo otro, porque las dichas monjas / e conbento no tienen ni posehen la dicha naça de Gironda en comun / ni en particular con el dicho Johan Peres de Çuazti, antes toda ella seria / e fue y es de las dichas mis partes e a ellas pertenesçientes por justos / e derechos titulos, e ellas en su tienpo e los otros sus antepasados / en el suyo de quien ovieron titulo e cabsa tovieron e poseyeron de / tienpos ynmemorales a esta parte, e si algund tienpo las dichas mon- / jas e convento ovieron alguna parte en la dicha naça de Gironda, / aquella la abrian perdido por la aver desanparado e dexado por dere- / licta e porque fallaria vuestra merçed que por trascurso de tienpo la / dicha naça comunmente solian poner en sancto, por lo que las grandes // avenidas del dicho rio de Oria dexavan en ella de manera que se fizo ysla, / la qual sin ynmensos gastos e mucha mayor cantidad de la utilidad / de la dicha naça non se podria quitar. Lo qual visto por las dichas monjas, / conforme a las dispusiçion del drecho, segund la qual fasiendo lo / que heran obligadas, por hebitar de gastos al dicho monesterio, la / dexaron por derelita e comoquier que las dichas mis partes por honrra de la / su casa e solar de Urdayaga, requerieron muchas e dibersas / vezes a las dichas monjas e conbento que por su parte contribuyesen en / quitar e linpiar la dicha ysla e charcos que en dicho lugar de Gironda se / posyeron, por lo que de yuso esta dicho, dandolo asi por respuesta, ni / quisieron ser ni pidir ni demandar lugar de otra naça a los vesinos / e moradores de la tierra de Aguinaga, en cuya juridiçion las dichas / mis partes fizieron la dicha su naça nueva por hebitar los grandes gas- / tos que y en fazer la dicha naça comun se podiera recresçer con su liçen- / çia e consentimiento, pacto e conbenençia que con los de la tierra de Aguina- / ga posyeron, la qual, segund derecho natural, devino e umano, es liçito / tener a las dichas mis partes para pescar salmones e otros pescados, / de que la republica resçibe provecho, con que el uso de navegar por el dicho / rio no estorbe por la dicha naça, aunque por ella se tomasen e pesca- / sen los dichos peçes e salmones antes que lleguen a la dicha naça de / Gironda, porque en los tales, antes e primero que se tomen e pesquen, / no se dyze posesion ni señorío en vuestros bienes por ser, como son, / de los primeros ocupadores del dicho drecho, e de la proybición contraria re- / surte e se cabsa ynjurìa, digan de poniçion e castigo, quanto más que la / dicha naça de Gironda esta del todo destruyda e assolada e / su memoria peresçida por no aver senal de naça en ella por las dichas / cresçientes e avenidas del dicho rio, que quito e desposeyo a / las dichas partes contrarias de lo que en la dicha naça pretendia, e asi, / a lo que no es ni paresçe no se puede fazer perjuycio. E caso que fuese / que niego la dicha naça de las dichas mis partes podria estar por / lo que de suso es dicho, porque de otra manera tambien se puede / dezir que las otras naças de Orio e de Aguinaga que estan / en la parte ynferior en el rio e braço de mar de Oria, que pescan // e toman de los dichos salmones e de los otros

pescados que por el dicho rio e braço / de mar suben arriba fazen perjuyzio, lo qual seria feo e hescusado de dezir, / por lo que d'ella resulta que en rio publico e braço de mar comun a todos non pue- / den pescar, seyendo lo tal prometido por todo derecho, segund lo qual nin- / guno faze ynjurja ni con verdad se puede dezir perjuyzio por usar cada / uno de su propio derecho. Por las quales razones e por cada una d'ellas e por / otras que protesto dezir e alegar en su tiempo e lugar, pido a vuestra merçed / pronunçie e declare al dicho convento, priora e monjas por no parte e su de- / manda no proçede, asuelba a las dichas mis partes de la ynstançia de su / juyzio condenando en costas al dicho convento, priora e monjas, e do / esto çesase, asuelba a las dichas mis partes de todo lo en contrario pedi- / do. Para ello ynploro vuestro ofiçio e pido serme fecho entero cunplimiento / de justiçia a las dichas mis partes e a mí en su nonbre e juro a Dios e / a Santa Maria y a esta señal de la Cruz en anima de las dichas mis partes / que lo susodicho no digo ni alego maliçiosamente, salvo por guardar / la justiçia de las dichas mis partes. Las costas pido e protesto. Corregi- / do. Yo, el bachiller de Herbata, puse entre renglones “faze perjuyzio”, no / enpezca. El bachiller de Herbata.

#### NOTA

a. El documento no está fechado. La data se ha establecido teniendo en cuenta la fecha de una sentencia de la Audiencia Real de 6 de septiembre de 1512, inserta en la ejecutoria (cf. doc. n.º 86).

## 85

(1512- antes del mes de septiembre)<sup>a</sup>

*Sentencia dada por Francisco Téllez de Hontiberos, corregidor de Guipúzcoa, en el pleito por las nasas del lugar de “Girona”, en el bajo Oria.*

A.C.B.S., P. 56. Copia inserta en ejecutoria de la reina doña Juana, del 30-III-1513.

En el pleito que es entre el convento, priora e monjas del monesterio de Señor / San Bartolome de la villa de San Sebastian, autores y demandantes de la / una parte, e doña Maria Miguelez de Urdayaga e doña Leonor, su / fija, reas e defendientes de la otra, sobre las cabsas e rasones en el / proçeso del dicho pleito contenidas, fallo que las dichas priora e monjas del dicho / monesterio de San Bartolome no provaron su yntençion e demanda segund / e como e con aquella clara e no dubdosa provança que devia, do e pronun- / çio su yntençion por no provada, e que las dichas Maria Miguelez e dona / Leonor provaron bien e cunplidamente sus

exebçiones e defensiones, / e doy e pronunçio su yntençion por bien provada, por ende que devo de / dar e doy a las dichas Maria Miguelez e doña Leonor por libres e / quitas d'esta ynstançia y juysio, e reservo su derecho a salvo a las / dichas priora e monjas en la naça llamada Girona, para que tornando / el rio a su curso puedan gozar de su parte. E por algunas justas / cabsas e razones que a ello me mueven, no fago condenaçion de costas / contra las dichas partes ni alguna d'ellas, antes mando que cada una // se ponga e pare a las que fizo. E ansi lo mando e pronunçio y declaro por / esta mi sentençia en estos escriptos e por ellos. El liçençiado Tellez.

#### NOTA

a. El documento no está fechado. La data se ha establecido hipotéticamente teniendo en cuenta la fecha de una sentencia de la Audiencia Real de 6 de septiembre de 1512, inserta en la ejecutoria (cf. doc. n.º 86).

## 86

1512 - septiembre - 6 ; (Valladolid)

*Los oidores de la audiencia real revocan la sentencia dada por Francisco Téllez de Hontiberos, corregidor de Guipúzcoa, en el pleito por las nasas del lugar de "Girona", en el bajo Oria.*

A.C.B.S., P. 56. Copia inserta en ejecutoria de la reina doña Juana, del 30-III-1513.

En el pleito que es entre el monesterio de San Bartolome, çerca de la villa / de San Sabastian, e su procurador en su nonbre, de la una parte, e doña Maria / Miguelez e doña Leonor, su fija, e su procurador en su nonbre, de la otra, / fallamos que el liçençiado Tellez, corregidor en la provinçia de Guipuzcoa, / que d'este plito conosçio, que en la sentençia difinitiva que en el dio e pronunçio / de que por parte del dicho monesterio fue apelado, que juzgo e pronun- / çio mal y el dicho monesterio apelo bien. Por ende que devemos rebocar / e rebocamos su juysio e sentençia del dicho corregidor e faziendo en este / dicho plito lo que de justiçia deve ser fecho, que devemos condenar e con- / denamos a las dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor, su fija, / a que den al dicho monesterio la terçia parte de la naça nueva que las / sobre dichas fisieron, con tanto que la parte del dicho monesterio le / pague la terçia parte de las costas e gastos que se gastaron / en fazer la dicha naça, e no fasemos condenaçion de costas. // Lida, doctor. Liçençiado de Ribera. Acuña, liçençiado. La qual dicha sentençia se dio e / fizo a seys dias del mes de setiembre d'este presente año de mill e quinientos e / doze años.

1512 - octubre - 1 ; Valladolid

*Sentencia dada por los oidores de la Audiencia Real en el pleito por las nasas del lugar de "Gironda", en el bajo Oria.*

A.C.B.S., P. 56. Copia inserta en ejecutoria de la reina doña Juana, del 30-III-1513.

En Valladolid, primero dia del mes / de octubre de mill e quinientos e doze años, visto es el plito por los señores pre-/ sidente e oydores de la abdiencia de su altesa, e como la suplicacion que ynter- / puso Juan de Lazcano, en nonbre de Maria Miguelez de Urdayaga e doña / Leonor de Avendaño, fue fuera de tiempo, que devian mandar e mandaron dar / carta executoria de la dicha sentençia a la parte del monesterio de San Bartolome / de la villa de San Sebastian. Presentes Juan de Lascano e Juanbo Peres de A- / rrieta, procuradores de las dichas partes. Vallejo.

Del qual dicho mandamiento por / por (sic) parte de las dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor de Avendaño / fue suplicado e en el dicho grado de suplicacion su procurador en su / nonbre presento en la dicha mi abdiencia una petiçion en que en efeto / dixo çiertos agravios contra el dicho mandamiento, e pidio ser hemer- / dado e rebocado, y las otras partes replicaron lo contrario. E sobre ello / fue avido el dicho plito por concluso e por los dichos mi presidente / e oydores visto, dieron e pronunçiaron en el sentençia, su thenor de la qual es este / que se sigue.

En el plito que es entre el monesterio de San Bartolome de la / villa de San Sebastian, de la una parte, e doña Leonor e doña Maria Mi- / guelez, de la otra, e sus procuradores en sus nonbres, fallamos qu'el man- / damiento en este plito fecho por algunos de nos, los oydores del abdien- / çia de la Reyna nuestra señora, de que por parte de la dicha doña Maria Miguelez e doña Leonor fue suplicado que es buena e derecha- / mente dada e pronunçiada, e que sin embargo de las razones a manera de / agravios contra ella dichas e alegadas, la devemos confirmar e confirmamosla en grado de revista syn costas. Martinus, epis- / copus Cordobensis. Didacus, doctor. Acuña, liçençiatus.

1513 - marzo - 30 ; Valladolid

*La reina Juana de Castilla ordena que se cumpla la sentencia dictada por sus oidores en el pleito que mantenía el monasterio de San Bartolomé con doña María Miguélez de Urdayaga y doña Leonor de Abendaño, su hija, por unas nasas salmoneras situadas en el curso bajo del río de Oria.*

A.C.S.B., P. 56. Original en 10 hojas de papel. Carta ejecutoria redactada en gótica cortesana. Ostenta sello de papel de la reina Juana. Inserta: demanda presentada por el convento (antes de septiembre de 1512), alegación de la parte demandada (anterior a septiembre de 1512), sentencia del corregidor Hontiberos (anterior a septiembre de 1512), sentencias de la Audiencia Real (septiembre y octubre de 1512).

Cit. Vives, G.: "Catálogo...": n. 469, p. 144-145.

Doña Juana, por la graçia de Dios reyna de Castilla, de Leon de Granada, de Toledo, de Ga- / lizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Jahen, de los Algarves, de Algesira, de Gibral- / tar e de las Yslas de Canaria e de las Indias, Yslas e Tierra Firme del Mar Oceano, prinçesa / de Aragon e de las Dos Seçilias, de Iherusalem, archiduquesa de Abstria, duquesa de Borgoña / e de Brabante, etc., condesa de Flandes e de Tyrol, etc., señora de Vizcaya e de Molina, etc., / a los alcaldes e alguaziles de la mi casa e corte e chançilleria e a todos los corregidores, / asistentes, juezes e alcaldes e alguaziles, merinos e otros juezes e justiçias quales- / quier, asi de la mi Noble e Leal Provinçia de Guipuzcoa commo de todas las çibdades / e villas e lugares de los mis reynos e senorios que agora son o seran de aqui a- / delante, e a cada uno de vos en vuestros lugares e juridiçiones a quien esta mi carta fuere / mostrada o su treslado sygnado de escrivano publico, sacado en publica forma en / manera que faga fee, salud e graçia. Sepades que plito se paso en la mi corte e chançilleria / ante el presidente e oydores de la mi abdiencia que está e reside en la noble villa de Valladolid, el / qual ante ellos vino en grado de apelacion de ante el liçençiado Françisco Telles de On- / tiberos, mi corregidor que fue en la dicha provinçia. E el dicho plito hera entre la priora / e monjas e conbento del monesterio de señor San Bartolome de la villa de San Sabas- / tian e su procurador en su nonbre, de la una parte, e doña Maria Miguelez de Urdayaga / e doña Leonor de Avendaño, su fija, vezinas de la villa de Usurbil, e su procurador en / su nonbre, de la otra parte, sobre razon de una demanda que el procurador de la dicha / priora e monjas e convento del dicho monesterio de San Bartolome puso e presento / por escripto ante el liçençiado Christoval Vazquez de Acuña, oydor que agora es en la dicha / mi abdiencia, e mi corregidor que fue en la dicha provinçia de Guipuzcoa, contra las / dichas doña Maria Miguelez e doña Leonor, su fija, el thenor de la qual es este que se sigue:

[Inserta el documento número 83]

Contra la qual dicha deman- / da el procurador de las dichas doña Maria Miguelez de Urdayaga / e doña Leonor, su fija, presento ant'el dicho corregidor otro / escrito de exeçiones su thenor de la qual es este que se sigue:

[Inserta el documento número 84]

Contra lo qual, por otro escrito de re- / plicaçion que el procurador de las dichas priora, monjas e conbento del dicho / monesterio de San Bartolome presento ant'el dicho liçençiado Acuña, / mi corregidor suso dicho, dixo qu'el dicho corregidor devia mandar fazer / e cunplir segund que por el estava pidido e demandado sin embargo / de lo por la parte contraria alegada que no consistia en efetho ni avia / lugar de derecho porque las dichas sus partes y el en su nonbre fueran partes / suficijentes para proseguir el dicho propio interese del dicho mones- / terio, e la dicha demanda hera a tan e bien formada e çierta y corrobora- / da de las cosas sustançiales, la relaçion en ella contenida hera verda- / dera e nego que la dicha naça e la parte contenida en la dicha su deman- / da por el puesta oviese seydo ni fuese que las partes contrarias, ni las / dichas sus partes la oviesen dexado por derelita e la que dezian prescriçion, / ni que oviesen requerido a las dichas sus partes a la reparaçion e todo lo / otro perjudiçial por la parte contraria alegado caluniosamente e / contra verdad, porque las avenidas de las aguas oviesen hechado / arena e tierra o desbaratado la dicha naça como se fazia asi / de contino en las semejantes naças e ferrerias e molinos e otros / hedifiçios por la tal ynundaçion del agua, no se siguia que // aquella se yva, que los duenos perdian lo suyo e que no lo podrian a linpiar / e reparar el perjuysio e total destruyçion que por la dicha naça nueva / se fasia a la dicha naça nueva se fasia (sic) a la dicha naça antigua / de las dichas sus partes, hera muy notorio y hebidente, porque delante e / junto con la dicha naça de Girona en el ojo d'ella se fiziera e fasia, / apartando el totalmente la delantera e uso e exerçio del pescar, de / manera que estando la dicha naça nueva no se podia reparar la dicha / naça de Girona e a lo menos no podran buenamente pescar ningunos / salmones ni otros pescados e seria ynutile e ningund probecho, / porque la dicha naça nueva se la quitara todo el uso y exerçio de / pescar, lo que no fazia por las otras naças e pesqueras que estaban / puestas muy lexos e no le ynpedian casi nada e asy el derecho que de tienpos / muy ynmemoriales por la dicha naça antigua de Girona estava adqueri- / do a las dichas sus partes, cosa çierta e clara estava que en tan grande perjuicio / e destruyçion de la dicha naça antigua e de su uso e exerçio de pescar no / se podia ni pudo quitar por la dicha naça nueva por las dichas partes con- / trarias. Por las quales razones e por cada una d'ellas ponía e pidio al / dicho corregidor que sin embargo de lo por la parte contraria allegado que / no consistia en fecho ni avia lugar de derecho, fiziese e cunpliese segund / que por el en el dicho nonbre le estava pidido e demandado, e negando lo / perjudiçial ynobaçion çesante, concluyo e pidido costas e cunplimiento / de justiçia.

Contra lo qual el procurador de las dichas Maria Miguelez / e doña Leonor de Avendaño presento ant'el dicho corregidor otra petiçion / e replicaçion en que dixo qu'el dicho corregidor devia mandar fazer / en todo segund que por su parte en el dicho nonbre estava pidido e supli- / cado, sin embargo de las rasones en la dicha petiçion contenidas / por la parte contraria presentada, que no heran juridicas ni verdaderas. E / respondiendole a ellas dixo que el dicho convento ni el dicho Martin Martines de Lasao / en su nonbre no heran partes e su demanda hera tal qual de suso te- / nia dicho por los biçios de ynitud e nulidad resultava e / contra ella tenia alegadas, e la relaçion en ella contenida no hera / verdadera y la naça que fue de

Gironda fue y hera de las dichas sus / partes, e caso que alguna parte d'ella toviera el dicho monesterio / la avria dexado por derelita por lo que dicho estava, y por la dicha / ynvadaçion de avenidas fue tovido su derecho e adquerido a los / otros sus comarcanos vezinos, e nego la symilitat de los moli- / nos e ferrerias a las dichas naças, no avia naça en Gironda // ni la avia avido a que se podiese faser perjuizio a la naça de las dichas sus / partes, e aquella estava bien fecha e por mandado de los de la dicha tierra de / Aguinaga, ni fazia al caso que la naça de los dichos sus partes pescasen los / salmones porque al dicho rio arriba subian aunque en ella no estaban bien alli / en Gironda, donde no avia naças, e asi çesaba todo lo en contrario pe- / dido. Por ende pidio al dicho corregidor segund de suso tenia pedido / e concluyo e pidio cunplimiento de justiçia.

Sobre lo qual el dicho plito fue / concluso e por el dicho liçençiado de Acuña, mi corregidor suso dicho, visto, / dio e pronunçio en el sentençia ynterlocutoria, por la qual en efecto mando a las dichas partes jurar de calunia conforme a la ley de Madrid, e que respondiesen / a los articulos e posiçiones que la una parte pusiese contra la otra e la otra / contra la otra. E para fazer el dicho juramento e absoluçion asignaron / çierto termino dentro del qual las partes juraron de calunia e respondieron / e asolvieron a çiertas posiçiones. E despues por el dicho liçençiado Hon- / tiberos, mi corregidor suso dicho, fue asimismo dada e pronunçiada sentençia / ynterlocutoria en que en efecto resçibia a las dichas partes e a cada una d'ellas / a la prueba en forma con çierto plazo e termino dentro del qual fueron fe- / chas por las dichas partes çiertas provanças e fueron publicadas e / dicho e alegado de bien provado. E fue avido sobre ello por el dicho liçen- / çiado Françisco Tellez de Ontiberos, mi corregidor, el dicho plito con- / cluso, el qual por el visto y examinado e todos los autos e meritos d'el, dio / e pronunçio en el sentençia difinitiva, su tenor de la qual es este que se sigue.

[Inserta el documento número 85]

De la qual dicha sentençia, por parte de las dichas priora e monjas e convento del dicho monesterio / de San Bartolome fue apelado para ante los dichos mi presidente e oydores / de la dicha mi abdiençia, e por el dicho corregidor les fue otorgada la / dicha su apelaçion y en prosecuçion d'ella e con el dicho proçeso e abitos del / dicho plito, su procurador en su nonbre se presento ante ellos en la dicha mi / corte e chançilleria. E vino en seguimiento del dicho plito e apelaçion ante / mi a la dicha mi abdiençia el procurador de las dichas doña Maria Migue- / lez de Urdayaga e doña Leonor de Avendaño, su fija, e ansi venidas / por una petiçion qu'el procurador de las dichas priora e monjas e convento / del dicho monesterio en la dicha mi abdiençia en efecto dixo que / por mi mandado ver y hesaminar el dicho proçeso que ante mi pendia / en grado de apelaçion, nulidad e agravio, el qual hera entre las dichas / sus partes, de la una parte, e doña Maria Miguelez de Urdayaga e / doña Leonor, su fija, de la otra, sobre las cabsas e razones en proçeso / del dicho plito contenidas, que yo fallaria que la sentençia dada e pronunçiada / por el liçençiado Tellez, mi corregidor de la dicha provinçia de Guipuscoa que / de la dicha cabsa conoçio, que fue y hera ninguna, ynjusta e muy agravia- / da contra las dichas sus partes por todas las cabsas e razones que del / proçeso e sentençia del dicho plito se podian e devian colegir que alli avia / por espresadas e por las siguientes. Lo primero porque seria a pidimiento / de no parte ni estava el plito en estado para que se pudiera dar segund / e como se dio. Lo otro porque asolvio a las partes contrarias de la ynis- / tançia, devriendolas condenar difinitivament, pues que por su confesion /

estava provado e averiguado que la dicha terçia parte de la dicha naça / antigua de la Gironda hera de sus partes. Lo otro que demas de lo que / dicho tenia por los testigos comunes e por los que se tomaron de ofiçio / de juez, asi estava provado en la dicha naça nueva estar fecha e / fundada la terçia parte d'ello y mas en la naça vieja de la Gironda. Y / demas de aquello le tenia tomado toda la delantera de tal manera que no / podia yr a ella pescado alguno. Lo otro que estando el plito para / se sentençiar sobre el negoçio e cabsa prinçipal, pronunçio sobre la / ynistançia e fiziera una reservaçion fuera de proposiçion. Por / las quales razones razones me pidio e suplico mandase e diese por nin- / guna la dicha sentençia, e do alguna fuese muy ynjusta la mandase re- / bocar e condenar en las costas al juez que dio la dicha sentençia, e fazien- / dolo qu'el deviera faser mandase declarar la terçia parte de la dicha // naça vieja de la Gironda e de todo su lugar e sitio e pertenençias ser de los / dichos sus partes, e ge lo mandase adjudicar con todo lo otro que en el / dicho su sitio e pertenençias estava fecho y hedificado. E caso / que oviese lugar de los adjudicar los dichos hedifiçios, los mandase de- / molir e derribar a costa de las partes contrarias e ponerlo e reduzirlo / todo al primero punto y estado, por manera que la dicha naça de la Gironda / quedase libre a sus partes e sus partes podiesen usar d'ella syn / ynpedimiento ni estatuto alguno por su terçia parte, para lo qual / pidio en todo segund de suso e pidio cunplimiento de justiçia / e concluyo. Otrasy dixo que si sus partes no avian fecho tan claramente / los dichos pedimientos e si no avia fecho las diligençias nesçesa- / rias en prosecuçion de su apelaçion, avian seydo lesas. Por ende el / en el dicho nonbre pidia restituçion yn yntregund e juro a Dios en forma / en anima de los dichos sus partes que no la pidia maliçiosamente.

Contra lo qual, / en prosecuçion de la dicha apelaçion, el procurador de las dichas doña / Maria Miguelez de Urdiayn e doña Leonor, su fija, presento / en la dicha mi abdiençia otra petiçion en que o ante otras cosas / dixo de la dicha sentençia por el dicho corregidor dada, que no ovo ni avia / lugar apelaçion ni otro remedio ni recurso alguno. Y en caso que lu- / gar oviera, no fuera apelado por la parte bastante ni en tiempo ni / en forma ni fueron fechas las diligençias que para prosecuçion de la / dicha apelaçion heran nesçesarias, e la dicha apelaçion quedo e fin- / co desistida e la dicha sentençia seria y hera pasada en cosa juzga- / da, porque me pidio e suplico asy lo mandase pronunçiar e declarar / e mandase remitir e remitiese el dicho plito e cabsa ant'el dicho corre- / gidor e ante otro juez o alcalde que d'el pueda e deva conosçer, para que faga / llevar la dicha sentençia a pura e devida execuçion con efecto, condenando / en costas a la parte contraria, e do aquello çesase, que no çesaba, dixo que la / dicha sentençia fue y es justa e derechamente dada e pronunçiada e por / mi devia ser confirmada. E me pidio e suplico la mandase confirmar / e confirmase o de los mismos autos mandase dar e pronunçiar otro / tal e remitiese la execuçion d'ella como dicho hera, lo qual yo ansy / devia mandar fazer e cunplir sin embargo de las razones en la dicha / petiçion contenidas, que no heran asi en fecho ni avia lugar de derecho. //

E respondiendoy a ellas dixo que la dicha sentençia seria y fue tal qual dicha / tenia e se diera a pidimiento de parte y el plito estava en estado para / se dar e pronunçiar segund que se dio e pronunçio por confesion de sus / partes, ni por ota provança alguna no estava probado cosa alguna / de la yntituçion de las partes contrarias, probado estava que sy parte al- / guna ellas tenian en la naça de la Gironda, aquello se avia perdido o des- / truydo del todo e no quedara cosa alguna d'ella; la naça que sus partes / fizieran la pudieran muy bien faser segund y en el lugar que la fizie- / ron, no hera en perjuyzio ninguno de las partes contrarias ni tenian de que / se agraviar, pues que como dicho tenia, ya no avia naça de la Gironda, quan- /



to mas que aunque la oviera, no estava en perjuysio de lo que se quexava, que / por ello sus partes oviesen de deshazer la dicha naça que justa e liçita- / mente tenian fecha. Por ende, sin embargo de lo en contrario alegado, / que lugar no avia, dixo e pidio segund de suso e pidio las costas, y que / los pedimientos que agora hazian las dichas partes contrarias e la res- / titucion que pidia no ovieron ni avian lugar ni en aquella ynstançia / se pudieron acautelar ni el lo consentia, quanto mas que ellas no heran / partes para lo que pidian ni la relaçon que fazian hera verdadera. E a mayor / abundamiento sy nesçesario hera, nego los dichos pedimientos en todo e / por todo segund que en ellos se contenia y pidio en todo segund de / suso.

Sobre lo qual el dicho plito fue avido por los dichos mis oydores / por concluso. E por ellos visto todos los autos e meritos del dicho proçeso, / dieron e pronunçaron sentençia definitiva, su tenor de la qual es este que se / sigue.

[Inserta el documento número 86]

De la qual dicha sentençia fue suplicado fuera del termino de la / ley. Y en el dicho grado de suplicaçon, el procurador de las dichas doña Ma- / ria Miguelez de Urdayada e doña Leonor de Avendaño, presento en la dicha / mi abdiençia una petiçon en que dixo que en quanto la dicha sentençia hera o po- / dia ser en favor de las dichas sus partes qu'el la consentia, pero en quanto con- / denaron a las dichas sus partes a que diesen al dicho monesterio la dicha terçia / parte de la naça nueva sobre que era el dicho plito, y en todo lo otro en que / la dicha sentençia hera o podia ser en perjuysio de las dichas sus partes, el en / el dicho nonbre suplicaba de la dicha sentençia. E hablando con aquella reberençia / e acatamiento que devia, dixo la dicha sentençia quanto a lo suso dicho nyn- / guna e de ningund efecto e valor e do alguna ynjustiçia e muy agraviada / e digna de rebocar por todas las cabsas e razones de nulidad e agravio que de la / dicha sentençia e proçeso del dicho plito se podian e devian alegar que avia / assi por espresadas e por lo syguiente. Lo uno, porque la dicha sentençia no fue / dada a pidimiento de parte bastante ni en tiempo ni en forma. Lo otro, / porqu'el plito no estava en tal estado para darse la dicha sentençia. Lo otro, / porque condenaron a las dichas sus partes a que diesen al dicho monesterio la / terçia parte de la naça nueva sobre que hera el dicho plito, no lo pudiendo ni / deviendo fazer porque la dicha naça nueva fue y hera de las dichas sus / partes e les pertenesçia por justos e derechos titulos, por los quales ganaron / e adquirieron al rio e albeo a donde se fisieran la dicha naça nueva / e ovieronlo e conpraronlo del conçejo e omes buenos de la universidad de / Aguinaga, cuyo hera el dicho rio e albeo, de sus propios bienes, syn / parte alguna tener en lo suso dicho el dicho monesterio, ni por ser / parte de lo que asy avia costado la dicha naça nueva; e por consiguien- / te, seyendo la dicha naça nueva de sus partes enterament e avi- / da e ganada por sus propios bienes e fasienda e mandaron los dichos / mis oydores por la dicha su sentençia dar la terçia parte de la dicha na- / ça al dicho monesterio, sus partes resçibieron notorio agravio. Lo otro, / porque sy los dichos mis oydores se movieron deziendo que en la otra / naça vieja que se dize de Gironda el dicho monesterio tenia la / terçia parte y que estava "pro yndibiso" con las dichas sus partes, no se / podra mover por lo suso dicho, porque la dicha naça de Gironda // quando sus partes conpraran e fisieran la otra naça nueva y estava / perdida e destruyda y estava fecha ysla y fecho monte e enebral en ella e / otros arboles porqu'el curso del agua se fue por o parte y quedara la / dicha naça toda en seco e cosa perdida, de manera que ningund derecho que- / dara ni fincara ni señorío ni propiedad ni posehesion al dicho monesterio / en la dicha naça vieja de Gironda. Lo otro, porque caso que lo suso

dicho çe- / sase, que no çesava, devieran los dichos mis oydores mandar por la dicha / sentençia qu'el dicho monesterio devia a pagar a las dichas sus partes todo / lo que realmente valia la justa estimaçion el dicho sytio albeo de la / dicha naça nueva, que las dichas sus partes omitian e adquirieran e compra- / ran del dicho conçejo e unibersidad de Aguinaga. Es pues a sus partes se / mandaran la terçia parte de la renta de la dicha naça nueva, devierase / niente de declarar e mandar al dicho monesterio les diesen e pagasen lo que la / dicha naça nueva valia a justa estimaçion, y en no se avia fecho asy, / las dichas sus partes resçibieran notorio agravio. Lo otro, pues la / dicha naça nueva hera de las dichas sus partes y no heran obligadas por / preçio a ninguno a la vender al dicho monesterio ni a comunicar con ellos. / Lo otro, porque en caso que las dichas sus partes en el hedifiçio de la dicha naça / nueva tomaran alguna cosa del suelo e sytio de la dicha naça nueva / de Girona, aquello seria e fue en tan poca cantidad que no se podia / aver consideraçion a ello, porque quanto mas no seria arriba de dos codos / todo lo que entraron y aquello en la falda de la dicha naça. Por las quales / razones e por cada una d'ellas me pidio e suplico mandase dar la dicha / sentençia por ninguna, e do alguna ynjusta e muy agraviada, la man- / dase rebocar e asolver a las dichas sus partes de lo contra ellos pedido e / demandado e ynponer perpetuo silençio a las partes contrarias açerca / de lo que pidia e demandava, e ofreçiose a probar lo alegado e no proba- / do e lo nuevamente alegado, e pidio en todo segund de suso.

Contra / lo qual, en prosecuçion de la dicha suplicaçion, la parte de la dicha a- / badesa e monjas e convento del dicho monesterio del dicho monesterio (sic) de / San Bartolome, presento en la dicha mi abdiencia otra petiçion en que / dixo que la dicha suplicaçion por la parte contraria presentada, que se pre- / sento ante los dichos mis oydores dos dias fuera de tienpo e la / sentençia hera pasada en cosa juzgada y pedia carta executoria / d'ella. Y en caso que aquello çesase, dixo que en quanto los dichos mis oydores // rebocaron la sentençia del corregidor en quanto adjudicaron a las dichas sus / partes la terçia parte de la naça nueva, y en todo lo otro en la dicha sentençia / contenido que hera o podia ser en su favor, la dicha sentençia fue y hera / buena, justa e derechament dada, e asi me pidio e suplico la mandase con- / firmar. Y todavia y en todo caso mandase adjudicar a las dichas sus partes / la dicha terçia parte de la dicha naça nueva, pues que se fisiera mucha parte / d'ella en el mismo lugar donde estava la vieja y lo demas delante d'ella / e fue sobrecegada la una en el lugar de la otra, mandando faser a las / dichas partes a mayor cunplimiento de justiçia segund que lo tenia pedido, / y el en su nonbre lo pidia por aquella via e remedio que mejor les conpetia / e podia conpeter. Pero otrosy, en quanto por la dicha sentençia mandaron que sus / partes pagasen la terçia parte de lo que avia costado el hedifiçio de la dicha / naça y en quanto los dichos mis oydores por la dicha sentençia no mandaron / que se conpensase con el dicho hedifiçio la terçia parte de los frutos y en quan- / to espaçificadamente no avian declarado que se les diese descargo, / que las dichas sus partes hizieran de lo suyo propio e no mandaron saver / la madera que diera la tierra, pues que la unibersidad estavam obligados / a probeher d'ella a la naça vieja, y en quanto no condenaron en costas a / las partes contrarias, dixo que el en el dicho nonbre se alegava a su supli- / caçion e si nesçesario hera, suplicava de nuevo e asy para la dicha / suplicaçion como por los dichos pedimientos que fechos tenia, pidio / restituçion “yn yntregun” e juro a Dios en forma en anima de sus partes / que la dicha restituçion no la pedia maliçiosamente, e me pidio e suplico / que en quanto a todo lo que dicho hera mandase suplir y henmendar e declarar / la dicha sentençia e mandase conpensar la terçia parte de los frutos con la / terçia parte de los hedifiçios sacando la madera, e condenar en costas / las partes contrarias, todo lo qual ansy

devia mandar faser syn embargo / de las razones en la dicha suplicaçion contenidas que no heran juridi- / cas ni verdaderas.

E respondienddo a ellas, dixo que la dicha sentençia / se diera en tiempo ni en forma y segund e como se devia dar, e la / naça nueva se pusyera e asentara en lugar donde e mucha / parte d'ella estava en el mismo sitio despues que [subdetre] en su / lugar e las dichas partes tenian en ella, lo qual tenian en la dicha / naça, e la unibersidad de Aguinaga no diera nada a las dichas // partes contrarias, salvo lo que tenia de antes, y puesto caso que lo fisyera / no podra perjudicar al derecho que estava adquirido al dicho monesterio, e las / mismas partes contrarias presentavan los requerimientos que fisieran / e por ellos e por su confesion paresçia bien la verdad e la yntençion que tuvieron / y tambien por los mismos testigos que de su ofiçio tomo el dicho corregidor, e asy / cesava lo en contrario alegado, e concluyo e pidio en todo segund de suso. /

Sobre lo qual los dichos mi presidente e oydores ovieron el dicho plito por / concluso. E por ellos visto, dieron en el su mandamiento señalado de sus non- / bres, el tenor del qual es este que se sygue.

[Inserta el documento número 87]

E agora, por parte / de las dichas priora e monjas e conbento del dicho monesterio de San / Bartolome de la dicha villa de San Sebastian, me fue pedido e / suplicado que le mandase dar e diese mi carta executoria de la // de la (sic) dicha sentençia definitiva en el dicho plito por los dichos mis oy- / dores dada e pronunçiada, para que en lo que hera su fabor fuese / guardada e cunplida e executada e trayda a pura e devida / execuçion con efecto en todo e por todo, segund que en ella se con- / tiene e como la mi merçed fuese. Lo qual por los dichos mi presidente e oy- / dores visto, fue acordado que de la dicha sentençia difinitiva devia / mandar dar esta dicha mi carta executoria para vos, los dichos juezes e justiçias, en la dicha razon. E yo tubelo por bien, / poque vos mando a todos e a cada uno de vos en vuestros lugares / e juridiçiones a quien esta carta fuere mostrada, que luego que con e- / lla o con el dicho su treslado signado como dicho es por parte de las / dichas priora e monjas e conbento del dicho monesterio de San Bartolo- / me fuerdes requeridos, veades la dicha sentençia difinitiva en el dicho / plito por los dichos mis oydores dada e pronunçiada que de suso / va encorporada, e la guardedes e cunplades e executedes e fagades / guardar e cunplir y executar e llevar e llevedes e que sea llevada / a pura e devida execuçion con efecto en todo e por todo se- / gund que en ella se contiene, e contra el tenor e forma d'ella vos, las / dichas justiçias ni alguno de vos ni las dichas partes, a quien lo / en ella contenido toca e atañe, no vayades ni pasedes ni vayan / ni pasen ni le consintades yr ni pasar agora ni de aqui adelante / en tiempo alguno ni por alguna manera, e los unos ni los otros no fa- / gades ni fagan ende al por alguna manera so pena de la mi merçed / e de diez mill maravedis para la mi camara e fisco a cada uno por quien / fincare de lo ansy faser e cunplir. E demas mando al ome que vos / esta dicha mi carta mostrare o el dicho su treslado sygnado / como dicho es, que vos enplase que protestades ante mi en la dicha mi / corte e chançilleria del dicho dia que vos enplasare fasta quinze dias primeros / siguientes so la dicha pena, so la qual mando a qualquier escrivano / publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mos- / trare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como / se cunple mi mandado. Dada en la noble villa de Valladolid, a / treynta dias del mes de março de mill e quinientos e trese años. // El dottor Diego Peres de Villamuriel e los liçençiados de Ribera / e Acuña,

oydores del abdiencia de la reyna, nuestra señora, la fis / escribir por su mandado con acuerdo del presidente e oydores / de su real abdiencia. /

(Firman) Por chanceller, Vincentius de Leon. Registrada. Juan Martines.

## 89

1513 - noviembre - 10 ; Azpeitia

*Rodrigo Vela Núñez de Avila, corregidor de Guipúzcoa, notifica a las señoras de Urdayaga que deben presentarse en su audiencia de Azpeitia para averiguar la parte que les corresponde pagar de las costas de las nasas sobre las que era el pleito que han mantenido con el monasterio de San Bartolomé.*

A.C.S.B. P. 55. Notificación original en papel, redactada en letra cortesana. Conservación buena.

Rodrigo Vela Nuñez de Avila, corregidor d'esta Noble e muy Leal Provinçia de Guipuzcoa por la / reyna nuestra señora, hago saver a vos, doña Maria Miguel de Urdayaga e doña Leonor de Urdayaga, / señoras de Urdayaga, que bien sabedes como a pedimiento de las monjas de Señor San Bartolome de la / villa de San Sebastian para conplimiento de una carta executoria ante mi por su parte presentada, por otro mi mandamiento vos ove / mandado que dentro de çierto termino veniesedes e pareçiesedes ante mi a faser la averiguaçion / de la terçia parte de las costas y gastos que se hasien en haçer la naça por vos, las dichas Maria Miguel / e doña Leonor, e sobre que hera el dicho plito, aperçebiendoos que si veniese de hore a la dicha causa / en una presençia do no avrian ausencia, aviendo por presentada mandaria llevar la dicha sentençia e carta executoria ha- / ziendo la dicha averiguaçion, segund y mas largamente pareçe por el dicho mandamiento con que fuystes re- / queridos, en cuyo seguimiento conpareçistes e hezistes presentacion de las probanças de la causa, por donde / dixistes pareçian e estaban averiguados las dichas costas y gastos. Las quales por mi vistas, / porque no se averiguan por ellas las dichas costas y gastos e ni pareçen liquidamente, mande / dar e di este mi mandamiento para vos en la dicha razon, por el qual vos mando que / del dia que este mi mandamiento vos fuere notificado en vuestras personas pudiendo ser avidos e ante las puertas / de dichas abitaciones e moradas hasiendolo saber a vuestros criados o familiares para / que a vuestra noticia mejor venga e ynorançia non podays pretender que lo non supistes, dentro de / quatro dias primeros siguientes vengades e parezcades ante mi a faser la dicha averiguaçion / de la terçia parte de las dichas costas y gastos que se hasien en haser las dichas naças por vos, / con aperçevimiento que vos hago que si venieredes e paresçieredes hore la dicha causa e averiguaçion / de las dichas costas y gastos, y mandare llevar la dicha sentençia a

devida execuçon syn vos / mas llamar nin çitar ni atender sobre ello, ca yo por la presente vos llamo e çito para / todo ello e vos señalo por posada el lugar acostunbrado de la mi abdiença donde los / dichos autos se vos ayan de notificar, los quales mando que ayan tanta fuerça e vigor / como si en persona vos fuesen notificados. Fecho en Aspeitia, a X de nobienbre de un M D XIII. /

(Firman) Rodrigo Vela Nuñez. Miguel Peres.

## 90

1513 - diciembre - 10 ; Azpeitia

*Declaración de Juan López de Sara, procurador de María Miguélez y Leonor de Abendaño, en el pleito sobre las nasas del río Oria y mandamiento del corregidor para que las partes lleven testigos que declaren ante él.*

A.C.S.B. P. 56. Original en dos hojas de papel. Auto del pleito, redactado en letra cortesana. Conservación buena.

Juan Lopes de Sara, en nonbre de dona Maria Miguelliz / de Urdayaga e dona Leonor de Avendaño, dixo que / su merçed del señor corregidor avia mandado dar e / dio un su mandamiento contra las dichas sus partes a / pidimiento e ystigaçon de la priora (e) monjas de Señor / Sant Bartolome de San Sabastian, sobre e a cabsa / de la naça de Gyronda y a la berificaçon / de la costa que çerca d'ello se hizo con su terçia parte<sup>a</sup>, segund que esto e / otras cosa mas largamente consta por el dicho / mandamiento, a cuyo thenor en lo nesçesario dixo / que se referia e refirio e non mas nin allende. / E dixo que las costas que en la dicha naça de Gironda / sobre que es este dicho plito, las dichas sus partes avian / hecho en la rehazaçon e reparaçon, cometase / a los peritos que saben de la tal hedificaçon / e redificaçon de la sobre- / dicha naça. E bysta la tal declaraçon, dis que / byere su mitad aya de hazer declaraçon de otra parte la verdad non se podia saber. / Para aver, declarar e saber todo pydio serle hecho / conplimiento de justiçia e esto con costas. //

En Aspeitia, a X de dezienbre, año de mill e quinientos e treze / años, ante el señor corregidor lo presento Sara e pidya segund / que en el se contiene. Su merced mando a las dichas Maria Miguelez / e doña Leonor de Urdayaga que dentro de seys dias / primeros siguientes trayan ante el a una persona de su parte / que supiere del caso a asimismo las monjas otro tanto, / para que venidos el, les mande lo que devian haser, aperçe- / biendo que sy dentro del dicho tienpo las dichas Maria Miguel (sic) e Leonor / non le truxieren, que mandaba dar la posesyon de los dichos bienes / a las dichas monjas. / Testigo fue Johan [Ibanes] Garçia. /

**NOTA**

- a. "Con su terçia parte", subrayado.

**91**

1513 - diciembre - 16 ; Azpeitia

*Orden del corregidor para que declaren ante notario los testigos que examinarán las nasas del río Oria, en el pleito que acerca de ellas fue llevado.*

A.C.S.B. P. 56. Mandamiento en papel, redactado en letra cortesana. Conservación buena.

En Aspeitia, a diez e seys de dezienbre, año de mill e quinientos e / treze, el señor corregidor mando a las personas nonbradas por parte del / monesterio de San Bartolome e Urdayaga, que dentro de / veynte dias, si pudieren, o dentro de treynta dias, hagan / la esaminaçion de la naça sobre que fue el pleito, e lo que esa- / minaren, declaren ante un escrivano. E pagando su salario cada / uno a su parte, le de a la parte de las monjas para que le traya ant'el / e probea lo que justiçia fuere. Testigos Juan de Oyarçabal e Pedro de Ubayar. /

**92**

1514 - enero - 31 ; Usúrbil

*Declaración de los testigos que examinaron las nasas del río Oria, en el pleito que se sigue acerca de ellas.*

A.C.S.B. P. 56. Fe notarial original en papel, redactada en letra cortesana. Conservación buena.

En la yglesia de Señor Sant Salvador de Usurbil, a treynta e un dias del mes / de henero de mill e quinientos e catorse años, en presençia de mi, Martin / Lopes de Arreche, escrivano de su altesa e su notario publico en la su corte / e en todos los sus reynos e señorios, e de los testigos de yuso / escritos, paresçieron presentes Juan de Mutioçaval, buen onbre, nonbra- / do por el conbento, priora e monjas de Señor Sant Bartolome, e Juan de / Echabe, buen onbre, nonbrado por parte de las dichas doña Maria Miguellis / e doña Leonor. E luego dixieron que ellos (sic), por virtud de la dicha comysion / e mandamiento del señor corregidor, fueron a dichas naças e las veyeron / e apearon e obieron informaçion de costa e gasto de la dicha naça / e asy vien del interese e frutos que [despues] que se fiso avia traydo. / E so cargo del dicho juramento que fisieron e commo mejor de derecho podian, / declaravan e declararon que la costa e gasto que se avia fecho / en la dicha naça e los frutos d'ella despues fasta oy dia han to- / mado, es tanto el gasto commo los frutos. Empero, por quanto / la dicha naça<sup>a</sup> se ha de mudar e faser en otra parte, que fallavan e fallaron / que las dichas doña Maria Miguellis e doña Leonor ayan de dar e pa- / gar para la dicha costa quinse onbres o sus jornales. E sy mas / costare la dicha naça en refaser, que los dichos quinse jornales que paguen / cada una de las dichas partes sueldo por libra, segund que heredan / ganança e frutos, que asy lo hallavan e fallaron e declaravan / e declararon so cargo del dicho juramento que avian fecho, e / que d'ello pidian testimonio. Testigos que fueron presentes don Martin de / Gueçasagarreta, clerigo, e Pedro de Olaberria, hijo de Juan Peres / de Olaberria, vecino de Haya. Non enpezca o diz entre renglones "naça". En / fe e testimonio d'ello que firme aqui mi nonbre. (Firma) Martin Lopes. /

#### NOTA

a. "Naça", sobrelineado.

1514 - octubre - 6 ; San sebastián

*Petición del procurador del monasterio de San Bartolomé para que a éste le sea concedida la posesión de la nasa del río Oria, y citación del corregidor para la parte contraria.*

En San sebastian, a VI de octubre de M D XIII, ant'el señor corregidor lo presento / Lasao, en nonbre de las monjas, en prueba de su yntençion, / e pidio a su merçed le mandase dar posesion de la / naça conforme a la dicha carta executoria. Su merçed dixo que lo / oya e, vista, ara justiçia. Testigo Viçen Ubaya. /

Su merçed mando dar mandamiento contra doña Leonor a que / paresca en terçero dia e nonbre su onbre contador / para faser lo en la executoria contenido, con aper- / çebimiento que si no nonbrare, le mandara dar la posesion / a las monjas. testigos los dichos. /

## 94

1515 - noviembre - 27 ; San Sebastián

*Carta de pago otorgada por Gracia de Arrazain, sobrina y beneficiaria del testamento de Pedro de Arrazain, en favor de las monjas del monasterio de San Bartolomé, herederas del mencionado Pedro y de María, su mujer.*

A.C.S.B. Caja 11, n. 7. Carta de pago original en dos hojas de papel, redactada en letra cortesana. Conservación buena.

Cit. Vives, G.: "Catálogo...", doc. 68, p. 40.

Sepan quantos esta carta de pago vieren como yo, / Graçia de Arraçayn, sobrina de Pedro de Arraçayn, de- / funto, otorgo e conozco por esta carta e por lo contenido en ella, / que he tomado e resçivido de vos, el conbento, priora e / monjas de Señor Sant Bartolome, de çerca la dicha villa / como de herederas de Pedro de Arraçayn e de Maria Peres de / Turrano, defuntos, los quatroçientos florines corrientes / que el dicho Pedro de Arraçayn, mi tio, me mando, los cuales / he resçivido en ducados viejos nabarros / e en gruesos de Ynglaterra, en presençia del escrivano e testigos de yuso escriptos. E en razon de la paga re- / nunçio la exebçion de la "non numerata pecunia" e las leyes / del fuero e del derecho que hablan en razon de las pagas, e en en uno / con ellas renunçio toda otra qualquier ley e exebçion de / engaño e dolo malo. E por aver resçibi(do) realmente / el dicho pago, otorgo e conozco por esta carta e por lo contenido / en ella que do e otorgo carta de pago e de fynequito / al dicho conbento, priora e monjas e a los bienes e / herederos del dicho Pedro de Arraçayn de los dichos quatro- / çientos florines corrientes que el dicho defunto me mando. / E otorgo e prometo e me obligo con mi persona e mis bienes / avidos e por aver de estar por este dicho cometi- / miento e pago e que yo ni otro por mi a cabsa / de lo susodicho no vos sera puesta demanda ni mala / voz alguna, so pena de vos dar e pagar los dichos / quatroçientos florines con el doblo e costas, // e sy contra lo susodicho yo o otro por mi fuere / que no nos vala. Antes por esta presente carta,



do poder con- / plido a todos los juezes e justisias de qualquier condi- / cion e  
juridiçion que sean ante quien la tal demanda / o mala voz por mi parte fuere puesta e  
esta carta pares- / çiere, que luego que esta paresçiere, syn yo ser llamado / ni oydo  
para ello, vos den por libres e quitos de todo / ello e me pongan perpetuo silençio e  
me con- / denen en el dicho prinçipal, pena e costas, e por / ello hagan entrega  
esecuçion en qualesquier mis bienes / muebles o rayzes, e los tales vendan e  
rematen por / quanto por ellos dieren, e de su presçio hagan pago a vos, / el dicho  
convento, priora e monjas o a vuestra voz, de / todo lo que dicho es, con las costas,  
seyendo creydos de / todo ello a dicho de vuestras palabras syn juramento e syn /  
otra solemnidad alguna. E si bienes desenbargados / no me fallaren hasta la dicha  
quantia, me prendan la persona / e me tengan presa e a buen recabdo hasta tanto  
que / cunpla todo lo susodicho, de manera que vos, el dicho conben- / to, priora e  
monjas, ayades realmente todo vuestro / pago por esta dicha carta, bien asy e a tan  
conplidamente / como sy por sentençia de juez competente fuese condenada / en todo  
ello e en la tal sentençia oviese competido e fuese / pasada en cosa juzgada. E  
renunçio todas e qualesquier / leyes e drechos canonicas e çebiles e opiniones / e  
determinaçiones de doctores e las leyes de los enpe- // radores e otras qualesquier  
leyes e drechos que para yr contra / lo susodicho me podrian aprobechar, e la ley e  
drecho en que diz / que general renunçiaçion que home haga non vala. E mando  
faser / carta de pago firme qual paresçiere sygnada del escrivano ynfra- / escripto, e  
por non saber escribir, rogue a Joanes de Aran- / buru, testigo, que firmase por mi el  
registro d'esta carta de / pago, que fue fecha e otorgada en el coro del dicho  
monesterio / a veynte e syete dias del mes de nobienbre, año del / Nasçimiento del  
Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quinientos / e quinze años. Testigos que  
fueron presentes a lo que dicho es el / dicho Juanes de Aranburu e don Juan  
d'Echaçarreta, clerigo mayor / de dias, e Ochoa, su hermano, vesinos de la dicha villa.  
E / yo, Juan Bono (firma, en la misma línea: "Juanes de Aranburu") de Durango,  
escrivano / de camara de su altesa e su notario publico en la su corte / e en todos los  
sus regnos y señorios e escrivano publico del / numero de la dicha villa de San  
Sebastian, en uno con los / dichos testigos presente fuy a lo que susodicho es, e por  
otor- / gamiento de la dicha Graçia e mandamiento de la priora e monjas, / fis escribir  
esta carta de pago en la forma susodicha del / registro original firmado, la qual carta  
de pago asy bien / va firmada del dicho Juanes, e por ende fis aqui este mio a- /  
costunbrado syg- (signo) -no en testimonio de verdad. /

(Firma) Juan Bono.

## BIBLIOGRAFIA

Nos limitamos a presentar la bibliografía mencionada de manera abreviada en las regestas, relativa a publicaciones y citas documentales.

CAMINO Y ORELLA, Joaquín Antonio del: *Historia de la Ciudad de San Sebastián*, San Sebastián, 1963.

MAISTERRENA, Asunción; VIVES ALMANDOZ, Gabriela; AGUINAGALDE, Francisco de Borja; ROLDAN GUAL, José María: "Documentación del siglo XIII del monasterio de San Bartolomé del Camino de San Sebastián". En *Congreso: El Fuero de San Sebastián y su época (19 a 23 de enero de 1981)*, San Sebastián, Eusko Ikaskuntza, 1982, p. 499-508.

MARTINEZ DIEZ, Gonzalo; GONZALEZ DIEZ, Emiliano; MARTINEZ LLORENTE, Félix Javier: *Colección de documentos medievales de las villas guipuzcoanas (1200-1369)*, San Sebastián, Diputación Foral de Gipuzkoa, 1991.

VIVES ALMANDOZ, Gabriela: *Catálogo de los Documentos del Archivo del Monasterio de San Bartolomé de San Sebastián*, San Sebastián, Grupo Doctor Camino, 1990.

VIVES ALMANDOZ, Gabriela: "Privilegios otorgados por los reyes castellanos al monasterio de San Bartolomé del Camino de San Sebastián durante el siglo XIV". En *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, 16-17. I (1982-1983), p. 147-175.

## INDICE DE ANTROPONIMOS

### A

- Abarriqueta, Juan de: 115  
Abaurrea, García Miguélez de. Presbítero.  
    Aveurrea, Garssia Michaelis de: 36  
Accoltis, Petro de: 144  
Acuña, Cristóbal Vázquez de. Corregidor.  
    Acuña, Christobal Vazques de: 161, 163, 168, 170, 174  
Adámez, Juan.  
    Adamez, Iohan; Adameç, Iohan: 14, 19, 26, 29  
Adámez, Miguel.  
    Adamez, Miguell: 14, 26, 29  
Aguerre, Sancho: 52  
Aguinaga, Martín Pérez de: 103  
Aguinaga, Pedro Juan de.  
    Aguinaga, Pero Iohan de: 62, 77, 79  
Aguirre, Gracia de. Monja de San Bartolomé: 123  
Aguirre, Juan de. Criado del Condestable de Castilla: 132-134  
Aguirre, Juan Martínez de.  
    Aguirre, Iohan Martínez de: 15  
Aguirre, María Juan de. Monja de San Bartolomé: 137  
Aguirre, Martino de: 115  
Aguirre, Pedro Ortiz de.  
    Aguirre, Pero Urtiz de: 15  
Ainduain, Juan de: 140  
Aizarna, Juan Ibáñez de.  
    Ayçarna, Iohan Ybanes de: 26  
Aizarna, Lope Martínez de.  
    Ayçarna, Lope Martinez de: 14, 29  
Albarracín, Diego Pérez de.  
    Alvarreçyn, Diego Peres de; Alvarreçy, Diego Peres de; Alberrezin, Diego Periz de: 19-20, 24, 27  
Albarregui, Diego Pérez de.  
    Alvarregui, Diego Peres de: 20-23  
Alcega, Martín de: 125  
Alcega, Martiqui de.  
    Alzega, Martiqui de: 103  
Alegria, Juan Pérez de.  
    Alegria, Juan Peres de: 159  
Alejandro VI, Papa.  
    Alexandri pape sexti: 141, 144-147  
Alen, Peru de: 100  
Alfonso, Diego: 17  
Alfonso, Domingo: 16  
Alfonso, García.  
    Alfonso, Garçia: 45  
Alfonso, Juan. Escribano real.  
    Alfonso, Iuan: 73  
Alfonso XI de Castilla.  
    Don Alfonsso: 32-34, 39-40, 42-45, 53  
Alquiza, Amado de. Guarda del puerto.  
    Alquiça, Amado de: 115  
Alquiza, Juan de. Capellán.  
    Alquiça, Iohan de: 66  
Alquiza, Juango de.  
    Alquiça, Iohango de: 74, 79  
Alquiza, María Juan de.  
    Alquiça, Maria Iohan de; Alquiça, Maria Ioango de: 74, 79  
Alquiza, Martín de. Maestro cantero.  
    Alquiça, Martin de: 89  
Aluse, Martín de: 115  
Alustiza, Miguel de.  
    Alusteça, Miguell de: 18  
Alvarez, Fernando. Escribano.  
    Alvarez, Ferrant: 129  
Alvarez, Pedro.  
    Alvares, Pero: 58  
Alzaga, Martín Miguel de.  
    Alçaga, Martín Miguell de: 15  
Alzaga, Pedro Martínez de.  
    Alçaga, Pero Martinez de: 15  
Alzotaraz, Inglesa de. Monja de San Bartolomé: 137  
Amasa, Esteban de. Jurado menor de San Sebastián.  
    Amasa, Estevan de: 115  
Amesti, Juan Miguélez de.  
    Amesti, Iohan Miguell de: 52  
Amézqueta, Juan de.  
    Amesqueta, Iuan de: 84  
Ampuero, Martín de. Maestro cantero: 155  
Andoain, Domingo de. Clérigo.  
    Ahindoayn, Domingo de: 62  
Andrequiain, Jimeno García de. Notario del obispo de Pamplona.  
    Andrequiayn, Eximinius Garsia de: 13  
Andrequiain, Jimeno García de. Rector de Aibar.  
    Eximino Garsie de Andrequiayn; Semen Garcia: 48, 51  
Andriguer, Dominga del. Monja de San Bartolomé.  
    Andriguer, Domenia del: 103  
Anisqueta, Miguel Ibáñez de.  
    Anisqueta, Miguell Yvannes de: 52  
Anizqueta, Guillén de: 52  
Anoeta, Juan Miguel de.  
    Hanoeta, Iohan Miguel de: 23  
Anoeta, María Iñiguez de.  
    Hanoeta, Maria Eyneguez de: 19  
Ansoleperiz, Inglesa de. Monja de San Bartolomé: 123  
Antonio. Doctor en leyes: 114  
Aragón, Juan de: 100  
Aragón, Sancho Pérez de: 39  
Aramburu, Juan Martínez de. Escribano.  
    Aranburu, Juan Martines de: 153  
Aramburu, Lope Martínez de. Alcalde de Tolosa.  
    Aranburu, Lope Martiniz de: 26, 30  
Aramburu, Pedro de. Maestre: 115  
Aramburu, Juanes de: 180  
Aranguren, Diego de. Clérigo de Pamplona.  
    Aranguren, Diago de: 94  
Aranguren, Pedro de: 115  
Arbide, María de: 62, 77  
Arbide, Sancho Ortiz de.  
    Arvide, Sancho Urtiz de: 15

Arbiza, Pedro de. Pescador.  
   Arviça, Pedro de: 115  
 Arbizu, Pedro Martínez de. Notario eclesiástico.  
   Petrum Martini de Arviçu; Pero Martiniz  
   d'Arbiçu: 48, 50  
 Areilza, Ferrán García de. Tesorero real.  
   Arelça, Ferran García de: 45  
 Arnaldo. Obispo de Pamplona: cf. Barbazán.  
 Arpide, Pelegrin de: 124  
 Arramele, Juan García de.  
   Arramel, Iohan García de: 26, 29  
 Arrayoz, Lope de.  
   Arrayoz, Lupo de; Luppum de Arrayoz: 141,  
   143  
 Arrazain, Domingo de. Maestro carpintero.  
   Arraçayn, Domingo de: 115, 158-160  
 Arrazain, Gracia de.  
   Arraçayn, Graçia de: 179  
 Arrazain, Pedro de.  
   Arraçayn, Pedro de: 115, 158-160, 179  
 Arrazain, Simón de.  
   Arraçain, Symon de: 109  
 Arreche, Martín López de. Escribano: 177-178  
 Arreiz, Adán de. Canónigo de la catedral de  
   Pamplona.  
   Arreyz, Adam de: 31  
 Arrelon, Pedro de: 64  
 Arriaga, Lope Pérez de: 15  
 Arriaga, Martín López de.  
   Arriaga, Martin Lopiz de: 26, 30  
 Arriola, Martín de. Carpintero: 57  
 Artaburu, Juanicot de: 100  
 Arteaga, Gracia de. Monja de San Bartolomé: 123  
 Arzac, Martieco de. Jurado menor de San  
   Sebastián: 115  
 Aspea, María de. Esposa de Juan de Guarnizo:  
   95-97  
 Asquiza, Catalina de. Monja de San Bartolomé.  
   Asquiça, Catherina de; Asquiçu, Catalina de:  
   88-90, 103, 106  
 Asteasu, Adam de: 115  
 Astor, Ramos de: 137-140  
 Avendaño, Leonor de. Hija de María Miguélez de  
   Urdayaga: 161, 166-177  
 Avila, Diego Arias de. Contador: 102  
 Avila, Rodrigo Vela Núñez de. Corregidor: 150,  
   154, 156, 175  
 Aya, Ochoa de.  
   Haya, Ochoa de: 84  
 Ayala, Juan Urtiz de.  
   Ayala, Iohan Urtiz de: 52  
 Ayala, Pedro Martínez de. Capellán.  
   Ayala, Pero Martinez de: 52  
 Ayerdi, Teresa de. Monja de San Bartolomé.  
   Ayerdi, Theresa de: 106  
 Ayesa, Lope de. Juez de la catedral de Pamplona.  
   Luppo de Ayeça: 80  
 Azagra, Juan de. Archidiácono de la iglesia de  
   Pamplona.  
   Ayçagra, Iohannis de: 13  
 Azaldegui, Juan de.  
   Açaldegui, Iohan de: 14, 25, 29

Azconobieta, Gracia de. Sacristana de San  
   Bartolomé.  
   Azconobieta, Graçia de: 103  
 Azconovieta, María de. Monja de San Bartolomé:  
   90

## B

Baeza, Gonzalo de. Registrador de la escribanía  
   mayor real.  
   Vaeça, Gonçalo de; Baeça, Gonçalo de: 114,  
   131  
 Balinase, Pedro de: 115  
 Banundi, Catalina de. Monja de San Bartolomé.  
   Banundi, Cathelina de: 90  
 Barbazán, Arnaldo de. Obispo de Pamplona.  
   Arnalt: 31, 46, 49  
 Baruc.  
   Baru: 58  
 Basesarri, Juan de. Notario de San Sebastián.  
   Bassessarri, Iohannes de: 9, 11  
 Báñez, Juan Martínez de.  
   Baynes, Iohan Martines de: 21, 23  
 Beisterain, Pedro de.  
   Behisterayn, Pero de: 89  
 Belaunza, Juan González de.  
   Belaunça, Iohan Gonçalez de: 18  
 Belaunza, Miguel Martínez de.  
   Belaunça, Miguel Martinez de: 18  
 Bellrepaire, Juan Pérez de.  
   Bellreparie, Iohannes Petri: 11  
 Beltrán, Nicolás.  
   Bertran, Nicolas: 58  
 Berástegui, Catalina de.  
   Verastegui, Catalina de: 123  
 Berástegui, García de.  
   Verastegui, Garçia de: 159-160  
 Berástegui, García Martínez de.  
   Blastegui, Garçi Martiniz de: 26, 30  
 Berástegui, García Sánchez de.  
   Blastegui, Garçia Sanchez de: 29  
 Berástegui, Miguel Sánchez de.  
   Blastegui, Miguel Sanchez de; Blastegui,  
   Miguell Sanchiz de: 18, 26, 29  
 Beriospe, Mayora de. Tesorera de San Bartolomé:  
   123  
 Berizoain, Juan Garciez de.  
   Veriçoayn, Iohan Garçiez de: 15  
 Bermeo, Juan de.  
   Vermeo, Iohan de: 63  
 Bernal, Sancho.  
   Vernal, Sancho: 32-33, 35  
 Berramendi, Elvira de. Hermana de Juan de San  
   Juan de Berramendi.  
   Elbira: 64-65, 67-68  
 Berramendi, Juan de San Juan de. Capellán de  
   Santa María y San Vicente.  
   Verramendi, Iohan de Sant Iohan de: 64-65,  
   67-68  
 Berrasoeta, Domingo de.  
   Verrasoeta, Domingo de; Berrasorta, Domingo  
   de: 103, 125

Berroasoeta, María Martín de. Monja de San Bartolomé: 106  
Berrospe, María Pérez de. Monja de San Bartolomé: 137  
Bildain. Monja de San Bartolomé.  
Vildayn: 106  
Bonaza, Arnaldo de.  
Bonaça, Arnao de; Bonaça, Arnaut de: 56  
Bonaza, Domingo.  
Bonaça, Domingo: 64  
Bonaza, Juliana. Priora de San Bartolomé.  
Bonaça, Iuliana, Iulliana: 56, 63-64, 70, 72  
Bonaza, Martín de.  
Bonaça, Martin de: 56, 63-64  
Bonaza, Peregrina de.  
Bonaça, Pelegrina de: 56  
Bonifacio VIII, Papa.  
Boniffaci pape .VIII.; Bonifacius: 9-11  
Breuio, Francisco. Obispo de Ceneda (actual Vittorio Veneto): 144  
Bricinariz, Pedro Arnaldo de. Notario de Pamplona.  
Briçinariz, Petro Arnaldi de: 82  
Buey, Pascual: 53  
Bunoa, Juan Martínez de.  
Bunhoa, Iohan Martines de: 51  
Bunoa, Maria Juan de.  
Bunhoa, Maria Iohan de: 96  
Bunoa, Martín Martínez de.  
Bunhoa, Martín Martines de: 51  
Busca, Juan de la: 115

## C

Cámara, Rui Sánchez de la. Escribano real.  
Camara, Ruy Sanches de la: 40, 43-44  
Carriega, Gonzalo Fernández de. Escribano.  
Carriega, Gonçalo Ferrandis de: 6  
Chapitel, Iñigo Sánchez de.  
Chapitel, Enego Sancii de; Ennecus Sancii del Chapitel: 35-37  
Comes, Antón de: 62  
Cordo, Sancho de. Maestro.  
Cordo, Santz de: 56  
Córdoba, Juan Jiménez de.  
Cordova, Iohan Ximenes de: 75  
Córdoba, Juana de. Monja de San Bartolomé.  
Cordova, Joana de: 103  
Cornellán, Pedro Guillén de.  
Cornellan, Pere Guillen de: 57  
Correa, Aldonza Suárez. Esposa de Sancho Sánchez de Guevara.  
Correa, Alduença Suares: 14-15, 19-30  
Cubas, Marina de: 88-89

## D

Desideria. Priora de San Bartolomé.  
Desiderade: 12  
Díaz, Teresa. Monja de San Bartolomé: 18-19  
Díez, Pedro. Escribano real.

Dies, Pero: 17  
Dueñas, Diego Alfonso de. Escribano.  
Duenas, Diego Alfonso de: 70  
Durango, Domingo de. Capellán: 60, 65-68  
Durango, Domingo Martínez de: 105  
Durango, Juan Bono de: 115, 136-137, 139, 155, 159-160, 180  
Durango, María Pérez de. Monja de San Bartolomé.  
Maria Petri de Durango: 80-82  
Durango, Martín Martínez de. Alcalde ordinario de San Sebastián.  
Durango, Martin Martines de: 69, 72

## E

Ecenaga, Rodrigo de: 26  
Echabe, Juan de: 177  
Echave, Pedro de: 115  
Echazarreta, Juan González de.  
Echaçarreta, Iohan Gonçalez de: 19  
Echazarreta, Juan López de.  
Echaçarreta, Iohan Lopiz de; Ychaçarreta, Iohan Lopiz de:  
26, 29  
Echazarreta, Martín Ibáñez de.  
Echaçarreta, Martín Ybanes de; Echaçarreta, Martín Yvannes: de: 26, 30  
Echazarreta, Martín Pérez de.  
Echaçarreta, Martín Perez de: 103-104  
Egerdo, obispo de Sleswig.  
Egerdo, Sleswicensi: 144  
Ecialzu, Teresa de.  
Eçialçu, Teresa de: 18-19  
Eguirreta, Sancho de.  
Eguiarreta, Sancius de: 37  
Eguñarreta, Sancho de.  
Sancius de Eguinarreta: 35  
Egurrola, Martín Pérez de. Escribano de San Sebastián.  
Egurrola, Martín Peres de: 97  
Egüés, García de. Prior de Santa María de Pamplona: 31  
Eizaguirre, Pedro Ortiz de.  
Eicaçaguirre, Pero Urtiz de: 26, 29  
Elagurris, Juan de. Mayoral de la cofradía de San Nicolás.  
Elagurris, Iuan de: 115  
Elcano, García Miguélez de. Presbítero.  
Garssia Michaelis de Elcano: 36  
Elcoaz, Martín García de. Notario eclesiástico.  
Martini Garssias de Elcoaç: 35  
Eldua, García de.  
Eldua, Garçia de: 18  
Eldua, Juan de.  
Eldua, Johan de: 18  
Elduayen, Iñigo González de.  
Elduayen, Eynego Gonzalez de: 26, 29  
Elduayen, Juan Iñiguez de.  
Elduayen, Iohan Enneguez de; Elduayen, Iohan Eyneguez de:  
26, 29

Elduayen, Juan Sánchez de. Alcalde mayor de Guipúzcoa.  
Elduayen, Iuan Sanches de: 115  
Elduayen, Martín Martínez de: 18  
Elduayen, Martín Ruiz de: 127  
Elduayen, Sancho Miguel de. Capellán.  
Elduayen, Sancho Miguell de: 18-19  
Elizalde, Martín de. Escribano.  
Eliçalde, Martín de: 71-72  
Engómez, Amado Martínez de. Mayoral de la cofradía de San Nicolás.  
Engomez, Amado Martines de: 115  
Engómez, Bernalt de.  
Engomes, Bernalt de: 84  
Engómez, Domingo de. Preboste de San Sebastián: 103  
Engómez, Miguel Martínez de. Preboste de San Sebastián.  
Engomez, Miguel Martines de: 115  
Engómez, Pedro Juan de.  
Engomes, Pero Iuan de: 84  
Engómez, Rodrigo de. Guarda del puerto: 115  
Engomiz, Juan Sanz de.  
Engomis, Iohan Sans de: 72  
Enparan, Machin de. Pregonero: 118-119  
Enrique II de Castilla.  
Don Enrique; don Enrrique: 58-61, 69, 85-86, 101  
Enrique III de Castilla.  
Don Enrrique: 69, 73-75, 85-86  
Enrique IV de Castilla.  
Don Enrrique: 101, 113, 130, 133  
Erad, María de: 63  
Eras, Martín. Escudero.  
Eras, Martí: 20  
Eraso, Juan de.  
Heraso, Iohan de: 79  
Eraso, Lope López de. Escribano de San Sebastián.  
Heraso, Lope Lopes de: 60, 72, 74, 79-80  
Erñalde, Domingo de. Jurado menor de San Sebastián.  
Erñalde, Domingo de: 115  
Erñalde, Domingo López de. Alcalde de San Sebastián.  
Erñalde, Domingo Lopes de: 115  
Erñalde, Fernando de.  
Hernialde, Fernando de: 15  
Erñalde, Marcoaniz de: 115  
Erñalde, María de: 63  
Erreta, Miguel Garcés de. Notario de Pamplona.  
Erreta, Michael Garsses de: 38  
Escalante, Juanot de. Sastre.  
Escalante, Iloanot de: 105  
Escalante, Pedro de. Clérigo de San Sebastián: 97  
Espelzu, Teresa. Monja de San Bartolomé.  
Azpelçu, Teresa; Espelçu, Teresa; Eçpelçu, Teresa de: 23, 25-26, 29  
Espinali, Martino de. Notario: 82  
Estebáñez, Juan.  
Estevanez, Iohan de: 45  
Estíbaliz, Martín de.

Estibares, Martín de: 96-97  
Estirón, María de: 137-140  
Esturizaga, Juanico de.  
Esturiçaga, Joanico de: 123  
Esturizaga, Martín de.  
Ysturiçaga, Martín de: 123  
Esturizaga, Martín Martínez de. Escribano: 137  
Eztenaga, Rodrigo de.  
Eçtenaga, Rodrigo de: 30

## F

Fayed, Juan Ochoa de: 155  
Fayet, Gabriel Pérez de. Capellán.  
Fayet, Gabriel Peris de: 62, 68, 77  
Fernández, Gonzalo.  
Ferrandes, Gonçalo: 61  
Fernández, Juan.  
Ferrandes, Iohan; Ferrandes, Iuan: 58, 61, 70  
Fernández, Juan. Escudero.  
Ferrandes, Iohan: 20  
Fernández, Luis.  
Ferrandes, Lluys: 61  
Fernández, Pedro.  
Ferrandes, Pero: 40, 43-44  
Fernández, Rui. Escribano real.  
Ferrandes, Ruy: 53  
Fernando IV de Castilla.  
Don Ferrando: 16-17, 32, 39, 43  
Francisco. Cardenal diácono de Santa María en Cosmedín.  
Franciscus: 11

## G

Gabiria, Usana de. Tesorera de San Bartolomé: 103  
Galardi, García de.  
Galardy, Garçia de: 108-109  
Galardi, Juan Ochoa de.  
Galardy, Iloan Ochoa de: 108-109  
Galvarán, Martín: 54-55  
Garceiz, Sancho: 26  
Garcés, Juan.  
Garçez, Iohan: 25, 29  
Garcés, Ochoa: 25, 29  
García, Catalina. Monja de San Bartolomé.  
Garcia, Catherina: 106  
García, Gil. Escribano real.  
Garsia, Gil: 16  
García, Gil. Tesorero de Santa María de Pamplona: 31  
García, Gonzalo. Escribano de Logroño.  
Garçia, Gonçalo: 20-23  
García, Iñigo. Arcediano de la Val de Aibar.  
Garcia, Yenego: 31  
García, Juan.  
Garçia, Iohan: 40  
García, Juan. Monja de San Bartolomé.  
Garçia, Iohan: 25  
García. Licenciado: 114

Garciez, Sancho. Arcipreste de Guipúzcoa.  
 Garçiez, Sancho: 15  
 Garranza, Lope.  
 Garraça, Lope: 26  
 Garraza, Jacobe.  
 Garraça, Iacume: 115  
 Garraza, Lope.  
 Garraça, Lope: 26, 29-30  
 Garris, Juan de: 115  
 Gerardo. Obispo de Sabina.  
 Gerardus: 11  
 Gil. Obispo de Ampurias.  
 Fray Gill: 65, 67-68  
 Goizueta, Martín de. Clérigo.  
 Goyçqueta, Martin de: 121  
 Goizueta, Miguel de.  
 Goyçqueta, Miguell de: 79  
 Gómez. Licenciado: 87  
 Gómenz, don. Oficial de San Sebastián.  
 Gomis, don: 60  
 Gómez, Antón.  
 Gomes, Anton: 115  
 Gómez, Arnald: 115  
 Gómez, Bernardo. Clérigo de San Sebastián.  
 Gomes, Vernart: 96  
 Gómez, Bernardo. Vecino de San Sebastián.  
 Gomis, Bernalt: 60  
 Gómez, Cristóbal de: 115  
 Gómez, Martín. Preboste de San Sebastián.  
 Gomes, Martin: 63, 79  
 González, Alfonso. Escribano real.  
 Gonçalez, Alffonso: 42  
 González, Andrés.  
 Gonçalves, Andres: 32, 43-44  
 González, Juan.  
 Gonçales, Iohan: 6, 45  
 González, Miguel.  
 Gonçalez, Miguel: 19  
 Gonzalo. Abad de Alfaro.  
 Maestre Gonçalo: 6  
 Goyaz, Iñigo Sánchez de.  
 Goyaç, Ennego Sanchez de; Goyaz, Eynego  
 Sanchiz de: 14, 26, 29  
 Grassis, Achilles de. Capellán de Alejandro VI  
 Grassis, Achili de: 144, 147, 149-150  
 Gridón, Vivián Ibáñez de.  
 Gridon, Bivian Ybanes de: 20, 23  
 Guarnizo, Domingo García de. Balletero: 126,  
 128  
 Guarnizo, Juan de. Balletero.  
 Guarniso, Iuan de: 95-97, 117-119  
 Guarnizo, Juan de. Cinturero.  
 Goarnizo, Ioan de: 120  
 Guarnizo, María García de: 126-128  
 Guarnizo, María González de.  
 Guarniso, Maria Gonçales de: 123  
 Guarnizo, Martín González de: 115  
 Guarnizo, Miguel de: 128  
 Guarnizo, Sancho García de.  
 Guarniso, Sancho Garsia de: 126, 128  
 Guetaria, Catalina García de. Priora de San  
 Bartolomé.  
 Guetaria, Catalina Garçia de: 103, 123, 137

Guetaria, García de. Alcalde ordinario de San  
 Sebastián.  
 Guetaria, Garçia de: 59  
 Guetaria, María Périz de. Monja de San  
 Bartolomé: 106  
 Guetaria, Peregrina de. Monja de San Bartolomé.  
 Guetaria, Pelegrina de: 23, 26, 29, 54-57  
 Guetaria, Peregrina de. Monja de San Bartolomé.  
 Guetaria, Pelegrina de: 90  
 Guevara, Ladrón de. Merino mayor de Guipúzcoa:  
 45  
 Guevara, Sancho Sánchez de.  
 Guevara, Sancho Sanches de; Guevara,  
 Sancho Sanchiz: 14-15, 19-21, 24-25, 27-28  
 Guezasagarreta, Martín de. Clérigo: 178  
 Guillén, Juan.  
 Guilen, Iohan: 16-17  
 Guillermo. Cardenal diácono de San Nicolás in  
 Carcere.  
 Guillebnus: 11  
 Guillemos, cardenal diácono de San Eustaquio.  
 Guilielmus: 3  
 Guillermo. Obispo de Sabina.  
 Vilielmus: 3  
 Gutierrez, García Diego: 131  
 Gutiérrez, Juan. Escribano real.  
 Gutierrez, Iohan: 45

## H

Hagenwiler, Juan de.  
 Hagenwiler, Iohannes de: 144, 149  
 Hagenwiler, Ulricus. Clérigo: 144  
 Hareztun, Pedro Sánchez de.  
 Hareçtun, Pere Sanç de; Hareçtun, Pero Sanz  
 de: 25, 29  
 Hernani, Antón Martínez de. Escribano de San  
 Sebastián.  
 Ernani, Anton Martines de: 77-79  
 Hernani, María Gasteiz de. Monja de San  
 Bartolomé.  
 Ernani, Maria Gasteyz de: 106  
 Hernani, Martín Bono de.  
 Ernani, Martin Bono de: 62  
 Hernani, Martín de. Capellán.  
 Ernani, Martin de: 63  
 Hernanzabal, Martín de.  
 Hernanzabal, Martin de: 140  
 Heybinarda: 56  
 Hobra, Pedro de. Prior de Bardenato.  
 Petrum de Hobra: 35, 37  
 Hontiberos, Francisco Téllez de. Corregidor:  
 165-166, 170  
 Horde, Juan de: 115  
 Huarte, García Sánchez de. Canónigo de  
 Pamplona.  
 Huart, Garssia Sancii de: 36  
 Hugo. Cardenal presbítero de Santa Sabina: 3  
 Huici, Catalina de.  
 Uyçi, Catalina de: 124-125  
 Huici, Esteban de.  
 Uyçi, Estevan de: 125

## I

Ianeriz, Juan de: 90, 92-94  
Iaregui, Juan Pérez de.  
Iharegui, Iohan Peres de: 72  
Ibarbia, Ochoa Martínez de. Jurado mayor de San Sebastián.  
Ibarvia, Ochoa Martines de: 115  
Ibarra, Juan Pérez de. Escudero.  
Yvarra, Iohan Perez de: 30  
Ibáñez, Alfonso.  
Yanes, Alfonso: 40  
Ibáñez, Juan.  
Yvanes, Iohan: 14  
Ibáñez, Lope. Hijo de Juan López de Echezarreta.  
Ybanes, Lope; Yvaynnez, Lope: 26, 29  
Ibáñez, Martín. Notario de San Sebastián.  
Yvaynes, Martin: 49  
Ibarrola, Martín de: 115  
Ibiñeta, Cathelina de. Monja de San Bartolomé.  
Yvineta, Cathelina de: 90  
Ibiñeta, Juan de. Capellán de Santa María y San Vicente.  
Ivinneta, Iohan de: 64, 68, 77-78  
Ibiñeta, Martín Martínez de.  
Ibinneta, Martin Martines de: 79  
Iceta, María de. Sotapriora de San Bartolomé.  
Içeta, María de: 103  
Iceta, María Pere de.  
Yçeta, Maria Pere de: 90  
Ichusco, Juan Martínez de.  
Ychusco, Iohan Martinez de: 14, 25, 29  
Ichusco, Miguel Ibáñez de.  
Ychusco, Miguel Yvanes de; Ychusco, Miguell  
Ybanes de; Ychusco, Miguel Yvaynnes de: 14, 26, 29  
Ichusco, Miguel Pérez de.  
Ychusco, Miguel Perez de: 26, 29  
Idiacaiz, Martín Pérez de. Escribano.  
Ydiacayz, Martin Peres de; Ydiacquays, Miguel Peres de  
Ydiacayz, Miguel Perez de; Ydiacays, Miguel Peres de: 150, 153, 157  
Igarrola, Juan de. Escribano: 115  
Igueldo, María Martín de. Monja de San Bartolomé.  
Ygueldo, Maria Martin de: 103  
Illarrazu, Juan. Notario del obispado de Pamplona.  
Illarraçu, Iohan: 107  
Inocencio IV, Papa.  
Inocentius: 1, 3  
Iñiguez, Juan. Hijo de Iñigo González de Elduayen.  
Enneguez, Iohan; Eyneguez, Iohan: 26, 29  
Iñiguez, María. Muger de Miguel Sánchez de Berástegui,  
Eyneguez, Ynneguez, Maria: 18  
Iñiguez, Miguel.  
Eyneguez, Miguell; Yenneguez, Miguell;  
Yneguez, Miguel: 14, 25, 29

Iñiguez, Miguel. Carnicero.  
Eyneguez, Miguell; Yenneguez, Miguel: 26, 30  
Iñiguez, Pedro. Rector de Lerín.  
Petro Enneci: 48  
Ircari, Teresa de. Monja de San Bartolomé: 137  
Iriarran, Juan Pérez de.  
Yriarran, Iohan Perez de: 26  
Irulegui, Miguel Sanz de.  
Yrulegui, Miguell Sanç de: 26, 30  
Irura, Juan de. Clérigo de Santa María y San Vicente.  
Yrura, Iohan de: 91  
Irura, Martín Martínez de: 84  
Isabel I "la Católica": 110, 112  
Isea, Alfonso: 102  
Ispaster, Pes de: 78  
Isturizaga, Martín de. Escribano.  
Ysturizaga, Martin de: 107, 109-110, 154-155  
Izurri, Juan.  
Yçur, Iohan; Yçurri, Iohan: 25, 29

## J

Jaca, Sancho de. Notario del obispado de Pamplona.  
Iacca, Sancio de: 38  
Jacobo. Cardenal diácono de San Jorge.  
Iacobus: 11  
Jacobo. Cardenal presbítero de San Clemente.  
Iacobus: 11  
Jacobo, obispo de Marsi.  
Iacobo Marsicanensi: 144  
Jerez, Francisco Fernández de. Teniente de corregidor.  
Xerez, Françisco Fernandiz de: 161  
Jerónimo, obispo de Andria.  
Ieronimo, Andriensi: 144  
Jiménez, García.  
Xemeneç, Garçia; Xemeniz, Garçia: 26, 30  
Juan. Abad de Berrobi.  
Don Iohan: 26, 30  
Juan Alfonso. Notario: 76  
Juan. Cardenal presbítero de Marcelino y Pedro.  
Iohannes: 11  
Juan. Cardenal presbítero de San Lorenzo.  
Joannes: 3  
Juan I de Castilla.  
don Iohan, don Iuan: 59, 61, 69, 86, 101  
Juan II de Castilla: 85-87, 101, 130  
Juan, infante de Castilla.  
Don Iohan: 32-34  
Juan Miguel. Carnicero.  
Iohan Miguell: 26  
Juan. Obispo de Túsculo.  
Iohannes: 11  
Juana, reina de Castilla: 167  
Juana, reina de Castilla y esposa de Enrique II.  
donna Iohana, Iohanna: 61, 64

## L



Laborda, Pedro de: 100  
Ladrón, Berenguella.  
Ladron, Berenguella; Ladrón, Berenguiella: 19, 24, 27  
Ladrón, Inés.  
Ladron, Ynes: 19, 24, 27  
Ladrón, Juan.  
Ladron, Iohan: 19-24, 27  
Ladrón, María: 19, 24, 27  
Ladrón, Sancho: 19, 24, 27  
Laguras, Pelegrín de: 60  
Lana, María Juan de. Monja de San Bartolomé.  
Maria Iohannis de Lana: 80-84  
Landaguibel, Esteban de: 98-100  
Landaguibel, Vicente de: 98  
Lanz, María de. Sacristana de San Bartolomé: 90, 106  
Laquidain, Juan de. Clérigo de San Sebastián.  
Laquidayn, Iohannes de: 11  
Laredo, Juan de. Mayoral de la cofradía de San Pedro.  
Laredo, Iuan de: 115  
Larrayn, Andrés de: 84  
Larrea, Juan Pérez de.  
Larrea, Iuan Peres de: 160  
Lasalde, Navarra de. Monja de San Bartolomé.  
Lasalde, Nabarra de: 103  
Lasalde, Navarra de. Monja de San Bartolomé.  
Lassalde, Navarra de: 106  
Lasao, Juan Martingo de: 153  
Lasao, Martín Martínez de: 157, 161-177  
Lasarte, Juan Martínez de.  
Lasarte, Iuan Martines de: 115  
Lascoain, Martín Pérez de. Alcalde de San Sebastián.  
Lascoayn, Martin Peres de: 115  
Lascoayn, García López de: 26  
Lascoayn, Martín Pérez de. Alcalde de San Sebastián: 118  
Lascuain, García López de. Escudero.  
Lascuayn, Garçia Lopez de: 30  
Lastur, Domingo de. Mercader: 124-125  
Lazcano, Juan García de.  
Lascano, Iohan Garcia de: 55  
Leaburu, Miguel Iñiguez de.  
Leaburu, Miguell Eyneguez de; Leaburu, Miguel Ynneguez de: 26, 29  
Leaburu, Pelegrin de.  
Lehaburu, Pelegrin de: 71  
Legaria, Miguel Pérez de. Obispo de Pamplona.  
Michael: 12  
Leiva, Juan Martínez de. Merino mayor de Castilla.  
Leyva, Iohan Martinez de: 42  
Leiza, Pedro de.  
Leiça, Pero de: 14, 25, 29  
Leizola, Martín de.  
Leyçola, Martin de: 91  
León, Gil López de. Notario: 85  
León, Gonzalo Fernández de.  
Leon, Gonçalo Ferrandes de: 79  
León, Vicente de.  
Leon, Vicentius de: 174

Leonor. Reina de Castilla y esposa de Alfonso XI: 45  
Leonor. Reina de Castilla y esposa de Juan I: 61  
Lerchundi, Cristóbal de. Carpintero: 160  
Lerchundi, Martín Ibáñez de.  
Lerchuny, Martin Ybanes de: 127  
Lerga, Pedro Iñiguez de. Presbítero.  
Lerga, Petro Enneci de: 36  
Lermandi, Elvira de: 158  
Lerzur, Teresa de.  
Lerçur, Theresa de: 123  
Lina, Domingo de: 56  
Lina, Pelegrin de. Capellán: 83  
Lizardi, Juan de.  
Liçardi, Iohan de: 55  
Lizarraga, Juan de. Mayoral de la cofradía de Santa Catalina.  
Liçarraga, Iuan de: 115  
Lizarza, Miguel de. Podaviñas.  
Liçarça, Miguel de: 89  
Lizasoain, Miguel de. Clérigo de Pamplona.  
Michael de Licassoayn: 142  
Loarre, Pedro Martínez de. Presbítero de Cizur Menor.  
Luar, Petro Martini de: 38  
Lohistarain, Juan Fernández de. Tonelero.  
Lohiztaran, Iohan de; Lohistarayn, Iohan Ferrandes de: 52, 54  
Lohistarain, María de: 52  
Lohistarain, Miguel de.  
Lohistarayn, Miquele de: 52  
López, García. Hijo de Juan López de Echazarreta.  
Lopez, Garçia: 26  
López, Juan.  
Lopez, Iohan: 30, 58  
López, Juan. Vecino de Logroño.  
Lopes, Iohan: 20, 23  
López Martín. Hijo de Juan López de Echezarreta: 29  
López, Miguel. Párroco de Anués.  
Lupi, Michael: 38  
Lugades, Bartolomea de. Monja y tesorera de San Bartolomé.  
Lugadez, Bertolina de: 88-90  
Lumbier, Gil Garcés de.  
Lombierr, Egidium Garsses de: 37  
Lumbier, Gil Garcés de. Tesorero de la catedral de Pamplona.  
Egidium Garssias de Lombierr: 36  
Luzuriaga, Juan de.  
Luçuriaga, Iohan de: 78

## M

Maison, Pes de la.  
Mayson, Pes de la: 74  
Malla, de. Monja de San Bartolomé.  
Maila: 106  
Mallo, Juan de.  
Mallo, Iohan de: 60  
Manes, Guillén Pérez.

Manes, Guillen Per de: 39  
Maquiriain, Mayor Ramirez de. Priora de San Bartolomé.  
Maioris Remigii; Mayora Remiriz; Mayor Romires de Maquiriayn: 46, 49, 51  
Marcotegui, Martin de: 89  
Marcotegui, Pedro de.  
Petri de Marcotegui: 141, 143, 151-157  
María Juan. Monja de San Bartolomé.  
Maria Iohan: 14, 29  
María, reina de Castilla: 32-34  
Mariesca, Juan Miguel de: 128  
Marquina, Gracia Martínez de. Priora de San Bartolomé.  
Marquina, Graçia Martiniz de: 98, 103, 106  
Marquina, María de. Monja de San Bartolomé: 90  
Marquina, Perona de. Monja de San Bartolomé.  
Marquina, Peyrona de: 115, 137  
Martín. Obispo de Córdoba.  
Martinus: 167  
Martín. Obispo de Pamplona: cf. Peralta, Martín de.  
Martínez, Alfonso.  
Martines, Alfonso: 61  
Martínez, Alvaro. Tesorero real.  
Martines, Alvar: 61  
Martínez, Diego. Doctor en leyes.  
Martines, Didacus: 70  
Martínez, Diego. Escudero.  
Martines, Diego: 20, 23  
Martínez, Juan. Notario de San Sebastián.  
Martines, Iohan: 9, 14, 16-17, 26, 33, 46  
Martínez, Juan: 174  
Martínez, Martín. Hijo de Martín Martínez de Bunoa.  
Martin Martines: 52  
Martínez, Ochoa. Escribano de Tolosa: 15, 19, 26  
Martínez, Rui: 40  
Martínez, Sancho. Yerno de Martín Ibáñez de Echazarreta: 30  
Martíniz, Sancho. Hospitalero: 31  
Masorrain, Urrea de.  
Massorrayn, Urrea de: 88  
Mateo, obispo de Nucera.  
Matheo, Nucерino: 144  
Mateo. Obispo de Ostia y de Santa Rufina.  
Matheus: 11  
Máximo. Vicencanciller de la Santa Sede: 3  
Mendaro, Magdalena de. Monja de San Bartolomé: 123, 137  
Mendibar, Pes de.  
Mendivarr, Pes de: 62, 77  
Merclin, Bernaot de: 79  
Merclin, Juan de. Oficial de San Sebastián.  
Merclin, Iohan de: 64-68  
Merclin, Juan Martínez de. Carnicero.  
Merclin, Ioan Martines de: 103  
Merclin, María de: 88-89  
Merclin, María Pere de: 90  
Merclin, Pes de: 71  
Miguel, García.  
Miguel, García: 18-19  
Miguel, Juan. Tornero.

Miguel, Iohan: 30  
Miguel, Lope. Hijo de Miguel Sánchez de Berástegui.  
Miguell, Lope: 26, 29  
Miguel, Martín. Hijo de Miguel Sánchez de Berástegui: 26, 29  
Miguel, Pedro.  
Miguell, Pero: 18  
Miguel, Pedro; hijo de Miguel Sánchez de Berástegui.  
Miguel, Pero: 26, 29  
Miguel. Presbítero.  
Dompnus Michael: 11  
Moisés.  
Mose: 58  
Monte, Antonio de: 144  
Mudarra, Sancho: 45  
Mundaca, Pes de. Capellán.  
Mondaca, Pes de: 68  
Murguía, Remigio de. Jurisperito de Pamplona.  
Remigium de Murguia: 36-37  
Mutiozabal, Juan de.  
Mutioçaval, Juan de: 177

## N

Nalias, Juan de. Escribano.  
Nalias, Iohan de: 77-78  
Neapoleo. Cardenal diácono de San Adrián: 11  
Nicolás. Cardenal presbítero de San Lorenzo.  
Nicolaus: 11  
Nicciardo de Senis. Vicecanciller de la Santa Sede: 11  
Nilo, Licinio. Notario y clérigo de la diócesis de Laon: 149  
Nino, Gabriel. Clérigo: 144  
Nordincho, Arnaldo Juan de.  
Nordincho, Arnald Iohan de: 62, 77  
Novar, Juan Pérez de. Clérigo de San Martín de Unx.  
Iohanne Petri de Novar: 38  
Núñez, Alvaro.  
Nuñez, Albar: 102

## O

Ochalez, Martín: 25, 29  
Ochalez, Sancho: 25, 29  
Ochoa, Juango de. Hijo de Miguel Ochoa de Ochoa.  
Ochoa, Ioango de: 108-109  
Ochoa, Martín Ochoa de: 115  
Ochoa, Miguel Ochoa de: 108-109  
Ochoa, Vidaon: 63  
Oiquina, María de. Monja de San Bartolomé.  
Yquina, Maria de; Oquina, Maria de: 90, 103, 106  
Oiquina, María Ochoa de. Monja de San Bartolomé.  
Oyquina, Maria Ochoa de: 88-89  
Olaberria, Pedro de: 178

Olareaga, Pedro de: 140  
 Olarreaga, Martino de: 115  
 Olazabal, Amado Ochoa de.  
     Olaçaval, Amado Ochoa de: 115  
 Olazábal, Juan Ochoa de.  
     Olaçaval, Ioan Ochoa de: 121  
 Olazabal, Martín de. Jurado menor de San Sebastián.  
     Olaçaval, Martin de: 115  
 Olazabal, Miguel Ochoa de. Jurado mayor de San Sebastián  
     Olaçaval, Miguel Ochoa de: 115, 118  
 Olloqui, Pedro. Hospitalero de Pamplona: 48, 51  
 Oquendo, Domingo Pérez de. Escribano: 136, 140  
 Oquendo, Estebanía de. Clavera de San Bartolomé: 123, 137  
 Oquendo, Juana de. Monja de San Bartolomé: 137  
 Oquendo, Martín Bono de: 115  
 Oquendo, Martín Pérez de. Alcalde de San Sebastián: 135  
 Orcayon, Pedro de: 115  
 Orcoyaguirre, Pedro Ortiz de.  
     Orcoyaguirre, Pero Urtiz de: 14  
 Oreis, Juan de.  
     Oreys, Iohan de: 59, 77, 79  
 Orendain, Martín López de. Tornero.  
     Orendayn, Martin Lopes de: 74, 79  
 Orisoain, Miguel de. Clérigo de Pamplona.  
     Orissoayn, Miguel: 94  
 Ortiz, Ochoa.  
     Urtiz, Ochoa: 14, 25, 29  
 Ostiz, Martín de. Presbítero.  
     Martino de Ostici; Martin d'Oztiz: 46, 49  
 Otalora, Martín Ibáñez de. Notario de San Sebastián.  
     Otalora, Martin Yvannez de: 52  
 Oyanguren, Miguel Pérez de.  
     Oyanguren, Miguel Peris de: 115  
 Oyanguren, Pedro de: 123  
 Oyarzábal, Juan de: 177  
 Oñaz, Gil López de.  
     Onas, Gil Lopes de; Oynaç, Gil Lopez;  
     Oynnaç, Gill Lopez de: 19, 24, 26-27, 30

## P

Pagola, Miguel de  
     Fagola, Miguel de: 107-109  
 Palias, Dominga de. Esposa de Juan de Bermeo.  
     Palias, Domenia de: 63  
 Pamplona, García López de.  
     Panplona, García Lopes de: 20-21, 23  
 Pamplona, Jacobo Beltrán de. Rector de Badoztain.  
     Iacobus Bertrandi de Pamplona: 81-82  
 París, Domingo de: 128  
 Paris, Ochoa Pérez de: 115  
 Parquier, Juan de. Escribano de San Sebastián.  
     Parquier, Iohan de: 59-60  
 Parquier, Ramón de.

    Parquier, Remon; Perquir, Remon de: 66, 68  
 Patris, Domingo de. Mayoral de la cofradía de San Nicolás: 115  
 Pedro. Cardenal presbítero de San Marcelo.  
     Petrus: 3  
 Pedro I de Castilla.  
     Don Pedro: 53  
 Pedro, infante de Castilla: 32-34  
 Peirona. Priora de San Bartolomé.  
     Doña Peyrona: 31  
 Pelegrín, don: 60  
 Peralta, Martín de. Obispo de Pamplona: 92  
 Pérez, Fernando.  
     Peres, Ferrando; Peres, Ferrand: 16-17  
 Pérez, Ferrán. Escudero.  
     Peres, Ferrant: 20  
 Pérez, García. Vicario.  
     Petri, Garsia: 38  
 Pérez, Jimeno. Clérigo de San Martín de Unx.  
     Petri, Eximino: 38  
 Pérez, Juan.  
     Peres, Iohan: 40, 42-43  
 Pérez, Lope.  
     Peres, Lope: 40  
 Pérez, Marcos: 9  
 Pérez, Mateo. Carretero.  
     Peres, Mateo: 21, 23  
 Perreris, Guillermo de: 144  
 Peyllon, Juan de. Presbítero.  
     Iohanne de Peyllon; Iohan de Poyllon: 46, 49  
 Prat, Catalina d'Èe: 62, 77  
 Puerto, Mancia del. Priora de San Bartolomé: 83-84, 90

## Q

Quexo, Domingo de: 115

## R

Rada, Gonzalo Martínez de.  
     Rada, Gonçalo Martines de: 84  
 Ramírez, Juan.  
     Ramires, Iohan: 17  
 Recondo, Usana de: 90  
 Rembert, Nicolaus. Clérigo: 144  
 Rendol, Pedro.  
     Rendol, Pero: 32-33, 35  
 Reyes Católicos: 112-113, 122, 129-130, 132  
 Ribera, licenciado. Oidor de la Audiencia Real: 174  
 Ribera, Martín Juan de. Carnicero.  
     Rivera, Martin Iuan: 105, 115  
 Ricardo. Cardenal diácono de Sant'Angello.  
     Ricardus: 3  
 Río, Martino del. Jurado menor de San Sebastián: 115  
 Rivera, María de. Esposa de Juan Martínez de Merclin: 103  
 Roberto. Cardenal presbítero de Santa Potenciana.

Robertus: 11  
Rodrigo. Doctor en leyes.  
Roderico: 114  
Rodríguez, Diego: 114  
Rodríguez, Pedro.  
Rodrigues, Pero: 58  
Roncesvalles, Domingo de. Canónigo de Santa María de Pamplona: 106  
Roncesvalles, Juan de. Escribano.  
Ronçesvalles, (Juanes, Iohannes, Joanes, Iuan) de: 108, 123, 126, 136  
Roncesvalles, Juanicot de. Jurado menor de San Sebastián.  
Ronçesvalles, Iuanycod de: 115  
Ruiz, Ferrán.  
Ruys, Ferran: 40  
Ruiz, Gonzalo.  
Ruiz, Gonçalo: 114

## S

Sada, Lope de.  
Sada, Luppo de: 141  
Sagarrola, Juan Miguel de: 117  
Sagastizar, Beltrán de: 52  
Sagastizar, María Miguelez de.  
Sagastiçarr, María Miguellés de: 51  
Sagastizar, Nicolás de.  
Sagastiçar, Nicolas de: 115  
Salcedo, Juan Alfonso de.  
Iohannis Alfonso de Salzedo: 81-82  
Saldaña, Ferrán Seis. Adelantado mayor de Castilla.  
Saldanna, Ferrant Seys: 17  
Salinas, Juan de.  
Salinas, Iohan de: 89  
Salvatierra, Estebanía de. Monja de San Bartolomé: 123, 137  
Salvatierra, Juan Jiménez de. Capellán y notario.  
Salbatierra, Iohan Ximenes de; Salbatierra, Iohan Xemenis de: 66, 68, 74  
Salvatierra, Martín Ramos de: 115  
Salvatierra, Pedro Ibáñez de.  
Salvatierra, Pero Yvannes de: 95-97  
San Sebastián, Arnaldo Gómez de. Notario.  
Sant Sabastian, Arnalt Gomes de: 100  
San Sebastián, Juana de. Monja de San Bartolomé.  
Sant Sabastian, Iohana de: 106  
Sánchez, Aldonza.  
Sanches, Alduença; Sanchiz, Aldonça: 19, 24, 27  
Sánchez, Diego.  
Sanchez, Dia: 19-24, 27  
Sánchez, Diego.  
Didacus Sancii: 25, 76  
Sanchéz, Millán.  
Sanches, Milia; Sanchez, Milia: 19, 24, 27  
Sánchez, Pedro. Escribano real.  
Sanches, Pero: 9  
Sánchez, Teresa.  
Sanchiz, Teressa: 19, 24, 27

Sancho IV de Castilla: 6-8, 16-17, 39, 43, 58  
Sancho, obispo de Avila: 32-33, 35  
Santa María, Juan de. Canónigo de Pamplona.  
Iohannes de Sancta Maria: 141, 143  
Santander, María de: 90  
Santander, Pedro Ruiz de. Jurado menor de San Sebastián.  
Santander, Pero Ruis de: 115  
Sara, Juan López de: 176  
Sarobe, Gonzalo de. Clérigo: 109  
Sarobe, Lope López de. Barbero.  
Sarobe, Lope Lopes: 109  
Sarria, Pedro Garcez de.  
Sarria, Pero Garçez de: 26, 30  
Sarria, Pedro Pérez de.  
Sarria, Pero Peres de: 52  
Sarries, Lope de. Presbítero y notario de Pamplona.  
Luppo de Sarries: 46, 49  
Sasiola, Teresa de. Monja de San Bartolomé.  
Sassiola, Theresa de: 90  
Sasoeta, Juan Pérez de.  
Sasoeta, Iohan Peres de: 88  
Sayos, María Sanz de.  
Sayos, María Sans de: 74, 79  
Schuber, Vandelino. Notario y clérigo de diócesis de Augsburgo: 149  
Segura, Juan García de. Podaviñas.  
Segura, Iohan Garçia de: 72  
Segura, Martín de: 115  
Segura, Pedro de: 115  
Segura, Tomás de: 140  
Serra, de la: 97  
Siens, Domingo de: 55  
Siens, Pedro Guillén de. Clérigo y notario de San Sebastián.  
Siens, Per Guilen de: 55, 57  
Siens, Ramón de. Carpintero.  
Siens, Remon de: 54-55  
Siens, Ramón de. Vicario de San Vicente.  
Siens, Remon de: 56  
Sigüenza. Obispo de. Canciller de Enrique III de Castilla: 73  
Soiero, Pedro: 115  
Solares, Martín: 97  
Soraargui, Domingo de. Maestro: 56  
Soravilla, Pedro de: 121  
Sorola, Juan Sánchez de. Escribano.  
Sorola, Iuan Sanches de: 115, 120, 122, 128  
Sorola, Sancho de. Notario eclesiástico: 90-91  
Soto, García Pérez de.  
Soto, Garçia Peris de: 23  
Stoago, Martirot de: 91  
Stoago, Pedro de: 91

## T

Teresa. Monja de San Bartolomé.  
Theresa: 14  
Tienda, Dominga de.  
Tenda, Domenia de: 63

Toledo, Fernando Alvarez de. Secretario de Isabel "la Católica".

Toledo, Fernando Alvarez de: 112, 114, 131

Tolosa, Juan Bono de. Escribano de San Sebastián.

Tolosa, (Ioan, Iuan, Iohan) Bono de: 83-84, 89, 105

Tolosa, Martín Ibáñez de. Notario de San Sebastián.

Tolosa, Martín Ybannes de: 55

Tolosa, Martín Sánchez de. Alcalde de San Sebastián.

Tolosa, Martín Sanches de: 77-78

Tolosa, Pedro López de. Platero.

Tolosa, Pero Lopes de: 95

Tomás. Cardenal presbítero de Santa Cecilia.

Thomasus: 11

Turrano, María Pérez de.

Turrano, Maria Peres de: 179

## U

Ubayar, Pedro de: 177

Uharce, Martín de: 115

Unanue, Juan Martínez de. Mayoral de la cofradía de San Nicolás.

Unanue, Iuan Martines de: 115

Uncastillo, Pedro Fernández de. Notario eclesiástico de Pamplona.

Petri Ferrandi de Unicastro; Pere Ferrandiz de Uncastieylo: 46, 49

Uncastillo, Pedro Sánchez de. Jurisperito de Pamplona

Petrum Sancii de Unicastro: 36-37

Unzue, Diego García de. Hospitalero de San Miguel de Pamplona.

Unçue, Diago Garcia de; Didacus de Unçue: 90, 92-95

Unzue, Gil Martínez de. Notario del obispado de Pamplona.

Unçue, Gil Martinez de: 94

Urbietta, Pedro Ibáñez de.

Urrvyeta, Pero Yvanes de: 15

Urdayaga, María Miguélez de: 161, 166-177

Urdayn, Martín de: 90, 92-94

Urresti, Pedro de: 115

Urreta, Juan de.

Hurreta, Iohan de: 89

Urruneta, María de: 103

Urruñeta, Juan de. Ferrón.

Urruneta, Iohan de: 62

Urruñeta, Martín Pérez de. Ferrón.

Urruneta, Martin Peres de: 62

Usarraga, Juanicot de.

Uçarraga, Iuanycod de: 115

## V

Vayres, Catalina de. Monja de San Bartolomé: 103

Vega, Garcilaso de la. Merino mayor de Castilla: 32-34

Vergara, Martín García de. Escribano: 87

Verrasoeta, Domingo de: 115

Veydazar, Juan de: 115

Vildayn, Martín Pérez de.

Villdayn, Martin Peres de: 115

Villafranca, Domenia de. Monja de San Bartolomé: 123, 137

Villafranca, Juan Martínez de.

Villafranca, Iohan Martines de: 72

Villamuriel, Diego Pérez de. Oidor de la Real Audiencia.

Villamuriel, Diego Peres de: 174

Villegas, Pedro Fernández de. Tesorero mayor de Castilla.

Villegas, Pero Ferrandes de: 58

Vitoria, Juan de. Clérigo.

Iohannes de Vitoria: 145-148

## Y

Yuda Aben Verga. Recaudador del Diezmo de la Mar: 75

Yurmendi, Miguel López de.

Yhurramendi, Miguel Lopes de: 19, 23, 27, 30

Yurremendi, Martín López de.

Yhurremendi, Martin Lopez de: 15

Yurremendi, Sancho López de.

Yhurremendi, Sancho Lopez de; Ihurmendi, Sancho Lopez de: 14, 25, 29

Yurreta, Arnal Juan de.

Ihurreta, Arnal Iuan de: 138

## Z

Zacuayo, Pedro Juan de.

Çaquayo, Pero Iohan de: 71

Zag Zatico. Recaudador del Diezmo de la Mar.

Çag Çatico: 75

Zaraeta, Ochoa Martínez de.

Çaraeta, Ochoa Martines de: 115

Zarauz, Inesa de. Monja de San Bartolomé.

Çarauç, Ynesa de: 90, 103

Zarauz, María Ochoa de. Monja de San Bartolomé.

Çarauç, Maria Ochoa de: 90

Zorrobiaga, Juan Ochoa de.

Çorroviaga, Juan Ochoa de: 157

Zuasti, Pedro Ibáñez de. Capellán.

Suasti, Pero Yvanes de: 59

Zuazte, Juan Pérez de.

Çuazte, Juan Perez de: 161

Zuquiarza, Juan Iñiguez de.

Çuquiarça, Iohan Enneguez de; Çuquiarça, Iohan Eyneguez de: 26, 30

Zuri, Miguel. Tornero.

Çuri, Michel: 74, 79

Zurubis, Lorenzo de.

Çurubis, (Laurens, Lorens) de: 62, 77

## INDICE DE TOPONIMOS

### A

Adios: 92-93  
Aguinaga, tierra y universidad de: 81, 161, 164, 169, 172, 174  
Aibar, arcedianato de la Val de.  
Val de Ayvar: 31  
Aizoain.  
Ayçoayn: 31  
Allende Ebro, merindad de: 134  
Alza, artiga de.  
Alça: 96  
Alza, molino nuevo de.  
Alça: 98  
Ampurias, obispo de.  
Ampurias, Anpurias: 65, 67-68  
Anués, iglesia de.  
Anos: 38  
Arazuri.  
Araçur: 92-93  
Arramele, puente de: 20, 24, 28  
Arratibel, puente de.  
Arrativel: 14  
Artazco: 31  
Avedillo (Zamora): 76  
Azpeitia: 156, 175-177

### B

Badoztain, iglesia de: 81  
Balentegui, casa de.  
Balentegui, Valentegui: 88, 118, 155-156  
Berama: 31  
Berastegui, lugar de.  
Blastegui, Blasteguy, Brastegui: 20-21, 24-26, 28-30  
Berrobi: 18  
Bunoa, solar de.  
Bunhoa: 51  
Burgos, ciudad de: 16-17, 45, 61

### C

Castilla.  
Castiella: 54, 65-66, 68, 71, 96, 103  
Ciudad Rodrigo.  
Çibdat Rodrigo: 40  
Cizur Menor, iglesia de.  
Cicur Minori: 38  
Córdoba, ciudad de.  
Cordova: 114, 135  
Criadero: 23

### D

Deba: 132, 134

### E

Eldua, lugar de: 18, 20-21, 24-26, 28-30  
Elduaraxe, agua mayor de: 18  
Epela, terminado de: 115

### F

Fuenterrabía, villa de: 98

### G

Girona, nasa del río Oria: 161-177  
Guetaria: 132, 134  
Guipúzcoa, tierra, provincia de.  
Guipusqoa, Guypuscoa, Guypuzca, Ypuscoa, Ypuzca, Ypuzquoa:  
19-20, 23-24, 27-28, 45, 60, 65, 67-68, 81, 90, 92-93, 132, 134, 143, 145, 147, 150, 154, 156, 161, 163, 166, 168, 175  
Guipúzcoa, arciprestazgo de.  
Guipuscoa, Guipuzcoa: 66, 68, 90, 106

### H

Hernani: 90, 92-93, 96, 125

### L

Lardero: 20  
Leizarraga; bustaliza de.  
Leyçarraga: 18  
Lizarana.  
Liçarana: 31  
Logroño.  
Logronno: 20-21, 23  
Loistarain, solar de.  
Lohistarayn: 51  
Lyon.  
León: 3

### M

Madrid.  
Madrit: 70, 170  
Marcotegui: 88

### N

Navardún.

Navardunum: 5  
Navarra: 90-93, 132

## O

Oria, río: 161-177  
Orio: 161

## P

Pamplona, ciudad de.  
Pampilona, Pampilonensem civitatem,  
Pomplona: 4, 13, 31, 35, 4, 79-80, 90, 92, 94,  
107  
Pamplona, catedral de Santa María.  
Ecclesie Sancte Marie Pampilonensis, Sancta  
Maria de Pomplona: 5, 31, 36, 66, 80, 90-94,  
106  
Pamplona, diócesis de.  
Pampilonensi diocesis, Pomplona: 4, 10, 12,  
38, 57, 65-68, 82, 90, 106  
Pamplona, hospital de San Miguel de: 90, 92-94  
Pamplona, palacio episcopal de.  
Palatiis domini episcopi Pampilone: 38  
Pasaje, canal del.  
Pasaie: 98, 118

## Q

Quintanilla.  
Quintaniella: 20, 23

## R

Roma: 11, 149

## S

San Bartolomé, convento de.  
Monasterium nomine beatissimi Bartolomei,  
Sancti Bartolomei del Camin, Sant  
Bartholome, Sancti Bartholomey, Sant  
Bartolome del Camino, Sant Bartolomeo, Sant  
Bertolomeo, Sant Vartolome: 1, 4-8, 10-15,  
17-18, 20-21, 24, 27, 31, 34-35, 37-38, 40,  
43-46, 49, 51, 54-59, 61-64, 66-75, 77, 80-86,  
90, 92-96, 98, 101-104, 106, 108-110, 113,  
115, 121-124, 126, 129-132, 136-141, 143,  
147, 151, 154, 156, 161, 163, 165-168, 170,  
174-177, 179  
San Esteban de Larraul, colación de.  
Sant Estevan de Larraul: 91  
San Martín de Unx, iglesia de.  
Sancti Martini de Unx: 38  
San Pedro de Ribá, monasterio de.  
Sancti Petri de Ripis: 13  
San Pedro de Roma, iglesia de.  
Sanctum Petrum: 11

San Sebastián, arrenal de.  
Sant Sabastian: 20, 24, 27, 54, 126  
San Sebastián, calle de San Vicente.  
Sant Bisens, Sanct Vinçente, Sant Visent:  
62-63, 77, 103-104  
San Sebastián, calle de Santa María: 103,124,  
137  
San Sebastián, calle del Pozo Mayor: 77, 79  
San Sebastián, castillo de: 53  
San Sebastián, cementerio de Santa María de:  
83, 115  
San Sebastián, hospital de Santa María de: 63  
San Sebastián, iglesia de San Sebastián el  
Antiguo.  
Señor Sant Sabastian el Antiguo: 154  
San Sebastián, iglesia de San Vicente.  
Sancti Vincentii, Sant Viçente: 37-38, 46-47,  
49, 56, 62, 64, 67, 77, 91  
San Sebastián, iglesia de Santa Catalina de.  
Sant Savastian: 97  
San Sebastián, iglesia de Santa María.  
Sancte Marie: 37-38, 46-47, 49, 56, 62, 64,  
66-68, 70-71, 83, 91, 115  
San Sebastián, lugar de: 45  
San Sebastián, puertos de: 7, 16, 40, 45, 58, 158  
San Sebastián, muros de: 73  
San Sebastián, término de: 51, 98, 103, 118  
San Sebastián, villa de.  
San Çavastian, Villam Sancti Sebastiani, Sant  
Sabastian, Sant Savastian: 1, 4, 6, 8-11, 14,  
18, 21, 28, 31, 37, 40, 43-44, 52, 54-68, 70-77,  
79-80, 83, 85-87, 89-92, 95-97, 101, 103, 105,  
107-108, 113-115, 117-118, 120-126, 128-132,  
137, 140-141, 150-151, 153-156, 158-161,  
163, 165-168, 174-176, 178, 180  
Segovia: 133  
Sevilla: 129, 131  
Soriola, molino de: 56

## T

Toledo, ciudad de: 42, 102, 110-111  
Tolosa.  
Tholosa, Tolosa de Guipúzcoa, Tolossa: 15,  
19-20, 23-24, 28, 40  
Tolosa, iglesia de Santa María de: 41  
Tudela de Duero: 87

## U

Urumea, terminado de: 116  
Usurbil, villa de.  
Usurvill, Velmonte de Usurbil: 107-108, 118,  
168  
Usurbil, iglesia de San Salvador de: 177

## V

Valladolid.  
Valladolit: 8-9, 32-33, 35, 39, 53, 68, 174

Vitoria: 43-44

## Y

Yeribar, casa de.  
Iheribar: 65, 67

## Z

Zamora.  
Çamora: 76  
Zuazu, casa de.  
Çuaçu: 118



## INDICE DE MATERIAS

### A

Abastecimientos: 8, 17, 32  
Alcaldes ordinarios: 7, 16, 26, 30, 40-41, 45, 59, 77, 79, 83-84, 114-115, 135-136, 151  
Almonedas: 114-120  
Arrendamientos: 65, 103-105, 123, 126, 137, 140  
Audiencia Real: 166-177

### C

Capítulo monasterial: 70-72, 80, 103, 123, 125, 137  
Censos: cf. arrendamientos  
Cofradía de San Nicolás: 115  
Cofradía de San Pedro: 115  
Cofradía de Santa Catalina: 115  
Cofradía de Santa María de Pamplona: 106-107  
Colectores de limosnas: 4-5  
Comercio de San Sebastián: 8-9, 16-17, 32  
Compraventas: 14-15, 18-30, 51-52, 54-55, 62-64, 70-72, 77-78, 88-89, 95-100, 120-122, 158-160, 179-180  
Concejo de Logroño: 23  
Concejo de San Sebastián: 7-9, 11, 16, 73, 83-84, 114-120  
Concejo de Tolosa: 15, 40-42  
Contadores mayores: 73, 76, 102, 111  
Curia de la diócesis de Pamplona: 5, 35-38, 46-51, 80-82, 92, 94, 140-143  
Curia Romana: 144-148

### D

Derechos de paso: 140-143  
Derechos episcopales: 2, 4, 10, 12-13  
Derechos funerales: 35-38, 46-47, 49-50  
Dezmeros y recaudadores del diezmo: 7, 39  
Diezmo viejo: 7, 16, 33, 39, 45, 53, 58-61, 69, 73, 75-76, 85-87, 101-102, 113-114, 130-136  
Díezmos monasteriales: 2, 10  
Dueñas: 8, 17

### E

Enterramientos: 4, 10, 35-38, 46-50  
Exención de pechos concejiles: 86-87

### F

Fiadores: 21, 25, 28-30, 52, 54-55, 63-64, 72, 89, 96-97  
Freiras: 7, 16, 39

Fuero de Guipuzcoa: 14, 18  
Fuero, uso y costumbre de San Sebastián: 56, 63, 71, 89, 96

### G

Gracias espirituales: 4, 106-107  
Jurados locales: 7, 15-16, 40-41, 45, 83-84, 114  
Juros de heredad: 129

### M

Merinos: 17, 32-34, 42, 45  
Merinos mayores: 32-34, 42, 45  
Molinos: 10, 14, 18, 20-30, 40-42, 56-57, 88, 98-100, 150-156

### N

Nasas salmoneras: 161-177

### O

Obligación de deuda: 74  
Orden franciscana: 145-148

### P

Patrimonio monástico: 2, 6, 10-11, 13, 31, 34-35, 44  
Permuta de tierras: 90-95  
Pesca fluvial: 161-177  
Pleitos: 35-38, 46-51, 64-68, 107-110, 161-177  
Prebostes: 7, 16, 39-40, 45, 63, 79, 83-84, 103, 114  
Prestameros: 42  
Primicias: 83-84  
Priora: 1-2, 7-8, 10, 12-14, 16-18, 20-25, 27-29, 31-38, 41, 43, 45-46, 49, 51, 53-54, 56-57, 67, 70, 72-73, 75, 77-78, 83-84, 88, 90, 92-94, 98-99, 103, 108-109, 121, 123, 125-127, 129-131, 136-143, 145, 147, 151-156, 161, 163-165, 168, 170, 173-174, 176, 178-180

### R

Reforma monasterio San Bartolomé: 145  
Regidores: 114  
Regla de san Agustín: 1-2, 7, 10, 12-13, 39, 49, 51

**S**

Santa Sede: 1-3, 9-11, 144-148

Seroras: 2, 10, 12, 14, 18, 20, 24-28, 56

**T**

Tesoreros: 45, 61, 64, 75

Testamentos: 56-57, 63-64, 126-128

Tierras concejiles: 114-120